



**1299 SENE-İ HİCRİYYESİNE MAHSÛS SELÂNİK VİLÂYET SÂLNÂMESİ
TRANSKRİPSİYON VE TAHLİLİ**

Havva DEMİRHAN

(Yüksek Lisans Tezi)

Eskişehir, 2018

**1299 SENE-İ HİCRİYYESİNE MAHSÛS SELÂNİK VİLÂYET
SÂLNÂMESİ TRANSKRİPSİYON VE TAHLİLİ**

Havva DEMİRHAN

T.C.

Eskişehir Osmangazi Üniversitesi

Sosyal Bilimler Enstitüsü

Tarih Anabilim Dalı

Yakınçağ Tarihi Bilim Dalı

YÜKSEK LİSANS TEZİ

Eskişehir

2018

ÖZET

1299 SENE-İ HİCRİYYESİNE MAHSÛS SELÂNİK VİLÂYET SÂLNÂMESİ TRANSKRİPSİYON VE TAHLİLİ

DEMİRHAN, Havva

Yüksek Lisans-2018

Yakınçağ Tarihi Anabilim Dalı

Danışman: Prof. Dr. Meral Bayrak

Kelime manası olarak “yıllık” anlamına gelen sâlnâmeler, içerisinde birçok bilgi ihtiva etmektedir. Nitekim, sâlnâmeler Osmanlı Devleti’nin; askerî, mülkî, hukukî, siyasî ve iktisadî alanlarında bilgi veren ve tarihimize ışık tutulmasını sağlayan birinci el kaynak olarak kabul edilen tarihi belgelerdir.

II. Abdülhamit döneminden itibaren özellikle Vilâyet sâlnâmelerine çok önem verilmiştir. Zira Vilâyet sâlnâmeleri, dönemin eğitim hayatı, bürokrasisi, hukuk ve adalet sistemi gibi önemli alanlarda bilgiler vermektedir. Bunların yanı sıra; bölgenin coğrafi, tarımsal yapısı ile yörede meydana gelen doğa olayları gibi tarihi araştırmalarda önem arz eden bilgiler de kayıtlarda yer almıştır.

Çalışma konusu olan 1299 Sene-i Hicriyyesine mahsûs Selânik Vilâyet Sâlnâmesi, miladi olarak 1881-1882 yılına tekabül etmektedir. Bu sâlnâme, önemli bir Osmanlı şehri olan Selânik’in fiziki ve coğrafi durumu ile sosyal ve iktisadi yapısı hakkında bilgiler içermektedir. Sâlnâmenin ilk bölümünde takvim bilgilerine yer verilerek önemli tarihler ve bu tarihlerde meydana gelen olaylara değinilmektedir. Ayrıca, ekim-dikim zamanları gibi tarımsal faaliyetler ile fırtına zamanları, şiddetli sıcak aylar gibi iklimsel olaylara da yer verilmektedir. Sâlnâmenin sonraki kısımlarında, İslam tarihi sürecinde zuhûr eden önemli olaylar, hicretten önce ve hicretten sonra olmak üzere iki zaman diliminde belirtilmektedir. İlerleyen bölümlerde Osmanlı padişahlarının; doğum tarihleri, görev süreleri, ölüm tarihleri ve türbelerinin nerede bulunduğu yer almaktadır. Sâlnâmede, vilâyet merkezinde görev yapan kişilerin isim ve ünvanları kısım kısım verilmektedir.

Müslim ve gayr-i müslim teb'anın eğitim kurumları hakkında da bilgilere ulaşılmaktadır. Sâlnâmenin son kısmında ise vilâyetin; gölleri, nehirleri, ormanları, madenleri, nüfus bilgileri, kız ve erkek mektepleri hakkında bilgiler mevcuttur. Tüm bu konularla ilgili daha detaylı bilgiler tezin tahlil kısmında ele alınmıştır.

Bu çalışmada öncelikle transkripsiyonu yapılan sâlnâmenin ait olduğu Selânik Vilâyeti'nin tarihi arka planı ile sâlnâmeler hakkında bilgi verilmiş, okuyucuya kolaylık olması amacıyla orijinal metin ile transkribe edilen sayfa birlikte gösterilmiştir.

Anahtar Kelimeler: Sâlnâme, Selânik, Tahlil, Transkripsiyon, Vilâyet.



ABSTRACT

TRANSCRIPTION AND ANALYSIS OF HİJRİ 1299 THESSALONİKİ PROVİNCE YEARBOOK

DEMİRHAN, Havva

Master Degree – 2018

Department of History

Field of Modern Times History

Adviser: Prof. Dr. Meral Bayrak

The word yearbook, which means “yearly” in the sense of the word, keeps a lot of detailed information in it. As a matter of fact, the Ottoman State of yearbooks, military, legal, political and economical issues and provides information on the history of our country is considered as the first hand resources are considered important sources.

Especially since the time of the II. Abdülhamid period, the province yearbook’s have been very important. Because the province yearsbook’s education life, bureaucracy, law and justice system etc. In the important areas provide detailed information. Besides these; geographical features of the region, time of planting of fruits and vegetables, important natural phenomena that take place in the region and geographical information that is important in historical researches.

The subject of the of the study of Sene-i Hicriyyesi Province Yearbook for 1299 years, corresponds to the year 1881-1882 pertaining to the christian era. This yearbook contains information on physical, geographical, social and economic yearbook provides us to get detailed information about the history of Thessaloniki which is an important Ottoman city. The subsequent chapters of yearbook give the major events that took place in Islamic history by dividing them into two time periods as before and after the hegira. The latter chapters also contain information on Ottoman sultans, their birthdates, time of reign and dates of death and where their tombs are located. The names and titles of those who served at provincial

center are cited in parts of the yearbook as well. It also provides information on the educational institutions of muslim and non-muslim subjects. The final chapter of the yearbook contains information on the lakes, rivers, forests, mines, population and girls and boys schools of the province. The analysis chapter of the dissertation study contains detailed information on all these topics.

This study first gives information on the historical background of the Thessaloniki Province, as the transcribed yearbook belongs to this province, and the yearbook's in general. The original texts and transcribed texts are given on the same page for ease of the readers.

Keywords: Yearbook, Thessaloniki, Analysis, Transcription, Province.



İÇİNDEKİLER

ÖZET.....	ii
ABSTRACT.....	iv
FOTOĞRAFLAR LİSTESİ.....	viii
KISALTMALAR LİSTESİ.....	ix
ÖNSÖZ.....	x
GİRİŞ: SELÂNİK'İN COĞRAFİ KONUMU VE JEOPOLİTİK ÖNEMİ	1

1. BÖLÜM

SELÂNİK'İN TARİHÇESİ

1.1. OSMANLI FETHİNDEN ÖNCE SELÂNİK.....	4
1.2. SELÂNİK'İN FETHİ	6
1.3. SELÂNİK'TE OSMANLI DÜZENİ.....	9
1.3.1. Selânik'te Sosyal Yapı.....	9
1.3.2. Selânik'te Ekonomik Yapı.....	15
1.4. SELÂNİK'İN OSMANLI EGEMENLİĞİNDEN ÇIKIŞI.....	18

2. BÖLÜM

OSMANLI DEVLETİ'NDE SÂLNÂMELER

2.1. SÂLNÂME KAVRAMI VE SÂLNÂME ÇEŞİTLERİ.....	22
2.1.1. Resmi Sâlnâmeler	23
2.1.1.1. Devlet Sâlnâmeleri.....	23
2.1.1.2. Nezâret Sâlnâmeleri.....	24
2.1.1.3. Vilâyet Sâlnâmeleri.....	25
2.1.2. Özel Sâlnâmeler	28
2.2. SÂLNÂMELERİN TARİHİ ARAŞTIRMALARDAKİ ÖNEMİ.....	29
2.3. SELÂNİK VİLÂYETİ SÂLNÂMELERİ.....	30

3. BÖLÜM

1299 SENE-İ HİCRİYYESİNE MAHSÛS VİLÂYET SÂLNÂMESİ TRANSKRİPSİYON VE TAHLİLİ

3.1. 1299 SENE-İ HİCRİYYESİNE MAHSÛS VİLÂYET SÂLNÂMESİ TAHLİLİ	31
3.2. 1299 SENE-İ HİCRİYYESİNE MAHSÛS VİLÂYET SÂLNÂMESİ TRANSKRİPSİYONU.....	46
SONUÇ.....	469
KAYNAKÇA.....	471
FOTOĞRAFLAR.....	476

FOTOĞRAFLAR LİSTESİ

Fotoğraf 1: Selânik Kentinin Tarihsel Gelişimi.....	476
Fotoğraf 2: Selânik'in Genel Görünüşü.....	477
Fotoğraf 3: Selânik Türk Mahallesi.....	478
Fotoğraf 4: Selânik Yahudi Mahallesi.....	479
Fotoğraf 5: Selânik Rum Mahallesi.....	480
Fotoğraf 6: Selânik Yöresel Kıyafetler.....	481
Fotoğraf 7: Selânik Hükümet Konağı 1891.....	482
Fotoğraf 8: Selânik Çeşmeönü Meydanı.....	483
Fotoğraf 9: Selânik Vardar Kapısı ve Via Egnatia Caddesi.....	484
Fotoğraf 10: Selânik Selim Efendi Camii ve Saat Kulesi.....	485
Fotoğraf 11: Selânik Unkapanı Meydanı.....	486

KISALTMALAR

a.g.e.	: Adı Geçen Eser
a.g.m.	: Adı Geçen Makale
a.g.t.	: Adı Geçen Tez
Bk.	: Bakınız
C.	: Cilt
Çev.	: Çeviren
H.	: Hicri
Haz.	: Hazırlayan
İ.S.	: İsa'dan Sonra
M.	: Miladi
M.Ö.	: Milattan Önce
M.S.	: Milattan Sonra
R.	: Rumi
s.	: Sayfa
TDV	: Türkiye Diyanet Vakfı
TİKA	: Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığı
TTK	: Türk Tarih Kurumu
yy.	: Yüzyıl
y.a.g.e.	: Yukarıda Adı Geçen Eser
y.a.g.t.	: Yukarıda Adı Geçen Tez
vb.	: Ve Benzeri

ÖNSÖZ

Jeopolitik konumu, sahip olduğu ticari fonksiyonlar ve kültürel zenginliği sayesinde Balkanların en önemli şehirlerinden biri olan Selânik, 1430 yılından 1913 yılına kadar geçen 483 yıl boyunca, Osmanlı hâkimiyetinde kalmıştır. Selânik'in fethinden sonra iskân siyaseti kapsamında buraya yerleştirilen Türklerin yanı sıra, 1492'de İspanya'dan, 1493'te İtalya'dan ve 1497'de Portekiz'den sürülerek kente gelen Yahudiler şehrin kültürel yapısının zenginleşmesini sağlamıştır. İklimi ve sulak yapısı sayesinde tarıma ve önemli ticaret yollarının kesiştiği bir bölgede yer alması ile de ihracat ve ithalata oldukça elverişli olan Selânik, aynı zamanda dönemin önemli bir liman şehridir.

Osmanlı Devleti tarafından bir senelik olayları topluca göstermek amacıyla, Tanzimat Devri'nden itibaren hazırlanmaya başlanmış “Vilâyet sâlnâmeleri”nden biri olan “1299 Sene-i Hicriyyesine Mahsûs Selânik Vilâyet Sâlnâmesi” sayesinde şehir ile ilgili detaylı bilgilere ulaşılabilmektedir.

Tarafımızdan yüksek lisans tezi olarak transkripsiyon ve tahlili yapılan “1299 Sene-i Hicriyyesine Mahsûs Selânik Vilâyet Sâlnâmesi” konulu çalışma, üç bölümden oluşmaktadır. Giriş kısmında Selânik'in coğrafi konumu ve jeopolitik önemine değinilmiştir. Birinci bölümde Selânik şehrinin tarihçesi anlatılmış, ikinci bölümde sâlnâmelerin Osmanlı Devleti'nde ne zaman kullanılmaya başlandığı, çeşitleri ve tarihi araştırmalardaki önemi açıklanmıştır. Sâlnâmenin tahlili ve transkripsiyonu üçüncü bölümde verilmiş olup, genel değerlendirme sonuç bölümünde yapılmıştır. Sunulan bilgi ve değerlendirmeler ek bölümünde verilen görseller ile desteklenmiştir.

Çalışmalarım süresince bana destek veren danışman hocam Prof. Dr. Meral Bayrak'a saygılarımı sunar ve teşekkürü bir borç bilirim. Ayrıca lisans eğitimim boyunca ve sonrasında daima desteğini gördüğüm Kırıkkale Üniversitesi öğretim görevlileri Doç. Dr. Halil İbrahim Gök ve Yrd. Doç. Dr. Ahmet Demir'e sonsuz şükranlarımı sunarım.

GİRİŞ: SELÂNİK'İN COĞRAFI KONUMU VE JEOPOLİTİK ÖNEMİ

Balkan bölgesi, bugünkü Güneydoğu Avrupa'nın da dâhil olduğu coğrafyaya verilen isimdir. “Balkan” kelimesi, ilk defa Avrupalı bilim adamları tarafından, Avrupa'da yarımada içinde bulunan sıradağlar yerine kullanılan bir kelimedir.¹

Selânik, Osmanlı coğrafyacıları tarafından, “*İstanbul'un bir parçası*” olarak tanımlanmaktadır.² Dolayısıyla burası tarihi süreç içerisinde önemi azalmayan, bir Balkan şehridir. Coğrafi konum olarak 40° 38' Kuzey enlemi ile 22° 58' Doğu boylamında bulunan Selânik³ Makedonya ve Balkan Yarımadası'nın Doğu Akdeniz'e çıkış noktası olan Thermaikos körfezinin en iç noktasında, Balkan Yarımadasının yukarıdan aşağıya geçen Vardar Nehri'nin başlangıcında ve Olimpos Dağı'nın karşısında bulunmaktadır.⁴ Selânik, Adalar Denizi sahilinde, Balkan Dağlarının güney tarafından Themaikos Körfezi sahilinde, Halkidiki Yarımadası'nın batısında Gallikos ve Vardar nehirlerinin ovalarına nazır, yüksekliği 1210 metre civarındaki Khortiatis Dağlarında yer almaktadır.⁵ Şehir, batıda Vardar Yenicesi ve Vodina Kasabası ile sınırdır. Kentin kuzeyinde Beşik ve Lankada kasabaları yer alırken aynı güzergâhta Sidrekapısı Kasabası bulunmaktadır. Karaferya, Yenişehir, Tırnova, Ermiye, Çatalca ve Velesin kasabaları ile Serfice, Alasonya, Koloz ve Kesendire kaleleri kentin güneyinde yer almaktadır.⁶ XVII. yüzyılda kenti ziyaret eden Evliya Çelebi, “*Selânik'in Akdeniz'in Rumeli sahilinde 100 mil bir körfezin batısında ve boğazın liman kenarında üç tarafı sağlam yapılarla çevrili*” olduğunu belirtmektedir. Ayrıca “*Hortaç Sultan Dağları'nın Selânik için doğal bir savunma olduğunu*” belirtirken, “*dağların iç hisara mani mesafede olmasından dolayı asla top ulaşamayacağını*” da vurgulamaktadır.⁷

Şehir İstanbul ile aynı paralelde olmasına rağmen kentte yazlar çok sıcak, kışlar ise çok soğuk geçer. Ayrıca yakın ve ters izotermeler nedeniyle oluşan kuvvetli

¹ Maria Todorova, *Balkanları Tahayyül Etmek*, Çeviren: Dilek Gendil, İletişim Yayınları, İstanbul 2003, s.56.

² Ayrıca Selânik, Yahudi Coğrafya bilim adamları tarafından da “*şehirlerin anası*” olarak tanımlanmıştır. Bk., Machiel Kiel, “Selânik”, *İslam Ansiklopedisi*, Cilt:36, Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları, İstanbul 2009, s.352.

³ Neslihan Ünal, *İki Osmanlı Liman Kenti İzmir ve Selanik*, İmge Kitabevi, Ankara 2015, s.150.

⁴ İlias A. Kolovos, “Osmanlı Tahrir Defterlerine Göre 15. ve 16. Yüzyıllarda Selânik”, *Tarih ve Toplum*, Cilt:28, Sayı:168, Ankara 1997, s.7.

⁵ Lina Safa, “Osmanlı Döneminde Selânik”, *Osmangazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü*, (Basılmamış Yüksek Lisans Tezi), Eskişehir 2017, s.1.

⁶ Ünal, İzmir ve Selanik, s.161.

⁷ Evliya Çelebi *Seyahatnâmesi*, Cilt:8, Üçdal Neşriyat Yayınları, İstanbul 1996, s.78.

rüzgârlar mevcuttur. Selânik'in Vardarakisi buna örnektir.⁸ Themaikos Körfez Bölgesi'nin başında, Vardar Nehri'ne yakın ve Olimpos Dağı'na bakan Selânik, en önemli ticaret noktalarının kesiştiği bir noktada bulunmaktadır.⁹ Bahsedilen yollardan birisi Tuna ovalarına, diğeri ise Makedonya gölleri havzasından Selânik'e gelmektedir ve buradan Boğazlar bölgesine gitmektedir.

Tarihin her döneminde önemini korumuş olan Selânik'in önemli yollar üzerinde bulunması kentin jeopolitik önemini artırmıştır. Nitekim Trakya toprakları tarihin ilk dönemlerinden itibaren önemli ticaret yollarının merkezinde bulunmuştur. Bölgenin kıtalararası geçiş yollarının üzerinde bulunması, liman şehirlerinin gelişmesine katkı sağlamıştır. Dolayısıyla İstanbul, bölgenin en önemli liman şehri iken bu pozisyon Haçlı Seferleri ile birlikte Selânik'e geçmiştir. İstanbul Latinlerde olduğu müddetçe de Selânik Limanı stratejik önemini artırmaya devam etmiştir.¹⁰ Bunların yanı sıra, üç demiryolu hattının kesiştiği nokta ile Avrupa demiryollarına bağlanmış olması şehrin siyasi, askeri ve ticari yönden de önemini artırmıştır.¹¹ Bu bağlamda, ikliminin tarım ve hayvancılığa elverişli olması, önemli ticaret yollarının keşiştiği bölgede yer alması ve ihracat - ithalat bakımından elverişli bir limana sahip olması Selânik'in jeopolitik öneminin artmasını sağlayan etkenler olmuştur.

Coğrafi konumu ile liman ticaretine elverişli olan Selânik, Balkan devletleri arasında başlıca liman kenti konumundadır. Selânik kenti, ticaret potansiyeli ve zengin hinterlandı ile dikkatleri üzerine çeken bir kent olmuştur. Kent, bu doğal zenginlik neticesinde pek çok kültüre ev sahipliği yapmıştır. Bu kültürel çeşitliliğin ortaya çıkardığı alt yapı sayesinde de kendinden söz ettirmeyi başarmıştır. Nitekim P. Risal'in sözleri Selânik kentini özetler niteliktedir:

“Tüm iklimler ona efendi gönderdi ve tüm denizler soyguncu...

Sarassenler, Normanlar, Katalanlar, Türkler, her ırktan korsanlar

Geçerken ona hakaret ettiler. Katliamları, salgınları, yangınları, tüm

Felaketleri tanıdı... sayısız tahakküm ve sayısız rejim gördü. Helenleşmiş

Arnavutlar, Romalılar, Bizanslılar, Normanlar, Franklar, Lombardlar,

⁸ Ünal, *İzmir ve Selânik*, s.150.

⁹ Safa, “Osmanlı Döneminde Selânik”, s.13.

¹⁰ *y.a.g.t.*, s.13.

¹¹ Safa, “Osmanlı Döneminde Selânik”, s.13.

*Venedikliler, Türkler birbirini izledi fakat onu alt edemediler. XV.yüzyıla kadar dil ve ruh olarak Yunandır, İber Yarımadası Yahudilerin büyük göçünden itibaren, Türklerin yumuşak sultanı altında, kısa sürede düşünce olarak Latin, dini inanç olarak Yahudi olur.*¹²

Tarihi süreç içerisinde her millet tarafından elde edilmek istenen Selânik birçok istilaya maruz kalmış ve birçok ulusa da ev sahipliği yapmıştır. Selânik, Osmanlı Devleti için İstanbul'un fethine kadar birinci öneme haiz liman kenti iken, 1453 tarihinden itibaren ikinci önemli kent olarak değerini sürdürmüştür. 1913 tarihli Bükreş Antlaşması ile Osmanlı egemenliğinden tamamen çıkarak Yunanistan'a geçmiştir.

¹² Ünal, *İzmir ve Selânik*, s.149.

1. BÖLÜM

SELÂNİK'İN TARİHÇESİ

1.1. OSMANLI FETHİNDEN ÖNCE SELÂNİK

Adalar Denizi'nin en güzel yerlerinden birinde bulunan Selânik'in, uzun yıllara dayanan bir tarihi vardır.¹³ Nitekim Selânik; Helen, Roma ve Bizans medeniyetlerinin önemli bir şehri olarak tarih sahnesindeki yerini almıştır.¹⁴ Şehir, Makedonya Kralı Kassander tarafından M.Ö. 315'te kurulmuştur. İsmi Büyük İskender'in kız kardeşi "Thessalonike"den almıştır.¹⁵ Kral Kassander tarafından planlanması yapılarak inşa edilen kent, bir ticaret merkezi olarak düşünülmüştür.¹⁶ Kentin nüfusunu artırmaya yönelik; Apollonia, Chalastra, Therma, Gariskos ve Cissus köylerinin de içinde yer aldığı toplam yirmi altı köyden insanları Selânik'e getirip yerleştirmiştir.¹⁷ Böylece, şehir kalabalık bir nüfusa sahip olmuştur. Ayrıca bölgeye, geniş bir agora, tiyatro, hipodromla beraber anıtsal yapılar inşa edilerek şehri yapılandırma faaliyetlerinde bulunulmuştur.¹⁸

Şehir kurulduktan bir süre sonra Selânik'i ele geçirmek isteyen Roma ile Makedonya arasında Pydna Savaşı başlamıştır. Bu savaş, M.Ö. 168 yılında Romalıların şehre hâkim olması ile sonuçlanmıştır. Romalılar, ülkeyi dört bölgeye ayırarak şehri, federatif cumhuriyetler halinde teşkilatlandırmıştır.¹⁹ Bu süreçten sonra Selânik, birkaç kez kısa aralıklarla Osmanlı hâkimiyetine girmesine rağmen, Venedikliler şehri alana kadar Bizans İmparatorluğu egemenliğinde kalmıştır.²⁰ Bizans İmparatorluğu için Selânik, önemli bir şehir olmuştur.

Selânik, hiçbir zaman bir imparatorluk başkenti olmamasına rağmen²¹ Kostantinopolis'in ardından Bizans Devleti'nin en önemli ikinci kenti olmuştur. Bunun sebebi, Vardar Nehri'nin ulaşım elverişliliği sayesinde gelişen ticaret ve tersane faaliyetleriydi. Zira Bizans için İstanbul, politik ve kültürel bir güneş; Selânik

¹³ Mustafa Balcı, *Selânik Düştü*, Kesit Yayınları, İstanbul 2010, s.62.

¹⁴ Safa, "Osmanlı Döneminde Selânik", s.1.

¹⁵ Ünal, *İzmir ve Selanik*, s.151.

¹⁶ Kiel, "Selânik", s.352.

¹⁷ Safa, "Osmanlı Döneminde Selânik", s.1.

¹⁸ Kiel, "Selânik", s.352.

¹⁹ Safa, "Osmanlı Döneminde Selânik", s.1.

²⁰ M. Tayyib Gökbilgin, "Selânik", *İslam Ansiklopedisi*, Cilt:10, Milli Eğitim Basımevi, İstanbul 1996, s.338-341.

²¹ Gilles Veinstein, *Selânik*, İletişim Yayınları, İstanbul 2014, s.16.

ise İstanbul'un birincil uydusu konumundaydı.²² Nitekim bu şehir; kozmopolitik görünümü, entellektüel faaliyetleri ve görkemli Hristiyan yapılarının yanı sıra önemli tarım, ticaret ve liman kenti olma özelliğine de sahip olmuştur.²³

Selânik'in ticari bir liman olarak ortaya çıkışını, Roma İmparatorluğu döneminde yapılan, Adriyatik'ten İstanbul'a doğru en kısa kara yolu olan "Via Egneta" yolu sağlamıştır. Böylece Selânik, Balkan Yarımadası'nda önemli bir ticari liman köprüsü görevini üstlenmiştir.²⁴ Romalılar tarafından Via Egneta; Adriyatik denizini, İstanbul ve Çanakkale boğazlarını bağlama amaçlı yapılmıştır. Bu sayede Balkanlar, İtalya, Ege ve Efes arasında doğrudan bağlantı sağlanmıştır.²⁵ Selânik'in yüzyıllardır değişmeyen ticari fonksiyonu bu şekilde ortaya çıkmıştır.

Şehrin mimari yapısına, Romalıların imar faaliyetleri de önemli katkıda bulunmuştur.²⁶ Roma İmparatorları, birçok bina ve yapı ile şehri süslemiştir. İmparator Neron, iki sıra heykellerle süslenmiş ve korent mimari tarzında bir galeri inşa ettirmiştir. İmparator Trajanus ise "Müdevver" ve "Rotonda" adında binalar yaptırmıştır.²⁷ Ayrıca Selânik'te Roma dönemine ait iki zafer kemeri bulunmaktadır. En eski kemer, Kral Aziz Paulus'a aittir. Bu kemer, şehrin batı sınırında Via Egneta yolu üzerinde bulunmaktadır. Diğerisi ise Kral Galerius zamanından günümüze kadar varlığını devam ettirmiştir. Bu kemer de, şehrin doğu kısmına hâkimdir.²⁸ Ayrıca İ.S. 305 yılında Selânik'in güneydoğusunda Galerius, Valerius, Maximilianus, Sezar ve daha sonra Augustus tarafından görkemli bir saray inşa ettirilmiştir. Selânik'te günümüze kadar gelen kent surları da Persli General Hormisdas tarafından yaptırılmıştır.²⁹ Hristiyan dinine mensup olan krallar, mimari yapılarla Selânik şehrini süslemiştir.

Selânik, Hristiyanlık tarihinde de önemli bir yer tutmaktadır.³⁰ Kent, özellikle 4. ve 5. yüzyıllarda Hristiyanlar için merkez konumundadır.³¹ Nihayetinde bu şehir

²² Ünal, *İzmir ve Selanik*, s.154.

²³ Kolovos, "15. ve 16. Yüzyıllarda Selânik", s.7.

²⁴ Ünal, *İzmir ve Selanik*, s.152.

²⁵ *y.a.g.e.*, s.152.

²⁶ Ünal, *İzmir ve Selânik*, s.153.

²⁷ Gökbilgin, "Selânik", s.338.

²⁸ Ünal, *İzmir ve Selanik*, s.153-154.

²⁹ *y.a.g.e.*, s.153.

³⁰ Gökbilgin, "Selânik", s.338.

³¹ Venstein, *Selânik*, s.16.

732 senesine kadar, Şark Roma kilisesinin başlıca merkezi olmuştur.³² Ayrıca şehir hayatında çeşitli misyonerlik faaliyetlerine rastlanmaktadır. Bu misyonerlik faaliyetleri özellikle Selânik topraklarına gözünü diken Bulgarlar tarafından gerçekleştirilmiştir.³³

Bulgarlar, Selânik topraklarını 755 ve 837 yılları arasında ele geçirmek istemişler fakat başarılı olamamışlardır. 893-971, 976-1014 yılları arasında da ataklarını sürdürmüşler ancak ele geçirememişlerdir. Selânik, Bulgarlardan hariç, birçok devlet tarafından da istilaya maruz kalmıştır. 1180 yılında kent, Sicilya Normanlarının eline geçmiş ve büyük hasar görmüştür.³⁴ Sürekli istilaya maruz kalan şehir ekonomik hayatına, XII. yüzyılda Komnenoslu imparatorların idaresinde devam etmiştir. Kral I. Manuel'in ölümünün ardından sıkıntılı döneme giren Selânik, Osmanlı Devleti tarafından birkaç defa kuşatma altına alınmıştır.

Selânik Valisi Manuel'in Siroz'u işgal etmeye kalkması üzerine, Osmanlı Padişahı I. Murat harekete geçmiştir.³⁵ Rumlar, nefret ettikleri Slavlara karşı Osmanlı'yı desteklemeyi tercih etmişlerdir.³⁶ Selânik 1387 yılında Hayrettin Paşa ve Evrenos Bey komutasındaki Türk ordusu tarafından ilk kez ele geçirilmiştir.³⁷ Ancak şehir kısa süre sonra tekrar Bizans İmparatorluğu'na geçmiştir. Bunun sebebi, 1402 yılında meydana gelen Ankara Savaşı'ndan sonra devletin yaşamış olduğu fetret dönemidir.³⁸ 1423 yılında Andronikos tarafından Venediklilere satılan şehir, tarihindeki en kederli dönemi yaşamıştır. Venedik yönetimi, halka zorbaca davranmış, şehirde açlık, sefalet baş göstermiş ve halkın çoğu şehri terk etmek zorunda kalmıştır.³⁹

1.2. SELÂNİK'İN FETHİ

XIV ve XV. yüzyıllar, Selânik şehri için bir dönüşüm yüzyılı olmuştur. I. Murat döneminin ilk zamanlarında Trakya ve Makedonya'nın bir kısmı Osmanlı egemenliğine girmiştir. Siroz kalesi, ilk fethedilen bölgeler arasında yer almıştır. O

³² Gökbilgin, "Selânik", s.338.

³³ Ünal, *İzmir ve Selanik*, s.155.

³⁴ *y.a.g.e.*, s.155.

³⁵ Gökbilgin, "Selânik", s.340.

³⁶ Nicolae Jorga, *Osmanlı İmparatorluğu Tarihi*, Cilt:1, Yeditepe yayınları, İstanbul 2009, s.225.

³⁷ Ünal, *İzmir ve Selanik*, s.156.

³⁸ Gökbilgin, "Selânik", s.340.

³⁹ Safa, "Osmanlı Döneminde Selânik", s.6.

sırada Selânik valisi olan Manuel, Siroz halkını kışkırtarak, Siroz’u Osmanlı hâkimiyetinden ayırmaya çalışarak işgal etmiştir.⁴⁰ Bunun üzerine I. Murat, Çandarlı Hayrettin Paşa komutasındaki ordusunu Siroz üzerine göndererek Selânik’i almıştır. Tehlikeyi gören Manuel kaçarken Selânik de ilk kez 1387 yılında Osmanlı ordusu tarafından fethedilmiştir.⁴¹ Fakat I. Murat’ın, Manuel’i affetmesi üzerine Osmanlı ordusu bölgeden çekilmiştir.⁴² Bu süreçten sonra Selânik, birkaç defa kısa sürelerle Osmanlı yönetimine girmiştir.⁴³ Ancak Bizans ile anlaşarak bölge terkedilmiştir. Yine I. Bayezid döneminin ilk zamanlarında şehir kuşatılarak alınmıştır. Selânik valisi olan Andronikos, deniz yolu üzerinden İstanbul’a kaçmıştır. Yıldırım Bayezid, Frenklerin Rumeli sahillerini tahrip etmelerine karşılık Selânik üzerine yürümüştür. Bu olay, Neşri tarafından *Cihan-nüma* isimli eserinde; *Selânik şehrinin 21 Nisan 1394’te alındığı ancak şehrin I. Bayezid’in vefatından sonra tekrar Bizanslıların eline geçtiği*⁴⁴ şeklinde ifade edilmiştir.

Şehir, 1402 yılında meydana gelen Ankara Savaşı sonrasında yaşanan Fetret Devri’nde de bazı olaylara tanıklık etmiştir. Bizans İmparatoru Manuel, Osmanlı’nın içine düşmüş olduğu zor durumdan faydalanmak istemiştir.⁴⁵ Nitekim Düzmece Mustafa’yı elinde tutan Manuel, 1419 da onu serbest bırakarak devleti zor duruma sokmayı arzulamıştır. Bunun üzerine Düzmece Mustafa, Teselya ve Selânik tarafında faaliyetlere başlamış ancak padişah tarafından kısa zaman içerisinde yakalanmıştır.⁴⁶ Selânik, 1411 yılında Musa Çelebi ve 1416 yılında I. Mehmed tarafından kuşatılmıştır. Yapılan bu akınlarla birlikte kentte yaşanan açlık, halka zor günler yaşatmıştır. Ayrıca Düzmece Mustafa olayından dolayı Osmanlı Devleti, Bizans üzerine baskı yapmış ve bunun sonucunda Bizans, Selânik halkının ihtiyacını karşılayamaz hale gelmiştir.⁴⁷ Kentin içinde bulunduğu olumsuz şartlar nedeniyle halk, Venedik yönetimini kendisi için bir kurtuluş olarak görmüş ve Selânik, 1423 yılında Venediklilere satılmıştır.⁴⁸ Bununla beraber Osmanlı Devleti, hiçbir zaman Selânik’teki Venedik hâkimiyetini tanımamıştır. Ancak Selânik’in Venediklilere satılmasının ardından II. Murat, stratejik olarak durumu kabullenmiş görünmeyi

⁴⁰ Gökbilgin, “Selânik”, s.340.

⁴¹ y.a.g.m, s.340.

⁴² Gökbilgin, “Selânik”, s.340.

⁴³ Mark Mazower, *Selanik Hayaletler Şehri*, Alfa Yayınları, İstanbul 2013, s.46.

⁴⁴ Gökbilgin, “Selânik”, s.340.

⁴⁵ Mazower, *Selanik Hayaletler Şehri*, s.47.

⁴⁶ Gökbilgin, “Selânik”, s.340.

⁴⁷ y.a.g.m., s.340.

⁴⁸ Ünal, *İzmir ve Selanik*, s.158.

tercih etmiştir. Sonradan II. Murat, Selânik'in alınmasına dair tepkisini; Osmanlı ile olan antlaşmalarını yenilemeye gelen Venedik heyetini geri çevirerek göstermiştir.

Padişah, tepkisini şu cümlelerle belirtmiştir:

*“Selânik, babamdan kalma mülkündür; Büyük babam Bayezid bâzusunun kuvvetiyle burasını Rumlardan aldı, eğer oranın idaresi Rumların elinde bulunsaydı, bunlara haksızlık ettiğimi belki iddia edebilirlerdi. Siz ise İtalya'dan gelen Latinlersiniz, buralara sokulmanıza sebep ne? Arzunuzla ya oradan çekilirsiniz ya da hemen geliyorum.”*⁴⁹

Selânik, Venediklerin elinde yedi seneden fazla kalmıştır.⁵⁰ Bu süre içerisinde Venedik, Selânik üzerindeki hâkimiyetini tanıtmak için Osmanlı Devleti'ne senede 1.500-2.000 duka para ödemeyi kabul etmiştir. Ancak diğer taraftan da Venedik, donanmasını Gelibolu tarafına göndererek Osmanlı Devleti üzerine baskı kurmaya çalışmıştır. Bu olay, uzun yıllar boyunca Osmanlı - Venedik mücadelesine ve ayrıca Macarlar ile de savaflara sebep olmuştur.⁵¹ Selânik üzerinde yaşanan bütün bu sorunlar Osmanlı Devletini huzursuz etmiştir. Yine de Selânik'in fethi için acele edilmeyerek doğru zaman beklenmiştir.

İdeolojik olarak, Osmanlı etkisini ve nüfuzunu Balkanlar ile Anadolu'da güçlendirmeye çalışan ve parlak bir savaşı⁵² olan II. Murat, Selânik sorununu çözmeye karar vermiştir. Nitekim Selânik, Balkanlarda Osmanlı gücünü sağlamak adına önem arz eden bir şehirdi. Burası, sadece önemli bir Akdeniz limanı olmakla kalmayıp aynı zamanda daha önce Osmanlı egemenliğinde olması nedeniyle aidiyet hissedilen bir şehirdi.⁵³ Hatta bir Osmanlı rivayetine göre: *“Padişah bir gece sarayında uyurken rüyasında kendisine güzel, mis kokulu bir gül verilmiş. Padişah, onu saklayıp saklamayacağını sorduğunda, kendisine verilen gülün Selânik olduğu ve kentin ona ait olması gerektiği söylenmiş.”*⁵⁴

Bütün bunlarla birlikte II. Murat kenti almak maksatlı 1430 yılının kış ayını hazırlık yaparak geçirmiştir.⁵⁵ Padişah, Beylerbeyi Hamza Bey ve Rumeli Beylerbeyi

⁴⁹ y.a.g.e., s.158.

⁵⁰ Gökbilgin, “Selânik”, s.341.

⁵¹ y.a.g.m., s.341.

⁵² Mazower, *Selanik Hayaletler Şehri*, s.48.

⁵³ y.a.g.e., s.48.

⁵⁴ Mazower, *Selanik Hayaletler Şehri*, s.48.

⁵⁵ Gökbilgin, “Selânik”, s.341.

Sinan Bey⁵⁶ kumandasındaki ordusuyla birlikte harekete geçmiştir. Hamza Bey, Selânik'e ordusuyla girmeden önce ordudan bazı kimseleri kente göndererek savaşmadan teslim olmalarını istemiştir. Padişah, savaşmadan teslim olmaları halinde şehir halkına imtiyazlı bir statü verileceğini teklif etmiştir. Ancak bu teklifi, Rum halkı kabul etse de Venedik yönetimi kabul etmemiştir.⁵⁷ Bu aslında geleneksel bir olaydır. Osmanlı Devleti, bir kente savaş açmadan önce İslam Hukuku'na göre halkı üç kez teslim olmaya çağırır.⁵⁸ II. Murat, önemli bir ticaret merkezi olan kentin maddi kaynaklarına zarar vermemek ve kendi askerlerini zayi etmemek⁵⁹ için Selânik'i savaşmadan almayı çok istemişti. Ancak Selânik halkı, Osmanlı egemenliğine girmeye istekli olsa da Venedik yönetimi bunu kabul etmemiştir. Şehir, dört günlük mücadeleden sonra savaş ile alınmıştır.⁶⁰ Böylece Selânik, II. Murat tarafından fethedilmiştir.⁶¹ Venedik kaynaklarına göre 13 Mart 1430, Rum bir tarihçiye göre 29 Mart 1430, İsmail Hakkı Uzunçarşılı'ya göre ise 2 Mart 1430 tarihinde şehir Osmanlı hâkimiyetine girmiştir.⁶²

II. Murat, şehre Yenice-i Vardar ve diğer bölgelerden Türk ailelerini yerleştirmiştir. Selânik'in düzenlenmesi için bölgede iskân siyaseti uygulanmış ve idari yapıya ilişkin düzenlemelerle şehir bir Osmanlı memleketi haline dönüştürülmüştür.⁶³

1.3. SELÂNİK'TE OSMANLI DÜZENİ

1.3.1. Selânik'te Sosyal Yapı

1430 yılından itibaren Osmanlı egemenliğine giren bu önemli liman şehri, fetih sonrası adeta boşalmıştır. Sultan II. Murat nüfus yoğunluğunu artırmak için öncelikle esir olarak götürülmeyen ve fidye verilerek kurtulmuş olanların şehirde kalmasına müsaade etmiştir. Sultan, şehirde Türk ve Müslüman halk bulunmadığından Yenice-i Vardar'dan 1000 Türkü buraya getirtmiş, civar kasabalardan da bölgeye göç etmek

⁵⁶ Safa, "Osmanlı Döneminde Selânik", s.8.

⁵⁷ y.a.g.t., s.6.

⁵⁸ Melek Delilbaşı, "Selânik ve Yanya'da Osmanlı Egemenliği", *Belleten*, Cilt:LI, Sayı:199, Türk Tarih Kurumu Basımevi, İstanbul 1987, s.81.

⁵⁹ y.a.g.m., s.84.

⁶⁰ Safa, "Osmanlı Döneminde Selânik", s.8 : Gökbilgin, "Selânik", s.341.

⁶¹ Erhan Afyoncu, *Osmanlı Tarihi (1302-1922)*, Yeditepe Yayınları, İstanbul 2017, s.51.

⁶² Ünal, *Selânik ve İzmir*, s.158 : İsmail Hakkı Uzunçarşılı, *Büyük Osmanlı Tarihi*, Cilt:1, Türk Tarih Kurumu Yayınları, Ankara 2011, s.409.

⁶³ Ünal, *İzmir ve Selânik*, s.159.

isteyenlere izin vermiştir.⁶⁴ Alınan önlemler sayesinde Selânik, kısa sürede bir Türk-İslam şehri haline gelmiştir. Nitekim II. Murat, bu başarıyı Mısır sultanına bildiren Fetihnamesi'nde “*Selânik'in, İstanbul'un bir benzeri olduğunu*” vurgulamıştır.⁶⁵

Fetihten kısa süre sonra tesis edilen güven ortamı, şehri terk eden Selânikli Rumların, geri dönmeye başlamasına neden olmuştur. Sultan tarafından geri gelen halka, eski evleri iade edilmiştir.⁶⁶ Bölge nüfusunun şekillenmesinde şüphesiz ki Selânik'e yerleştirilen Yahudi nüfusunun büyük etkisi olmuştur. II. Bayezid döneminde, 1481-1512 yılları arasında kalabalık Yahudi kitleleri bölgeye yerleşmiştir.⁶⁷ Özellikle, 1492 tarihinde gerçekleşen Seferad göçü neticesinde Selânik'te, Yahudi nüfus oldukça artmıştır. Selânik, Yahudilerin çoğunlukta olduğu bir kent olarak öne çıktığı kadar, Yörük nüfusunun ağırlıklı yerleşim alanlarından da birisi olmuştur. Rumeli'de Yörüklerin en çok olduğu bölge Selânik ve çevresidir.⁶⁸ Osmanlı yönetiminin bölgede uyguladığı bu iskân siyaseti sayesinde şehir, kültürel açıdan oldukça zengin ve kozmopolit bir yapıya kavuşmuştur.

Osmanlı Devleti'nin yönettiği şehirlerde, farklı nüfus yapıları hâkim olmasına rağmen egemen nüfus genellikle Müslüman Türklerden oluşmuştur. Ancak Selânik, Osmanlı şehirleri arasında Türk nüfus yoğunluğunun en düşük olduğu şehir olmuş,⁶⁹ egemen nüfusu gayri-müslimler oluşturmuştur.⁷⁰ Şehirdeki Müslüman hane sayısı 1478 senesinde 862, 1520 senesinde 915 ve 1567 senesinde 575 olarak kayıtlara geçmiştir.⁷¹ Ancak bu veriler, şehirde meydana gelen 1545 tarihli yangınlar ve salgın hastalıklar sebebiyle de değişikliğe uğramıştır.⁷² Bir diğer değişiklik sonradan İslamiyet'i kabul eden gayri-müslimler nedeniyle yaşanmıştır. Dönme olarak tabir edilen bu kimselerin sayısının kentsel bölgelerde kırsal bölgelere nazaran daha fazla olduğu görülmüştür.⁷³

Şehirde; Yahudiler, Türkler, Rumlar veya diğer milletlerin her biri kendi mahallesinde yaşamasına rağmen, ticari ve mesleki ilişkiler çerçevesinde birbirleriyle

⁶⁴ Gökbilgin, “Selânik”, s.342 : Kiel, “Selânik”, s.353.

⁶⁵ Gökbilgin, “Selânik”, s.342.

⁶⁶ Ünal, *Selânik ve İzmir*, s.159.

⁶⁷ *y.a.g.e.*, s.160.

⁶⁸ Ünal, *Selânik ve İzmir*, s.185.

⁶⁹ Turan Akıncı, *Selânik*, Belge Yayınları, İstanbul 2017, s.87.

⁷⁰ *y.a.g.e.*, s.88.

⁷¹ İlias A. Kolovos, “15. ve 16. Yüzyıllarda Selânik”, s.9.

⁷² *y.a.g.m.*, s.9.

⁷³ Ünal, *Selânik ve İzmir*, s.183.

sürekli iletişim ve etkileşim halinde olmuşlardır.⁷⁴ Böylelikle şehir, kozmopolit yapısının yanında entellektüel bir canlılığa da ev sahipliği yapmıştır.

Müslüman, Yahudi ve Hıristiyanlar katı ve kesin çizgiler olmadan ayrı mahallelerde yaşamışlardır.⁷⁵ Bölgede yaşayan her millet, Selânik kent dokusunu, Hippodamus kent planları izlerinde gelişmiş olan mahallelerinde sosyal, ekonomik ve dini yaşamlarına göre oluşturmuştur.⁷⁶ Eğitim merkezileştirilmediğinden her millet kendi mahallesinde kendi okulunu kurmuş ve çocuklarını bu okullara göndermiştir.⁷⁷

Şehirde XVII. yüzyılda 48 Türk mahallesi bulunmakta olup, Yedi Kule kesiminde bulunan ve “küçük Selânik” takma adı ile anılan mahalle de bunlardan biridir.⁷⁸ Müslüman Türk mahallelerinin çoğunda sosyal yaşam, Osmanlı Devleti’nin diğer şehirleri ile benzerlik göstermiştir. Mahalle ortasında daima bir cami, caminin kible yönünde bir mezarlık, bir türbe, bir çeşme, bir arasta ve bir de semt kahvesi bulunmuştur.⁷⁹ Türk mahalleleri isimlerini genellikle mahallede bulunan camiden almıştır. Ahşaptan yapılan Türk binalarının üst kısmı kırmızı, alt kısmı ise siyah renge boyanmıştır. Çatının altına veya köşelerine altın yaldızlı harflerle Kuran ayetleri yazılmıştır. Genellikle veranda ya da teraslara sahip bu evlerin bahçelerinde selvi ağaçları mevcuttur.⁸⁰

Selânik’te mütevazı bir şekilde yaşayan Türklerin bölgedeki nüfusu, XVIII. ve XIX. yüzyıldan itibaren artış göstermiştir. Kente XVIII. yüzyıldan itibaren yeniçeriler ve aileleri yerleşmeye başlamıştır. Burada bulunan yeniçeri ve ailelerinin sayısı, 60 bin toplam nüfus içinde, 28 bin ile 30 bin arasında olarak kayıtlara geçmiştir.⁸¹ Ayrıca, bugünkü Bulgaristan, Bosna ve Dobruca topraklarından şehre gelen göç dalgası ile bölgeye yerleştirilen Çerkesler şehirdeki Türk nüfusunu

⁷⁴ Veinstein, *Selânik*, s.36-37.

⁷⁵ Şehrin kuzey bölgelerinde Müslüman mahalleleri bulunurken, güneydoğu mahallelerinde genellikle Hristiyanlar, limana yakın olan güneybatı mahallelerinde ise Yahudiler oturmakta idi. Bk.,Diren Çakılcı, “Selânik Şehrinden Bir Kesit: 19. Yüzyıl Ortasında Çavuş (Vlatadon) Manastırı Mahallesi”, *Cedrus* 5, 2017, s.449.

⁷⁶ Hippodamus kent planlama sistemi, M.Ö. 498-408 yıllarında mimar olan Miletli Hippodamus tarafından kentler için uygun bir düzenleme tasarlayabilmek için oluşturulmuş temel bir sistemdir. Bk., N. Erdoğan, H. T. Akarsu, S. Kaplan, M. E. Çırpı, *Kültür Köprüleri 1*, Kocaeli Üniversitesi Vakfı Yayınları, İstanbul 2016, s.54-55.

⁷⁷ Yonca Köksal, “Rethining Nationalism: State Projects and Community Networks in 19th-century Ottoman Empire,” *American Behavioral Scientist* 51, No:10, 2008. s.1503.

⁷⁸ Veinstein, *Selânik*, s.34.

⁷⁹ Akıncı, *Selânik*, s.89.

⁸⁰ Veinstein, *Selânik*, s.34.

⁸¹ Ünal, *Selanik ve İzmir*, s.187.

artırmıştır.

Yahudilerin de kendilerine özgü mahalleleri mevcuttur. Selânik, Yahudi nüfusunun en yoğun olduğu Balkan şehri durumundadır.⁸² Şehirde, M.Ö. 300 yılına kadar dayanan Yahudi varlığı⁸³ Roma ve Bizans Dönemi'nde de devam etmiştir.⁸⁴ 1492'de İspanya'dan, 1493'te İtalya'dan ve 1497'de Portekiz'den sürülerek kente gelen Yahudiler, Ladino diye bilinen XV. yüzyıl İspanyol lehçesini konuşmuştur.⁸⁵ Selânik topraklarına önemli katkı sağlayan Yahudi halkı tarihin her döneminde burada varlığını sürdürmeye devam etmiştir. Nitekim günümüzde Selânik'te 1.200'e yakın Yahudi yaşamaktadır.⁸⁶

Bölgedeki Yahudi nüfusu, Osmanlı tahrir defterlerine göre; Kanuni Sultan Süleyman'ın ilk dönemlerinde Selanik nüfusunun yarısından fazlasını, 1567-68'de ise yüzde 62,51'ini oluşturmuştur.⁸⁷ XVII. yüzyıla gelindiğinde ise rakamların çok değişken olmadığı görülmüştür. Nitekim bu yüzyılda 30.000 olan Selânik nüfusunun yüzde 63,98'ini Yahudiler oluşturmuştur. 1664 yılında ise şehirde toplam 40.000 Yahudi yaşadığı tespit edilmiştir.⁸⁸

İlerleyen yıllardaki ekonomik ve toplumsal gelişmeler nedeni ile Yahudi nüfusu 1734'te 20.000'e, 1783'te ise 18.000'e düşmüştür.⁸⁹ Bu bağlamda en önemli toplumsal gelişme, 1665 yılında yaşanan Sabatay Sevi olayıdır. İzmir Yahudilerinden Sabatay Sevi'nin kendisini kurtarıcı ilan ederek padişaha ve devlet yöneticilerine dil uzatması sebebiyle ortaya çıkan bu vaka, Balkanlarda ve Doğu Akdeniz bölgesinde yaşayan tüm Yahudileri etkilemiş ve 1666 yılında Sabatay Sevi ve müritlerinin Müslümanlığı kabul etmesi üzerine son bulmuştur. Aslında bu topluluk sadece görünüşte Müslüman olmuştur. Böylece Dönmeler (Avdeti) topluluğu ortaya çıkmıştır.⁹⁰ Toplumsal olayların durulması ve ekonomik durumun düzelmesiyle birlikte bölgedeki Yahudi nüfusunun tekrar arttığı görülmüştür. Zira şehri 19. yüzyılda ziyaret eden gezginler de nüfusun çoğunluğunun Yahudi olduğunu

⁸² Akıncı, *Selânik*, s.181.

⁸³ Orhan Türker, "Selanik Musevileri", *Tarih ve Toplum Dergisi*, Cilt:33, Sayı:196, İletişim Yayınları, İstanbul 2000, s.39.

⁸⁴ *y.a.g.m.*, s.39.

⁸⁵ Leon Sciak, *Elveda Selanik*, Varlık Yayınları, İstanbul 2014, s.6.

⁸⁶ *y.a.g.e.*, s.7.

⁸⁷ Kolovos, "15. ve 16. Yüzyıllarda Selânik", s.8.

⁸⁸ Ünal, *İzmir ve Selânik*, s.183-185.

⁸⁹ *y.a.g.e.*, s.185.

⁹⁰ Türker, "Selânik Musevileri", s.39.

aktarmıştır. Hatta, tarihçi Fallmerayer toplam 70.000 nüfusun 36.000'ini Yahudilerin oluşturduğunu⁹¹ dolayısıyla bu şehrin isminin "Samiya" olması gerektiğini söylemiştir.

Rumlar da Selânik nüfusu içerisindeki diğer milletlerin yaşamış olduğu ciddi nüfus dalgalanmalarını yaşamıştır. 1430'dan sonra Selânik nüfusunun çoğunluğu Hristiyan dinine mensup Rumlardan oluşmasına⁹² rağmen, ilerleyen yıllarda çeşitli sebeplerden dolayı buldukları bölgeden kovulan Yahudilerin buraya yerleştirilmeleriyle bölgedeki demografik yapı değişmiştir. 1571 yılında 6.862 olan Hristiyan nüfusu⁹³ XVIII. yüzyılda 10.000 kişiye, 1714-1880 yılları arasında ise 15.000 kişiye yükselmiş,⁹⁴ Hristiyan nüfusun toplam nüfusa oranı %20'den %25'e ulaşmıştır. 1890 yılında yapılan nüfus sayımı Selânik nüfusunun 89.938 olduğunu göstermiştir. Rumlar bu sayıma göre 15.012 kişi olarak kayıtlara geçmiştir.⁹⁵ 1900'lü yıllarda ise Rum nüfusu 16.000'e yükselmiştir.⁹⁶

Rum mahalleleri, şehir surları içinde en doğuda bulunmuştur. Rum Mahallelerinin sayısı toplam 12 olup, isimleri: Aya Pat, Tuzlu Çeşme, Aya Konstantin, Kebir Manastır, Panaguda, Aya Tanaş, Aya Nikola, Çavuş Manastır, Yanık Manastır, Metropolit, Kızlar Manastırı ve Tavşan Manastırı'dır.⁹⁷ Bu mahalleler isimlerini burada bulunan ya da daha önce yıkılmış olan kiliselerden almıştır.⁹⁸ Bu mahallelerde yaşayan halkın doğum, ölüm, evlilik, boşanma, miras, anlaşmazlıklar, hukuksal ihtilaflar gibi meselelerinden Selânik Metropolitisi sorumlu olmuştur.⁹⁹

Selânik'te yaşayan etnik gruplar arasında yapılan meslekler açısından da farklılıklar bulunmuştur. Diğer memleketlerdeki Müslüman halk gibi memur mesleğine yönelmemiş olan Türkler,¹⁰⁰ faize dayanan meslekler ve meyhanecilik dışında hemen hemen her işi yapmıştır. Hayatlarını genellikle demircilik, bakırcılık, marangozluk, tenekecilik, mermercilik, arabacılık, kasaplık vb. işler yaparak devam

⁹¹ Veinstem, *Selânik*, s.80.

⁹² Ünal, *Selânik ve İzmir*, s.180.

⁹³ *y.a.g.e.*, s.182.

⁹⁴ Safa, "Osmanlı Döneminde Selânik", s.17.

⁹⁵ Akıncı, *Selanik*, s.91.

⁹⁶ Safa, "Osmanlı Döneminde Selânik", s.19.

⁹⁷ Akıncı, *Selanik*, s.91.

⁹⁸ *y.a.g.e.*, s.91.

⁹⁹ Akıncı, *Selanik*, s.92.

¹⁰⁰ Balcı, *Selânik Düştü*, s.67.

ettiren Yahudiler ise işportacılık ve tuhafiyecilik gibi birkaç mesleğin neredeyse tek sahibi durumunda olmuşlardır. Çalışmayı bir hayat felsefesi olarak benimseyen Yahudiler,¹⁰¹ Rumların aksine çoğu mesleği de tekelinde tutmuşlardır. Meslek ayırt etmeden her işi yapmayı, üretmeyi seven Yahudilerin, ticari açıdan Selânik'e sundukları hizmet büyük olmuştur. Her bir meslek dalında başarı sağlamayı amaçlayan Yahudiler, Osmanlı'da önemli bir askeri sınıf olan yeniçerilerin "çuha" adlı giysilerini burada dokumaları üzerine bölgeyi bir tekstil merkezi haline de getirmiştir.¹⁰² Günümüzde Yunanistan sınırları içerisinde bulunan Selânik'te egemen nüfus olarak varlıklarını devam ettiren Rumlar ise, Yahudiler ya da Türkler kadar çalışkan bir millet olmamakla birlikte geçimlerini tarım, ticaret gibi alanlarda çalışarak sağlamışlardır.

Selânik'te bulunan mimari eserler de sosyal hayata canlılık katmıştır. Şehrin en önemli yapısı şüphesiz ki limanın kenarında bulunan Selânik kalesidir. Evliya Çelebi Seyahatnâmesi'nde kalenin mimari açıdan güzelliğini, "*böyle güzel ve mamur bir yapının Akdeniz sahillerinde benzeri yoktur*"¹⁰³ ifadesiyle vurgulamıştır. Ayrıca, bölgede, limanı korumak amacı ile Süleyman Han tarafından inşa ettirilen Esed (Arslan) Kalesi bulunur.¹⁰⁴ Diğer taraftan, bu kozmopolit şehirde Roma ve Bizans döneminden kalma önemli mimari yapılara ilave olarak Osmanlı İmparatorluğu ve Yahudi topluluğu tarafından inşa edilmiş önemli eserlere de rastlamak mümkündür. Evliya Çelebi Seyahatnâmesi'ne göre XVII. yüzyılda Selânik'te toplam 150 kadar cami, 150 kadar mescid, 70 han, 64 çeşme, birkaç kervansaray, 3060 dükkânlı çarşı ve bedesten yer almıştır. Bu eserlerden en önemlisi, İstanbul'dakine benzer olan Âyasofya Camidir.¹⁰⁵ Ayrıca II. Murad, şehrin tam merkezinde büyük bir çifte hamam ve tüccarlar için büyük bir han yaptırmıştır. Bu büyük kervansaray 1920 yılına kadar ayakta kalmış, bu tarihten sonra da varlığını otel olarak devam ettirmiştir. Hamam ise günümüze kadar ulaşmıştır. Her iki yapı da Osmanlı'ya ait Balkanlarda inşa edilmiş olan en görkemli binalardır.¹⁰⁶ Yahudiler de inşa ettikleri

¹⁰¹ Veinstem, *Selânik*, s.38.

¹⁰² Mehmet Ali Gökaçtı, "Selânik ve Makedonya Sorunu", *Tarih ve Toplum Dergisi*, Sayı:157, İletişim Yayınları, İstanbul 1997, s.24.

¹⁰³ *Seyahatnâme*, s.78.

¹⁰⁴ *y.a.g.e.*, s.80.

¹⁰⁵ Osmanlı imparatorluğu sınırları içerisinde toplam üç tane Âyasofya Camii bulunmaktadır. En büyük olanı İstanbul'dadır. Diğer ikisi ise Selânik ve Trabzon'da bulunmaktadır. Bu üç caminin adı Medyan oğlu Yanko'nun Aysof adındaki kızının Sofya'da yaptırdığı eserlerden gelmektedir. Bk., *Seyahatnâme*, s.31.

¹⁰⁶ Kiel, "Selânik", s.353.

havralar ile bölgenin mimari yapısına katkı sağlamıştır. Şehirde, 1545'e kadar 20 tane havra yapılmıştır. Bunlardan en önemlisi 1520 tarihlerinde yapılan merkez havra olarak kullanılan "Talmud Tora" havrasıdır. Bu havra, Avrupa ülkelerinden gelen Yahudi cemaatleri birliğinin simgesi olarak da kabul gördüğünden Yahudiler açısından önemi büyük olmuştur. Ancak 1545 ve 1917 yılında meydana gelen yangınlar sebebiyle hasar gören bu havralar, varlıklarını günümüze kadar koruyamamıştır.¹⁰⁷ Ayrıca Selânik, Osmanlı egemenliğinden çıktıktan sonra bölgede bulunan Türk mimari eserlerin tamamına yakını tahrib edilmiştir.¹⁰⁸ Klasik Osmanlı mimarisinden günümüze kalanlar ise; Hisar, İnegöllü İshak Paşa Cami, Hamza Bey Cami, Halil Bey Hamamı ve restore edilmiş olan Altı Kubbeli Bedestendir. Bey Hamamı, Pazar Hamamı, Paşa Hamamı ve Yeni Hamam da günümüze kadar gelen eserlerdendir. Küçük Hamam, Kadiasker Hamamı, Ayasofya Hamamı, Molla Sarayı Hamamı, Yahya Ağa Hamamı ve Mehmet Ağa Hamamı ise varlığını koruyamamıştır.¹⁰⁹ Ayrıca Hükümet Konağı, Eski İdâdiye (günümüzde Selânik Üniversitesine ait bina), eski Gümrük Binası, Belediye Hastanesi ve Üçüncü Ordu Komutanlığı Kışlası, Osmanlı Bankası, Hastane ve Osmanlı Su Şirketinin İstasyon binası gibi Geç Osmanlı dönemine ait kamu binaları da bulunmaktadır.¹¹⁰ Şehirde, XIX. yüzyılda yapılmış ve günümüze kadar varlığını korumuş olan konaklar mevcuttur. Bunlardan II. Abdülhamit'in kalmış olduğu "Villa Allatini" konağı ayakta. 1881 yılında Mustafa Kemal Atatürk'ün doğduğu ev de "Atatürk Evi" adıyla müze olarak kullanılmaktadır.¹¹¹

1.3.2. Selânik'te Ekonomik Yapı

Bir liman şehri olan Selânik, ticaret yolları üzerinde olması nedeni ile ticari açıdan uygun gelişme zemini bulmuştur. Bunda Osmanlı'nın hem Karadeniz hem de Akdeniz'de kontrolü ele geçirmesi ve denizlerde güvenli ortamı sağlaması etkili olmuştur. Ayrıca bölgede asayiş ve düzenin sağlanması sebebiyle artan nüfus da iç pazarı canlandırmıştır.¹¹² Selanik Limanı, denize doğru sahil doldurularak inşa edilmiş olması nedeniyle uzun ve derin bir yapıya sahiptir. Bu sayede 1870 yılından

¹⁰⁷ Kolovos, "15. ve 16. Yüzyıllarda Selânik", s.13.

¹⁰⁸ *Yeni Türk Ansiklopedisi*, s.3471.

¹⁰⁹ Erdoğan, *Kültür Köprüleri I*, s.60.

¹¹⁰ Erdoğan, *Kültür Köprüleri I*, s.61 : Kiel, "Selânik", s.357.

¹¹¹ Kiel, "Selânik", s.357.

¹¹² Ünal, *İzmir ve Selânik*, s.252.

itibaren büyük tonajlı gemiler de limana yanaşabilmiştir.¹¹³ Bu gelişme limanın ithalat ve ihracat kapasitesini artırmıştır.

Kentin en önemli gelir kaynağı Selânik ve Çitroz tuzlarından çıkarılan tuz, ikinci önemli gelir kaynağı ise ticari vergiler olmuştur. Bu vergiler; Bac-ı bazar, ihtisap ve kapan resminden oluşmaktadır. Selânik'in yüksek vergi geliri olması sebebiyle halk din ayırımı yapılmaksızın olağanüstü vergilerden muaf tutulmuştur.¹¹⁴ Kentin diğer bir gelir kaynağı ise arsa ve bina kiralari olmuştur. Selânik'te; başhane, bozahane, meyhane, hamam, kervansaray, bezirhane (keten yağı fabrikası), bedesten ve dükkânlardan devlete önemli ödemeler yapılmıştır.¹¹⁵

Selânik'in en önemli ticaret faaliyetlerinden birisi tekstildir. Buraya Yahudiler gelmeden önce halk, el sanatlarına özellikle de dericilik ve tekstil üretimine yönelmiştir. Selânik'e gelen göçmenlerin de tekstil ile uğraşması ve beraberlerinde getirmiş oldukları teknolojik bilgilerle birlikte Selânik bir dokuma fabrikası hatta Akdeniz'in dokuma tezgâhı haline gelmiştir.¹¹⁶ Bölgedeki pamuk yetiştiriciliği de tekstil ticaretine katkı sağlamıştır. Şehrin kuzeydoğusunda bulunan Serez Ovası'nda yetişen pamuk, ham olarak Avrupa pazarına satılmasının yanında pamuk ipliği ve pamuklu dokumalarda da kullanılmıştır. Selânik'in, Karaferya ve Drama bölgelerinde pamuk ipliği ve pamuklu kumaşları üreten dokuma tezgâhı tesisleri bulunmaktaydı.¹¹⁷ Nitekim Akdeniz'de yaygınlık kazanan "Selânik abası" tekstil ürünlerinin gelişimini gösteren ünlü bir tabir olmuştur.¹¹⁸ Yün ise çok eskiden beri bölge ticaretinde kullanılan bir hammaddedir. Yenice, Doyran, Ustorumca ve Serez köylerindeki hayvanlardan toplanan yünler Selânik üzerinden piyasaya girmiştir. Yeniçeriler için üretilen çuha ve keçe de bu yünlerden üretilmiştir.¹¹⁹ Yine kökü eskilere dayanan bir diğer önemli ticari faaliyet ipek böceği ticaretidir. Ancak 1860'lı yıllarda ipek böceğinde "pebrin" hastalığının baş göstermesiyle üretim %80 oranında azalmıştır. Zaman içinde alınan tedbirlerle ipek böcekçiliği tekrar canlanmıştır.¹²⁰

¹¹³ Akıncı, *Selanik*, s.67.

¹¹⁴ Kolovos, "15. ve 16. Yüzyılda Selânik", s.9.

¹¹⁵ *y.a.g.m.*, s.11.

¹¹⁶ Kolovos, "15. ve 16. Yüzyıllarda Selânik", s.10.

¹¹⁷ Akıncı, *Selanik*, s.67.

¹¹⁸ Kolovos, "15. ve 16. Yüzyılda Selânik", s.10.

¹¹⁹ Akıncı, *Selanik*, s.67.

¹²⁰ *y.a.g.e.*, s.67.

Selânik'te tütün üretimi de önemli bir ticari kaynak olmuştur. Kentin tütünleri, başta Mısır olmak üzere İngiltere, Avusturya, Almanya, Macaristan, Amerika, Yunanistan, Danimarka, Finlandiya, Hindistan, Rusya, İtalya ve Fransa gibi ülkelere satılarak dünya pazarında kendine özgü bir yer edinmiştir. İç pazarda ise çiftçiler ürünlerini tütün ticareti ile ilgilenen tüccarlara satmıştır.¹²¹ Bölgede yetişen arpa ise Avrupa'da bira üretiminde kullanılan bir ürün olduğundan bölge halkının önemli gelir kaynaklarından birini oluşturmuştur.¹²²

Kent, XIX. yüzyılın başında ticari durgunluğa girmiştir. Ancak bu süreç fazla sürmemiştir ve Kırım Savaşı'nın yarattığı ortamı iyi değerlendiren Selânikli tüccarlar, Rus tüccarların yerini alarak Osmanlı başkentinin buğday ihtiyacını karşılamıştır. Yine Amerikan iç savaşının Avrupa'da ortaya çıkardığı pamuk kıtlığına çare olan Selânik, 1860 ve 1870 yıllarında en parlak dönemini yaşamıştır.¹²³ Bu dönem ve sonrasında kurulan bankalar ve sanayi kuruluşları kentin ekonomik refahının artmasını sağlamıştır. Selânik'te 1863 yılında Osmanlı Bankası, 1887'de Selânik Bankası ve 1889'da Ziraat Bankası kurulmuştur.¹²⁴

Osmanlı hâkimiyetinde kaldığı süre içerisinde İstanbul ile Balkanlar ve Avrupa arasında ticari bir köprü görevini üstlenen kent¹²⁵ devletin İstanbul'dan sonra en önemli ticari ve ekonomik şehri olarak varlığını devam ettirmiştir. Selânik'te Osmanlı Devleti, ticari olarak çalışanın yanında olmayı tercih etmiştir. Din ayrımı yapılmamış ve Müslüman tüccarlara herhangi bir avantaj sağlanmamış, hatta ticari hayatın büyük kısmını gayri-müslimler yönetmiştir.¹²⁶ Avrupa ile ticari ilişkiler XVIII. yüzyılda gelişmiş olup,¹²⁷ Avrupa ülkeleri ile yapılan ticaret de genellikle gayri-müslimler tarafından sağlanmıştır.¹²⁸

¹²¹Safa, "Osmanlı Döneminde Selânik", s.58.

¹²²Akıncı, *Selanik*, s.67.

¹²³y.a.g.e., s.253.

¹²⁴Akıncı, *Selanik*, s.253.

¹²⁵y.a.g.e., s.57.

¹²⁶Akıncı, *Selanik*, s.56.

¹²⁷Kemal H. Karpat, "The Transformation of the Ottoman State 1789-1908", *International Journal of Middle East Studies*, No:3, 1972, s.273.

¹²⁸Haris Exertzoglou "The Cultural Uses of Consumption: Negotiating Class, Gender and Nation in the Ottoman Urban Centers During the 19th Century", *International Journal of Middle East Studies*, 2003, s.79.

1.4. SELÂNİK'İN OSMANLI EGEMENLİĞİNDEN ÇIKIŞI

Uzun yıllara yayılan, çeşitli idari, hukuki ve ekonomik reformların önünü açan Kasım 1839 yılında yayınlanan Tanzimat Fermanı ile birlikte Osmanlı Devleti şehirlerinde köklü değişiklikler olmuştur.¹²⁹ Şüphesiz ki bu şehirlerden birisi Selânik'tir. Selânik, fermanın yayınlanmasından sonra Batı'daki fikir akımlarından etkilendiği gibi Balkanlarda yaşayan toplulukların tahriklerine de açık hale gelmiştir.¹³⁰ Birer eski Osmanlı eyaleti olan Balkan devletlerinin, Osmanlı'ya karşı birleşmelerinde Rusya'nın Balkan siyaseti etkili olmuştur. Nitekim Rusya'nın, yüzyıllardır Akdeniz'e inmek, boğazlara yerleşmek ve Ortodokslar üzerinde egemen olmak gibi tarihi planları mevcut idi. Bu bağlamda Rusya Yunanistan, Sırbistan ve Bulgaristan'ın bağımsızlıklarını kazanmaları için etkin bir rol üstlenmiştir.¹³¹

Sosyal olarak ortaya atılan fikir akımları veya Tanzimat Fermanı gibi nedenlerin yanı sıra siyasi olarak da Selânik'in kaybedilişinin esas nedeni I. Balkan Savaşı olmuştur. Bu savaş 30 Mayıs 1913'te Osmanlı'nın yenilgisi ile sonuçlanmıştır.¹³² Osmanlı Devleti için Balkan Savaşı önemli bir dönüm noktası olmuştur. Zira bu savaş sonrası devlet bir daha toparlanamayacak hale gelmiştir. Nitekim beş yüz senede fethedilmiş olan topraklar 45 günde kaybedilmiştir.¹³³ Bu yenilginin arka planında 22 Temmuz 1912'de başa gelen Gazi Ahmet Muhtar Kabinesi'nin gereken önlemleri zamanında almaması ve bazı yanlış uygulamalara girişmesi baş etken olmuştur. Hatta Balkanlarda savaş baş gösterirken dönemin Dışişleri bakanı "*Balkanlardan vicdanım kadar eminim*" sözlerini sarf etmiştir.¹³⁴ Dolayısıyla Osmanlı Devleti, Balkan savaşını kolay bir şekilde kazanacağını hayal ederek bu büyük yenilginin zeminini hazırlamıştır. Ayrıca Osmanlı Devleti'nin savaşı kaybetmesinde ordunun hazırlıksız yakalanması özellikle orduda yiyecek ve içecek sıkıntısı yaşanması da rol oynamıştır. Çünkü bir savaşta başarı sağlanması için ordu komutanının savaş yeteneğinin yanı sıra askerinin fiziksel ve manevi ihtiyaçlarının da doyuma ulaşması gerekmektedir. Sadece savaş esnasında yaşanan

¹²⁹ Halil İnalıcık-Mehmet Seyitdanlıoğlu, *Tanzimat*, Türkiye İş Bankası Kültür Yayınları, Ankara 2014, s.507.

¹³⁰ Safa, "Osmanlı Döneminde Selânik", s.87.

¹³¹ Şerafettin Turan, *Türk Devrim Tarihi*, Cilt:1, Bilgi Yayınevi, Ankara 2013, s.35.

¹³² Safa, "Osmanlı Döneminde Selânik", s.87.

¹³³ Akıncı, *Selanik*, s.452.

¹³⁴ Turan, *Türk Devrim Tarihi*, Cilt:1, s.36.

olumsuz fiziksel koşullar olmamakla birlikte komutanlar arasında yaşanan siyasi gerekçelere dayanan çatışmalar ve anlaşmazlıklar da savaşın seyrini olumsuz etkilemiştir.¹³⁵

Osmanlı Devleti, Balkan Savaşı'nda; Bulgarlara, Sırlara, Rumlara ve Karadağlılara karşı savaşmıştır.¹³⁶ Rum ordusu güneyden, Bulgar ordusu ise kuzeyden kente doğru hareket etmiştir. Vali Hasan Tahsin Paşa, Selânik'i 26 Ekim 1912'de Rumlara bırakmıştır.¹³⁷ Dolayısıyla savaşa kötü şartlarda giren Osmanlı Devleti, Avrupa tarafından desteklenen Balkan uluslarına fazla direnç gösterememiştir.

Rumlar savaşa en son katılan millet olmuştur.¹³⁸ Kendilerinden sayıca üstün olan Osmanlı birliklerini geri püskürten Rum birlikleri Selânik'e kadar ilerlemiştir. 8 Kasım 1912'de Rumlar, Selânik'e girmiştir. Bu olaydan sonra Selânik doğumlu olan Mustafa Kemal, kentin tesliminden duyduğu üzüntüyü arkadaşı Salih Bozok'a, "*Selânik'i, o güzel memleketimizi düşmana nasıl teslim ettiniz?*" diye dile getirmiştir.¹³⁹

Selânik, 10 Ağustos 1913'te imzalanan Bükreş Antlaşması ile Türk idaresinin altında yaşamak istediğini belirten şehir halkının, özellikle de Yahudilerin protestolarına rağmen resmi olarak Yunanistan'a bırakılmıştır.¹⁴⁰ Bükreş Antlaşması'ndan önce ise Yunanistan ve Osmanlı arasında karşılıklı bir teslim protokolü imzalanmıştır. Bu protokol maddeleri şu şekilde idi;

- Osmanlı ordusunun silahları bizzat Osmanlılar tarafından toplanacak ve Rum ordusu tarafından muhafaza edilecekti.
- Osmanlı askerlerinin bir kısmı Karaburun bir kısmı Topçu Kışlası'nda iskan edilecek olup askerlerin yaşasını Selânik şehri karşılayacaktır.
- Osmanlı askeri heyeti Selânik şehrinde rahatça gezebilecek ve kılıçlarını taşıyabileceklerdir. Ama Rum askerine karşı silah kullanmayacaktır.
- Şehrin mülkü idarecileri şehirde serbest olarak yaşayacaklardır.

¹³⁵ Fahir Armaoğlu, *19. Yüzyıl Siyasi Tarihi*, Timaş Yayınları, İstanbul 2013, s.648.

¹³⁶ Safa, "Osmanlı Döneminde Selânik", s.87.

¹³⁷ Kiel, "Selânik", s.356.

¹³⁸ Safa, "Osmanlı Döneminde Selânik", s.87.

¹³⁹ Turan, *Türk Devrim Tarihi*, Cilt:1, s.37.

¹⁴⁰ Kiel, "Selânik", s.356. : Safa, "Osmanlı Döneminde Selânik", s.87.

- Jandarma ve polisler silahlarını taşıyabileceklerdir.
- Antlaşma 9 Kasım 1912 Cumartesi gününden itibaren geçerli olacaktır.
- Bu sözleşme barış imzalanana kadar geçerlidir.
- Osmanlı jandarması ve polisi yeni antlaşmaya kadar görevlerine devam edeceklerdir.
- Halkın adet ve törenlerine dikkat edilecektir.¹⁴¹

Barış antlaşmasından önce böyle bir protokol imzalanması ile şehrin Rumlara ait olduğu kabul edilmiş ve şehrin Sırp ve Bulgarlardan korunması amaçlanmıştır. Rum ordusu 9 Kasım 1912’de savaşımadan galip olarak şehre girmiştir.¹⁴² Aslında Selânik askerî bakımdan kazanılacak bir zafer iken kaybedilmiştir. Nitekim Sadık Ulvi’nin “Tahsin Paşa’nın Ordusu ve Selânik’in Teslimi” adlı kitabında bu konuya dair ifadelerden biri aşağıda yer almaktadır.

“Rum alaylarının teşkilatları pek muntazam değildi. Muharebenin ilk haftalarında Rumların başka bir kuvveti yoktu. Bu kuvvetlerin en önemlisi ilk kol olup başkumandanı da Veliht Prens Konstantin’di. İşte Selânik şehrini teslim alan bu 20.000 kişilik kuvvetti. Rum ordusunu teşkil eden 20.000 kişiden aslında 10.000 kişisi nizamiye askeriydi. Geri kalanlar ise yeni silah altına alınmış acemi erlerden meydana gelen en fazla altı ay eğitim görmüş yedeklerdi. Altı ay evvel kimse Rum ordusundan bahsedemezdi zira Rumlar ticareti iyi yapmakta olup askeri alanda bilgileri yoktu. Selânik şehrinin işgalinde Rum topçusuna hiç iş düşmemişti.”¹⁴³

Selânik’in teslim şartlarına riayet etmeyen Rum ordusu ve makamları şehirde Türklere yönelik katliamlara başlamıştır. Rum çeteler çevre köylerde ve şehirde katliam, yağma ve acımasızca tecavüz faaliyetlerinde bulunmuştur. Ayrıca Osmanlı askerlerinin yanı sıra çok sayıda insan açlıktan hayatını kaybetmiştir.¹⁴⁴ Yüzyıllar boyunca Osmanlı hâkimiyetinde güvende ve huzurda olan Rumlar, kentin ellerine geçmesinden sonra yapmış oldukları bu insanlık dışı davranışları ile tarihe kara bir leke bırakmıştır. Bükreş Antlaşması’ndan sonra bölgeyi terk eden Türkler sadece taşınmazlarını ve vakıf eserlerini değil aynı zamanda anılarını da terk ederek

¹⁴¹ Akıncı, *Selânik*, s.456.

¹⁴² Safa, “Osmanlı Döneminde Selânik”, s.89.

¹⁴³ Akıncı, *Selânik*, s.457-458.

¹⁴⁴ Safa, “Osmanlı Döneminde Selânik”, s.89.

Anadolu'ya, vatan topraklarına doğru yola çıkmıştır.¹⁴⁵ Böylelikle 1430 yılında başlayan Selânik hâkimiyeti 1913 yılında imzalanan Bükreş Antlaşması ile resmi olarak son bulmuştur.



¹⁴⁵ *y.a.g.t.*, s.89.

2. BÖLÜM

OSMANLI DEVLETİ'NDE SÂLNÂMELER

2.1. SÂLNÂME KAVRAMI VE SÂLNÂME ÇEŞİTLERİ

Sâlnâme kavramı, bir senelik hadiseleri göstermek üzere düzenlenmiş olan eserler için kullanılmaktadır.¹⁴⁶ Osmanlı Devleti'nde ise merkezi yönetimin, nezâretlerin, askeri kurumların, vilâyetlerin, bazı özel kurum ve kişilerin yıllık olarak çıkardıkları bilgilendirme amaçlı olan belgelere sâlnâme adı verilmektedir.¹⁴⁷ Sâlnâmenin diğer bir adı “yıllık”tır.¹⁴⁸ Sâlnâme, kelime kökeni olarak Farsça'dan gelmektedir. Nitekim “sâl” (yıl), “nâme” (yazılı şey, mektup) kelimelerinden meydana gelerek bu eserlere nev-sâl de denilmektedir.¹⁴⁹ Ayrıca Sâlnâme, Fransızca “annuaire” ve İngilizce “year book” kelimelerinin karşılığıdır.¹⁵⁰

Ayları, günleri, vakitleri gösteren bu takvimlerin ilki Fransa'da 1431 senesinde hazırlanmıştır. Malûmat ilavesi ve ya sene içerisindeki gerçekleşen önemli olayların belirtilmesi gibi detaylı bilgiler ise daha sonra eklenmiştir.¹⁵¹ Sâlnâme, bir senelik olayları topluca göstermek üzere hazırlanmış olan ve Osmanlı Devleti'ne Tanzimat'tan sonra giren önemli tarihi belge niteliğindedir.¹⁵² Osmanlı'da da ilk çıkarılan sâlnâmelerde sadece takvim ve devlet teşkilatı yazılı iken sonraları devletin resmi teşkilatından başka her nezaret ve daireye ait olarak amir ve memurların isimleri, memuriyete atanma tarihleri, rütbe ve nişanları da gösterilmiştir. Sâlnâmelerin II. Abdülhamid devrinde çıkanları en mükemmel olanlarıdır.¹⁵³

Sâlnâmeler, resmi ve özel olmak üzere iki sınıfa ayrılır. Bunlardan resmi sâlnâmeler de kendi içinde: Devlet sâlnâmeleri, Nezâret sâlnâmeleri ve Vilâyet sâlnâmeleri olmak üzere üç farklı şekilde tanzim edilmiştir.¹⁵⁴

¹⁴⁶ Mehmet Zeki Pakalın, *Osmanlı Tarih Deyimleri ve Terimleri Sözlüğü 3*, Milli Eğitim Basımevi, İstanbul 1993, s.105.

¹⁴⁷ Bilgin Aydın, “Salnâme”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, Cilt:36, Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları, İstanbul 2009, s.51.

¹⁴⁸ İlhan Palalı, “Osmanlı Sâlnâmeleri ve Tarih Araştırmalarındaki Kaynak Olarak Önemi”, *Harran Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, 23, 2010, s.1.

¹⁴⁹ Aydın, “Salnâme”, s.51.

¹⁵⁰ Palalı, “Osmanlı Sâlnâmeleri”, s.2.

¹⁵¹ Pakalın, *Osmanlı Tarih Deyimleri ve Terimleri Sözlüğü*, s.106.

¹⁵² Palalı, “Osmanlı Sâlnâmeleri”, s.1.

¹⁵³ Mehmed Zahid Saraç, “H.1317 (M.1899-1900) Tarihli Bahriye Sâlnâmesinin Transkripsiyon ve Değerlendirilmesi”, *Erciyes Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü*, (Basılmamış Yüksek Lisans Tezi), Kayseri 2014, s.22.

¹⁵⁴ Aydın, “Salnâme”, s.51-52.

2.1.1. Resmi Sâlnâmeler

2.1.1.1. Devlet Sâlnâmeleri

Devlet sâlnâmeleri, resmi sâlnâmeler grubuna girmektedir. Osmanlı Devleti'nin ilk Devlet sâlnâmesi, Sadrazam Reşit Paşa'nın isteği ile Hekimbaşı Abdülhak Efendi zade Hayrullah Efendi ile XIX. yüzyıl Osmanlı fikir ve ilim adamlarından Ahmet Cevdet Paşa'nın yardımları ile Ahmet Vefik Paşa tarafından hazırlanmış ve H.1263 (1845-1846) senesinde Salnâme-i Devlet-i Aliyye-i Osmaniye adı ile basılmıştır.¹⁵⁵ Basılan birinci sâlnâmeye göre daha detaylı olan 1264 (1847-1848) ve 1265 (1848-1849) sâlnâmeleri de Ahmet Vefik Paşa tarafından hazırlanmıştır. Daha sonraki yıllara ait sâlnâmelerin hazırlanmasında ise Ahmet Cevdet Paşa, Meclis-i Maarif Başkâtibi Bahçet Bey ve meclis üyelerinden Rüştü Bey görev almıştır.¹⁵⁶

Sâlnâmelerin hazırlanması 1872'den itibaren Maârif Nezâreti tarafından yürütülmeye başlanmış ve bu iş 1888'e kadar devam etmiştir. Bu yıldan itibaren Sicil-i Ahvâl-i Me'mûrîn idaresine havale edilmiş olup, bu durum Osmanlı'nın yıkılışına kadar bu şekilde sürmüştür.¹⁵⁷

1263'ten 1326'ya kadar (1847-1908) 64 adet sâlnâme Hicri tarihe göre, 4 tanesi de Rumi takvime göre hazırlanmış, böylece 68 adet devlet sâlnâmesi düzenli bir biçimde basılmıştır. 1328-1332 (1912-1916) tarihleri arasında devlet sâlnâmeleri savaş sebebiyle hazırlanamamıştır. Sonuncusu Rumi takvime göre 1334 (1918) yılına ait olan devlet sâlnâmelerinin Cumhuriyet döneminde yayımına devam edilmiş, ilk ikisi Türkiye Cumhuriyeti Devlet Sâlnâmesi ismiyle 1925-1926 ve 1927-1928 yıllarında Arap harfleriyle yayımlanmıştır. Üçüncüsü ise Türkiye Cumhuriyeti Devlet Yıllığı adıyla 1928-1929 yıllarında Latin harfleriyle basılmıştır. Altı sayı olan bu sâlnâmelerin en sonuncusu 1941 tarihine aittir.¹⁵⁸ Bu sâlnâmeleri, H.1300 (1882-1883) tarihinden önce ve sonra olmak üzere ikiye ayırmak mümkündür. Buna göre H.1300'den (1882-1883) önceki devlet sâlnâmeleri, Osmanlı Devleti'nin yönetim ve ekonomik yönleri hakkında bilgiler vermiştir. Yani devletin nüfusu, bina sayısı, idari gelir ve giderleri, öğrenci sayısı gibi alanlarda nicel olarak kayıt tutmuştur. H.1300

¹⁵⁵ Palalı, "Osmanlı Sâlnâmeleri", s.3.

¹⁵⁶ Bilgin, "Salnâme", s.52.

¹⁵⁷ Palalı, "Osmanlı Sâlnâmeleri", s.3.

¹⁵⁸ Bilgin, "Salnâme", s.52.

(1882-1883) sonrası devlet sâlnâmeleri ise H.1300 (1882-1883) yıllarında verilen bilgilere ek olarak ülkede yer alan yabancı konsolosları da kapsayan devlet görevlilerinin listesini vermeye başlamıştır.¹⁵⁹

Devlet sâlnâmeleri, Osmanlı Devleti'ndeki panayırlardan dini günlere kadar sosyal hayatı ilgilendiren önemli günlerin yanı sıra Türk parasının değerini, devletlerin yönetim şekillerini, hükümdarların adlarını, kabinelerini, yüz ölçümünü, parasını ve askeri durumunu gösteren bilgiler vermiştir. Ayrıca Ticaret, Maliye, Adliye ve Maarif nezâretlerine bağlı okul, matbaa, kütüphaneler ve İstanbul'da çıkan gazetelerin adlarını da kaydetmiştir. Dolayısıyla bu sâlnâmeler, tarihi araştırmalarda birinci kaynak olarak önemli yer tutmuştur. Devlet sâlnâmelerinin faydası görüldükten sonra nezaret ve vilâyet sâlnâmeleri de çıkarılmaya başlanmıştır.¹⁶⁰

2.1.1.2. Nezâret Sâlnâmeleri

Devlet sâlnâmeleri kadar düzenli olarak basılmasa da Nezâret sâlnâmeleri yayımlandıkları dönem için önemli tarihi bilgiler içermektedir. Bu sâlnâmeler 1282-1326 (1865-1908) yılları arasında 51 adet basılmıştır. Bunların içinde Seraskerlik ve Harbiye Nezâreti tarafından Sâlnâme-i Askeri adıyla 1282-1326 (1865-1908) yıllarında 14 adet basılan sâlnâme, diğer resmi sâlnâmelere göre oldukça erken tarihte yayımlanmıştır. Birincisi Keçecizade Fuad Paşa'nın seraskerliği döneminde yayımlanan bu sâlnâmeler devrin Osmanlı kara ve deniz ordularının teşkilat yapısı, personel ve asker sayısı hakkında bilgi vermiştir. Askeri nitelikte ikinci sâlnâme ise nezâret tarafından 1307 (1890) yılında hazırlanmaya başlanan Bahriye sâlnâmesidir. 24 defa hazırlanan bu sâlnâmenin sonuncusu 1341-1342 (1925-1926) Mali yılına aittir. Dolayısıyla bu sâlnâmeler askeri tarih araştırmalarında önemli tarihi kaynak olmuştur.¹⁶¹

Maarif-i Umumiyye Nezâreti'nin (1316-1321) 1898-1903 yılları arasında 6 defa yayımladığı Maarif Nezâreti sâlnâmesi de içerik bakımından oldukça zengin bilgilere sahiptir. Nitekim bu sâlnâmelerde; Nezâretin tarihçesi, nazırları, memurları, ülkedeki medreseler, müderrisler, Müslüman, gayri-müslim ve ecnebi okullarının adları, öğrenci sayıları, kuruluş ve ruhsat tarihleri, kütüphanelerin kitap sayısı ve

¹⁵⁹ Palalı, "Osmanlı Sâlnâmeleri", s.4.

¹⁶⁰ y.a.g.m., s.4-5.

¹⁶¹ Bilgin, "Salnâme", s.52.

kurucularının adları gibi pek çok bilgiyi bulmak mümkündür. Bu konularla ilgili bilgileri ve istatistikleri almak üzere gerekli makamlara yazı yazılmıştır. Bu bağlamda Nezâret sâlnâmeleri, eğitim tarihi araştırmalarında da önemli yer teşkil etmiştir.¹⁶² Ayrıca Meşihat Makamı tarafından 1334 (1915-1916) yılında bir defaya mahsus olmak üzere yayımlanan İlmiye Sâlnâmesi, sâlnâmeler arasında muhtevası ve baskı kalitesi bakımından ayrı bir yere ve öneme sahiptir. Mektûbî-i Meşihat tarafından Ceride-i ilmiyenin ilavesi olarak hazırlanan sâlnâmenin tarihle ilgili bölümlerini; Ahmet Refik (Altınay), Muallim Emin Bey gibi dönemin tanınmış şahısları kaleme almıştır. İlmiye Sâlnâmesinde, kurumun tarihçesi, şeyhülislamın hayatı ve verdikleri fetvalardan örnekler, merkez ve taşra teşkilatı tablolar halinde gösterilmiştir.¹⁶³ Dolayısıyla nezâret sâlnâmelerini kullanarak birçok kurum hakkında detaylı bilgiye ulaşmak mümkündür.

2.1.1.3. Vilâyet Sâlnâmeleri

Vilâyet sâlnâmelerinin hazırlanmasında Halep Mektupçusu İbrahim Halet Bey'in yayımladığı Fihrist-i Vilâyet-i Halep adlı sâlnâme örnek alınmıştır. İçindeki iktisadi bilgiler ve istatistikler Bâbiâli'nin dikkatini çektiği için bu sâlnâmeden her bir vilâyete birer nüsha gönderilerek bu tarzda sâlnâmeler hazırlanması istenmiştir. Bu bağlamda ilk vilâyet sâlnâmesi Saraybosna'da Sâlnâme-i Vilâyet-i Bosna adıyla 1283 (1866-1867) yılında hazırlanmış ve bunu Halep 1284 (1867-1868), Konya 1285 (1868-1869), Suriye 1285 (1868-1869) ve Tuna 1285 (1868-1869) vilâyet sâlnâmeleri takip etmiştir.¹⁶⁴ Son vilâyet sâlnâmesi ise 1337-1338 (1918-1919) yıllarına ait olan Bolu vilâyeti sâlnâmesidir. En çok sâlnâme çıkaran vilâyetler ise Bursa ve Selânik'tir.¹⁶⁵ Bu sâlnâmelerin hazırlanmasından ve yayımlanmasından vilâyet mektupçusu sorumlu olmuştur.¹⁶⁶

Vilâyet sâlnâmelerinin çıkış tarihleri ve her bir vilâyette kaç adet sâlnâme çıktığını gösteren tablo devam eden sayfada verilmiştir.¹⁶⁷

¹⁶² Palalı, "Osmanlı Sâlnâmeleri", s.6.

¹⁶³ Aydın, "Salnâme", s.53.

¹⁶⁴ y.a.g.m., s.53.

¹⁶⁵ Pakalın, *Osmanlı Tarih Deyimleri ve Terimleri Sözlüğü*, s.106.

¹⁶⁶ Palalı, "Osmanlı Sâlnâmeleri", s.7.

¹⁶⁷ Selim Nüzhet Gerçek, "Vilâyet ve Nezaret Sâlnâmeleri", *Kitap Belleten*, Türk Tarih Kurumu Yayınları, Ankara 1963, sayı:1, s.8.

Tarih	Vilâyet	Adet	Tarih	Vilâyet	Adet
1283	Bosna	15	1292	Bağdat	21
1284	Halep	35		Girit	3
1285	Konya	30		Manastır	9
	Suriye	32	1296	Aydın	25
	Tuna	10		Kosova	8
1286	Diyarbakır	20	1298	Mâmuretü'l-âziz	10
	Kastamonu	21		Yemen	9
	Trablusgarp	13	1299	İşkodra	5
	Trabzon	22	1301	Bosna Hersek	5
Adana	13	Hicaz		5	
1287	Cezâyîr-i bahr-i sefid	22	1304	Cebel-i Lübnan	6
	Edirne	28	1305	Karesi	1
	Erzurum	15	1308	Basra	8
	Hüdavendigâr	34		Musul	5
	Selânik	33	1310	Bitlis	4
	Sivas	17	1311	Beyrut	7
	1288	Ankara	15	1315	Van
Yanya		8	1324	Bolu	2
1290	Pirizren	1			

Vilâyet sâlnâmeleri, şehirlerin devlet tarafından kontrol derecesini yansıtmıştır. Yani sıkı bir şekilde yönetilen şehirler devlet kayıtlarını iyi tutarken daha zayıf yönetilen şehirler kayıt tutmayı pek önemsememiştir. Dolayısıyla coğrafi olarak İstanbul'a yakın olan şehirler ile Karadeniz kentleri ve bazı Anadolu kentleri (Bursa, İzmir, Kastamonu ve Konya gibi) detaylı bilgi içeren vilâyet sâlnâmeleri hazırlamışlardır. Bu sâlnâmelerin aksine Beyrut ve Halep sâlnâmeleri bilgi bakımından zayıftır.¹⁶⁸ Bu bağlamda vilâyet sâlnâmeleri yayımlandıkları coğrafyaya göre içerik bakımından farklılık göstermiştir.¹⁶⁹

Bu sâlnâmeler, vilâyetin idari teşkilatı, memurları, mahallin tarihi, eski eserleri, coğrafyası, idari taksimatı, kazaları, nahiyeleri, kasaba ve köyleri, üretim faaliyetleri, ticaret ve nüfusu gibi birçok alanda bilgiler içermiştir.¹⁷⁰ Sâlnâmeler, önce bir takvim bilgisi ile başlayarak Osmanlı Devleti'nin kuruluşundan itibaren tahta geçen Osmanlı sultanlarının doğum tarihlerini, isimlerini, başa geçiş tarihlerini, saltanat müddetlerini, ölüm tarihlerini ve nerede gömülü olduklarını bildirmiştir. Ayrıca vilâyet sâlnâmeleri, Osmanlı Devleti vezirlerinin isimlerini, görev sürelerini, kaç defa vezirlik yaptıklarını, resmi daire ve unvanlarını, devletin teşrifat kurallarını, Osmanlı padişahları zamanında çıkarılan madalyaların isimlerini, derecelerini, hangi madenden yapılmış olduklarını ve renkleri hakkında detayları içermiştir. Vilâyet sâlnâmeleri, dünya tarihi hakkında da bilgi vermektedir. Yazıldığı tarihte dünyada bulunan devletlerin adlarını, kuruluş tarihlerini, devletlerin yönetim şekillerini, devlet başkanlarının adlarını, bağlı oldukları hanedanın adlarını, devletlerin nüfuslarını, kullandıkları paraların ismini, gelir ve giderleri hakkında bilgileri içermiştir.¹⁷¹ Bu sâlnâmeler şehir tarihi araştırmalarında önemli bir yer teşkil etmenin yanı sıra Osmanlı Devleti'nin genel tarihi hakkında bilgi edinmemizi de sağlamıştır.

Osmanlı kentleri tarafından basılan sâlnâmeler, araştırmacılar için Devlet sâlnâmelerinden daha önemlidir. Vilâyet sâlnâmeleri, İmparatorluğun ekonomik ve sosyal tarihi bakımından detaylı bilgi vermiştir. Bu yönüyle vilâyet sâlnâmeleri, Osmanlı kentlerinin tarihi araştırmalarında başvurulması gereken birinci el kaynaktır. Nitekim düzenli tutulan ve arşiv belgesi niteliğinde olan bu eserler, şehir tarihinin

¹⁶⁸ Gerçek, "Vilâyet ve Nezaret Sâlnâmeleri", s.7.

¹⁶⁹ Aydın, "Salnâme", s.52.

¹⁷⁰ y.a.g.m.,s.53.

¹⁷¹ Aydın, "Salnâme", s.8

gün yüzüne çıkarılmasında kullanılması gereken önemli tarihi vesikalardır.¹⁷²

2.1.2. Özel Sâlnâmeler

Osmanlı Devleti'nde bazı özel kurum ve kişiler tarafından daha çok "almanak" olarak nitelendirilen türde sâlnâmeler yayımlanmıştır. Bunların ilki Ali Suavi tarafından "Türkiye Fi Sene 1288" ismiyle Paris'te çıkarılmıştır.¹⁷³ H.1288 tarihi (1871-1872) yılına tekabül etmektedir. İkinci sâlnâme 1872, üçüncü sâlnâme ise 1873 yılında çıkarılmıştır. 1873 tarihinden sonra çıkıp çıkmadığı bilinmeyen sâlnâmelerden ikinci olan ele geçmemiştir. Ali Suavi bu yıllıklarda, Osmanlı Devleti'nin coğrafi durumu, nüfusu, ziraî ve sınaî üretimi, kara ve deniz yolları, ticaret gemileri ve limanları, para ve ölçü birimleriyle şirketleri hakkında bilgi vermiştir.¹⁷⁴

Özel sâlnâmeler içerisinde Ebuzziya Mehmed Tevfik'in yayımladıkları çok başarılı olmuştur. Bunlardan ilki "Sâlnâme-i Ebuzziya, Reb-î Ma'rifet ve Nevsâl-i Ma'rifet" gibi isimlere sahiptir. Ebuzziya Mehmed Tevfik'in hazırladığı sâlnâmeler gerek içerik gerekse yayın tekniği bakımından Osmanlı yayıncılığının en seçkin örnekleri arasında yer almıştır. Nitekim bu sâlnâmelerde, gazete ve dergilerde çıkan önemli yazılardan derlemelerin yanı sıra sanat, meslekler ve sağlık gibi konulara da yer verilmiştir.¹⁷⁵

Özel sâlnâmelerden bir kısmı "nevsal" adı altında bazı gazete ve dergi yayıncıları tarafından hazırlanmıştır. 1895'ten itibaren Ahmed İhsan'ın çıkardığı "Musavver Nevsâl-i Servet-i Fünun", türünün en önemli örneğidir. Beş yıl boyunca düzenli yayınlanan sâlnâme daha sonra iki yıl ara verilerek 1910-1911 yıllarında "Sâlnâme-i Servet-i Fünûn" adıyla iki defa daha hazırlanmıştır. Dikkat çekici bir içeriğe sahip olan, siyasi olaylara da çok yer veren, bunlara ek olarak edebiyat, tarih ve sanat konularına da değinen, "Milli Nevsal" sâlnâmesi ise 1922-1925 yıllarında Kanaat Kütüphanesi tarafından yayımlanmıştır.¹⁷⁶ "Nevsâl-i Âfiyet" ve "Sâlnâme-i Tıbbî" adlarıyla Besim Ömer Paşa'nın Rumi 1315-1322 (1899-1906) yıllarında dört defa çıkardığı sâlnâmeler Türk Tıp Tarihi ve Sağlık Kurumları için önemli bir

¹⁷² Palalı, "Osmanlı Sâlnâmeleri", s.9.

¹⁷³ Aydın, "Salnâme", s.53.

¹⁷⁴ Palalı, "Osmanlı Sâlnâmeleri", s.9-10.

¹⁷⁵ y.a.g.m.,s.10.

¹⁷⁶ Palalı, "Osmanlı Sâlnâmeleri", s.10.

kaynaktır.¹⁷⁷

2.2. SÂLNÂMELERİN TARİHİ ARAŞTIRMALARDAKİ ÖNEMİ

Osmanlı Devleti'ne Tanzimat sonrası giren sâlnâmeler, tarihi araştırmalarda birinci el kaynak olarak nitelendirilmektedir. Dolayısıyla Osmanlı sâlnâmeleri, içerik bakımından yayımlandığı tarihten bir yıl öncesine ait devletin ve vilâyetlerin tarihi, coğrafyası, nüfusu, idari, askeri, hukuki teşkilatları, ekonomik durumu ve eğitim yapısıyla ilgili bilgi veren önemli kaynaklardır. Sâlnâmeler, özellikle son dönem Osmanlı Devleti ve şehir tarihi ile ilgili yapılan araştırmalarda (siyasi, askeri, ekonomik, sosyal, idari, teşkilat) başvurulması gereken öncelikli kaynaklardandır.¹⁷⁸

Sâlnâmeler içerisinde özellikle vilâyet sâlnâmelerinin tarihi araştırmalara katkısı büyüktür. Çünkü vilâyet yıllıkları ait oldukları kentin yönetim, ekonomik yapı, eğitim-öğretim, coğrafya ve tarihine ilişkin özet bilgilerle nüfus ve benzeri konulardaki bilgileri de kapsamaktadır. Pazar ve panayır yerleri, gezi ve eğlence alanları, madenler, ormanlar, başlıca fabrika ve benzeri işletmelere ilişkin bilgiler de yine bu kaynaklarda yer almaktadır. Posta örgütü, vilâyetin hükümet merkezine uzaklığına göre ücret listeleri hatta bazen vilâyet haritaları bile yıllıklarda bulunmaktadır. Bu bakımdan vilâyet sâlnâmeleri diğer sâlnâme çeşitlerine nazaran daha kapsamlı bilgi vermektedir. Yıllıkların baş taraflarına konan takvim, özel günlerle bayram günleri hakkında verilen bilgiler, bunların geniş kitleler tarafından aranmasına ve kullanılmasına sebep olmuştur denilebilir.¹⁷⁹

Sonuç olarak bu sâlnâmeler devletin idari, askeri ve sosyal durumu ve teşkilatıyla ilgili önemli kayıtlar tutmakta olup son dönem Osmanlı Devleti ve Osmanlı şehirlerinin idari, askeri, ekonomik, kültürel ve sosyal durumu hakkında bilgi sahibi olmak için kullanılması gereken önemli kaynaklardır. Özellikle Hicri 1300 (1882-1883) yılından sonra yayınlanan, içerikleri bakımından daha mükemmel hale gelmiş olan sâlnâmelerde; nüfus, eğitim, askeri ve ekonomik alanlarda istatistiki açıdan önemli bilgiler de mevcuttur.¹⁸⁰

¹⁷⁷ Aydın, "Salnâme", s.53-54.

¹⁷⁸ Palalı, "Osmanlı Sâlnâmeleri", s.1.

¹⁷⁹ Musa Çadırcı, *Tanzimat Döneminde Anadolu Kentlerinin Sosyal ve Ekonomik Yapısı*, Türk Tarih Kurumu Yayınları, Ankara 2013, s.293.

¹⁸⁰ Palalı, "Osmanlı Sâlnâmeleri", s.11.

2.3. SELÂNİK VİLÂYETİ SÂLNÂMELERİ

Vilâyet sâlnâmeleri içerisinde özellikle Selânik ve Manastır sâlnâmelerinin önemi büyüktür. Çünkü bu sâlnâmeler uzun bir süre düzenli olarak hazırlanmıştır ve tarihi, coğrafi bilgiler açısından zengin içeriğe sahiptir. Uzun süre hazırlanmasına devam edilen Selânik vilâyeti sâlnâmelerinde, vilâyetteki; su, gaz, demiryolu, tramvay şirketleri, cami, medrese, tekke, imaret, kahvehane, hamam, han, hastane, bedesten gibi yapılar, ticari kurumlar, fuarlar, zirai üretim, hayvancılık, tarım arazileri, postaneler ve telgraf merkezleri gibi iktisadi ve ticari yapıya dair önemli bilgiler ve istatistikler bulunur. Nüfusun sancak ve kazalara dağılımının yanı sıra, cinsiyet ve milletlere göre ayrımı da yapılmıştır. Bunlara ek olarak yazışmalarda kullanılacak resmi hitaplar ve teşrifat sıralamasının da yer aldığı bazı örneklerde vilâyette görev yapmış valilerle kumandanların adlarını ve görev sürelerini gösteren listeleri bulmak mümkündür.¹⁸¹

Selânik vilâyetinin ilk sâlnâmesi H.1287 (1869-1870) senesine mahsustur. Selânik vilâyeti sâlnâmelerinin basım sırası ve tarihleri aşağıdaki gibidir:¹⁸²

Sıra (Defa)	Tarihi		Sıra (Defa)	Tarihi	
	Hicrî	Miladî		Hicrî	Miladî
1	1287	1870	11	1310	1892
2	1288	1871	12	1311	1893
3	1290	1873	13	1312	1894
4	1291	1874	14	1313	1895
5	1292	1875	15	1315	1897
6	1293	1876	16	1318	1900
7	1294	1877	17	1320	1902
8	1299	1882	18	1322	1905
9	1303	1886	19	1324	1906
10	1307	1890	20	1325	1907

¹⁸¹ Aydın, "Salnâme", s.53.

¹⁸² Hatice Oruç, *1320 Sene-i Hicriyyesine Mahsûs Selânik Vilâyet Sâlnâmesi*, Türk Tarih Kurumu Yayınları, Ankara 2014, s.12-13.

3.1. 1299 SENE-İ HİCRİYYESİNE MAHSÛS VİLÂYET SÂLNÂMESİNİN TAHLİLİ

Selânik vilâyetinin 1299 (1881-1882) senesine mahsûs sâlnâmesi, hazırlanan yedinci sâlnâmede yapılan eklemeler ve düzenlemeler neticesinde ortaya çıkan sekizinci sâlnâmedir. 1880 yılının Ağustos ayında Selânik valiliği görevini üstlenmiş olan Derviş İbrahim Paşa zamanında hazırlanmıştır.¹⁸³ Selânik Vilâyet Matbaası'nda basılmış olup 211 sayfadan oluşmaktadır.

Sâlnâme, daha detaylı analiz edilebilmesi için mümkün olduğu kadar fazla kısma ayrılarak ele alınmıştır. Bu kapsamda sâlnâme, beş ayrı kısımda incelenmiştir.

Birinci Kısım (sayfa 2 - 26);

Sâlnâmenin birinci kısmı takvim ile başlamaktadır. Günümüzde de kullanılan saatli maarif takviminin bir benzeri niteliğindedir. Bu takvimin “meşhur olaylar” bölümünde;

- Tarihsel olayların (Hz. Meryem'in doğumu, Yahudi Bayramı, Kandil Bayramı, Kerbela, Nevruz vb.) vukû bulduğu zamanlar
- Tarım ürünlerinin ekim-dikim zamanları (bamya, nohut, fasulye vb. dikim zamanları)
- Muhtelif coğrafi olaylar (gün dönümü fırtınası, ikinci yaprak aşısı zamanı vb.)

yer almaktadır. Buradan anlaşıldığı üzere, gündelik veya tarihi bir takım önemli olayların unutulmaması ve nesilden nesile aktarılabilmesi için bu bilgiler sâlnâmelerde kendine yer bulmuştur.

Takvimde, çok uluslu bir yaşamın sürdüğü Selânik'te, her millete mahsus olan olaylar o milleti simgeleyen harflerle belirtilmiştir. Bu harfler aşağıdaki gibidir;

(E) – Ermenî

(K) – Katolik

(Y) – Yahûdî

(R) – Rum

(L) – Latin¹⁸⁴

¹⁸³ https://tr.wikipedia.org/wiki/Derviş_İbrahim_Paşa (Erişim Tarihi: 05.09.2018)

¹⁸⁴ Bk., *1299 (1881-1882) Sene-i Hicriyyesine Mahsûs Selânik Vilâyeti Sâlnâmesi*, sayfa 2.

Takvime göre, günün dönüm zamanları, diğer bir deyişle namaz vakitleri, beş vakit olarak ayrılmış ve her bir vakit saat ve dakika olarak belirtilmiştir. Ayrıca aylar Selânik'te yaşayan uluslara uygun olarak; Arabiyye, Rumiyye ve Frenkiyye şeklinde üç kategoride yazılmıştır. Burada dikkat çeken bir husus, diğer dinlere mensup kişilerin de İslam dinine mahsus namaz vakitlerini bu takvimden takip edebiliyor olmasıdır.

Aşağıda bu sâlnâmede kullanılan her kategoriye ait ay isimleri verilmiştir;

AYLAR	Arabiyye	Rumiyye	Frenkiyye
1. Ay	Muharrem'ül-harâm	Teşrîn-i Sâni	Teşrîn-i Sâni
2. Ay	Saferü'l-hayr	Kânûn-ı Evvel	Kânûn-ı Evvel
3. Ay	Rebi'ülevvel	Kânûn-ı Sâni	Kânûn-ı Sâni
4. Ay	Rebi'ülâhır	Şubat	Şubat
5. Ay	Cemâziyelevvel	Mart	Mart
6. Ay	Cemâziyelâhır	Nisan	Nisan
7. Ay	Receb'ül-ferd	Mayıs	Mayıs
8. Ay	Şa'banü'l-muazzama	Haziran	Haziran
9. Ay	Ramazanü'l-mübârek	Temmuz	Temmuz
10. Ay	Şevval-i mükerrerem	Ağustos	Ağustos
11. Ay	Zilka'detü's-şerîye	Eylül	Eylül
12. Ay	Zilhiccetü's-şerîye	Teşrîn-i Evvel	Teşrîn-i Evvel

Takvimden sonra gelen bölümde tablo halinde memleketlerin global enlem ve boylamları derece, dakika, saniye cinsinden verilmiştir. Yine aynı tabloda memleketlerin, referans konum olarak alınan Paris, İngiltere, Selânik ve Kibleye göre

enlem ve boylam farkı yer almaktadır. Bu cetveldен¹⁸⁵ faydalanarak memleketlerdeki namaz vakitlerini hesaplamak mümkündür. Bu tabloda, Paris ve İngiltere'nin referans alınıyor olması, o yıllar için bu memleketlerin merkezi konumda olduklarını akla getirmektedir.

Sâlnâmenin birinci bölümünün son kısmında ise hicret referans kabul edilerek kronolojik sıraya göre tarihsel olaylara yer verilmiştir. Bu bölüm kendi içinde aşağıdaki gibi iki kısma ayrılmıştır.

- Hicret öncesinde meydana gelen tarihsel olaylar (Nuh Tufanı, İbrahim Aleyhisselamın doğumu, Mısır'ın Roma'ya iltihakı, cam icâdı vb.)
- Hicret sonrasında meydana gelen tarihsel olaylar (Veda Haccı, Abbasi Devleti'nin zuhûru, Şam'ın fethi, saatin icâdı vb.)

Sâlnâmenin bu kısmında, tarihi olayların kronolojik olarak sıralanmasında Hicretin referans alınması, İslam kültürünün Osmanlı'da o dönemde etkili olduğunun bir göstergesidir.

İkinci Kısım (sayfa 27 - 40);

Sâlnâmenin ikinci bölümü, Osmanlı padişahlarının doğumu, tahta çıkış tarihleri, ölümü, saltanat ve ömür süreleri ile ilgili bilgilerle başlamıştır.

Aşağıdaki tabloda Hicri takvime göre padişahların tahta çıktıkları tarihler ile saltanat süreleri gösterilmiştir.

Padişah İsmi	Tahta Çıkış Tarihi	Saltanat Süresi-Sene
Gazi Sultan Osman Han	699	27
Gazi Sultan Orhan	726	35
Gazi Sultan Murâd Han	761	31
Gazi Sultan Yıldırım Bayezid Han	791	13
Çelebi Sultan Mehmed Han	816	8
Gazi Sultan Murâd Han	824	30 yıl 6 ay
Gazi Sultan Mehmed Han	855	31

¹⁸⁵ Bk., 1299 (1881-1882) *Sene-i Hicriyyesine Mahsûs Selânik Vilâyeti Sâlnâmesi*, sayfa 15-16.

Gazi Sultan Bayezid Han	886	32
Gazi Yavuz Sultan Selim Han	918	8 yıl 9 ay
Gazi Sultan Süleyman Han	926	48
Gazi Sultan Selim Han	974	8 yıl 5 ay
Gazi Sultan Murâd Han	983	20 yıl 8 ay
Gazi Sultan Mehmed Han	1003	9
Gazi Sultan Ahmed Han	1012	14
Sultan Mustafa Han	1026	3 ay
Sultan Osman Han	1013	4
Gazi Sultan Murâd Han	1032	16
Sultan İbrahim Han	1049	8
Gazi Sultan Mehmed Han	1058	40 yıl 5 ay
Sultan Süleyman	1099	3 yıl 8 ay
Sultan Ahmed Han	1102	4 yıl 8 ay
Sultan Mustafa Han	1106	8 yıl 8 ay
Gazi Sultan Ahmed	1115	27
Gazi Sultan Mahmud Han	1142	25
Sultan Osman Han	1168	3 yıl 11 ay
Sultan Mustafa Han	1171	16 yıl 8 ay
Gazi Sultan Abdülhamid Han	1187	15 yıl 8 ay
Gazi Sultan Selim Han	1203	18 yıl 8 ay
Sultan Mustafa Han	1223	2 ay 1 gün
Gazi Sultan Mahmud Han	1223	32 yıl 10 ay
Gazi Sultan Abdulmecid Han	1255	22 yıl 9 ay
Sultan Abdülaziz Han	1277	16 yıl 4 ay
Sultan Murâd Han	1293	3 ay

Bu tablodan sonra otuz dördüncü padişah olan ve sâlnâmenin yazıldığı tarihte halen saltanatı süren II. Abdülhamid'in tahta çıkışı bir mektup¹⁸⁶ ile tebrik edilmiştir.

¹⁸⁶ Bk., 1299 (1881-1882) *Sene-i Hicriyyesine Mahsûs Selânik Vilâyeti Sâlnâmesi*, sayfa 33.

Devam eden bölümlerde ise;

- Tanzimatın ilanından itibaren Selânik Valiliği'nde bulunmuş olan rütbelilerin isimleri ile
- Hicri 1254–1299 yılları arası Selanik'te hocalık ve kadılık görevinde bulunmuş kişilerin isimleri ile memuriyet süreleri gösterilmiştir.

Üçüncü Kısım (sayfa 41 - 56);

Sâlnâmenin üçüncü kısmı idarî taksimata ayrılmıştır. Nitekim bu bölüm; meclis vekillerini ve görevlerini belirten bir liste ile başlamış ve devamında;

- Osmanlı Devleti'nde bulunan vilâyet ve sancakların isimleri ile
- Bu vilâyet ve sancaklarda görev yapan memurların isim ve derecelerine ait tablolarla son bulmuştur.

Aşağıda verilen tablodan da anlaşılacağı üzere; Sâlnâmede Osmanlı Devleti'ndeki, otuz yedi vilâyet ve bunlara bağlı toplam seksen altı sancaktan bahsedilmektedir. Bu vilâyetlerden; Lübnan, Kudüs ve Serfice özerk yapıya sahip iken; Mısır, Tunus ve Sisam imtiyazlı vilâyetler arasında yer almaktadır.

Vilâyetler	Sancakları
Edirne	<i>Gümülcine</i>
	<i>Tekfurdağı</i>
	<i>Dimetoka</i>
	<i>Gelibolu</i>
	<i>Kırkkilise</i>
Yanya	<i>İslimye</i>
	<i>Ergiri</i>
	<i>Berât</i>
	<i>Preveze</i>
Manastır	<i>Yanya</i>
	<i>Görice</i>
Kosova	<i>Pirizrin</i>
	<i>Yenipazar</i>
	<i>Üsküp</i>

Kosova	<i>Taşlıca</i>
	<i>İpek</i>
İşkodra	<i>Dırâc</i>
Girid	<i>Kandiye</i>
	<i>Resmo</i>
	<i>Laşid</i>
	<i>İsfakiye</i>
Cezâyîr-i Bahrî Sefîd	<i>Sakız</i>
	<i>Midilli</i>
	<i>Rodos</i>
	<i>Limni</i>
Hüdavendigâr	<i>Kütahya</i>
	<i>Karahisar-ı Sâhib</i>
Balıkesir	<i>Bigâ</i>
Aydın	<i>Aydın</i>
	<i>Menteşe</i>
	<i>Saruhan</i>
Erzurum	<i>Erzincan</i>
	<i>Bayburd</i>
	<i>Bayezid</i>
Adana	<i>İçil</i>
	<i>Kozan</i>
	<i>Cebel-i Bereket</i>
Ankara	<i>Yozgad</i>
	<i>Kayseriye</i>
	<i>Kırşehir</i>
Bağdâd	<i>Hille</i>
	<i>Kerbelâ</i>
	<i>Ammare</i>
	<i>Basra</i>
	<i>Müntefik</i>
	<i>Necd</i>

Bingazi	<i>Humus</i>
Hâleb	<i>Zora</i>
	<i>Maraş</i>
	<i>Urfa</i>
Hicâz	<i>Cidde</i>
Hakkari	-
Diyarbakır	<i>Mardin</i>
	<i>Malatya</i>
	<i>Siirt</i>
Dersim	<i>Mazgird</i>
Suriye	<i>Şam</i>
	<i>Akka</i>
	<i>Belka</i>
	<i>Havran</i>
	<i>Hama</i>
	<i>Beyrut</i>
	<i>Trablusşam</i>
	<i>Lazkiye</i>
Sivas	<i>Amasya</i>
	<i>Karahisar-ı Şarki</i>
	<i>Tokad</i>
Trabzon	<i>Canik</i>
	<i>Lazistan</i>
	<i>Gümüshâne</i>
Trablusgarb	<i>Fizan</i>
	<i>Cebel</i>
Konya	<i>Isparta</i>
	<i>Teke</i>
	<i>Niğde</i>
	<i>Burdur</i>

Kastamonu	<i>Sinob</i>
	<i>Bolu</i>
	<i>Kengiri (Çankırı)</i>
Musul	<i>Musul</i>
	<i>Süleymaniye</i>
Van	<i>Muş</i>
Mamuretü'l-aziz (Elazığ)	<i>Ergani</i>
Yemen	<i>Merkez</i>
	<i>Hudeyde</i>
	<i>Asîr</i>
	<i>Taiz</i>
Rumili-i Şarkî	-

Özerk Vilâyetler

Lübnan
Kudüs-i Şerif
Serfice

İmtiyazlı Vilâyetler

Hidivv-i Mısır
Tunus
Sisam

Dördüncü Kısım (sayfa 57 - 168);

Sâlnâmenin dördüncü kısmında vilâyet yönetimine değinilmektedir. Aşağıdaki tabloda, vilâyet ve vilâyete bağlı sancak, kaza, nahiyelerdeki başlıca yönetim kademelerinin birbirine karşılık gelen ve ast-üst ilişkisini içeren gösterimi sunulmuştur.

Vilâyet	Sancak	Kaza	Nahiye
Vâli	Mutasarrıf	Kaymakam	Müdür
Defterdâr	Muhasebeci	Mal Müdürü	Vergi ve Tapu Kâtibleri
Mektûbî	Tahrîrat Müdürü	Tahrîrat Kâtibi	Kâtib
Nâib	Nâib	Nâib	---
Müfti	Müfti	Müfti	---

Sâlnâmenin bu kısmında, vilâyetlerde görev alan memurların isim ve dereceleri ile birlikte bağlı oldukları kurumlar nezdinde gösterimi bölüm bölüm ele alınmıştır. Bu kısım incelendiğinde vilâyetlerde aşağıdaki konularda çalışan kurumların isimlerine ulaşılmaktadır.

❖ Komisyonlar;

- Emlâk
- Tarîk
- İskân-ı Muhâcirin
- Tahrîr

❖ Kalemler;

- Mektûbî
- Vergi
- Evkâf
- Defter-i Hakânî
- İstinâf
- Ticaret Mahkemesi
- Muhasebe
- Tahrîrât
- A'şâr

❖ Odalar;

- Evrâk

❖ **Mahkemeler;**

- Bidâyet-i Heyet ve Me'mûrîn

❖ **Daireler;**

- Müdüriyyet
- Tâhsilât
- Hukûk
- Cezâ
- Ticâret Mahkemesi
- Belediye
- Kalem
- Hendese
- Islahhâne
- Rûsûmat
- Nezâret
- Rûsûm-u Sitte

❖ **İdareler;**

- Orman
- Tarîk
- Nûfûs
- Telgraf ve Posta
- Rûsûm-u Sitte
- Liman
- A'sâr

❖ **Mektebler;**

- Zükûr Rûşdîye
- İnâs Rûşdîye
- Osmanî
- Terakkî

❖ **Heyetler;**

- Meclis-i İdâre
- Belediye
- Adliye

❖ **Konsalato**

- İngiltere
- Avusturya ve Macaristan
- Rusya
- Yunanistan
- Romanya
- Fransa
- İtalya
- Felemenk
- Belçika
- İspanya
- İran
- İsveç
- Norveç ve Danimarka
- Amerika

Beşinci Kısım (sayfa 169 - 208);

Bu kısımda Selânik vilâyeti ve sancakları hakkında aşağıdaki bilgilere ulaşılabilmektedir;

❖ Vilâyetin; kazâları, nahiyeleri ve nahiyelerin kazâlara ayrımı ile köy ve çiftlik sayısı¹⁸⁷

• Selânik Sancağı'nda; **11** kazâ, **8** nahiye ile **842** çiftlik ve **697** köy bulunmaktadır.

• Siroz Sancağı'nda; **5** kazâ, **2** nahiye ile **299** çiftlik ve **1780** köy bulunmaktadır.

• Drama Sancağı'nda; **5** kazâ, **2** nahiye ile **43** çiftlik ve **191** köy bulunmaktadır.

Bu rakamlar Selânik Sancağı'nın en büyük ve en merkezi yerleşim yeri olduğunu göstermektedir.

❖ Vilâyetin genel gelir – gider dengesi: + **50408467 guruş (elli milyon dört yüz sekiz bin dört yüz altmış yedi)**

• Gelir; **67244332 guruş** (altmış yedi milyon iki yüz kırk dört bin üç yüz otuz iki)

• Gider; **16835865 guruş** (on altı milyon sekiz yüz otuz beş bin sekiz yüz altmış beş)

Bu netice bize, vilâyetin iktisadi olarak ne kadar kalkınmış olduğunu göstermektedir.

❖ Selânik, Siroz ve Drama sancaklarındaki toplam asker sayısı: **1542**

• Piyade; **1244**

• Süvârî; **298**

¹⁸⁷ Bk., 1299 (1881-1882) *Sene-i Hicriyyesine Mahsûs Selânik Vilâyeti Sâlnâmesi*, sayfa 169.

❖ Vilâyetin erkek nüfusu: **404727 (dört yüz dört bin yedi yüz yirmi yedi)**

- Selânik; **228683** (iki yüz yirmi sekiz bin altı yüz seksen üç)
- Siroz; **134821** (yüz otuz dört bin sekiz yüz yirmi bir)
- Drama; **41223** (kırk bir bin iki yüz yirmi üç)

Vilâyetin erkek nüfusu göz önüne alındığında, asker sayısının nispeten az olduğu anlaşılmaktadır. Asker sayısının nüfusa oranı binde dört mertebesindedir.

❖ Selânik, Siroz ve Drama sancaklarındaki toplam hayvan sayısı: **1944157 (bir milyon dokuz yüz kırk dört bin yüz elli yedi)**

- Damızlık koyun; **1199619** (bir milyon yüz doksan dokuz bin altı yüz on dokuz)
- Damızlık keçi; **618411** (altı yüz on sekiz bin dört yüz on bir)
- Beygir; **18483** (on sekiz bin dört yüz seksen üç)
- Merkep ve katır; **42022** (kırk iki bin yirmi iki)
- Domuz; **65622** (altmış beş bin altı yüz yirmi iki)

Vilâyette küçükbaş hayvancılığın hâkim ve gelişmiş olduğu görülmektedir. Muhtemelen çiftlik ve sürü sahiplerinin kullandığı binek hayvanlarının sayısı da bu gelişmişliği destekler niteliktedir.

❖ Selânik, Siroz ve Drama sancaklarındaki farklı cins emlakların (hâne, dükkân, câmî, hastahane vb.) sayıları

- Selânik'teki toplam bina sayısı; **21526**
- Siroz'daki toplam bina sayısı; **7995**
- Drama'daki toplam bina sayısı; **6924**

Bina sayılarının sancaklara dağılımı da nüfus dağılımı ile paralellik göstermektedir.

- ❖ Sâlnâmede faaliyette olan tarîkatlar ile bunların namı, faaliyet yerleri ve temsilcileri gibi bilgilere de yer verilmiştir. Buna göre vilâyette faaliyet gösteren tarîkatlar ve tekye sayıları aşağıda verilmiştir.

- Kâdiriyye (5 tekye, 2 zaviye)
- Mısriyye (2 tekye)
- Halvetiyye (6 tekye)
- Sadiyye (1 tekye)
- Mevleviyye (1 mevlevîhâne)
- Rufâ'îyye (1 tekye)
- Nakşibendiyye (2 tekye)

Çeşitli tasavvufî oluşumlar, İslam medeniyetinin Müslüman halka ne denli nüfuz ettiğini göstermektedir. Nitekim bu oluşumlar vasıtasıyla hemen hemen her mahallede tekyeler kurulmuştur.¹⁸⁸

- ❖ Vilâyette bulunan nehir, çay ve derelerin; doğup döküldüğü yerler, mesafeleri gibi bilgilere yer verilmektedir. Buna göre vilâyette şu nehirler bulunmaktadır;

- | | |
|---------------------------------------|-------------------|
| • Vardar Nehri | • Belice Nehri |
| • Kara Irmak Nehri | • Pesrice Nehri |
| • İncekara Nehri | • Şatır Nehri |
| • Galik Nehri | • Yenice Nehri |
| • Yenice-i Karacaabâd'da Kuludi Nehri | • Karasu Nehri |
| • Ladova Nehri | • Üç Toğrak Nehri |
| • Toplıçe Nehri | • Bilice Nehri |
| • Katina Nehri | • Rila Nehri |
| • Mezdik Nehri | • Bulanık Nehri |
| • Siroz Sancâğı Ahmed Paşa Çayı | • Ayanya Çayı |
| • Kızıl Çay | • Arnabud Deresi |
| • Yeniköy Deresi | • Meştova Deresi |

¹⁸⁸ Erdoğan, *Kültür Köprüleri 1*, s.53.

- ❖ Vilâyette bulunan göller, göllerin belirli merkezlere olan mesafeleri ve bunlardan çıkan balıkların türleri hakkında bilgiler verilmektedir. Buna göre vilâyette şu göller bulunmaktadır;

- Beşik Gölleri
- Lanca Gölü
- Gazi Gölü
- Neşî Gölü
- Ustrova Gölü
- Pravişte Gölü
- Toyran Gölü
- Acı Göl
- Harcân Gölü
- Butkova Gölü
- Tahyanos Gölü
- Siroz Gölü

- ❖ Vilâyette bulunan ormanlar ve büyüklükleri, bu ormanlarda yetişen belli başlı ağaç türleri, ormanların belirli merkezlere özellikle de limandaki iskelelere olan mesafeleri ile ilgili bilgiler verilmektedir. Ayrıca; henüz kayıt altına alınmamış ancak yer, büyüklük ve ihtiva ettikleri ağaç potansiyeli keşfi yapılmış ormanlara da değinilmiştir. Buna göre vilâyette şu ormanlar bulunmaktadır;

- Kavala Ormanı
- Beşik Ormanı
- Karapürnar Ormanı
- Delice Ormanı
- Recin Ormanı
- İzover Ormanı
- Niko Vavra Ormanı
- Kazgancı Mahallesi Ormanı
- Yeniköy Ormanı
- Valta Ma'a Kurmit Ormanı
- Mabor Ormanı
- Çayran Ormanı
- Esenli Ormanı
- Ravne Ormanı
- Hortac Ormanı
- Pandelimoni Ormanı
- Gomat Ormanı
- Devink Ormanı
- Palihor Ormanı
- Pravişte Ormanı
- Lukova Ormanı
- Kayacık Ormanı
- Subatink Ormanı
- Vireste-i Kebîr Ormanı
- Poliroz Ormanı
- Kili Ormanı
- Ayâ Anastaş Ormanı
- Hatyot Ormanı
- Livadic Ormanı
- Edermil Ormanı
- Kireçköy Ormanı
- İskotna Ormanı

- Lithor Ma'a Ayadoniş Ormanı
- Draçko Ormanı
- Leftokarya Ormanı
- Makriraki Ormanı

❖ Vilâyette bulunan; kilise, câmi-i şerif, kemer gibi tarihi eserler ve bunların tarihçelerine yer verilmektedir.

❖ Vilâyette çıkartılan madenlerin neler olduğu ve nerelerden çıkartılarak, ne iş için kullanıldığı hakkında bilgiler verilmektedir. Buna göre vilâyette şu madenler çıkartılmaktadır;

- Yumuşâk tâş
- Mermer tâşı
- Kûfeki tâşı
- Değirmen tâşı

❖ Vilâyette bulunan hammadde imalatı ve tekstil ürünleri ile bu ürünlerin gönderildiği yerler hakkında bilgi verilmektedir.

Tashîh ve İlâve (sayfa 209 - 211);

Son kısımda Osmanlı Devleti'ne bağlı bazı vilâyetlerde çeşitli kademelerde görev yapan memurların, isimleri, derece ve rütbeleri belirtilmiştir.

3.BÖLÜM

3.2. 1299 SENE-İ HİCRİYYESİNE MAHSÛS

VİLÂYET SÂLNÂMESİ

TRANSKRİPSİYONU

٤٨٦

زَوْجَةٌ
٧

٢٥٢



١٢٩٩

Def'a

7

SÂLNÂME

SENE-İ HİCRÎYYE 1299



يوزطي كوئورنيك اشاردنلوي

- (ا) ارمين (ق) ققوال (ي) يهوردي
- (د) دوم (ل) لاتين

SÂLNÂME-İ SELÂNİK

İşbu 99 senesi
sâlnâmesi dahî 8.
def'a olarak bazı
mevâd ilâvesiyle
cem' ve tertîb
kılınmıştır.

TAKVÎM

Yortu günlerinin işâreti

(E) Ermenî (K) Katolik (Y) Yahûdî

(R) Rum (L) Latin

روزهای ماه		روزهای ماه		روزهای ماه		روزهای ماه		روزهای ماه		روزهای ماه		روزهای ماه		روزهای ماه	
روز	روز	روز	روز	روز	روز	روز	روز	روز	روز	روز	روز	روز	روز	روز	روز
۱	۱۱	۲۱	۱	۱۱	۲۱	۱	۱۱	۲۱	۱	۱۱	۲۱	۱	۱۱	۲۱	۱
۲	۱۲	۲۲	۲	۱۲	۲۲	۲	۱۲	۲۲	۲	۱۲	۲۲	۲	۱۲	۲۲	۲
۳	۱۳	۲۳	۳	۱۳	۲۳	۳	۱۳	۲۳	۳	۱۳	۲۳	۳	۱۳	۲۳	۳
۴	۱۴	۲۴	۴	۱۴	۲۴	۴	۱۴	۲۴	۴	۱۴	۲۴	۴	۱۴	۲۴	۴
۵	۱۵	۲۵	۵	۱۵	۲۵	۵	۱۵	۲۵	۵	۱۵	۲۵	۵	۱۵	۲۵	۵
۶	۱۶	۲۶	۶	۱۶	۲۶	۶	۱۶	۲۶	۶	۱۶	۲۶	۶	۱۶	۲۶	۶
۷	۱۷	۲۷	۷	۱۷	۲۷	۷	۱۷	۲۷	۷	۱۷	۲۷	۷	۱۷	۲۷	۷
۸	۱۸	۲۸	۸	۱۸	۲۸	۸	۱۸	۲۸	۸	۱۸	۲۸	۸	۱۸	۲۸	۸
۹	۱۹	۲۹	۹	۱۹	۲۹	۹	۱۹	۲۹	۹	۱۹	۲۹	۹	۱۹	۲۹	۹
۱۰	۲۰	۳۰	۱۰	۲۰	۳۰	۱۰	۲۰	۳۰	۱۰	۲۰	۳۰	۱۰	۲۰	۳۰	۱۰
۱۱	۲۱	۳۱	۱۱	۲۱	۳۱	۱۱	۲۱	۳۱	۱۱	۲۱	۳۱	۱۱	۲۱	۳۱	۱۱
۱۲	۲۲		۱۲	۲۲		۱۲	۲۲		۱۲	۲۲		۱۲	۲۲		۱۲
۱۳	۲۳		۱۳	۲۳		۱۳	۲۳		۱۳	۲۳		۱۳	۲۳		۱۳
۱۴	۲۴		۱۴	۲۴		۱۴	۲۴		۱۴	۲۴		۱۴	۲۴		۱۴
۱۵	۲۵		۱۵	۲۵		۱۵	۲۵		۱۵	۲۵		۱۵	۲۵		۱۵
۱۶	۲۶		۱۶	۲۶		۱۶	۲۶		۱۶	۲۶		۱۶	۲۶		۱۶
۱۷	۲۷		۱۷	۲۷		۱۷	۲۷		۱۷	۲۷		۱۷	۲۷		۱۷
۱۸	۲۸		۱۸	۲۸		۱۸	۲۸		۱۸	۲۸		۱۸	۲۸		۱۸
۱۹	۲۹		۱۹	۲۹		۱۹	۲۹		۱۹	۲۹		۱۹	۲۹		۱۹
۲۰	۳۰		۲۰	۳۰		۲۰	۳۰		۲۰	۳۰		۲۰	۳۰		۲۰
۲۱	۳۱		۲۱	۳۱		۲۱	۳۱		۲۱	۳۱		۲۱	۳۱		۲۱
۲۲			۲۲			۲۲			۲۲			۲۲			۲۲
۲۳			۲۳			۲۳			۲۳			۲۳			۲۳
۲۴			۲۴			۲۴			۲۴			۲۴			۲۴
۲۵			۲۵			۲۵			۲۵			۲۵			۲۵
۲۶			۲۶			۲۶			۲۶			۲۶			۲۶
۲۷			۲۷			۲۷			۲۷			۲۷			۲۷
۲۸			۲۸			۲۸			۲۸			۲۸			۲۸
۲۹			۲۹			۲۹			۲۹			۲۹			۲۹
۳۰			۳۰			۳۰			۳۰			۳۰			۳۰
۳۱			۳۱			۳۱			۳۱			۳۱			۳۱

روزهای هفت سید مرتضی با نام روزهای هفت سید مرتضی

Muharrem		Teşrîn-i Sâni	Teşrîn-i Sâni	Eyyâm-ı Üsbû	Tulû-ı âfitâb	Zuhr	Asr-ı evvel	İşâ	İmsâk	Muharremü'l Harâm sene 1299	Eyyâm-ı Meşhûre	İ'tibâr-ı Rûz-ı Kasım	Eyyâm-ı Mahsûsiye
Şühûr													
Arabiyye	Rumîyye	Frenkiyye											
1	11	23	Çehârşenbe	2 13	7 16	9 45	1 36	12 29	Eyyâm-ı Ma'dûde	17	R		
2	12	24	Pencşenbe	15	16	46	36	12		18			
3	13	25	Cum'a	16	77	46	36	22	Nüzûl-i mâ'i eşcâr	19	R		
4	14	26	Cum'airtesi	18	18	46	37	21		20			
5	15	27	Pazar	20	19	46	37	35	Evvel-i savm-ı mîlâd	21	R		
6	16	28	Pazarirtesi	21	20	46	37	36		22			
7	17	29	Salı	22	20	46	37	38	Evvel-i berd	23	REK		
8	18	30	Çehârşenbe	24	21	46	37	39	Kânûn-ı evvel-i efrencî	24			
9	19	1	Pencşenbe	25	22	46	37	40	Yevm-i âşûre Vak'a-i	25	REK		
10	20	2	Cum'a	26	22	47	38	41	Kerbela 61	26			
11	21	3	Cum'airtesi	28	23	47	38	42	Duhûl-i Meryem be-	27	L		
12	22	4	Pazar	29	24	47	38	43	mâbed	28			
13	23	5	Pazarirtesi	30	24	47	38	44	İbtidâ-i rih-i şimâli	29	R		
14	24	6	Salı	30	25	47	38	45		30			
15	25	7	Çehârşenbe	32	25	47	38	46		31	R		
16	26	8	Pencşenbe	33	26	47	38	47		32			
17	27	9	Cum'a	34	26	47	38	48	Kara kış ibtidâsı	33	R		
18	28	10	Cum'airtesi	35	26	47	38	48		34			
19	29	11	Pazar	36	27	48	39	49		35	R		
20	30	12	Pazarirtesi	36	27	48	39	50		36			
21	1	13	Salı	36	27	48	39	50	İyd-ı beşâret-i Meryem	37	R		
22	2	14	Çehârşenbe	37	28	48	39	51	Kânûn-ı evvel-i rûmî	38			
23	3	15	Pencşenbe	38	28	48	39	51	Furtına	39	R		
24	4	16	Cum'a	38	28	48	39	51		40			
25	5	17	Cum'airtesi	38	28	48	39	52	Kandil Bayramı	41	R		
26	6	18	Pazar	39	28	48	39	52	Evvel-i şeb-i yeldâ	42			
27	7	19	Pazarirtesi	39	29	48	39	52		43	R		
28	8	20	Salı	39	29	48	39	52		44			
29	9	21	Çehârşenbe	39	29	48	39	52	Evvel-i erba'in	45	KE		
30	10	22	Pencşenbe	2 39	7 29	9 48	1 39	12 52	Tahvîl-i şemş be-cedî	46			

**Vüzerâ-yı Saltanat-ı Seniyyeden Hasan Fehmi Paşa Merhûmun
Kütübhâne-i Umumiyye Vakfıdır.**

Saferü'l-hayr		Kânûn-ı evvel		Kânûn-ı evvel		Eyyâm-ı Üsbû	Tulû-ı âfitâb	Zuhr	Asr-ı evvel	İşâ	İmsâk	Saferü'l-hayr		İ'tibâr-ı Rûz-i Kasım	Eyyâm-ı Mahsûsa				
Şühûr												Sâ'at Dakika	Sâ'at Dakika			Sâ'at Dakika	Sâ'at Dakika	Sâ'at Dakika	Eyyâm-ı Meşhûre
Arabiye	Rûmiye	Frenkiye																	
1	11	23	Cum'a	2	39	7	29	9	48	1	39	12	52	47	R				
2	12	24	Cum'airtesi		39		29		48		39		52	48	L				
3	13	25	Pazar	38		29		48		39		52		49	R				
4	14	26	Pazarirtesi	38		28		48		39		51		50					
5	15	27	Salı	37		28		48		39		51		51					
6	16	28	Çehârşenbe	37		28		48		39		51		52					
7	17	29	Pencşenbe	36		28		47		39		50		53					
8	18	30	Cum'a	36		28		47		39		50		54					
9	19	31	Cum'airtesi	35		27		47		39		49		55					
10	20	1	Pazar	35		27		47		39		49		56	L				
11	21	2	Pazarirtesi	33		27		47		38		48		57					
12	22	3	Salı	32		26		47		38		47		58					
13	23	4	Çehârşenbe	33		26		47		38		47		59					
14	24	5	Pencşenbe	32		25		47		38		46		60					
15	25	6	Cum'a	31		24		47		38		45		61	REK				
16	26	7	Cumarirtesi	39		24		47		38		44		62	R				
17	27	8	Pazar	38		22		47		38		43		63	R				
18	28	9	Pazarirtesi	37		23		47		38		42		64					
19	29	10	Salı	36		22		47		37		41		65					
20	30	11	Çehârşenbe	35		21		46		37		39		66					
21	31	12	Pencşenbe	33		20		46		37		38		67					
22	1	13	Cum'a	32		19		46		37		37		68	RK				
23	2	14	Cum'airtesi	20		18		46		37		36		69					
24	3	15	Pazar	19		18		46		37		34		70					
25	4	16	Pazarirtesi	17		17		46		37		33		71					
26	5	17	Salı	16		17		46		36		31		72					
27	6	18	Çehârşenbe	11		16		45		36		30		73					
28	7	19	Pencşenbe	12		15		45		36		28		74	REK				
29	8	20	Cum'a	2	10	7	14	9	45	1	36	1	27	75	REK				

روز اول	روز دوم	روز سوم	روز چهارم					روز پنجم	روز ششم	روز هفتم	روز هشتم	روز نهم	روز دهم	روز یازدهم	روز پانزدهم	روز بیستم	روز بیست و یکم	روز بیست و دوم	روز بیست و سوم	روز بیست و چهارم	روز بیست و پنجم	روز بیست و ششم	روز بیست و هفتم	روز بیست و هشتم	روز بیست و نهم	روز سی و یکم	روز سی و دوم	روز سی و سوم	روز سی و چهارم	روز سی و پنجم	روز سی و ششم	روز سی و هفتم	روز سی و هشتم	روز سی و نهم	روز سی و دهم																																																																					
			روز چهارم																																																																																																					
			روز چهارم																																																																																																					
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	۴۱	۴۲	۴۳	۴۴	۴۵	۴۶	۴۷	۴۸	۴۹	۵۰	۵۱	۵۲	۵۳	۵۴	۵۵	۵۶	۵۷	۵۸	۵۹	۶۰	۶۱	۶۲	۶۳	۶۴	۶۵	۶۶	۶۷	۶۸	۶۹	۷۰	۷۱	۷۲	۷۳	۷۴	۷۵	۷۶	۷۷	۷۸	۷۹	۸۰	۸۱	۸۲	۸۳	۸۴	۸۵	۸۶	۸۷	۸۸	۸۹	۹۰	۹۱	۹۲	۹۳	۹۴	۹۵	۹۶	۹۷	۹۸	۹۹	۱۰۰	۱۰۱	۱۰۲	۱۰۳	۱۰۴	۱۰۵
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	۴۱	۴۲	۴۳	۴۴	۴۵	۴۶	۴۷	۴۸	۴۹	۵۰	۵۱	۵۲	۵۳	۵۴	۵۵	۵۶	۵۷	۵۸	۵۹	۶۰	۶۱	۶۲	۶۳	۶۴	۶۵	۶۶	۶۷	۶۸	۶۹	۷۰	۷۱	۷۲	۷۳	۷۴	۷۵	۷۶	۷۷	۷۸	۷۹	۸۰	۸۱	۸۲	۸۳	۸۴	۸۵	۸۶	۸۷	۸۸	۸۹	۹۰	۹۱	۹۲	۹۳	۹۴	۹۵	۹۶	۹۷	۹۸	۹۹	۱۰۰	۱۰۱	۱۰۲	۱۰۳	۱۰۴	۱۰۵
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	۴۱	۴۲	۴۳	۴۴	۴۵	۴۶	۴۷	۴۸	۴۹	۵۰	۵۱	۵۲	۵۳	۵۴	۵۵	۵۶	۵۷	۵۸	۵۹	۶۰	۶۱	۶۲	۶۳	۶۴	۶۵	۶۶	۶۷	۶۸	۶۹	۷۰	۷۱	۷۲	۷۳	۷۴	۷۵	۷۶	۷۷	۷۸	۷۹	۸۰	۸۱	۸۲	۸۳	۸۴	۸۵	۸۶	۸۷	۸۸	۸۹	۹۰	۹۱	۹۲	۹۳	۹۴	۹۵	۹۶	۹۷	۹۸	۹۹	۱۰۰	۱۰۱	۱۰۲	۱۰۳	۱۰۴	۱۰۵

Rebi'levvel	Kânûn-ı Sâni	Kânûn-ı Sâni	Eyyâm-ı Üsbû	Tulû-i âfitâb	Zuhr	Asr-i ewel	Işâ	İmsâk	Rebi'ülevvel	İ'tibâr-ı Rûz-i Kasım	Eyyâm-ı Mahsûsa	
Şühûr				Sâ'at Dakîka	Sâ'at Dakîka	Sâ'at Dakîka	Sâ'at Dakîka	Sâ'at Dakîka	Eyyâm-ı Meşhûre			
Arabiyye	Rûmiyye	Frenkiyye		Sâ'at Dakîka	Sâ'at Dakîka	Sâ'at Dakîka	Sâ'at Dakîka	Sâ'at Dakîka				
1 2	9 10	21 22	Cum'airtesi Pazar	2 9 7	7 14 13	9 45 45	1 36 36	12 25 22	Furtına	76 77	E	
3 4	11 12	23 24	Pazarirtesi Salı	5 3	12 11	45 44	35 35	22 20	Şiddet-i sermâ	78 79		
5 6	13 14	25 26	Çehârşenbe Pencşenbe	2 0 1 59	10 9	44 46	35 35	17 16	Tahvîl-i şems be-delv	80 81		
7 8	15 16	27 28	Cum'a Cum'airtesi	57 55	8 7	44 44	35 35	14 13		82 83		
9 10	17 18	29 30	Pazar Pazarirtesi	53 51	6 5	43 43	34 34	10 8	Ahîr-i erba'în Evvel-i hamsîn	84 85		R R
11 12	19 20	31 1	Salı Çehârşenbe	48 46	4 3	43 43	34 34	6 4	Leyle-i Mevlid-i Nebi Aleyhisselâm	86 87		
13 14	21 22	2 3	Pencşenbe Cum'a	44 43	2 1	43 42	34 34	3 0	Şubat-ı efrencî İzdivâc-ı hayvanat	88 89		
15 16	23 24	4 5	Cum'airtesi Pazar	39 37	7 0 6 58	42 42	33 33	11 58 56	Evvel-i gars-ı eşcâr	90 91		
17 18	25 26	6 7	Pazarirtesi Salı	35 31	57 56	42 41	33 33	54 51		92 93		
19 20	27 28	8 9	Çehârşenbe Pencşenbe	30 27	55 55	41 41	33 33	49 47	Yahûd'un Yemiş Bayramı	94 95		
21 22	29 30	10 11	Cum'a Cum'airtesi	25 23	53 51	41 40	32 32	45 48	Nihâyet-i kuvvet-i sermâ	96 97		R
23 24	31 1	12 13	Pazar Pazarirtesi	20 18	50 49	40 40	32 32	40 38	Şubat-ı Rûmî	98 99		
25 26	2 3	14 15	Salı Çehârşenbe	15 12	48 46	39 39	32 32	35 33	lyd-i şems-i kamâme İzdivâc-ı tuyûr	100 101		R
27 28	4 5	16 17	Pencşenbe Cum'a	10 7	45 44	39 39	32 31	30 38	Teşkil-i encümen-i dâniş 1267	102 103		
29 30	6 7	18 19	Cum'airtesi Pazar	5 1 3	42 2 41	38 9 38	31 1 31	35 11 23	Tahvîl-i şemş be-hût Cemre-i evvel be-hevâ	104 105		

ردیف	شرح	مقدار	قیمت	مجموع	تاریخ	محل	ملاحظات
۱۰۶	پهیر کبر نضاک	۲۰	۱۱	۲۲۰	۱	بازار	
۱۰۷	زراعت بصل	۱۸	۱۰	۱۸۰	۱۳	صاف	
۱۰۸		۱۵	۱۰	۱۵۰	۱۰	جمع	
۱۰۹		۱۳	۱۰	۱۳۰	۱۰	جمع	
۱۱۰		۱۰	۱۰	۱۰۰	۱۰	جمع	
۱۱۱	جره ثابیه باب	۷	۱۰	۷۰	۱۰	بازار	
۱۱۲	آمدن لفاق	۳	۱۱	۳۳	۱۰	بازار	
۱۱۳		۰	۱۱	۰	۱۰	صاف	
۱۱۴	خارک ابرو	۱۰	۱۰	۱۰۰	۱۰	جمع	
۱۱۵		۱۲	۱۰	۱۲۰	۱۰	جمع	
۱۱۶	جرمان ماء اشجار	۲۱	۱۰	۲۱۰	۱۰	جمع	
۱۱۷		۱۹	۱۰	۱۹۰	۱۰	جمع	
۱۱۸	جره تان جاک هودک	۱۹	۱۰	۱۹۰	۱۰	بازار	
۱۱۹	شکر برای ۲	۲۳	۱۰	۲۳۰	۱۰	بازار	
۱۲۰	باغ بودمند زلفانی	۱۰	۱۰	۱۰۰	۱۰	صاف	
۱۲۱	قلم اسبسی زلفانی	۲۸	۱۰	۲۸۰	۱۰	جمع	
۱۲۲		۱۵	۱۰	۱۵۰	۱۰	جمع	
۱۲۳	اول برنجوز	۲۳	۱۰	۲۳۰	۱۰	جمع	
۱۲۴		۲۹	۱۰	۲۹۰	۱۰	جمع	
۱۲۵		۲۴	۱۰	۲۴۰	۱۰	بازار	
۱۲۶	مارق روی سده ۳۹۸	۲۴	۱۰	۲۴۰	۱۰	بازار	
۱۲۷	تساوی لبار و مارق	۲۱	۱۰	۲۱۰	۱۰	صاف	
۱۲۸		۱۸	۱۰	۱۸۰	۱۰	جمع	
۱۲۹		۱۵	۱۰	۱۵۰	۱۰	جمع	
۱۳۰		۱۳	۱۰	۱۳۰	۱۰	جمع	
۱۳۱	آخر برنجوز	۹	۱۰	۹۰	۱۰	بازار	
۱۳۲		۷	۱۰	۷۰	۱۰	بازار	
۱۳۳	تساوی لبار و مارق قوی	۲	۱۰	۲۰	۱۰	بازار	

Rebi'ülâhır		Şubat		Eyyâm-ı Üsbû	Tulû-ı âfîâ					Rebi'ülâhır	İ'tibâr-ı Rûz-ı Kasım	Eyyâm-ı Mahsûsa
Şühûr					Zuhr							
Arabiyye	Rûmîyye	Frenkiyye	Sâ'at		Dakika	Sâ'at	Dakika	Sâ'at	Dakika			
1	8	20	Pazarirtesi	1 0	6 20	9 38	1 31	11 20	Perhîz-i Kebîr-i Nasârâ Zirâ'at-ı yasal	106	L	
2	9	21	Salı	16 17	27	27	31	18		107		
3	10	22	Çehârşenbe	54	23	27	21	15		108		
4	11	23	Pencşenbe	53	26	27	31	13		109		
5	12	24	Cum'a	49	25	26	21	10		110		
6	13	25	Cum'airtesi	46	23	26	21	7		111		
7	14	26	Pazar	44	22	25	21	5	Cemre-i sâniye be-âb Âmeden-i laklak	112		
8	15	27	Pazarirtesi	41	21	25	31	11 3		113		
9	16	28	Salı	38	29	25	31	11 0	Mart-ı efrencî	114		
10	17	29	Çehârşenbe	36	27	24	30	10 07		115		
11	18	30	Pencşenbe	32	26	24	20	06	Cereyân-ı mâ-i eşcâr	116		
12	19	31	Cum'a	30	25	23	30	01		117		
13	20	4	Cum'airtesi	28	24	22	20	19	Cemre-i sâlis-i be-hâk Yahûdun Şeker Bayramı 2 Bağ budama zamânı	118		
14	21	5	Pazar	25	22	21	20	19		119		
15	22	6	Pazarirtesi	22	21	22	20	43	Kalem aşısı zamânı	120		
16	23	7	Salı	19	20	22	20	40		121		
17	24	8	Çehârşenbe	17	18	22	20	38	Evvel-i berd-i acûz	122		
18	25	9	Pencşenbe	14	17	31	20	15		123		
19	26	10	Cum'a	11	16	30	20	32	Mart-ı Rûmî sene-i 1298	124		
20	27	11	Cum'airtesi	8	14	30	21	29		125		
21	28	12	Pazar	6	13	29	21	27	Tesâvî-i leyl ü nehâr-i mer'î	126		
22	1	13	Pazarirtesi	3	11	29	21	24		127		
23	2	14	Salı	16 0	10	29	31	21	Âhir-i berd-i a'cûz	128		
24	3	15	Çehârşenbe	11 57	9	28	21	18		129		
25	4	16	Pencşenbe	55	7	28	21	15		130		
26	5	17	Cum'a	56	6	27	21	13		131		
27	6	18	Cum'airtesi	49	5	27	21	9		132		
28	7	19	Pazar	46	3	26	21	7		133		
29	8	20	Pazarirtesi	11 44	6 2	9 25	21	15 4	Tesâvî-i leyl-i ve nehâr-ı takvîbi	134		

روز	ماه	شهر	ایام مشهوره					تاریخ شمسی	تاریخ قمری	تاریخ میلادی
			جمعه	شنبه	یکشنبه	دوشنبه	سه شنبه			
۱۳۵	د	۱۴۵	۱۱	۱۰	۲۱	۱	۱	۱۴۵	۱۴۵	۱۴۵
۱۳۶		۱۴۶	۲۱	۲۰	۳۱	۹	۲	۱۴۶	۱۴۶	۱۴۶
۱۳۷		۱۴۷	۳۱	۳۰	۴۱	۱۹	۳	۱۴۷	۱۴۷	۱۴۷
۱۳۸	ل	۱۴۸	۱	۲	۱۱	۲۱	۴	۱۴۸	۱۴۸	۱۴۸
۱۳۹		۱۴۹	۱۱	۱۰	۲۱	۱	۵	۱۴۹	۱۴۹	۱۴۹
۱۴۰		۱۵۰	۲۱	۲۰	۳۱	۱۱	۶	۱۵۰	۱۵۰	۱۵۰
۱۴۱		۱۵۱	۳۱	۳۰	۴۱	۲۱	۷	۱۵۱	۱۵۱	۱۵۱
۱۴۲		۱۵۲	۱	۲	۱۱	۲۱	۸	۱۵۲	۱۵۲	۱۵۲
۱۴۳		۱۵۳	۱۱	۱۰	۲۱	۱	۹	۱۵۳	۱۵۳	۱۵۳
۱۴۴		۱۵۴	۲۱	۲۰	۳۱	۱۱	۱۰	۱۵۴	۱۵۴	۱۵۴
۱۴۵		۱۵۵	۳۱	۳۰	۴۱	۲۱	۱۱	۱۵۵	۱۵۵	۱۵۵
۱۴۶	ی	۱۵۶	۱	۲	۱۱	۲۱	۱۲	۱۵۶	۱۵۶	۱۵۶
۱۴۷		۱۵۷	۱۱	۱۰	۲۱	۱	۱۳	۱۵۷	۱۵۷	۱۵۷
۱۴۸		۱۵۸	۲۱	۲۰	۳۱	۱۱	۱۴	۱۵۸	۱۵۸	۱۵۸
۱۴۹		۱۵۹	۳۱	۳۰	۴۱	۲۱	۱۵	۱۵۹	۱۵۹	۱۵۹
۱۵۰	ر	۱۶۰	۱	۲	۱۱	۲۱	۱۶	۱۶۰	۱۶۰	۱۶۰
۱۵۱		۱۶۱	۱۱	۱۰	۲۱	۱	۱۷	۱۶۱	۱۶۱	۱۶۱
۱۵۲		۱۶۲	۲۱	۲۰	۳۱	۱۱	۱۸	۱۶۲	۱۶۲	۱۶۲
۱۵۳		۱۶۳	۳۱	۳۰	۴۱	۲۱	۱۹	۱۶۳	۱۶۳	۱۶۳
۱۵۴	واق	۱۶۴	۱	۲	۱۱	۲۱	۲۰	۱۶۴	۱۶۴	۱۶۴
۱۵۵	واق	۱۶۵	۱۱	۱۰	۲۱	۱	۲۱	۱۶۵	۱۶۵	۱۶۵
۱۵۶	واق	۱۶۶	۲۱	۲۰	۳۱	۱۱	۲۲	۱۶۶	۱۶۶	۱۶۶
۱۵۷		۱۶۷	۳۱	۳۰	۴۱	۲۱	۲۳	۱۶۷	۱۶۷	۱۶۷
۱۵۸		۱۶۸	۱	۲	۱۱	۲۱	۲۴	۱۶۸	۱۶۸	۱۶۸
۱۵۹	د	۱۶۹	۱۱	۱۰	۲۱	۱	۲۵	۱۶۹	۱۶۹	۱۶۹
۱۶۰		۱۷۰	۲۱	۲۰	۳۱	۱۱	۲۶	۱۷۰	۱۷۰	۱۷۰
۱۶۱		۱۷۱	۳۱	۳۰	۴۱	۲۱	۲۷	۱۷۱	۱۷۱	۱۷۱
۱۶۲	ا	۱۷۲	۱	۲	۱۱	۲۱	۲۸	۱۷۲	۱۷۲	۱۷۲
۱۶۳		۱۷۳	۱۱	۱۰	۲۱	۱	۲۹	۱۷۳	۱۷۳	۱۷۳
۱۶۴		۱۷۴	۲۱	۲۰	۳۱	۱۱	۳۰	۱۷۴	۱۷۴	۱۷۴
۱۶۵		۱۷۵	۳۱	۳۰	۴۱	۲۱	۳۱	۱۷۵	۱۷۵	۱۷۵

Cumâde'l-Ülâ		Mart		Eyyâm-ı Üsbû	Tulû-i âfitâb		Zuhr		Asr-i ewel		İşâ		İmsâk		Cemâziyelevvel	C	Eyyâm-ı Mahsûsa
Şühûr					Sâ'at Dakîka	Sâ'at Dakîka	Sâ'at Dakîka	Sâ'at Dakîka	Sâ'at Dakîka	Sâ'at Dakîka	Eyyâm-ı Meşhûre	C					
Arabiyye	Rûmîyye	Frenjiyye															
1	9	21	Salı	11 41	5 59	9 25	1 31	10 1	Nevruz-ı Sultânî Evvel-i fasl-ı bahar	135	R						
2	10	22	Çehârşenbe	38	57	24	31	9 58		136							
3	11	23	Pencşenbe	36	56	24	32	56	Âmeden-i Çaylak	137	L						
4	12	24	Cum'a	33	55	23	32	54		138							
5	13	25	Cum'airtesi	31	53	23	32	0 51	Hareket-i haşerât	139	L						
6	14	26	Pazar	29	52	23	32	48		140							
7	15	27	Pazarirtesi	27	51	22	32	45	Evvel-i şirb-i müşil	141	L						
8	16	28	Salı	24	49	22	32	42		142							
9	17	29	Çehârşenbe	21	48	21	36	40	Ağaçların yeşillenmeleri	143	L						
10	18	30	Pencşenbe	18	46	20	33	37		144							
11	19	31	Cum'a	16	45	20	33	34	Nisan-ı efrencî	145	L						
12	20	1	Cum'airtesi	14	44	19	33	32		146							
13	21	2	Pazar	12	42	19	33	30	Hamursuz Bayramı	147	Y						
14	22	3	Pazarirtesi	10	41	18	33	28		148							
15	23	4	Salı	8	40	18	33	25	Kubâd-ı andelîb	149	Y						
15	24	5	Çehârşenbe	6	38	17	33	22		150							
17	25	6	Pencşenbe	4	37	16	34	19	Beşâret-i haml-ı Meryem	151	R						
18	26	7	Cum'a	11 1	36	16	34	16		152							
19	27	8	Cum'airtesi	10 59	34	15	34	14	Nevrûz-ı Harzemşâh Beyzâ-i sûrh	153	REK						
20	28	9	Pazar	57	33	14	34	12		154							
21	29	10	Pazarirtesi	54	30	14	34	10	Soğan dikme zamânı	155	REK						
22	30	11	Salı	51	29	13	35	7		156							
23	31	12	Çehârşenbe	49	28	12	35	4	Nisan-ı Rûmî	157	REK						
24	1	13	Pencşenbe	46	26	12	35	9 1		158							
25	2	14	Cum'a	43	26	11	35	8 58	Balıklı Panayırı	159	R						
26	3	15	Cum'airtesi	41	23	10	36	56		160							
27	4	16	Pazar	38	20	9	36	54	Hasköy Panayırı	161	R						
28	5	17	Pazarirtesi	36	19	8	36	51		162							
29	6	18	Salı	34	17	8	36	49	Mevsim-i lâle	163	E						
30	7	19	Çehârşenbe	10 31	5 15	9 7	1 37	46		164							

شماره	تاریخ	تاریخ شمسی	روز			روز	روز	روز	روز	روز	روز	روز	روز
			شنبه	یکشنبه	دوشنبه								
۱۳۵	۱۳۵۰	۱۳۵۰	۲۸	۲۹	۳۰	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
۱۳۶	۱۳۵۱	۱۳۵۱	۲۹	۳۰	۳۱	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
۱۳۷	۱۳۵۲	۱۳۵۲	۳۰	۳۱	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۱۳۸	۱۳۵۳	۱۳۵۳	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱
۱۳۹	۱۳۵۴	۱۳۵۴	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲
۱۴۰	۱۳۵۵	۱۳۵۵	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳
۱۴۱	۱۳۵۶	۱۳۵۶	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴
۱۴۲	۱۳۵۷	۱۳۵۷	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵
۱۴۳	۱۳۵۸	۱۳۵۸	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶
۱۴۴	۱۳۵۹	۱۳۵۹	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷
۱۴۵	۱۳۶۰	۱۳۶۰	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸
۱۴۶	۱۳۶۱	۱۳۶۱	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹
۱۴۷	۱۳۶۲	۱۳۶۲	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰
۱۴۸	۱۳۶۳	۱۳۶۳	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱
۱۴۹	۱۳۶۴	۱۳۶۴	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲
۱۵۰	۱۳۶۵	۱۳۶۵	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳
۱۵۱	۱۳۶۶	۱۳۶۶	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴
۱۵۲	۱۳۶۷	۱۳۶۷	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵
۱۵۳	۱۳۶۸	۱۳۶۸	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶
۱۵۴	۱۳۶۹	۱۳۶۹	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷
۱۵۵	۱۳۷۰	۱۳۷۰	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸
۱۵۶	۱۳۷۱	۱۳۷۱	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹
۱۵۷	۱۳۷۲	۱۳۷۲	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰
۱۵۸	۱۳۷۳	۱۳۷۳	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	۳۱
۱۵۹	۱۳۷۴	۱۳۷۴	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	۳۱	۳۲
۱۶۰	۱۳۷۵	۱۳۷۵	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	۳۱	۳۲	۳۳
۱۶۱	۱۳۷۶	۱۳۷۶	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	۳۱	۳۲	۳۳	۳۴
۱۶۲	۱۳۷۷	۱۳۷۷	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵
۱۶۳	۱۳۷۸	۱۳۷۸	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶
۱۶۴	۱۳۷۹	۱۳۷۹	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷
۱۶۵	۱۳۸۰	۱۳۸۰	۲۸	۲۹	۳۰	۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸
۱۶۶	۱۳۸۱	۱۳۸۱	۲۹	۳۰	۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹
۱۶۷	۱۳۸۲	۱۳۸۲	۳۰	۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰
۱۶۸	۱۳۸۳	۱۳۸۳	۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	۴۱
۱۶۹	۱۳۸۴	۱۳۸۴	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	۴۱	۴۲
۱۷۰	۱۳۸۵	۱۳۸۵	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	۴۱	۴۲	۴۳
۱۷۱	۱۳۸۶	۱۳۸۶	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	۴۱	۴۲	۴۳	۴۴
۱۷۲	۱۳۸۷	۱۳۸۷	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	۴۱	۴۲	۴۳	۴۴	۴۵
۱۷۳	۱۳۸۸	۱۳۸۸	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	۴۱	۴۲	۴۳	۴۴	۴۵	۴۶
۱۷۴	۱۳۸۹	۱۳۸۹	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	۴۱	۴۲	۴۳	۴۴	۴۵	۴۶	۴۷
۱۷۵	۱۳۹۰	۱۳۹۰	۳۸	۳۹	۴۰	۴۱	۴۲	۴۳	۴۴	۴۵	۴۶	۴۷	۴۸
۱۷۶	۱۳۹۱	۱۳۹۱	۳۹	۴۰	۴۱	۴۲	۴۳	۴۴	۴۵	۴۶	۴۷	۴۸	۴۹
۱۷۷	۱۳۹۲	۱۳۹۲	۴۰	۴۱	۴۲	۴۳	۴۴	۴۵	۴۶	۴۷	۴۸	۴۹	۵۰
۱۷۸	۱۳۹۳	۱۳۹۳	۴۱	۴۲	۴۳	۴۴	۴۵	۴۶	۴۷	۴۸	۴۹	۵۰	۵۱
۱۷۹	۱۳۹۴	۱۳۹۴	۴۲	۴۳	۴۴	۴۵	۴۶	۴۷	۴۸	۴۹	۵۰	۵۱	۵۲
۱۸۰	۱۳۹۵	۱۳۹۵	۴۳	۴۴	۴۵	۴۶	۴۷	۴۸	۴۹	۵۰	۵۱	۵۲	۵۳
۱۸۱	۱۳۹۶	۱۳۹۶	۴۴	۴۵	۴۶	۴۷	۴۸	۴۹	۵۰	۵۱	۵۲	۵۳	۵۴
۱۸۲	۱۳۹۷	۱۳۹۷	۴۵	۴۶	۴۷	۴۸	۴۹	۵۰	۵۱	۵۲	۵۳	۵۴	۵۵
۱۸۳	۱۳۹۸	۱۳۹۸	۴۶	۴۷	۴۸	۴۹	۵۰	۵۱	۵۲	۵۳	۵۴	۵۵	۵۶
۱۸۴	۱۳۹۹	۱۳۹۹	۴۷	۴۸	۴۹	۵۰	۵۱	۵۲	۵۳	۵۴	۵۵	۵۶	۵۷
۱۸۵	۱۴۰۰	۱۴۰۰	۴۸	۴۹	۵۰	۵۱	۵۲	۵۳	۵۴	۵۵	۵۶	۵۷	۵۸

Cumâde'l-ahire		Nisan		Nisan		Eyyâm-ı Üsbû	Şühûr					Cemâziyelâhır	İ'tibâr-ı Rûz-ı Kasım	Eyyâm-ı Mahsûsa		
Arabiyye		Rûmîyye		Frenkiyye			Tulû-ı âfîfât	Zuhr	Asr-i ewel	Işâ	İmsâk					
Sâ'at	Dakîka	Sâ'at	Dakîka	Sâ'at	Dakîka		Sâ'at	Dakîka	Sâ'at	Dakîka	Sâ'at				Dakîka	Eyyâm-ı Meşhûre
1	8	20	Pencşenbe	10	28	5	14	9	6	1	37	8	43	Tahvîl-i şems-i sûr	165	
2	9	21	Cum'a		26		11		4		38		41	Evvel-i sene-i sûr	166	
3	10	22	Cum'airtesi	23		9		3		38		38			167	
4	11	23	Pazar	21		8		2		38		36			168	
5	12	24	Pazarirtesi	18		4		2		38		33		İpek böceği zamânı	169	
6	13	25	Salı	15		5	1	1		38		31			170	
7	14	26	Çehârşenbe	13		5	0	9	0	39		28			171	
8	15	27	Pencşenbe	10		4	59	8	59	39		25		Ahir-i sene-i sevr	172	
9	16	28	Cum'a	8		58		58		39		22		Fasulye Mısır Buğday zer'i	173	
10	17	29	Cum'airtesi	5		57		57		39		19		İzdiyâd-ı Fırat	174	
11	18	30	Pazar	3		56		56		40		16		Bostan,bamya,nohud zer'i	175	
12	19	1	Pazarirtesi	10	17	55		55		40		13		Mayıs-ı efrencî	176	
13	20	2	Salı	9	58	54		54		41		10			177	
14	21	3	Çehârşenbe		56	53		53		41		7			178	
15	22	4	Pencşenbe	53		52		52		41		4			179	
16	23	5	Cum'a	51		51		52		42	8	1		Ruz-ı hızır	1	
17	24	6	Cum'airtesi	49		50		51		42	7	58		Nihâyet-i kuvvet-i bahar	2	
18	25	7	Pazar	47		49		50		43		55			3	
19	26	8	Pazarirtesi	46		48		50		44		52		Çiçek furtınası	4	
20	27	9	Salı	44		47		49		44		50			5	
21	28	10	Çehârşenbe	41		46		49		45		47			6	
22	29	11	Pencşenbe	39		45		48		45		44		Ahir-i eyyâm-ı matar	7	
23	30	12	Cum'a	37		44		48		46		41		Filizkırın furtınası	8	
24	1	13	Cum'airtesi	34		43		47		46		38		Mayıs-ı rûmî	9	
25	2	14	Pazar	31		43		46		47		36		Tatavla panayırı	10	
26	3	15	Pazarirtesi	29		42		46		47		33			11	
27	4	16	Salı	28		41		45		48		30			12	
28	5	17	Çehârşenbe	26		40		44		48		28		Karâr-ı mâ-i Nil	13	
29	6	18	Pencşenbe	9	25	4	39	8	44	1	49	7	25	Residen-i gül ü gülzâr	14	
												0			0	

الأيام	الأيام مشهور	الشمس			القمر			الرياح						
		الشمس	القمر	الرياح	الشمس	القمر	الرياح	الشمس	القمر	الرياح				
١٥	فوزلوبياري ليلة دخاب	٢٢	٧	٥٠	١	٢٤	١	٢٨	٢	٢٤	٩	١٩	٧	١
١٦	نجول شمس بجوزا	٢٠		٥٠		٢٤		٢٧		٢٤		٢٠	٨	٢
١٧	فلتر فترمه زماق	١٧		٥١		٢٤		٢٦		١٨		٢٠	٩	٣
١٨		١٥		٥١		٢١		٢٦		١٨		٢٠	١٠	٤
١٩		١٣		٥٢		٢١		٢٥		١٦		٢٢	١١	٥
٢٠	كل يراي	١٠		٥٢		٢٠		٢٥		١٦		٢٤	١٢	٦
٢١		٧		٥٣		٢٩		٢٤		١٢		٢٥	١٣	٧
٢٢	قبول قومي زماق	٥		٥٣		٢٩		٢٢		١١		٢٦	١٤	٨
٢٣		٣		٥٤		٢٨		٢٣		٩		٢٧	١٥	٩
٢٤	فراق ملتي	٠		٥٤		٢٧		٢٢		٧		٢٨	١٦	١٠
٢٥	عروج عيسى عليه السلام	٥٨	٦	٥٥		٢٧		٢٢		٦		٢٩	١٧	١١
٢٦	هبوب باد شمالي	٥٦		٥٥		٢٦		٢٢		٤		٣٠	١٨	١٢
٢٧		٥٤		٥٦		٢٦		٢٢		٢		٣١	١٩	١٣
٢٨	خيزان افونجي	٥٢		٥٦		٢٦		٢١		١		٣١	٢٠	١٤
٢٩		٥٠		٥٧		٢٥		٢١		٠		٣١	٢١	١٥
٣٠	فورتنه	٤٨		٥٧		٢٥		٢١		٥٩	٨	٣٢	٢٢	١٦
٣١		٤٦		٥٨		٢٦		٢١		٥٨		٣٢	٢٣	١٧
٣٢		٤٣		٥٨		٢٣		٢٠		٥٦		٣٣	٢٤	١٨
٣٣		٤١		٥٩		٢٣		٢٠		٥٥		٣٤	٢٥	١٩
٣٤	موم حصاد	٣٩		٥٩	١	٢٢		٢٠		٥٤		٣٤	٢٦	٢٠
٣٥		٣٨		٠	٢	٢٢		٢٠		٥٣		٣٥	٢٧	٢١
٣٦	نقصان ماء ارض	٣٦		٠		٢٢		٢٠		٥٢		٣٥	٢٨	٢٢
٣٧		٣٤		٠		٢٢		٢٠		٥١		٣٥	٢٩	٢٣
٣٨		٣٣		١		٢١		٢٠		٥٠		٣٥	٣٠	٢٤
٣٩	اول نهي مسهل	٣١		١		٢١		٢٠		٤٩		٣٥	٣١	٢٥
٤٠	خيزان دومي	٣٠		١		٢١		٢٠		٤٩		٣٥	٣١	٢٦
٤١	ليلة معراج النبي م	٢٩		٢		٢١		٢١		٤٧		٣٥	٣٢	٢٧
٤٢	هاوج و تخنة زردی	٢٧		٢		٢١		٢١		٤٧		٣٥	٣٣	٢٨
٤٣		٢٦		٢		٢١		٢١		٤٦		٣٥	٣٣	٢٩
٤٤	لك اوغلي تايري	٢٦		٢		٢١		٢١		٤٦		٣٥	٣٣	٣٠

Receb		Mayıs		Eyyâm-ı Üsbû	Tulû-ı âfitâb		Zuhr		Asr-ı evel		İşâ		İmsâk		Recebü'l-ferd		İ'tibâr-ı Rûz-i Hızır	Eyyâm-ı Mahsûsa
Şühûr						Sâ'at	Dakîka	Sâ'at	Dakîka	Sâ'at	Dakîka	Sâ'at	Dakîka	Eyyâm-ı Meşhûre				
Arabiyye	Rûmîyye	Frenkiyye	Sâ'at		Dakîka									Sâ'at	Dakîka	Sâ'at		
1	7	19	Cum'a	9	43	4	38	6	42	1	50	7	22	Kozlu panâyırı leyle-i Regâib	15	RL		
2	8	20	Cum'airtesi		26		37		42		50		20		16			
3	9	21	Pazar		19		36		42		51		17	Tahvîl-i şems be-cevzâ Filiz kırma zamânı	17	Y		
4	10	22	Pazarirtesi		18		36		41		51		15		18			
5	11	23	Salı		16		35		41		52		12	Gül bayramı 2	19	Y		
6	12	24	Çehârşenbe		14		35		40		52		10		20			
7	13	25	Pencşenbe		12		34		39		53		7	Koyun kırkımı zamanı Kabak meltemi	21	REK		
8	14	26	Cum'a		11		33		39		53		5		22			
9	15	27	Cum'airtesi		9		33		38		54		3	Urûc-ı İsa aleyhisselâm Hubûb-ı bâd-i şimâli	23	R		
10	16	28	Pazar		8		32		37		54		0		24			
11	17	29	Pazarirtesi		6		32		37		55	6	58	Haziran-ı efrencî	25	R		
12	18	30	Salı		4		32		36		55		56		26			
13	19	31	Çehârşenbe		3		32		36		56		54	Furtına	27	R		
14	20	1	Pencşenbe	9	1		31		36		56		52		28			
15	21	2	Cum'a		9	0	31		35		57		50	Mevsim-i hasâd	29	R		
16	22	3	Cum'airtesi		8	59	31		35		57		48		30			
17	23	4	Pazar		58		31		34		58		46	Noksân-ı mâ-i arz	31	R		
18	24	5	Pazarirtesi		56		30		33		58		43		32			
19	25	6	Salı		55		30		33		59		41	Evvel-i nehy-i müşhil Haziran-ı Rûmî Leyle-i Mi'râcû'n-Nebî aleyhisselâm	33	R		
20	26	7	Çehârşenbe		54		30		33	1	59		39		34			
21	27	8	Pencşenbe		53		30		32	2	0		38	Havuc ve Lahana zer'i	35	R		
22	28	9	Cum'a		52		30		32		0		36		36			
23	29	10	Cum'airtesi		51		30		32		0		31	Beyoğlu panayırı	37	R		
24	30	11	Pazar		50		30		31		1		33		38			
25	31	12	Pazarirtesi		49		30		31		1		30	Beyoğlu panayırı	39	R		
26	1	13	Salı		49		30		31		1		30		40			
27	2	14	Çehârşenbe		47		31		31		2		29	Beyoğlu panayırı	41	R		
28	3	15	Pencşenbe		47		31		31		2		27		42			
29	4	16	Cum'a		46		31		31		2		26	Beyoğlu panayırı	43	R		
30	5	17	Cum'airtesi	8	46	2	31	8	31	2	3		26		44			

روز	شهر			روز			روز			روز		
	روز	روز	روز	روز	روز	روز	روز	روز	روز	روز	روز	
۴۰	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	
۴۱	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	
۴۷	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	
۴۸	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	۳۱	
۴۹	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	۳۱	۱	
۵۰	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	۳۱	۱	۲	
۵۱	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	۳۱	۱	۲	۳	
۵۲	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	۳۱	۱	۲	۳	۴	
۵۳	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	۳۱	۱	۲	۳	۴	۵	
۵۴	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	۳۱	۱	۲	۳	۴	۵	۶	
۵۵	۲۸	۲۹	۳۰	۳۱	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	
۵۶	۲۹	۳۰	۳۱	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	
۵۷	۳۰	۳۱	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	
۵۸	۳۱	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	
۵۹	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	
۶۰	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	
۶۱	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	
۶۲	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	
۶۳	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	
۶۴	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	
۶۵	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	
۶۶	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	
۶۷	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	
۶۸	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	
۶۹	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	
۷۰	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	
۷۱	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	
۷۲	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	
۷۳	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	

Şa'banü'l- muazzama		Haziran		Eyyâm-ı Üsbû	Tulû-ı âfitâb	Zuhr	Asr-ı ewel	İşâ	İmsâk	Şa'banü'l- muazzama	İ'tibâr-ı Rûz-i Hızır	Eyyâm-ı Mahsûsa								
Şühûr			Arabiye										Rûmîye	Frenkiye	Sâ'at Dakîka	Sâ'at Dakîka	Sâ'at Dakîka	Sâ'at Dakîka	Sâ'at Dakîka	Eyyâm-ı Meşhûre
Haziran		Haziran																		
1	6	18	Pazar	8	45	4	31	8	31	2	3	6	25	Gündönümü fırtınası	45	46				
2	7	19	Pazarirtesi		45		31		31		3		25							
3	8	20	Salı		45		31		31		3		25	Evvel-i fasl-ı sayf	47	48				
4	9	21	Çehârşenbe		45		31		31		4		25	Tahvîl-i şemş be-seretân						
5	10	22	Pencşenbe		44		32		32		4		25							
6	11	23	Cum'a		44		32		32		4		25	Yaprak aşısı zamânı	49	50				
7	12	24	Cum'airtesi		44		32		33		3		26							
8	13	25	Pazar		45		32		33		3		26							
9	14	26	Pazarirtesi		45		32		33		3		27							
10	15	27	Salı		45		33		33		2		28							
11	16	28	Çehârşenbe		45		33		33		2		29	İzdiyâd-ı Nil	55	56				
12	17	29	Pencşenbe		46		34		34		2		29							
13	18	30	Cum'a		46		34		34		2		30							
14	19	1	Cum'airtesi		47		34		34		2		31	Temmuz-ı efrencî	57	58				
15	20	2	Pazar		47		35		35		1		32	Evvel-i bâd-ı semûm	59	60				
16	21	3	Pazarirtesi		48		35		35		1		34	Leyle-i berât						
17	22	4	Salı		49		36		36		1		35							
18	23	5	Çehârşenbe		50		36		36		2	0	36	Velâdet-i hümâyün 1258	61	62				
19	24	6	Pencşenbe		50		37		37		2	0	38							
20	25	7	Cum'a		51		37		37		2	0	40	Milâdî Yahya	63	64				
21	26	8	Cum'airtesi		52		38		38		1	59	41	Aleyhisselâm ateş gecesi						
22	27	9	Pazar		53		39		38		59	59	42	Âhir-i riyâh-ı bevârih	65	66				
23	28	10	Pazarirtesi		54		40		39		59	58	43	Furtına						
24	29	11	Salı		55		40		39		58	58	44							
25	30	12	Çehârşenbe		56		41		39		58	57	45	Nehy-i Bukrât-ı ez-ilâç	67	68				
26	1	13	Pencşenbe		57		41		39		57	57	46							
27	2	14	Cum'a		58		42		40		57	56	47	Temmuz-ı Rûmî	69	70				
28	3	15	Cum'airtesi	8	59		43		40		56	56	48							
29	4	16	Pazar	9	0	4	43	8	41	1	56	6	50	Yahûdun Kara Bayramı	71	72				
															73					

روز	شهر	روزهای ماه					روز	روز	روز	روز	روز	روز
		یکشنبه	دوشنبه	سه شنبه	چهارشنبه	پنجشنبه						
۶۶	بازار بزرگ	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	
۶۷	صالح	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	
۶۸	جمعه	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	
۶۹	جمعه	۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	
۷۰	بازار	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	
۷۱	بازار بزرگ	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	
۷۲	صالح	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	
۷۳	جمعه	۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	
۷۴	جمعه	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	
۷۵	بازار	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	
۷۶	بازار بزرگ	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	
۷۷	صالح	۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	
۷۸	جمعه	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	
۷۹	جمعه	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	
۸۰	بازار	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	
۸۱	بازار بزرگ	۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	
۸۲	صالح	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	
۸۳	جمعه	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	
۸۴	جمعه	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	
۸۵	بازار	۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	
۸۶	بازار بزرگ	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	
۸۷	بازار بزرگ	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	
۸۸	بازار بزرگ	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	
۸۹	بازار بزرگ	۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	
۹۰	صالح	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	
۹۱	جمعه	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	
۹۲	جمعه	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	
۹۳	جمعه	۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	
۹۴	بازار	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	
۹۵	بازار بزرگ	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	
۹۶	صالح	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	
۹۷	جمعه	۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	
۹۸	جمعه	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	
۹۹	جمعه	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	
۱۰۰	جمعه	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	
۱۰۱	جمعه	۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	
۱۰۲	بازار بزرگ	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	
۱۰۳	صالح	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	

Ramazan		Temmuz		Temmuz		Eyyâm-ı Üsbû	Tulû-i âfitâb	Zuhr	Asr-i ewel	İşâ	İmsâk	Ramazanü'l-mübârek		İ'tibâr-ı Rûz-i Hızır	Eyyâm-ı Mahsûsiye
Şühûr												Eyyâm-ı Meşhûre			
Arabiyye	Rûmîyye	Frenkiyye	Sâ'at	Dakîka	Sâ'at							Dakîka	Sâ'at		
1	5	17	Pazarirtesi	9	2	4	43	8	41	1	56	6	52	74	R
2	6	18	Salı		3		43		41		55		54	75	
3	7	19	Çehârşenbe	4			44		43		55		56	76	
4	8	20	Pencşenbe		6		44		43		54		58	77	
5	9	21	Cum'a	7			45		43		54	7	1	78	
6	10	22	Cum'airtesi		9		46		44		53		2	79	
7	11	23	Pazar	10			47		44		52		5	80	
8	12	24	Pazarirtesi		12		48		45		52		7	81	
9	13	25	Salı	13			49		46		52		10	82	
10	14	26	Çehârşenbe		16		50		46		51		13	83	
11	15	27	Pencşenbe	18			51		47		51		15	84	
12	16	28	Cum'a		20		52		48		51		17	85	
13	17	29	Cum'airtesi	21			53		49		50		20	86	
14	18	30	Pazar		23		54		50		50		22	87	
15	19	31	Pazarirtesi	25			55		50		49		25	88	
16	20	1	Salı		27		56		51		49		28	89	
17	21	2	Çehârşenbe	29			57		52		48		30	90	
18	22	3	Pencşenbe		31		58		53		48		33	91	
19	23	4	Cum'a	32		4	59		53		47		36	92	
20	24	5	Cum'airtesi		35	5	0		54		47		38	93	
21	25	6	Pazar	37			1		54		46		41	94	
22	26	7	Pazarirtesi		40		2		55		46		44	95	
23	27	8	Salı	42			3		56		45		47	96	
24	28	9	Çehârşenbe		44		4		56		44		49	97	
25	29	10	Pencşenbe	46			5		57		44		52	98	
26	30	11	Cum'a		49		6		58		44		55	99	
27	31	12	Cum'airtesi	51			8		58		43	7	58	100	
28	1	13	Pazar		51		9	8	59		43	8	1	100	
29	2	14	Pazarirtesi	54			10		0		42		4	102	
30	3	15	Salı		9	5	11	9	1		42	8	7	103	
															L

سال شمسی	سال قمری	روز	ماه	روز	ماه	روز	ماه	روز	ماه
۱۳۰۱	۱۳۰۱	۱	۱	۱	۱	۱	۱	۱	۱
۱۳۰۲	۱۳۰۲	۲	۲	۲	۲	۲	۲	۲	۲
۱۳۰۳	۱۳۰۳	۳	۳	۳	۳	۳	۳	۳	۳
۱۳۰۴	۱۳۰۴	۴	۴	۴	۴	۴	۴	۴	۴
۱۳۰۵	۱۳۰۵	۵	۵	۵	۵	۵	۵	۵	۵
۱۳۰۶	۱۳۰۶	۶	۶	۶	۶	۶	۶	۶	۶
۱۳۰۷	۱۳۰۷	۷	۷	۷	۷	۷	۷	۷	۷
۱۳۰۸	۱۳۰۸	۸	۸	۸	۸	۸	۸	۸	۸
۱۳۰۹	۱۳۰۹	۹	۹	۹	۹	۹	۹	۹	۹
۱۳۱۰	۱۳۱۰	۱۰	۱۰	۱۰	۱۰	۱۰	۱۰	۱۰	۱۰
۱۳۱۱	۱۳۱۱	۱۱	۱۱	۱۱	۱۱	۱۱	۱۱	۱۱	۱۱
۱۳۱۲	۱۳۱۲	۱۲	۱۲	۱۲	۱۲	۱۲	۱۲	۱۲	۱۲
۱۳۱۳	۱۳۱۳	۱۳	۱۳	۱۳	۱۳	۱۳	۱۳	۱۳	۱۳
۱۳۱۴	۱۳۱۴	۱۴	۱۴	۱۴	۱۴	۱۴	۱۴	۱۴	۱۴
۱۳۱۵	۱۳۱۵	۱۵	۱۵	۱۵	۱۵	۱۵	۱۵	۱۵	۱۵
۱۳۱۶	۱۳۱۶	۱۶	۱۶	۱۶	۱۶	۱۶	۱۶	۱۶	۱۶
۱۳۱۷	۱۳۱۷	۱۷	۱۷	۱۷	۱۷	۱۷	۱۷	۱۷	۱۷
۱۳۱۸	۱۳۱۸	۱۸	۱۸	۱۸	۱۸	۱۸	۱۸	۱۸	۱۸
۱۳۱۹	۱۳۱۹	۱۹	۱۹	۱۹	۱۹	۱۹	۱۹	۱۹	۱۹
۱۳۲۰	۱۳۲۰	۲۰	۲۰	۲۰	۲۰	۲۰	۲۰	۲۰	۲۰
۱۳۲۱	۱۳۲۱	۲۱	۲۱	۲۱	۲۱	۲۱	۲۱	۲۱	۲۱
۱۳۲۲	۱۳۲۲	۲۲	۲۲	۲۲	۲۲	۲۲	۲۲	۲۲	۲۲
۱۳۲۳	۱۳۲۳	۲۳	۲۳	۲۳	۲۳	۲۳	۲۳	۲۳	۲۳
۱۳۲۴	۱۳۲۴	۲۴	۲۴	۲۴	۲۴	۲۴	۲۴	۲۴	۲۴
۱۳۲۵	۱۳۲۵	۲۵	۲۵	۲۵	۲۵	۲۵	۲۵	۲۵	۲۵
۱۳۲۶	۱۳۲۶	۲۶	۲۶	۲۶	۲۶	۲۶	۲۶	۲۶	۲۶
۱۳۲۷	۱۳۲۷	۲۷	۲۷	۲۷	۲۷	۲۷	۲۷	۲۷	۲۷
۱۳۲۸	۱۳۲۸	۲۸	۲۸	۲۸	۲۸	۲۸	۲۸	۲۸	۲۸
۱۳۲۹	۱۳۲۹	۲۹	۲۹	۲۹	۲۹	۲۹	۲۹	۲۹	۲۹
۱۳۳۰	۱۳۳۰	۳۰	۳۰	۳۰	۳۰	۳۰	۳۰	۳۰	۳۰
۱۳۳۱	۱۳۳۱	۳۱	۳۱	۳۱	۳۱	۳۱	۳۱	۳۱	۳۱
۱۳۳۲	۱۳۳۲	۳۲	۳۲	۳۲	۳۲	۳۲	۳۲	۳۲	۳۲
۱۳۳۳	۱۳۳۳	۳۳	۳۳	۳۳	۳۳	۳۳	۳۳	۳۳	۳۳
۱۳۳۴	۱۳۳۴	۳۴	۳۴	۳۴	۳۴	۳۴	۳۴	۳۴	۳۴
۱۳۳۵	۱۳۳۵	۳۵	۳۵	۳۵	۳۵	۳۵	۳۵	۳۵	۳۵
۱۳۳۶	۱۳۳۶	۳۶	۳۶	۳۶	۳۶	۳۶	۳۶	۳۶	۳۶
۱۳۳۷	۱۳۳۷	۳۷	۳۷	۳۷	۳۷	۳۷	۳۷	۳۷	۳۷
۱۳۳۸	۱۳۳۸	۳۸	۳۸	۳۸	۳۸	۳۸	۳۸	۳۸	۳۸
۱۳۳۹	۱۳۳۹	۳۹	۳۹	۳۹	۳۹	۳۹	۳۹	۳۹	۳۹
۱۳۴۰	۱۳۴۰	۴۰	۴۰	۴۰	۴۰	۴۰	۴۰	۴۰	۴۰
۱۳۴۱	۱۳۴۱	۴۱	۴۱	۴۱	۴۱	۴۱	۴۱	۴۱	۴۱
۱۳۴۲	۱۳۴۲	۴۲	۴۲	۴۲	۴۲	۴۲	۴۲	۴۲	۴۲
۱۳۴۳	۱۳۴۳	۴۳	۴۳	۴۳	۴۳	۴۳	۴۳	۴۳	۴۳
۱۳۴۴	۱۳۴۴	۴۴	۴۴	۴۴	۴۴	۴۴	۴۴	۴۴	۴۴
۱۳۴۵	۱۳۴۵	۴۵	۴۵	۴۵	۴۵	۴۵	۴۵	۴۵	۴۵
۱۳۴۶	۱۳۴۶	۴۶	۴۶	۴۶	۴۶	۴۶	۴۶	۴۶	۴۶
۱۳۴۷	۱۳۴۷	۴۷	۴۷	۴۷	۴۷	۴۷	۴۷	۴۷	۴۷
۱۳۴۸	۱۳۴۸	۴۸	۴۸	۴۸	۴۸	۴۸	۴۸	۴۸	۴۸
۱۳۴۹	۱۳۴۹	۴۹	۴۹	۴۹	۴۹	۴۹	۴۹	۴۹	۴۹
۱۳۵۰	۱۳۵۰	۵۰	۵۰	۵۰	۵۰	۵۰	۵۰	۵۰	۵۰
۱۳۵۱	۱۳۵۱	۵۱	۵۱	۵۱	۵۱	۵۱	۵۱	۵۱	۵۱

تکمیل

ایام مشهوره

۱۰۲. صلاة عيد فطر
۱۰۳. ساعت ۱۰ دقیقه ۵۶
۱۰۶. عبدالحی عظیم مجاورین
۱۰۷. زعفران زرعی
۱۰۸. نعیر اوراق
۱۰۹. نخول سمن بسنبله
۱۱۱. آخرا ایم
۱۱۴. رفتن لعنف قاضی کوی و علم
۱۱۶. طایح بنبری
۱۱۷. ایچی بیراق شیخی زمانی
۱۱۹. جلوس های پوسه ۹۳ ش
۱۲۰. ایلول فوجی
۱۲۵. بلد وجین فورتده سی
۱۲۶. فوج آیومه زمانی
۱۲۸. شهادت محی علی کتلام
۱۳۱. خلاق فورتده سی
۱۳۲. ابوتک رویی

Şewal		Ağustos		Eyyâm-ı Üsbû	Tulû-i âfitâb		Zuhr		Asr-i ewel		İşâ		İmsâk		Şewal-i Mükerrerem		İ'tibâr-ı Rûz-i Hızır	Eyyâm-ı Mahsûsa
Şühûr					Sâ'at Dakîka	Sâ'at Dakîka	Sâ'at Dakîka	Sâ'at Dakîka	Sâ'at Dakîka	Sâ'at Dakîka	Eyyâm-ı Meşhûre		R					
Arabiyye	Rûmîyye	Frenkiyye	Sâ'at Dakîka								Sâ'at Dakîka	Sâ'at Dakîka		Sâ'at Dakîka	Sâ'at Dakîka			
1	4	16	Çehârşenbe	9 59	5 12	9 1	1 42	0 0	Salat-ı İyd-i fitir	106								
2	5	17	Pencşenbe	10 3	5 14	9 1	1 42	8 13	Sâ'at 10 Dakîka 56	105								
3	6	18	Cum'a	5	15	3	43	15	Abd-i Yahya İsa	106	R							
4	7	19	Cum'airtesi	7	11	4	43	18	Aleyhisselâm be-havârîn Zağferan zer'i	107								
5	8	20	Pazar	10	17	4	42	21	Ta'bir-i evrâk	108	REK EK							
6	9	21	Pazarirtesi	12	19	5	41	24	Tahvîl-i şems be-sünbûle	109								
7	10	22	Salı	15	20	6	41	27	Âhir-i idâme	110								
8	11	23	Çehârşenbe	17	21	7	40	30		111								
9	12	24	Pencşenbe	20	22	7	40	32		112								
10	13	25	Cum'a	22	23	8	40	35		113								
11	14	26	Cum'airtesi	25	24	9	39	38	Reften-i İaklak Kadıköy ve Alemdağı Panayırı	114								
12	15	27	Pazar	27	25	9	39	40		115								
13	16	282	Pazarirtesi	30	26	10	38	42	İkinci yaprak aşısı zamânı	116								
14	17	9	Salı	32	27	11	38	45		117								
15	18	30	Çehârşenbe	35	28	11	37	48		118								
16	19	31	Pencşenbe	37	29	12	37	51	Cülûs-u Hümâyun fi-11 Ş sene 93	119								
17	20	1	Cum'a	40	30	13	36	54	Eylül-i efrencî	120								
18	21	2	Cum'airtesi	43	31	13	36	8 57		121								
19	22	3	Pazar	45	32	14	36	9 0		122								
20	23	4	Pazarirtesi	48	34	15	35	3		123								
21	24	5	Salı	50	35	15	35	6		124								
22	25	6	Çehârşenbe	53	36	16	35	9	Bıldırcın Furtınası	125								
23	26	7	Pencşenbe	56	37	17	35	12		126								
24	27	8	Cum'a	58	39	17	35	14	Koç ayırma zamânı	127								
25	28	9	Cum'airtesi	11 1	40	18	34	18		128								
26	29	10	Pazar	4	41	19	34	21	Şehâdet-i Yahya aleyhisselâm	129								
27	30	11	Pazarirtesi	6	43	19	34	22		130								
28	31	12	Salı	9	44	20	33	25	Çaylak furtınası	131								
29	1	13	Çehârşenbe	11 12	5 45	9 21	1 33	27	Eylül-i Rûmî	132								
30	2	14	Pencşenbe	11 15	5 46	9 21	1 33	9 29		133								

ردیف	تاریخ	شرح	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
		ایام شنبه										
		شکتن کوما	۱۳	۹	۲۲	۱	۲۲	۹	۱۳	۵	۱۸	۱۱
			۲۱	۲۲	۲۲		۲۵	۲۰	۲۰		۲۰	۲۰
		ولاد ن مرم	۲۷	۲۱	۲۳		۲۷	۲۳	۲۳		۱۷	۵
		سناری پاری ۷	۲۰	۲۱	۲۵		۲۸	۲۵	۲۵		۱۸	۶
		اول فصل حریف	۲۷	۲۱	۲۶		۳۳	۳۳	۳۳		۲۱	۹
		محول سن میوان	۳۰	۲۱	۲۶		۳۰	۳۰	۳۰		۳۲	۱۰
		ابتدای سنه شنبه هجری	۳۲	۲۱	۲۷		۳۵	۳۸	۳۸		۳۳	۱۱
		سنه ۱۲۶۱	۳۶	۲۱	۲۷		۳۷	۳۱	۳۱		۳۶	۱۲
		عبد صلیب	۳۸	۹	۲۱		۳۸	۳۸	۳۱		۳۵	۱۳
		کستانه قره سی	۱	۱۰	۲۰		۲۸	۳۹	۳۷		۳۶	۱۱
		نقصاناه اشجار فامش پری	۷	۲۰	۲۹		۲	۳۴	۳۴		۳۸	۱۲
		فوج کچی فودنه سی	۱۰	۲۰	۲۰		۲	۳۵	۳۵		۲۹	۱۷
		شترین اول الفوج	۱۲	۲۰	۲۰		۵	۳۸	۳۸		۳۰	۱۸
			۱۵	۲۰	۲۰		۶	۳۸	۳۸		۲	۱۸
			۱۸	۲۰	۲۰		۷	۳۸	۳۸		۲	۱۸
		بد اسقوط اورق	۲۱	۲۰	۲۱		۹	۳۸	۳۸		۳	۲۱
		رفقن طورنا	۲۵	۲۰	۲۱		۱۰	۳۸	۳۸		۳	۲۱
			۲۷	۲۱	۲۲		۱۲	۳۸	۳۸		۵	۲۲
			۲۹	۲۱	۲۲		۱۳	۳۸	۳۸		۶	۲۲
			۳۲	۲۱	۲۲		۱۴	۳۸	۳۸		۷	۲۳
			۳۵	۲۱	۲۲		۱۶	۳۸	۳۸		۸	۲۳
			۳۸	۲۱	۲۲		۱۷	۳۸	۳۸		۹	۲۴
			۴۰	۲۱	۲۳		۱۸	۳۸	۳۸		۱۰	۲۴
			۴۳	۲۱	۲۳		۲۰	۳۷	۳۷		۱۱	۲۵
		اول نام مطرد	۴۶	۲۱	۲۳		۲۱	۳۷	۳۷		۱۲	۲۵
		شترین اول روی دس	۴۹	۱۰	۲۱		۲۲	۳۷	۳۷		۱۳	۲۵
		سنه شربانی سنه ۲۱۹۹	۴۹	۱۰	۲۱		۲۲	۳۷	۳۷		۱۳	۲۵

Zilka'de		Eylül	Eylül	Eyyâm-ı Üsbû	Tulû-ı âfitâb	Zuhr	Asr-ı ewel	İşâ	İmsâk	Zilka`detü'ş-şerîfe	Eyyâm-ı Meşhûre	İ'tibâr-ı Rûz-i Hızır	Eyyâm-ı Mahsûsiye
Şühûr													
Arabiyye	Rûmîyye	Frenkiyye											
1	3	15	Cum'a	10 18	5 43	9 22	1 22	9 36	Şikesten-i germâ	134	RK		
2	4	16	Cum'airtesi	20	45	22	22	34		135			
3	5	17	Pazar	23	47	23	21	37	Velâdet-i Meryem Silivri Panayırı 7	136	RK		
4	6	18	Pazarirtesi	25	48	24	21	40		137			
5	7	19	Salı	27	50	25	31	43	Evvel-i fasl-ı harîf	138	RK		
6	8	20	Çehârşenbe	31	51	25	31	45		139			
7	9	21	Pencşenbe	33	53	26	31	47	Tahvîl-i şems be- mizân İbtidâ-i sene-i şemsiyye-i hicriyye Sene 1261	140	RK		
8	10	22	Cum'a	35	54	26	31	50		141			
9	11	23	Cum'airtesi	38	55	27	21	52	Abd-ı salîb	142	RK		
10	12	24	Pazar	41	57	27	31	56		143			
11	13	25	Pazarirtesi	41	58	28	31	58	Kestane karası	144	RK		
12	14	26	Salı	47	59	28	30	10		145			
13	15	27	Çehârşenbe	50	6 1	29	30	4	Noksân-ı mâ-i eşcâr Kamış Bayramı Koç geçimi furtınası Teşrîn-i evvel-i efrencî	146	Y		
14	16	28	Pencşenbe	53	2	29	30	7		147			
15	17	29	Cum'a	55	3	30	30	10	Bed-i sukût-u orâk Reften-i turna	148	Y		
16	18	30	Cum'airtesi	11 58	5	30	30	12		149			
17	19	1	Pazar	19 0	6	30	30	15	Evvel-i eyyâm-ı matar Teşrîn-i evvel-i Rûmî re's-i Sene-i Süryânî sene 2194	150	R		
18	20	2	Pazarirtesi	17 3	7	31	30	18		151			
19	21	3	Salı	6	9	31	30	21		152	R		
20	22	4	Çehârşenbe	9	10	31	30	24		153			
21	23	5	Pencşenbe	11	12	32	31	27		154	R		
22	24	6	Cum'a	14	13	32	31	29		155			
23	25	7	Cum'airtesi	17	14	33	31	32		156	R		
24	26	8	Pazar	19	16	33	31	35		157			
25	27	9	Pazarirtesi	22	17	33	31	38		158	R		
26	28	10	Salı	25	18	33	31	40		159			
27	29	11	Çehârşenbe	27	20	34	31	43		160	R		
28	30	12	Pencşenbe	30	21	34	31	46		161			
29	1	13	Cum'a	12 33	6 22	9 35	31	10 49		162			

روز	روز	روز	روز					روز	روز
			روز	روز	روز	روز	روز		
۱۱۳	۱۱۴	۱۱۵	۱۱۶	۱۱۷	۱۱۸	۱۱۹	۱۲۰	۱۲۱	
۱۲۲	۱۲۳	۱۲۴	۱۲۵	۱۲۶	۱۲۷	۱۲۸	۱۲۹	۱۳۰	
۱۳۱	۱۳۲	۱۳۳	۱۳۴	۱۳۵	۱۳۶	۱۳۷	۱۳۸	۱۳۹	
۱۴۰	۱۴۱	۱۴۲	۱۴۳	۱۴۴	۱۴۵	۱۴۶	۱۴۷	۱۴۸	
۱۴۹	۱۵۰	۱۵۱	۱۵۲	۱۵۳	۱۵۴	۱۵۵	۱۵۶	۱۵۷	
۱۵۸	۱۵۹	۱۶۰	۱۶۱	۱۶۲	۱۶۳	۱۶۴	۱۶۵	۱۶۶	
۱۶۷	۱۶۸	۱۶۹	۱۷۰	۱۷۱	۱۷۲	۱۷۳	۱۷۴	۱۷۵	
۱۷۶	۱۷۷	۱۷۸	۱۷۹	۱۸۰	۱۸۱	۱۸۲	۱۸۳	۱۸۴	
۱۸۵	۱۸۶	۱۸۷	۱۸۸	۱۸۹	۱۹۰	۱۹۱	۱۹۲	۱۹۳	
۱۹۴	۱۹۵	۱۹۶	۱۹۷	۱۹۸	۱۹۹	۲۰۰	۲۰۱	۲۰۲	
۲۰۳	۲۰۴	۲۰۵	۲۰۶	۲۰۷	۲۰۸	۲۰۹	۲۱۰	۲۱۱	
۲۱۲	۲۱۳	۲۱۴	۲۱۵	۲۱۶	۲۱۷	۲۱۸	۲۱۹	۲۲۰	
۲۲۱	۲۲۲	۲۲۳	۲۲۴	۲۲۵	۲۲۶	۲۲۷	۲۲۸	۲۲۹	
۲۳۰	۲۳۱	۲۳۲	۲۳۳	۲۳۴	۲۳۵	۲۳۶	۲۳۷	۲۳۸	
۲۳۹	۲۴۰	۲۴۱	۲۴۲	۲۴۳	۲۴۴	۲۴۵	۲۴۶	۲۴۷	
۲۴۸	۲۴۹	۲۵۰	۲۵۱	۲۵۲	۲۵۳	۲۵۴	۲۵۵	۲۵۶	
۲۵۷	۲۵۸	۲۵۹	۲۶۰	۲۶۱	۲۶۲	۲۶۳	۲۶۴	۲۶۵	
۲۶۶	۲۶۷	۲۶۸	۲۶۹	۲۷۰	۲۷۱	۲۷۲	۲۷۳	۲۷۴	

روزهای شکر

ایام مشهوره

فولج خوردندی

اول غور

باغ بوز و حی خوردندی

یوم عرفه

عول سین بمغور صلوة

عید اثنی ساعت فقط

وقت ذرع بقله

نشرین باغ افری

نهایت خون خویف

باقی خوردندی

روز قاسم

وقت قطع اشجار

روزهای شکر

۱۱۳

۱۱۴

۱۱۵

۱۱۶

۱۱۷

۱۱۸

۱۱۹

۱۲۰

۱۲۱

۱۲۲

۱۲۳

۱۲۴

۱۲۵

۱۲۶

۱۲۷

۱۲۸

۱۲۹

۱۳۰

۱۳۱

۱۳۲

۱۳۳

۱۳۴

۱۳۵

۱۳۶

Zilhicce		Teşrin-i evvel	Teşrin-i evvel	Eyyâm-ı Üsbû	Tulû-ı âfitâb	Zuhr	Asr-i evvel	İşâ	İmsâk	Zilhiccetü'ş-şerîfe	İ'tibâr-ı Rûz-i Hızır	Eyyâm-ı Mahsûsa								
Şühûr			Arabiyye										Rûmîyye	Frenkiyye	Sâ'at Dakika	Sâ'at Dakika	Sâ'at Dakika	Sâ'at Dakika	Sâ'at Dakika	Eyyâm-ı Meşhûre
1	2	3																		
1	2	14	Cum'airtesi	35	6 23	9 35	1 31	10 51	Kırlangıç fırtınası	163	R									
2	3	15	Pazar	38	24	35	31	54		164										
3	4	16	Pazarirtesi	41	25	36	31	57	Evvel-i gars	165	R									
4	5	17	Salı	43	21	36	31	10 59		166										
5	6	18	Çehârşenbe	46	27	36	31	11 2	Bağ bozumu fırtınası	167	R									
6	7	19	Pencşenbe	44	28	36	31	4		168										
7	8	20	Cum'a	51	29	37	31	7	Yevm-i Arife	169	R									
8	9	21	Cum'airtesi	54	30	37	31	10		170										
9	10	22	Pazar	57	31	37	31	12	Tahvîl-i şems be-akreb	171	R									
10	11	23	Pazarirtesi	12 59	32	38	31	0		172										
11	12	24	Salı	1 3	33	38	31	17	Salât-ı İyd-i adhâ	173	R									
12	13	25	Çehârşenbe	4	34	38	31	20		Sâ'at dakîka 2 4		174								
13	14	26	Pencşenbe	7	36	38	31	22	Vakt-i zer-i bakla	175	R									
14	15	27	Cum'a	9	37	38	31	25		176										
15	16	28	Cum'airtesi	12	38	38	31	27	Teşrin-i sâni-efrencî	177	R									
16	17	29	Pazar	14	39	39	31	30		178										
17	18	30	Pazarirtesi	17	41	39	31	31	Nihâyet-i kuvvet-i harîf	179	R									
18	19	31	Salı	19	42	39	32	35		180										
19	20	1	Çehârşenbe	22	43	40	32	37	Balık fırtınası	181	R									
20	21	2	Pencşenbe	24	44	40	32	39		182										
21	22	3	Cum'a	27	45	40	32	42	Rûz-ı Kasım	183	R									
22	23	4	Cum'airtesi	29	46	40	32	44		184										
23	24	5	Pazar	31	47	41	32	46	Vakt-i kat'-ı eşcâr	185	R									
24	25	6	Pazarirtesi	34	48	41	32	48		186										
25	26	7	Salı	31	49	41	33	51	Vakt-i kat'-ı eşcâr	1	R									
26	27	8	Çehârşenbe	39	58	41	33	53		2										
27	28	9	Pencşenbe	41	51	42	33	55	Vakt-i kat'-ı eşcâr	3	R									
28	29	10	Cum'a	43	59	42	33	57		4										
29	30	11	Cum'airtesi	1 45	9 53	6 42	1 33	59 11		5	R									
			Pazar																	

ارای صلیوة خمسند آئینه محرر لاسامی بلدانک قبله یه اولان
جهت توجهی و بلدانک یارس و انکثره دن طولبری و خط استوان
عرضبری و هر برینک سالیندن اعتبارا تفاوت طوی مینر

بلدان	بلدان			بلدان			بلدان			بلدان				
	عرض	طول	ارتفاع	عرض	طول	ارتفاع	عرض	طول	ارتفاع	عرض	طول	ارتفاع		
استانه	۳۱	۱۷	۲۰	۶	۳	۰	۲۹	۵۹	۱۶	۲۳	۲۸	۵۰	۴۱	۱
مکه مکرمه	.	.	.	۱۸	.	.	۴۰	۵۷	۱۶	۳۸	۳۵	۵۰	۱۱	۵۵
مدینه منوره	۴	۴۹	.	۱۷	۵۵	.	۴۰	۴۱	۱۳	۳۸	۲۰	۵۰	۲۴	۴۰
قدس شریف	۳۷	۳۵	۴۰	۱۳	۲۶	۲۲	۴۵	۲۳	۲۶	۲۳	۳	۱۲	۲۱	۴۷
حلب	۱۳	۴۹	.	۱۵	۱۳	۴۳	۲۷	۱۰	.	۴۴	۴۹	۴۳	۵۳	۱۱
واریه	۴۰	۵۰	۳۰	۵	۱	.	۲۷	۵۷	۱۵	۲۵	۳۶	۵۰	۴۳	۱۳
اشما عیله	۲۶	۲۰	۱۵	۵	۵۰	۱۰	۲۸	۵۲	۲۴	۲۶	۲۲	.	۲۵	۲۲
روجن	۳۶	۳	۱۵	۲	۲	۴۱	۲۶	.	.	۲۲	۲۹	۳۶	۴۲	۵۰
ودین	۲۶	۲۳	۱۵	.	۵۶	۴۶	۲۳	۵۱	.	۲۱	۲۲	۳۱	۴۲	۴۸
صوفیه	۴۰	۱۶	.	.	۳۸	۴۶	۲۲	۲۵	.	۲۱	۱۵	۲۶	۴۲	۴۵
طبرزون	۳	۲۰	۲۰	۱۶	۴۸	۴۷	۲۹	۴۴	۵۱	۲۷	۲۶	۴۷	۴۱	۱
اسکدریه	.	۴۱	۳۰	۶	۵۹	۱۰	۲۹	۵۵	۲۶	۲۷	۲۵	.	۲۱	۵۲
مصر	۴۸	۴۰	۲۰	۸	۱۹	۲۲	۲۱	۱۵	۴۶	۲۸	۵۵	۱۲	۱۰	۲
اما صره	۲۲	۳۱	.	۹	۲۴	.	۲۷	۲۱	۱۴	۲۹	۵۹	۵۰	۴۱	۴۵
شام طرابلس	۲۰	۲۱	.	۱۲	۵۷	۱۰	۲۵	۵۲	۲۴	۲۳	۲۲	.	۲۹	۲۲

Edâ-yı salât-ı hamse zımında âtîde muharrerü'-i esâmî büldânın kıbleye olan cihet-i teveccühü ve büldânın Paris ve İngiltere'den tûlları ve hatt-ı istivâdan arzları ve her birinin Selânik'den i'tibâren tefâvüt-i tûlünü mübeyyin cedveldir.

Derecât-ı arz-ı büldân			Paris'den i'tibâren tûl-ı büldân			İngiltere'den i'tibâren tûl-ı büldân			Tefâvüt-i tûl ez- Selânik			Kiblenin gün doğu tarafına inhirâfı			Esâmî-i Büldân
Sâniye	Dakika	Derece	Sâniye	Dakika	Derece	Sâniye	Dakika	Derece	Sâniye	Dakika	Derece	Sâniye	Dakika	Derece	
0	1	41	50	38	26	14	59	29	0	3	6	20	170	31	Âsitâne
0	45	11	50	35	38	14	57	30	0	0	18	0	0	0	Mekke-i Mükerrreme
0	30	24	50	20	38	13	41	30	0	45	17	0	49	4	Medine-i Münevvere
47	47	31	12	2	33	36	23	35	22	26	12	30	35	27	Kudüs-i Şerif
25	11	56	36	49	34	0	10	37	46	13	14	0	49	13	Haleb
0	12	43	50	36	25	15	57	27	0	1	5	30	50	20	Varna
0	32	45	00	33	66	24	52	28	10	50	5	15	20	26	İsmailiye
0	50	42	36	39	22	0	0	26	46	3	3	15	3	34	Ruscuk
0	38	43	36	32	21	0	51	23	46	56	0	15	33	36	Vidin
0	35	42	36	14	21	0	25	23	46	38	0	0	16	40	Sofya
0	1	41	37	24	27	51	44	39	47	48	16	20	20	3	Trabzon
52	12	31	0	35	27	24	55	29	10	59	6	30	41	0	İskenderiye
4	2	10	12	55	28	46	15	21	22	19	8	20	40	48	Mısır
0	45	41	50	59	29	14	21	37	0	24	9	0	31	22	Amasra
0	32	34	0	32	33	24	52	35	10	57	12	0	31	20	Şam Trablusî

درجات عرض بلدان	بارسندك اعتبارا طول بلدان			انكلترودن اعتبارا طول بلدان			تفاوت طول انزلانك			قبله يك كون طوعى طرفه البحرانى			زمن
	د. ١	د. ٢	د. ٣	د. ١	د. ٢	د. ٣	د. ١	د. ٢	د. ٣	د. ١	د. ٢	د. ٣	
عزير الطيبى	١٨	٥١	١٠	١١	٤٢	١٣	٩	٤٠	٢٢	٣٧	٧٢		
بروسه	٤٠	٤١	٤٦	٧	٢١	٤٦	٢	١٠	٤٦	٢٩	٢٢	٢٤	٥٠
انقر	٤٧	٤٩	٤١	٢	٢٠	٢٦	٩	٢٦	٢٩	٣٢	٢٤	٣٠	٤٥
قونيه	٥٥	٤٧	٤٦	١١	٢٠	٢٨	١	٢٨	٤٣	٣١	٢٦	٢١	٣٠
سيواس	٤٠	٤٩	٤٤	٢	٢٤	٢٦	١٥	٢٧	٤١	٣٦	١٣	٢٨	
ديار بكر	٤٨	٤٦	٤٨	٢٥	٥٨	٤٦	١٥	٢٢	٤٦	٢٨	٨	٤٥	٤٥
ازمير	٤٩	٤٨	٤٨	٢٨	٣٢	٢٧	١٥	٢٦	٢٧	٢٧	٣٠		
كاتبولى	٤٤	٤٤	٤٤	٢٤	٢٤	٢٤	٤	٤٤	٤٤	٤٤	٣٧	١٨	
ازضروف	٥٢	٤٦	٤٨	٢٨	٢٠	٤٦	١٧	٤٤	٤٦	٤٠		٤٥	٤٠
بروت	٤٥	٤٤	٤٤	٣٣	٣٢	٣٤	١٢	٣٢	٣٢	٣٢	٢٣	٤٣	٤٥
بايقه	٤٥	٤٦	٤٤	٣٣	٣٢	٣٢	١٠	٣٢	٣٢	٣٢	٣٠	٤٩	٤٥
زمياط	٤٠	٤٦	٤٤	٢٨	٢٩	٢٢	٩	٢٢	٢٢	٢٢	٤١	٣٤	٤٠
رشد	٤٤	٤٤	٤٤	٢٨	٢٨	٢٨	٧	٢٩	٢٠	٢٩	٤٩	٤٠	٤٥
اولونيه	٤٢	٤٠	٤٤	١٤	٢٤	٢٤	٣	٢١	١٩	٣٥	٥٠	٥١	٤٥
بار	٤٠	٤١	٤٤	١٤	٢٩	٢٤	٦	٢٠	١٦	٥٠	٥٣	٤٤	٣٠
خانسه	٤٠	٤٠	٤٠	٣٤	٣٤	٣٤	١	٤٠	٣٤	٣٤	٥١	٣٦	٤١
مدینه نادر	٤٤	٤٠	٤٠	٢٠	٢٠	٢٠	٢٠	٢٠	٢٠	٢٠	٦٢	٢٥	٣٠
انكلتره	٤٠	٤٨	٤٤	٢٠	٢٠	٢٠	٢٢	٥٦	١٤	٢٢	٦٢	٢٣	٤٥
سالانك	٤٠	٤٩	٤٠	٢٠	٣٥	٢٤	٢٢	٥٦	٢٢	٢٢	٤١	٤٧	

Derecât-ı arz-ı büldân			Paris'den i'tibâren tûl-ı büldân			İngiltere'den i'tibâren tûl-ı büldân			Tefâvüt-ü tûl ez- Selânik			Kiblenin gün doğu tarafına inhirâfı			Esâmî-i Büldân
Sâniye	Dakika	Derece	Sâniye	Dakika	Derece	Sâniye	Dakika	Derece	Sâniye	Dakika	Derece	Sâniye	Dakika	Derece	
40	53	32	18	51	10	42	11	13	32	41	9	0	37	72	Garb Trablusî
0	12	40	36	46	29	0	7	29	46	10	6	50	34	32	Bursa
0	47	39	21	3	30	60	23	32	36	26	9	45	30	24	Ankara
0	55	37	36	11	30	0	25	31	46	28	9	30	21	26	Konya
0	30	39	56	3	34	0	24	36	46	27	15	0	38	13	Sivas
0	48	37	36	58	35	0	19	38	46	22	15	25	45	8	Diyarbakir
49	38	25	38	36	48	24	20	8	27	46	15	4	0	20	İzmir
0	24	40	50	63	24	14	38	26	0	44	2	0	18	37	Gelibolu
0	52	39	36	20	38	0	11	40	46	44	17	30	45	0	Erzurum
45	45	44	0	83	33	24	32	35	10	36	12	45	43	22	Prut
25	3	36	0	14	32	24	49	34	10	53	11	45	49	30	Yafa
40	25	36	0	45	29	24	5	32	10	9	9	40	44	41	Dimyat
34	24	31	40	5	28	4	29	30	50	29	7	45	40	49	Reşid
0	23	40	50	4	17	14	25	19	0	31	3	15	51	50	Avlonya
0	5	41	50	29	14	14	50	16	0	6	6	30	44	53	Beşar ?
0	20	35	0	40	31	24	0	24	10	4	1	41	36	51	Hanya
12	50	48	0	8	0	24	20	2	50	35	20	30	25	62	Medine-i Paris
40	38	51	24	20	2	0	0	0	14	56	22	45	23	62	İngiltere
0	39	40	50	35	20	24	56	22	0	0	0	0	17	44	Selanik

زیر ده تحریر و بیان او لنان و قایع مشهوره تاریخلی
جهتیه ایکی قسم اعتبار ایدلمشدر بر قسمی سنه هجریه
نویه علیه افضل التحیه افندمزدن مقدم و قسم دیکری
سنه سنیه هجریه دن مؤخر و قوعه کلان و قایعدن
عبارتدر

❁ هجرتن مقدم ❁

سنین	
۶۲۱۲	تقویم التواریخ اعتبار نجه خلقت آدم علیه السلام
۴۵۸۳	اوروپا لولرک ضبط و تحریر لری مو جنبه هبوط آدم علیه السلام
۳۹۷۴	طوفان نوح علیه السلام
۳۵۴۸	مصرک ابتدای معموریتی
۲۸۱۲	ملوک بنی اثورک ابتدای ظهوری
۲۶۹۰	ملوک ارمنیه نک ظهوری
۲۵۸۰	ابراهیم علیه السلامک ولادتی
۲۴۸۰	اسماعیل علیه السلامک ختانی
۲۳۱۷	یعقوب علیه السلامک مصری تشریفلی
۲۲۹۱	مصرده یدی سنه ممتد اولان قحط و غلا
۲۱۷۶	فرعونک مصرده اطفال ذکورلی اعدامی

Zîrde tahrîr ve beyân olunan vekâyi`-i meşhûre târîhleri

ciheteyle iki kısım i`tibâr idilmiştir. Bir kısmı sene-i hicriyye-i

Nebevviye Aleyhi efdalü't-tahiyye Efendimiz'den mukaddem ve kısm-ı diğeri sene-i seniyye-i hicriyyeden muahhar vukû'a gelen vekâyi`den

ibârettir.

Hicretten Mukaddem

Sinîn

6212 Takvîmü't-tevârih i`tibârınca hilkat-ı Adem Aleyhisselâm

4583 Avrupalıların zabt ve tahrîrleri mucibince

hübût-ı Adem aleyhisselâm

3974 Tûfân-ı Nuh aleyhisselâm

3548 Mısır'ın ibtidâ-î ma'mûriyyeti

2812 Mülûk-i Benî Asurun ibtidâ-î zuhûr-u

2690 Mülûk-i Ermenîyyenin zuhûr-u

2580 İbrahim aleyhisselâmın velâdeti

2480 İsmail aleyhisselâmın hitânı

2317 Yakub aleyhisselâmın Mısır'ı teşrîfleri

2291 Mısır'da yedi sene mümted olan kaht ü galâ

2176 Firavunun Mısır'da etfâl-i zükûru i`dâmı

- ۲۱۱۶ لاتین قرالیتک ابتدای تشکی
- ۲۰۷۵ اتنه قرالیتک ابتدای تشکی
- ۲۰۷۵ موسی علیه السلام مصر دن خرو جلی
- ۲۰۳۴ ملوک یهودک ابتدای حکومتی
- ۱۱۹۲ سرای برونده بزانیونک ابتدای بنا و اسکانی
- ۱۷۰۹ اتنه حکومتک جمهوریتہ انقلابی
- ۱۶۳۷ داؤد علیه السلام بریة الشامہ پادشاہلغی
- ۱۵۵۸ سلیمان علیه السلام پادشاہلغی
- ۱۴۷۰ سلانیک جانبنده واقع ماکیدونیا حکومتک ابتداسی
- ۱۳۵۲ ملوک بنی اثور دن بابل حکومتک ایرلمسی
- ۱۳۳۷ روما شهرینک بنا و نامسی
- ۱۱۵۵ بابل قرالی بخت النصرک بریة الشام و قدس شریفی تخریبی
- ۱۱۱۰ عجم پادشاہلغنک کیا بیان طبقہ سنہ انتقالی
- ۱۱۰۸ مصری عجملرک استیلاسی
- ۹۱۶ اسکندرک مصری عجملر دن استردادی
- ۹۱۰ اسکندرک ایرانی استیلاسی و دارانک قتلی
- ۷۱۷ ماکیدونیا قرالیتک روما جمهوریتہ التحاقی
- ۶۱۳ مصرک روما یہ التحاقی
- ۵۸۳ حضرت عیسیٰ علیه السلام میلادی

- 2116** Latin Kraliyeti'nin ibtidâ-i teşekkülü
- 2075** Atina Kraliyeti'nin ibtidâ-i teşekkülü
- 2075** Musa aleyhisselâm'ın Mısır'dan hurûçları
- 2034** Mülûk-i Yahûdun ibtidâ-i hükûmeti
- 1192** Sarây-ı Bîrûnda Bizansiyon'un ibtidâ-i binâ ve iskânı
- 1709** Atina Hükûmeti'nin Cumhuriyet'e inkılâbı
- 1637** Dâvud aleyhisselâmın berriyyet'üş Şam'a padişahlığı
- 1558** Süleyman aleyhisselâmın padişahlığı
- 1470** Selanik cânibinde vâkî Makedonya Hükûmetinin İbtidâsı
- 1352** Mülûk-i Benî Asur'dan Bâbil Hükûmetinin ayrılması
- 1337** Roma şehrinin binâ olunması
- 1155** Bâbil Kralı Bahtü'n Nasr'ın berriyyet'üş Şam ve Kudüs-ü Şerif-i tahrîbi
- 1110** Acem padişahlığının kiyâniyan tabakasına intikâli
- 1108** Mısır'ı Acemlerin istîlâsı
- 916** İskender'in Mısır'ı Acemlerden istirdâdı
- 910** İskender'in İnan'ı istilâsı ve Dârâ'nın katli
- 717** Makedonya Kraliyeti'nin Roma Cumhuriyeti'ne iltihâkı
- 613** Mısır'ın Roma'ya iltihâkı
- 583** Hazret-i İsa aleyhisselâmın mîlâdı

۵۱۷	رو ماده پاپا نصی
۴۸۴	جام ایجادی
۳۶۸	طبقه ساسا نیا نك ظهوری
۲۳۴	ایا صوفیه نك بناسی
۲۰۱	صوتراز و سنك ایجادی
۱۶۳	فرانسه قرالیتنك ابتدای تشکلی
۵۳	ولادت حضرت رسالتپناهی
۴۰	توی قلنك ایجادی
۳۳	له قرالیتنك تشکلی
۲۵	اسقوچیا قرالیتنك تشکلی
۱۴	انکلیر قرالیتنك تشکلی
۱۱	اسپانیا قرالیتنك تشکلی

❖ هجرتدن مؤخر ❖

۱۰	هجرت نبویه علیه افضل التیمیة
۱۰	حج و داع
۱۰	ارتحال حضرت پیغمبر علیه السلام
۱۴	خلافت حضرت ابو بکر رضی الله عنه
۱۳	خلافت حضرت عمر رضی الله عنه
۱۴	بناء بصره

- 517 Roma'da papa nasbı
- 484 Cam icâdı
- 368 Tabaka-i Sasaniya'nın zuhûru
- 234 Ayasofya'nın binâsı
- 201 Su terâzusunun îcâdı
- 163 Fransa Kraliyeti'nin ibtidâ-i teşekkülü
- 53 Velâdet-i hazret-i risâlet-penâhî
- 40 Tüy kaleminin îcâdı
- 33 Leh Kraliyeti'nin teşekkülü
- 25 İskoçya Kraliyeti'nin teşekkülü
- 14 İngiliz Kraliyeti'nin teşekkülü
- 11 İspanya Kraliyeti'nin teşekkülü

Hicretten Muahhar

- 10 Hicret-i nebeviyye aleyhi efdal-üt tahiyye
- 10 Hacc-ı vedâ
- 10 İrtihâl-i hazret-i peygamber aleyhisselâm
- 14 Hilafet-i hazret-i Ebû Bekir radiyallâhu anhü
- 13 Hilafet-i hazret-i Ömer radiyallâhu anhü
- 14 Binâ-i Basra

فتح شام	۱۴
فتح قیصریه	۱۹
فتح مصر	۲۰
خلافت حضرت عثمان رضی الله عنه	۲۴
فتح جزیره قبریس	۲۷
خلافت حضرت علی رضی الله عنه	۳۵
استان بولک ایلیک محاصره سی	۳۶
ابتدای ظهور حوادث بازوت	۴۰
ملوک بنی امیه نیک ظهوری	۴۰
غلطه ده واقع عرب جامع نیک اولکی بناسی	۴۹
وقعه دلسوز کر بلا	۶۱
ضرب سکه اسلامیه	۷۵
ولادت امام اعظم رجه الله	۸۰
سجلیا جزیره سیله مسینه بوغازینک فتحی	۸۲
اسلامک اندلس دیارینه عبور لری	۹۲
غلطه جامع نیک ایکنجی بناسی	۹۵
ایجاد کاغد	۱۲۰
عربلر ییننده علم کیمیا نیک شیوعی	۱۲۱
ملوک بنی امیه نیک انقراضی	۱۳۲
ظهور دولت آل عباس	۱۳۳

- 14 Feth-i Şam
- 19 Feth-i Kaysariye
- 20 Feth-i Mısır
- 24 Hilafet-i hazret-i Osman radiyallâhu anhü
- 27 Feth-i cezire-i Kıbrıs
- 35 Hilafet-i hazret-i Ali radiyallâhu anhü
- 36 İstanbul'un ilk muhâsarası
- 40 İbtidâ-i zuhur-ı havâdis-i barut
- 40 Mülûk-i Benî Ümmiyye'nin zuhûru
- 49 Galata'da vâki Arab câmi'inin evvelki binâsı
- 61 Vak'a-i dilsûz-ı Kerbelâ
- 75 Darb-ı sikke-i İslâmîyye
- 80 Velâdet-i İmâm-ı A'zam-ı rahimallah
- 82 Sicilya cezîresiyle Mesina Boğazının fethi
- 92 İslâmın Endelûs diyarına ubûrları
- 95 Galata câmi'inin ikinci binâsı
- 120 İcâd-ı kâğıd
- 121 Arablar beyinde ilmî kimyanın şüyu'u
- 132 Mülûk-i Benî Ümmiyye'nin inkırâzı
- 133 Zuhûr-u Devlet-i Âl-i Abbâs

- ۱۳۹ اندلسده دولت بنی امیه نك تشكلى
 ۱۵۰ وفات امام اعظم رجه الله
 ۱۱۶ هارون رشيدك اسكداره و روى
 ۱۸۲ دانيارقه قراليتنك تشكلى
 ۲۹۷ مغربده دولت فاطميه نك تشكلى
 ۳۶۲ روسيه دولتنيك تشكلى
 ۴۲۳ اندلسده بنی امیه نك انقراضى
 ۴۲۲ دولت سلجوقيه نك ظهورى
 ۴۵۵ مجار قراليتنك تشكلى
 ۵۱۶ ايجاد ساعت
 ۵۲۹ پورتكيز قراليتنك تشكلى
 ۵۶۷ ملوك ايوبيده نك انقراضى
 ۶۰۴ مولود شريف قراليتنك ابتدای اجراسى
 ۶۳۱ وفات حضرت مولانا قدس سره
 ۶۵۶ دولت عباسيه نك انقراضى
 ۶۸۶ باروت استعمالنك شيوعى
 ۶۸۶ كوزلك ايجادى
 ۶۸۷ كيلر ده استعمال او لنان پوصله نك ايجادى
 ۶۸۷ دولت سلجوقيه نك انقراضى
 ۶۸۸ دولت عليه عثمانيه نك ظهورى

- 139 Endülüs’de devlet-i benî Ümeyye’nin teşekkülü
- 150 Vefât-ı İmâmı a’zam rahimallah
- 116 Harûn Reşid’in Üsküdar’a vürûdu
- 182 Danimarka Kraliyeti’nin teşekkülü
- 297 Mağribde Devlet-i Fatimiyye’nin teşekkülü
- 362 Rusya Devleti’nin teşekkülü
- 423 Endülüs’de Benî Ümeyye’nin inkırâzı
- 422 Devlet-i Selçukıyye’nin zuhûru
- 455 Macar Kraliyeti’nin teşekkülü
- 516 İcâd-ı sâ’at
- 529 Portekiz Kraliyeti’nin teşekkülü
- 567 Mülûk-i Eyyübiyye’nin inkırâzı
- 604 Mevlûd-i şerifin kırâ’atının ibtidâ-i icrâsı
- 631 Vefât-ı hazreti Mevlânâ kuddise sirruhu
- 656 Devlet-i Abbasiyye’nin inkırâzı
- 686 Barut isti’mâlinin şüyû’u
- 686 Gözlük icâdı
- 687 Gemilerde isti’mâl olunan pusulanın icâdı
- 687 Devlet-i Selçukıyye’nin inkırâzı
- 688 Devlet-i Aliyye-i Osmaniyye’nin zuhûru

- ۶۸۸ شهر یاران عثمانیان نام جلیله ابتدای قرائت خطبه
 ۶۹۹ دولت علیه عثمانیه نك استقلالی
 ۷۱۷ فتح بروسه
 ۷۲۸ ضرب سكه عثمانیه
 ۷۲۹ دولت علیه ده موظف عسکر تنظیمی
 ۷۵۸ شهزاده سلیمان پاشانك بحر اَروم ایلنه چکوب
 کلیولی بی فتحلری
 ۷۶۲ طوپ ایجادى
 ۷۶۳ فتح ادرنه
 ۷۸۴ مصرده دولت چراکسه نك ظهورى
 ۷۹۱ قوضوه محاربه سی
 ۷۹۱ وفات شاه محمد بهاء الدین نقشبند قدس سره
 ۷۹۶ فتح سلا نیک و یکیشهر
 ۷۹۷ بروسه ده جامع کبیرک بناسی
 ۷۹۸ فتح نیکبولى
 ۸۰۴ وقعه تیمور
 ۸۲۵ فتح یانیه
 ۸۴۸ وقعه نوآر نه
 ۸۵۰ صنعت طباعتک ایجادى
 ۸۵۷ قوضوه و قعه ثانیه سی سلطان مرادک مظفریتى

688 Şehr-i yârân-ı Osmaniyyân nâm-ı celiline ibtidâ-i kırâ'ât-ı hutbe

699 Devlet-i Aliyye-i Osmaniyye'nin istiklâli

717 Feth-i Bursa

728 Darb-ı sikke-i Osmaniyye

729 Devlet-i Aliyye'de muvazzaf asker tanzîmi

758 Şehzâde Süleyman Paşa'nın bahren Rumili'ne geçüb

Gelibolu'yu fetihleri

762 Top îcâdı

763 Feth-i Edirne

784 Mısır'da devlet-i Çerâkise'nin zuhuru

791 Kosova muhârebesi

791 Vefât-ı Şah Muhammed Bahaeddin Nakşibend kuddise sirruhu

796 Feth-i Selanik ve Yenişehir

797 Bursa'da câmi'-i kebirin binâsı

798 Feth-i Niğbolu

804 Vak'a-i Timur

825 Feth-i Yanya

848 Vak'a-i Varna

850 San'at-ı tıbâ'âtın îcâdı

857 Kosova Vak'a-i sâniyesi Sultan Murâd'ın muzafferiyeti

- ۸۵۷ روم ایلی حصارینک بناسی
 ۸۵۷ فتح استانبول
 ۸۵۸ اسکی سرائیک بناسی
 ۸۶۲ امریقانک کشتی
 ۸۶۵ بنی ایوب دولتینک انقراضی
 ۸۶۷ فاتح جامعک بناسی
 ۸۶۸ اتمام جامع فاتح
 ۸۷۳ سرائی جدیدک بناسی
 ۸۷۵ سرائی جدیدک اتمامی
 ۸۸۰ منبکی کر ایخانک دولت عثمانیه به اطاعتی
 ۸۹۲ کمال رئیسک دونما ایله اسپانیایه عزیمتی
 ۹۰۳ بنای جامع سلطان بایزید
 ۹۰۳ امید برونی طریقینک کشتی
 ۹۲۰ وقعه چالدران
 ۹۲۳ در سعادتده ترسانه نک بناسی
 ۹۲۴ قیون ساعتک ایجادی
 ۹۲۲ فتح حلب و شام
 ۹۲۶ فتح مصر
 ۹۳۷ عاصی غزالینک هلاکی
 ۹۳۲ سلطان سلیمانک فرانسه بی جایه سی

- 857 Rumeli Hisarı'nın binâsı
- 857 Feth-i İstanbul
- 858 Eski sarayın binâsı
- 862 Amerika'nın keşfi
- 865 Benî Eyyüb Devleti'nin inkırâzı
- 867 Fatih câminin binâsı
- 868 İtmâm-ı câmi'-i Fatih
- 873 Saray-ı cedîdin binâsı
- 875 Saray-ı cedîdin itmâmı
- 880 Mengli Giray Han'ın Devlet-i Osmaniye'ye itâ'ati
- 892 Kemâl Reîs'in donanma ile İspanya'ya azîmeti
- 903 Binâ-i câmi-i Sultan Bayezid
- 903 Ümid burnu tarîkinin keşfi
- 920 Vak'a-i Çaldıran
- 923 Der-sa'âdet'de tersânenin binâsı
- 922 Koyun sâ'atinin îcâdı
- 922 Feth-i Haleb ve Şam
- 926 Feth-i Mısır
- 937 Âsi Gazali'nin helâkı
- 932 Sultan Süleyman'ın Fransa'yı himâyesi

۹۳۵	ویانه نك برنجی محاصره سی
۹۴۴	عدنك تسخیری
۹۴۷	ایمپرا طور قار لو سک هزیمتی
۹۵۷	سلیمانیه جامعنك انشاسنه شروع اولنسی
۹۵۷	مجار قرالیتنك منجه ایمپرا طور لغنه التحاقی
۹۶۱	بحر محیط شرقی یه سیدی رئیسك برنجی سفری
۹۶۵	سلیمانیه جامعنك اتمامی
۹۷۹	قلیج علی پاشانك قیو دان دریا نصبی
۹۸۵	اهل اسلامك اندلسدن چیقدیغی
۹۸۷	انشاء ر صد تقی الدین و حساب اصول اعشاری
۱۰۱۲	ممالک اسلامییه ده دخانك ظهوری
۱۰۵۰	انقیه نك اسلامبولده شیوع استعمالی
۱۰۵۱	اورو پاده غزته نك ایجادی
۱۰۹۴	ویانده نك ایکنجی محاصره سی
۱۱۱۶	یولک پتر ونك روسیه یه نظام وضعی
۱۱۳۵	اسکدار ده دارا لطباغه تأسیسی
۱۱۶۷	تلفیح بقری اختراعی
۱۱۹۹	بالون ایجادی
۱۲۰۱	تلغراف ایجادی
۱۲۱۳	فرانسه لولرک مصری استیلا سی

- 935 Viyana'nın birinci muhâsarası
- 944 Aden'in teshîri
- 947 İmparator Karlos'un hezîmeti
- 957 Süleymaniye câmi`inin inşâsına şürû` olunması
- 957 Macar Kraliyeti'nin Nemçe İmparatorluğu'na iltihâkı
- 961 Bahr-i muhît-i şarkîye Seydi Reis'in birinci seferi
- 965 Süleymaniye câmi`inin itmâmı
- 979 Kılıç Ali Paşa'nın kapudân-ı deryâ nasbı
- 985 Ehl-i İslâmın Endülüsten çıktığı
- 987 İnşâ-i rasad-ı Takuyyiddin ve hesâb-ı usûl-i a`şârî
- 1012 Memâlîk-i İslâmiye'de duhânın zuhûru
- 1050 Enfiyyenin İstanbul'da şüyû'-ı isti`mâli
- 1051 Avrupa'da gazetenin îcâdı
- 1094 Viyana'nın ikinci muhâsarası
- 1116 Büyük Petro'nun Rusya'ya nizâm ve vaz'ı
- 1135 Üsküdar'da Dâru't-tıbâ'a te'sîsi
- 1167 Telkîh-i bukra-yı ihtirâ'i
- 1199 Balon îcâdı
- 1201 Telgraf îcâdı
- 1213 Fransaluların Mısır'ı istîlâsı

- ۱۲۱۵ طاش بصره سنك ايجادى
- ۱۲۱۶ مصر ك فرانسه لور دن استخلاصى
- ۱۲۲۳ واپور ايجادى
- ۱۲۲۳ اورو پامصالحه عموميدهسى
- ۱۲۴۰ تيمور يول ايجادى
- ۱۲۴۱ وقعه خيريّه و تاسيس عساكر نظاميه
- ۱۲۴۲ مكتب طبيه نك تاسيسى
- ۱۲۵۳ جسر عتيقك انشاسى
- ۱۲۵۴ قرانتنه نظامنك وضعى
- ۱۲۵۵ تنظيمات خيريّه
- ۱۲۶۰ جسر جديدك انشاسى
- ۱۲۶۳ مكاتب رشديه نك تاسيسى
- ۱۲۷۸ طور پيل نعبير او لنان دكز لقمير ينك ايجادى
- ۱۲۸۱ ولايات تاسيسى
- ۱۲۸۱ اصلاحخانه ل تاسيسى
- ۱۲۸۲ پرو سياليلرك او ستر يا ايله صادوه محاربهسى
- ۱۲۸۳ منافع عموميه صندوقلرينك تاسيسى
- ۱۲۸۳ ايكنه نى تفنك ايجادى
- ۱۲۸۴ سلطان عبدالغز يز خانك اورو پايه سياحتى
- ۱۲۸۶ قوه عموميّه عساكر يه مركز تاسيقى

- 1215** Taş basmasının îcâdı
- 1216** Mısır'ın Fransululardan istihlâsı
- 1223** Vapur îcâdı
- 1223** Avrupa musâlaha-yı umûmiyyesi
- 1240** Demir yol îcâdı
- 1241** Vak'a-i hayriyye ve tesis-i asâkir-i nizâmiye
- 1242** Mekteb-i Tıbbiye'nin te'sîsi
- 1253** Cisir-i Atîk'in inşâsı
- 1254** Karantina nizâmının vaz'ı
- 1255** Tanzîmât-ı hayriyye
- 1260** Cisir-i Cedîd'in inşâsı
- 1263** Mekâtib-i rüşdiyenin te'sîsi
- 1278** Torpil ta'bîr olunan deniz lağımlarının îcâdı
- 1281** Vilâyet te'sîsi
- 1281** Islahhâneler te'sîsi
- 1282** Prusyalıların Avusturya ile Sadova muhârebesi
- 1283** Menafi'-i Umûmîyye sandıklarının te'sîsi
- 1283** İğneli tüfenk îcâdı
- 1284** Sultan Abdülaziz Han'ın Avrupa'ya seyâhati
- 1286** Kuvve-i Umûmîyye-i askeriyemizin tensîki

- ۱۲۸۶ سويش جدو لنك كشادی
- ۱۲۸۷ پرو سیا و فرانسه دو لتر ينك محار به سی
- ۱۲۸۷ الما نیا امپرا طور لغنك اعلا نی
- ۱۲۸۷ ایتالیا دولتنيك رو ما بی استیلا سی
- ۱۲۸۷ فرانسه نك جهو ریته انقلا بی
- ۱۲۸۸ تراموا يك در سعادتده احدا ثی
- ۱۲۸۸ تو تونك تحت انحصاره ادخالی
- ۱۲۸۹ ترسانهء عامره ده حوض سا بح استعمالی
- ۱۲۹۰ غلطه ده تونل كشادی
- ۱۲۹۰ اناطولی یه شمندو فرانسا سی
- ۱۲۹۳ قانون اساسينك وضعی
- ۱۲۹۴ مجلس مبعو نانك ابتدای انعقاد سی
- ۱۲۹۴ در سعادتده ملكیه عسكری احدا ثی
- ۱۲۹۵ روسیه محار بهء اخیره سی
- ۱۲۹۵ برلین قو نقره سی
- ۱۲۹۷ موزه نك رسم كشادی

❖ سلاطین عظام عثمانیه نك تاریخ ولادت و جلوس ❖

❖ وار تحالیرینی و مدت عمر و سلطنت و مدفن ❖

❖ شریفلرینی مبین جدو لدر ❖

- 1286** Süveyş cedvelinin küşâdı
- 1287** Prusya ve Fransa Devletleri'nin muhârebesi
- 1287** Almanya İmparatorluğu'nun i'lânı
- 1287** İtalya Devleti'nin Roma'yı istîlâsı
- 1287** Fransa'nın cumhûriyete inkılâbı
- 1288** Tramvayın Der-sa'âdet'de ihdâsı
- 1288** Tütünün taht-ı inhisâra idhâli
- 1289** Tersâne-i âmirede havuz-ı sâbih isti'mâli
- 1290** Galata'da tünel küşâdı
- 1290** Anadolu'ya şimendüfer inşâsı
- 1293** Kânûn-ı esâsînin vaz'ı
- 1294** Meclis-i Meb'ûsân'ın ibtidâ-i in'ikâdı
- 1294** Der-sa'âdet'de mülkiye-i âskerî ihdâsı
- 1295** Rusya muhârebe-i âhîresi
- 1295** Berlin Kongresi
- 1297** Müzenin resm-i küşâdı

Selâtîn-i izâm-ı Osmaniye'nin târîh-i velâdet ve cülûs

ve irtihâllerini ve müddet-i ömür ve saltanatı ve medfen-i

şerîflerini mübeyyin cetveldir.

❁ اسامی سلاطین عظام حضراتیہ مدفون شریفی ❁

غازی سلطان عثمان خان برو سده حصار ایچنده مدفوندر	ولادت	جلوس	ارتحال	مدت سلطنت	مدت عمر
۶۵۶	۶۹۹ ع	۷۲۶	۲۱	۲۷	۷۰

غازی سلطان اورخان پدرلری جو ارنده مناستر نام تر به ده مدفوندر	ولادت	جلوس	ارتحال	مدت سلطنت	مدت عمر
۶۸۰	۷۲۶	۷۶۱	۱۷	۳۵	۸۱

غازی سلطان مراد خان برو سده چکر که نام محله مدفوندر	ولادت	جلوس	ارتحال	مدت سلطنت	مدت عمر
۷۲۶	۷۶۱	۷۹۱	۱۵ ش	۳۱	۶۵

شپید

غازی سلطان یلدرم بایزید خان برو سده جامعلری قر بنده مدفوندر	ولادت	جلوس	ارتحال	مدت سلطنت	مدت عمر
۷۶۱	۷۹۱	۸۱۵	۱۵ ش	۱۳	۴۴

چلی سلطان محمد خان برو سده یشیل جامع جو ارنده مدفوندر	ولادت	جلوس	ارتحال	مدت سلطنت	مدت عمر
۷۸۱	۸۱۶	۸۲۴	۸		۴۳

غازی سلطان مراد خان ثانی برو سده جامعلری قر بنده مدفوندر	ولادت	جلوس	ارتحال	مدت سلطنت	مدت عمر
۸۰۶	۸۲۴	۸۵۵	۵ م	۳۰	۴۹

غازی سلطان ابو الفتح محمد خان استانبولده جامعلری	ولادت	جلوس	ارتحال	مدت سلطنت	مدت عمر
۸۳۳	۸۵۵	۸۸۶	۱۶ م	۲۱	۵۳

محر ابلری جهتنده مدفوندر

Esâmî-i selâtîn-i izâm hazerâtıyla medfen-i şerifleri					
Gazi Sultan Osman Han Bursa'da hisar içinde medfûndur.					
Velâdet	Cülûs	İrtihâl	Müddet-i saltanat	Müddet-i ömür	
656	4 Ca 699	21 N 726	27	70	
Gazi Sultan Orhan pederleri civârında manastır nâm türbede medfûndur.					
680	17 N 726	761	35	81	
Gazi Sultan Murâd Han Bursa'da Çekirge nâm mahalde medfûndur.					
726	761	15 Ş 791	31	65	
Şehid					
Gazi Sultan Yıldırım Bayezid Han Bursa'da câmileri kurbunda medfûndur.					
761	4 N.791	15 Ş 815	13	44	
Çelebi Sultan Mehmed Han Bursa'da Yeşil Câmi civârında medfûndur.					
781	816	824	8	43	
Gazi Sultan Murâd Han sâni Bursa'da câmileri kurbunda medfûndur.					
806	824	5 M 855	30 6 şehr	49	
Gazi Sultan Ebu El-Feth-i Mehmed Han İstanbul'da câmileri mihrâbları cihetinde medfûndur.					
26 B 833	16 M 855	4 Ra 886	31	53	

غازی سلطان بایزیدخان استانبولده جامعری جوارنده مدفوندر	ولادت	جلوس	ارتحال	مدت سلطنت	مدت عمر
	۸۵۱	۸۸۶	۲۰ را ۹۱۸	۳۲	۶۷
غازی یاوز سلطان سلیم خان استانبولده جامع شریفی جوارنده مدفوندر	۸۷۵	۹۱۸	۱۸ ص ۹۲۶	۸	۹ شهر ۵۱
غازی سلطان سلیمان خان استانبولده جامع شریفی اوکنده مدفوندر	۹۰۰	۹۲۶	۴ ص ۹۷۴	۲۰	۴۸
غازی سلطان سلیم خان ثانی ایاصوفیه جامع شریفی قربنده مدفوندر	۹۳۰	۹۷۴	۲۷ ش ۹۸۲	۸	۵ شهر ۵۰
غازی سلطان مراد خان ثالث ایاصوفیه جوارنده مدفوندر	۹۵۳	۹۸۳	۸ ص ۱۰۰۳	۲۰	۸ شهر ۵۰
غازی سلطان محمد خان ثالث ایاصوفیه جوارنده سلیم خان ثانی پاننده مدفوندر	۹۷۴	۱۰۰۳	۱۶ ج ۱۱۱۲	۱۲	۹
غازی سلطان احمد خان استانبولده جامع شریفی جوارنده مدفوندر	۹۹۸	۱۰۱۲	۱۸ ص ۱۰۲۶	۲۲	۱۴

Gazi Sultan Bayezid Han İstanbul'da câmileri civârında medfûndur.					
Velâdet	Cülûs	İrtihâl	Müddet-i saltanat	Müddet-i ömür	
851	20 Ra 886	10 Ra 918	32	67	
Gazi Yavuz Sultan Selim Han İstanbul'da câmi`-i şerifleri civârında medfûndur.					
875	18 S 918	9 L 926	8	9 şehr	51
Gazi Sultan Süleyman Han İstanbul'da câmi`-i şerifleri önünde medfûndur.					
1 Ş 900	4 L 926	974	20 S	48	84
Gazi Sultan Selim Han-ı sâni Ayasofya câmi`-i şerifi kurbunda medfûndur.					
6 B 930	9 R 974	27 Ş 982	5 şehr	8	50
Gazi Sultan Murâd Han-ı sâlis Ayasofya civârında medfûndur.					
5 Ha 953	8 N 983	8 Ha 1003	8 şehr	20	50
Gazi Sultan Mehmed Han-ı sâlis Ayasofya civârında Selim Han-ı sâni yanında medfûndur.					
7 Za 974	16 Ca 1003	12 B 1112	9	37	
Gazi Sultan Ahmed Han İstanbul'da câmi`-i şerifleri civârında medfûndur.					
12 C 998	18 B 1012	22 Za 1026	14	28	

سلطان مصطفی خان بن محمد خان	
ولادت	جلوس ارتحال مدت سلطنت مدت عمر
۱۰۰۱	۱۰۲۶ ۲۲ ذی ۱۰۴۸ فراغ غره ۳۱ شهر
سلطان عثمان خان ثانی پدر لری سلطان احمد خان یاننده	
مدفون ندر	
۱۰۱۳	۱۰۱۳ ۱۲ ارا ۱۰۳۱ ۹ ب ۴ ۴ شهر ۱۸
دفعه ثانیه سلطان مصطفی خان ایا صوفیه جامع شریف	
حو لیسنده وتر به سنده مدفون ندر	
۴۸	۱۰۳۲ ۱۰۴۸ وفات ۲۱ شهر
غازی سلطان مراد خان رابع پدری سلطان احمد خان	
یاننده مدفون ندر	
۱۰۱۸	۱۰۳۲ ۲۸ جا ۱۰۳۲ ۱۵ ذی ۱۰۴۹ ۱۶ ۱۱ شهر ۳۱
سلطان ابراهیم خان ایا صوفیه عمیری سلطان مصطفی	
تر به سنده مدفون ندر	
۱۰۲۴	۱۰۴۹ ۱۳ ال ۱۰۴۹ ۱۶ ال ۱۰۵۸ ۷ ب فراغ ۸ ۹ شهر ۳۴
۲۹ ب وفات	

Sultan Mustafa Han Bin Mehmed Han				
Velâdet	Cülûs	İrtihâl	Müddet-i saltanat	Müddet-i ömür
1001	22 Za 1026	1048	ferağ gurre-i Za 3 şehr	
Sultan Osman Han-ı sâni pederleri Sultan Ahmed Han yanında				
medfûndur.				
1013	12 Ra 1013	9 B 1031	4 4 şehr	18
Def'a-i sâniye Sultan Mustafa Han Ayasofya câmi'-i şerifi				
havlisinde ve türbesinde medfûndur.				
		1032		48
		1048 vefat	21 Ra şehr	
Gazi Sultan Murâd Han-ı râbi pederi Sultan Ahmed Han				
yanında medfûndur.				
28 Ca 1018	15 Za 1032	1049	16	11 Şehr 31
Sultan İbrahim Han Ayasofya'da ammîleri Sultan Mustafa				
türbesinde medfûndur.				
13 L 1024	16 L 1049	7 B 1058	Ferağ 8	9 Şehr 34
		29 B vefat		

غازی سلطان محمد خان رابع با قچه قیو سنده و والده لری
تر جان سلطان تر به سنده مدفوندر

ولادت جلوس ارتحال مدت سلطنت مدت عمر
۱۰۵۱ ۲۹ ن ۱۰۵۸ ۱۷ ب ۱۰۹۹ فراغ ۴۰ ۵ شهر ۵۳
۱۱۰۴ وفات

سلطان سلیمان ثانی جد لری سلطان سلیمان تر به سنده
مدفوندر

۱۰۵۲ ۱۰۹۹ ۱۱۰۲ ۳ ۸ شهر ۵۰

سلطان احمد خان ثانی جد لری سلطان سلیمان تر به سنده
مدفوندر

۱۰۵۲ ۲۶ ذ ۱۱۰۲ ۱۵ ل ۱۱۰۶ ۴ ۸ شهر ۵۴

سلطان مضطرفی خان ثانی با غچه قیو سنده و والده تر به سنده
مدفوندر

۱۰۷۴ ۱۱۰۶ ۲۲ ح ۱۱۱۵ ۸ ۸ شهر ۴۰

غازی سلطان احمد ثالث با غچه قیو سنده و والده تر به سنده
مدفوندر

۱۰۸۴ ۱۱۱۵ ۲ ر ۱۱۴۳ فراغ ۲۷ ۱۱ شهر ۶۵
۱۱۴۹ وفات

Gazi Sultan Mehmed Han-ı râbi Bağçekapusu'nda vâlideleri

Tercan Sultan türbesinde medfûndur.

Velâdet	Cülûs	İrtihâl	Müddet-i saltanat	Müddet-i Ömer
29 N 1051	17 B 1058	1099	Ferağ 40 5 Şehr	53
		1104 vefât		

Sultan Süleyman sâni cedleri Sultan Süleyman türbesinde

medfûndur.

1052	1099	1102	3 8 Şehr	50
------	------	------	----------	----

Sultan Ahmed Han-ı sâni cedleri Sultan Süleyman türbesinde

medfûndur.

6 Z 1052	15 L 1102	1106	4 8 Şehr	54
----------	-----------	------	----------	----

Sultan Mustafa Han-ı sâni bağçekapusu'nda Vâlîde türbesinde

medfûndur.

1074	22 H 1106	1115	8 8 Şehr	40
------	-----------	------	----------	----

Gazi Sultan Ahmed-i sâlis Bağçekapusu'nda Vâlîde türbesi'nde

medfûndur.

1084	2 R 1115	1142	Ferağ 27 11 Şehr	65
------	----------	------	------------------	----

1149 vefât

غازی سلطان محمود خان باغچه قیو سنده و الده تر به سنده
مدفو ندر

ولادت جلوس ارتحال مدت سلطنت مدت عمر
۱۱۰۸ م ۴ ۱۱۴۳ ۱۵ ا ۱۱۲۸ ۲۸ ص ۲۵ ۶۰

سلطان عثمان خان ثالث برادر لری سلطان محمود خان
جو ار نده مدفو ندر

۱۱۱۰ ۱۱۶۸ ۲۸ ص ۱۱۷۱ ۱۶ ص ۳ ۱۱ شهر ۶۰

سلطان مصطفی خان ثالث استانبولده لالهلی جامع لری
ساحه سنده مدفو ندر

۱۱۲۹ ۱۱۷۱ ۱۶ ص ۱۱۸۷ ۸ ا ۱۶ ۸ شهر ۵۸

غازی سلطان عبدا لمجید خان باغچه قیو سنده مدرسه لرینه
متصل تر به لر نده مدفو ندر

۱۲۲۷ ۱۱۸۷ ۱۰ ا ۱۲۰۳ ۱۲ ب ۱۵ ۸ شهر ۶۶

غازی سلطان پیام خان ثالث پسر لری سلطان مصطفی
خان تر به سنده مدفو ندر

۱۱۷۵ ۱۲۰۳ ۱۲۲۲ فراغ ۱۸ ۸ شهر ۴۸
۱۱ ب وفات ۱۱۹۲

Gazi Sultan Mahmud Han Bağçekapusu'nda Vâlîde türbesinde					
medfûndur.					
Velâdet	Cülûs	İrtihâl	Müddet-i saltanat	Müddet-i ömür	
4 M 1108	15 Ra 1142 1	28 S 1128	25	60	
Sultan Osman Han-ı sâlis birâderleri, Sultan Mahmud Han					
civârında medfûndur.					
1110	28 S 1168	16 S 1171	3	11 Şehr	60
Sultan Mustafa Han-ı sâlis İstanbul'da, Laleli câmileri					
sâhasında medfûndur.					
1129	16 S 1171	8 Ra 1187	16	8 Şehr	58
Gazi Sultan Abdülhamid Han Bağçekapusu'nda medreselerine					
muttasıl türbelerinde medfûndur.					
1227	10 N 1187	12 B 1203	15	8 Şehr	66
Gazi Sultan Selim Han-ı sâlis pederleri Sultan Mustafa					
Han türbesinde medfûndur.					
1175	1203	1222 Ferağ 18	8 Şehr	48	
		11 B vefât-ı 1193			

سلطان مصطفی خان رابع پدر لری سلطان عبدا لمجید خان

تر به سنده مدفوندر

ولادت ۱۱۹۳ جلوس ۱۲۲۳ ارتحال ۲۱ ر ۱۲۲۳ مدت سلطنت مدت عمر
 ۱ شهر ۲۰ ۱۲۲۳ ۱۲۲۳ ۱ شهر ۳۰

غازی سلطان محمود خان ثانی استا بنو لده چنبر لی طاش

جوارنده تر به مخصوص صدرنده مدفوندر

۱۱۹۹ ۱۳ ان ۱۲۲۳ ۴ جا ۱۲۵۵ ۱۹ ر ۱۹ ۳۲ ر ۱۰ شهر ۵۵

غازی سلطان عبدا لمجید خان سلطان سلیم جامعی جوارنده

تر به مخصوص صدرنده مدفوندر

۱۲۳۷ ۱۴ ش ۱۲۵۵ ۱۹ ر ۱۲۷۷ ۱۷ ذ ۲۲ ر ۹ شهر ۴۰

سلطان عبدا لعزیز خان پدر لری سلطان محمود خان ثانی

تر به سنده مدفوندر

۱۲۴۵ ۱۴ ش ۱۲۷۷ ۱۷ ذ ۱۲۹۳ ۷ جا ۱۶ ر ۴ شهر ۴۸

فراغ ارتحال ۱۲ جا

خاقان سابق سلطان مراد خان خامس حضر تلی دیبلا

اولدقلری علت جهتیه منخلع اولدیلر

۱۲۵۶ ۲۵ ب ۱۲۹۳ ۷ جا ۱۲۹۳ ۳ شهر

انخلع ۱۱ ش ۳ ایوم

Sultan Mustafa Han-ı râbi pederleri Sultan Abdülhamid Han türbesi'nde medfûndur.				
Velâdet	Cülûs	İrtihâl	Müddet-i saltanat	Müddet-i ömür
1193	21 Ra 1223	1223	2 şehr 1	30
Gazi Sultan Mahmud Han-ı sâni İstanbul'da Çenberlitaş civârında türbe-i mahsûsalarında medfûndur.				
13 N 1199	4 Ca 1223	19 Ra 1255	10 şehr 32	55
Gazi Sultan Abdülmecid Han Sultan Selim câmi'-i civârında türbe-i mahsûsalarında medfûndur.				
14 Ş 1237	19 Ra 1255	17 Z 1277	9 şehr 22	40
Sultan Abdülaziz Han pederleri Sultan Mahmud Han-ı sâni türbesinde medfûndur.				
14 Ş 1245	17 Za 1277	7 Ca 1293	4 şehr 16	48
Ferağ-ı irtihâl 12 Ca				
Hakan-ı sabık Sultan Murâd Han-ı hâmis hazretleri mübtelâ oldukları illet cihetiyle münhali' oldular.				
25 B 1256	7 Ca 1293	1293	3 Şehr	
		İnhilâ' 11 Ş	3 Yevm	

* السلطان *
 * ابن السلطان *
 * السلطان * الغازی عبدالمجید *
 * خان ثانی * ابن السلطان الغازی *
 * عبدالمجید خان ایدالله خلافتہ الی *
 * آخر الدوران افندمز حضر تریک *
 * تاریخ مولود سعادت نمودی بیک ابکیوز الی *
 * سکر سنه سی شعبان شریفنک اون سکر نجی کونی *
 * اولوب بیک ایکیوز طقسان اوچ سنه سی شعبان *
 * شریفنک اون برنجی کونی بالارث والاستحقاق *
 * سربرارای خلافت و سلطنت اولمشردر *
 * جناب مالک الملک ذات ملوکانه لرینی *
 * کمال موفقییت و مظفریت ایله الی *
 * یوم القیام تحت عالی بخت *
 * خلافت شاهانه لرنده *
 * بردوام بیورسون *
 * آمین *

Es-Sultan

İbnü's-Sultan

Es-Sultanü'l - Gazi Abdülhamid

Han-ı sâñî. İbnü's-Sultanü'l - Gazi

Abdülmeçid Han eyyedallâhu hilâfeteHu ilâ

Âhirü'd-deverân Efendimiz Hazretleri'nin

Târih-i mevlûd-i sa'âdet-nümûdu bin iki yüz elli

sekiz senesi Şaban-ı Şerif'inin on sekizinci günü

olub bin iki yüz doksan üç senesi Şaban-ı

Şerifi'nin on birinci günü bi'l-irs ve'l-istihkâk

Serîr-i ârâ-yı hilâfet ve saltanat olmuşlardır.

Cenâb-ı Mâlikü'l-mülk zât-ı mülûkânelerini

Kemal-i muvaffakiyyet ve muzafferiyet ile ilâ

Yevmi'l-kıyâm taht-ı âlî-baht-ı

Hilâfet-i şâhânelerinde

Ber-devâm buyursun.

Âmin.

بدايت تنظيمات خير به د نبر و سلا نيك ولايتي
واليلکنده بولنمش اولان مشيران
ووز راي عظام حضراتي

عبدی پاشا	مرحوم حسيب پاشا
مرحوم وجیبی پاشا	نامق پاشا
عاکف پاشا	اغریبوزی مرحوم عمر پاشا
مرحوم میرزا سعید پاشا	مرحوم ابراهیم پاشا
مرحوم اسماعیل رحیمی پاشا	مرحوم واصف پاشا
مرحوم حسنی پاشا	کرکچی مرحوم صالح پاشا
دفعه ثانیه عاکف پاشا	مرحوم یعقوب پاشا
مرحوم صبری پاشا	مرحوم ده ده پاشا
هکیم مرحوم اسماعیل پاشا	مرحوم بکر سامی پاشا
نصرت پاشا	مرحوم رضا پاشا
مرحوم فریق خورشید پاشا	دفعه ثانیه مرحوم یعقوب پاشا
مرحوم عمر فوزی پاشا	مرحوم یوسف صدیق پاشا
دفعه ثالثه عاکف پاشا	رشید پاشا کتخداسی
مدحت پاشا	مرحوم صالح پاشا
دفعه ثانیه مرحوم عمر	مرحوم رستم پاشا
فوزی پاشا	مرحوم محمد پاشا
رؤف پاشا	مرحوم عثمان پاشا
	سرکاتی مرحوم مصطفی پاشا

Bidâyet-i Tanzîmât-ı Hayriyye'den berü Selânik Vilâyeti

vâliliğinde bulunmuş olan müşîrân-ı

vüzerâ-yı izâm hazerâtı

Merhûm Hasib Paşa	Abdi Paşa
Namık Paşa	Merhûm Vecihi Paşa
Eğribozî Merhûm Ömer Paşa	Âkif Paşa
Merhûm İbrahim Paşa	Merhûm Mirzâ Said Paşa
Merhûm Vâsif Paşa	Merhûm İsmail Rahmi Paşa
Gümrükcü Merhûm Sâlih Paşa	Merhûm Hüsnu Paşa
Merhûm Yakub Paşa	Def'a-i sâniye Âkif Paşa
Merhûm Dede Paşa	Merhûm Sabri Paşa
Merhûm Bekir Sami Paşa	Hekîm merhum İsmail Paşa
Merhûm Rıza Paşa	Nusret Paşa
Def'a-i sâniye merhûm Yakub Paşa	Merhûm Ferîk Hurşid
Merhûm Yusuf Sadık Paşa	Paşa
Reşid Paşa Kethudâsı	Merhûm Ömer Fevzi Paşa
Merhûm Sâlih Paşa	Def'a-i sâlise Âkif Paşa
Merhûm Rüstem Paşa	Midhat Paşa
Merhûm Mehmed Paşa	Def'a-i sâniye merhûm Ömer
Merhûm Osman Paşa	Fevzi Paşa
Sır Kâtibi merhum Mustafa	Rauf Paşa
Paşa	

ضبطیه ناظری اسبق احمد	یکیشهرانی ابراهیم پاشا
جدی پاشا	رفعت پاشا
رافت پاشا	عابدین پاشا
اشرف پاشا	دفعه ثانیه درویش پاشا
درویش پاشا	حسن تحسین پاشا
دفعه ثانیه نصرت پاشا	

بیک ایکیوز الی درت تار یخندن طقسان طقوز سنه سنه
 دکن سلا نیک مولویت و نیابت شرعیه سنده بولسان
 ذوات کرام

قریبی زاده احمد رشید افندی
 عن غره سنه ۵۴ الی ۱۵ ل سنه ۵۵
 مدت ما موریتی
 ماه عدد
 ۹-

احمد راغب افندی
 عن ۱۵ ل سنه ۵۵ الی ۱۵ ل سنه ۵۶ مدتی سنه ۱

محمد سعید افندی
 عن ۱۵ ل سنه ۵۶ الی ۱۵ ل سنه ۵۷ مدتی سنه ۱

Zabtiye Nâzırı Esbak Âhmed	Yenişehirli İbrahim Paşa
Hamdi Paşa	Rıfat Paşa
Refet Paşa	Abidin Paşa
Eşref Paşa	Def`a-i sâniye Derviş Paşa
Derviş Paşa	Hasan Tahsin Paşa
Def`a-i sâniye Nusret Paşa	
Bin iki yüz elli dört târihinden, doksan dokuz senesine	
değın Selânik mevleviyyet ve niyâbet-i şeriyyesinde bulunan	
zevât-ı kirâm	
Kırımîzâde Ahmed Reşid Efendi	
An gurre-i sene 54	ilâ 15 L sene 55
Müddet-i me'mûriyeti	
Mâh aded	
9,5	
Ahmed Ragıb Efendi	
An 15 L sene 55 ilâ 15 L sene 56 müddet-i sene 1	
Mehmed Said Efendi	
An 15 L sene 56 ilâ 15 L sene 57 müddet-i sene 1	

احمد پاشا دامادی دیگر سعید افندی
 عن غره سنه ۵۷ الی نره سنه ۵۹
 مدتی سنه ۲

ابراهیم ادهم افندی
 عن غره سنه ۵۹ الی غره سنه ۶۰
 مدتی سنه ۱

دبا خزاده نجیب افندی
 عن غره سنه ۶۰ الی نره رجب سنه ۶۲
 مدتی ماه ۱۹

ابراهیم ادهم افندی
 عن غره ش سنه ۶۲ الی غره سنه ۶۳
 مدتی ماه ۲۱

الحاج علی افندی
 عن غره جا سنه ۶۳ الی غره جا سنه ۶۴ مدتی سنه ۱

سعدالدین افندی
 عن غره جا سنه ۶۴ الی غره را سنه ۶۵ مدتی ماه ۱۰

چهارشنبه لی زاده محمد سعید افندی
 عن غره را سنه ۶۵ الی غره را سنه ۶۷ مدتی سنه ۲

Ahmed Paşa dâmâdı diğêr Said Efendi

An gurre-i sene 57 ilâ gurre-i sene 59

Müddet-i sene 2

İbrahim Edhem Efendi

An gurre-i sene 59 ilâ gurre-i sene 60

Müddet-i sene 1

Debbağzâde Necib Efendi

An gurre-i sene 60 ilâ gurre-i Receb-i sene 62

Müddet-i Mâh 19

İbrahim Edhem Efendi

An gurre-i sene Ş 62 ilâ gurre-i sene 63

Müddet-i Mâh 21

El-Hac Ali Efendi

An gurre-i Ca sene 63 ilâ gurre-i Ca sene 64 müddet-i sene 1

Sadeddin Efendi

An gurre-i Ca sene 64 ilâ gurre-i Ra sene 65 müddet-i mâh 10

Çarşambalizâde Mehmed Said Efendi

An gurre-i Ra sene 65 ilâ gurre-i Ra sene 67 müddet-i sene 2

قاضی زاده الحاح محمد امین افندی

عن غره جا سنه ۶۷ الی غره جا سنه ۶۸ مدتی سنه ۱

محمد و حید افندی

عن غره جا سنه ۶۸ الی غره جا سنه ۷۰ مدتی سنه ۲

الحاح مصطفی افندی

عن غره جا سنه ۷۰ الی غره جا سنه ۷۱ مدتی سنه ۱

مصطفی زکی افندی

عن غره جا سنه ۷۱ الی غره جا سنه ۷۲ مدتی سنه ۱

بابدین افندی زاده احمد راشد افندی

عن غره جا سنه ۷۲ الی غره جا سنه ۷۳ مدتی سنه ۱

محمد عطاء الله افندی

عن غره جا سنه ۷۳ الی غره جا سنه ۷۴ مدتی سنه ۱

منیر بکر زاده راغب بک افندی

عن غره جا سنه ۷۴ الی غره جا سنه ۷۵ مدتی سنه ۱

یرکویلی حافظ علی افندی

عن غره جا سنه ۷۵ الی غره جا سنه ۷۷ مدتی سنه ۲

محمد شمعی افندی صدور عطاقدن اولوب معزول بولندقلری

عن غره جا سنه ۷۷ الی غره جا سنه ۷۹ مدتی سنه ۲

Kâdızâde El-Hac Mehmed Emîn Efendi

An gurre-i Ca sene 67 ilâ gurre-i Ca sene 68 müddet-i sene 1

Mehmed Vahid Efendi

An gurre-i Ca sene 68 ilâ gurre-i Ca sene 70 müddet-i sene 2

El-Hac Mustafa Efendi

An gurre-i Ca sene 70 ilâ gurre-i Ca sene 71 müddet-i sene 1

Mustafa Zeki Efendi

An gurre-i Ca sene 71 ilâ gurre-i Ca sene 72 müddet-i sene 1

Abidin Efendizâde Ahmed Raşid Efendi

An gurre-i Ca sene 72 ilâ gurre-i Ca sene 73 müddet-i sene 1

Mehmed Ataullah Efendi

An gurre-i Ca sene 73 ilâ gurre-i Ca sene 74 müddet-i sene 1

Münir Beyzâde Râgıb Beyfendi

An gurre-i Ca sene-i 74 ilâ gurre-i Ca sene-i 75 müddet-i sene 1

Yerköylü Hafız Ali Efendi

An gurre-i Ca sene 75 ilâ gurre-i Ca sene 77 müddet-i sene 2

Mehmed Şem'î Efendi sudûr-ı izâmdan olub ma'zûl buldukları

An gurre-i Ca sene 77 ilâ gurre-i Ca sene 79 müddet-i sene 2

محمد سعید زبور بك افندی

عن غره جا سنه ۷۹ الی غره جا سنه ۸۰ مدتی سنه ۱

قاضی زاده الحاح محمد امین افندی

عن غره جا سنه ۸۰ الی غره جا سنه ۸۱ مدتی سنه ۱

جمالی زاده حفیدی بدرالدین افندی

عن غره سنه ۸۱ الی غره سنه ۸۲

مدتی سنه ۱

ایوب صابر افندی زاده حیدرالله رأفت افندی

عن غره جا سنه ۸۲ الی غره جا سنه ۸۳ مدتی سنه ۱

طر نفعی زاده راشد بك افندی

بلادخسه موالیسندن اولوب معزول بولندیغی

عن غره جا سنه ۸۳ الی غره جا سنه ۸۴ مدتی سنه ۱

کتاهیه وی زاده یعقوب عاصم افندی

صدور عظامدن اولوب ایوم قره حصار صاحب نیابتنده بولندقلری

عن غره جا سنه ۸۴ الی غره سنه ۸۴ مدتی ماه ۵

احمد حای افندی

صدور عظامدن اولوب ایوم محکمه شرعیه ریاستنده بولندقلری

ن غره سنه ۸۴ الی ۱۵ صی سنه ۸۵ مدتی ماه ۴

Mehmed Ziver Beyefendi

An gurre-i Ca sene 79 ilâ gurre-i Ca sene 80 müddet-i sene 1

Kadızâde El-Hac Mehmed Emîn Efendi

An gurre-i Ca sene 80 ilâ gurre-i Ca sene 81 müddeti sene 1

Hâmamizâde hafîdi Bedreddin Efendi

An gurre-i sene 81 ilâ gurre-i sene 82

Müddet-i sene 1

Eyüb Sabir Efendizâde Hâmdullah Refet Efendi

An gurre-i Ca sene 82 ilâ gurre-i Ca sene 83 müddet-i sene 1

Tırnakçızâde Raşid Beyefendi

Bilâd-ı hamse mevâlîsinden olub ma'zûl bulunduğu

An gurre-i Ca sene 83 ilâ gurre-i Ca sene 84 müddet-i sene 1

Kütahyavizâde Yakub Asım Efendi

Sudûr-ı izâmdan olub el-yevm Karahisar-ı sahib niyâbetinde buldukları

An gurre-i Ca sene 84 ilâ gurre-i sene 84 müddet-i Mâh 5

Ahmed Hilmi Efendi

Sudûr-ı izâmdan olub el-yevm mahkeme şer'îyye riyâsetinde buldukları

N gurre-i sene 84 ilâ 15 S sene 85 müddet-i Mâh 4,5

مفتش حکا ملق انشما میله نائب الحاح محمد توفیق افندی
 استا نول پایه لولر ندن اولوب ایوم ازهر نیابتنده بولندقری
 عن ۱۵ ص سنه ۸۵ الی غره سنه ۸۶
 مدتی ماه ۱۳

سیروزی زاده زاده سی دانش افندی
 عن غره سنه ۸۶ الی غره سنه ۸۶ مدتی ماه ۸

احمد درویش افندی
 عن غره سنه ۸۶ الی غره سنه ۸۸
 مدتی ماه ۲۲

پرلپه لی زاده سلیمان شفیق افندی
 بلاد خسه رتبه سنده اولوب معزول بولندقری
 عن غره سنه ۸۸ الی غره سنه ۸۹
 مدتی سنه ۱

بیس حی زاده محمد فائق افندی
 حرمین محترمین پایه لولر ندن اولوب معزول بولندقری
 عن غره سنه ۸۹ الی غره سنه ۹۰
 مدتی ماه ۱۴

Müfettiş-i hükkâmlik inzımâmiyla naîb El-Hac Mehmed Tevfik Efendi

İstanbul pâyelülerinden olub el-yevm İzmir niyâbetinde buldukları

An 15 S sene 85 ilâ gurre-i sene 86

Müddet-i mâh 13,5

Sirozîzâde zâdesi Daniş Efendi

An gurre-i sene 86 ilâ gurre-i sene 86 müddet-i mâh 8

Ahmed Derviş Efendi

An gurre-i sene 86 ilâ gurre-i sene 88

Müddet-i mâh 22

Pirlepelî zâde Süleyman Şefik Efendi

Bilâd-ı hamse rütbesinde olub ma'zûl buldukları

An gurre-i sene 88 ilâ gurre-i sene 89

Müddet-i sene 1

Yasin Hayzâde Mehmed Faik Efendi

Haremeyn-i muhteremeyn pâyelülerinden olub ma'zûl buldukları

An gurre-i sene 89 ilâ gurre-i sene 90

Müddet-i mâh 14

قنوی زاده زاده سی صدرالدین افندی
 استانبول پایه لولر نندن اولوب ایوم سلا نیک و لایتی
 عدلیه دفتشلکنده بولندقلری
 عن غره سنه ۹۰ الی غره ش سنه ۹۱
 مدتی ماه ۸

مصطفی زکی افندی
 عن غره ش سنه ۹۱ الی غره محرم سنه ۹۳
 مدتی ماه ۱۷

از میرفتیمی زاده عبدالقادر بک افندی استانبول
 پایه لولر نندن اولوب ایوم ادر نه مرکز نیا بتنده بولندقلری
 عن غره محرم سنه ۹۳ الی غره محرم سنه ۹۵ مدتی
 سنه ۲

عرب زاده حفیدی رضا بک افندی
 حرمین پایه لولر نندن اولوب ایوم طر بزون نیا بتنده بولندقلری
 عن غره محرم سنه ۹۵ الی غره محرم سنه ۹۷ مدتی
 سنه ۲

کامل بک زاده حسن تحسین بک افندی
 حرمین پایه لولر نندن اولوب معزول بولندقلری
 عن غره محرم سنه ۹۷ الی غره سنه ۹۹
 مدتی ماه ۳۷

Konevîzâde zâdesi Sâdreddin Efendi

İstanbul pâyelülerinden olub el-yevm Selânîk Vilâyeti

Adliye Müfettişliği'nde buldukları

An gurre-i sene 90 ilâ gurre-i Ş sene 91

Müddet-i Mâh 8

Mustafa Zeki Efendi

An gurre-i Ş sene 91 ilâ gurre-i Muharrem sene 93

Müddet-i Mâh 17

İzmir müftüsüzâde Abdülkadir Beyfendi, İstanbul

pâyelülerinden olub el-yevm Edirne merkez niyâbetinde buldukları

An gurre-i Muharrem sene 93 ilâ gurre-i Muharrem sene 95 müddet-i

sene 2

Arabzâde hafîdi Rıza Beyfendi

Haremeyn pâyelülerinden olub el-yevm Trabzon niyâbetinde buldukları

An gurre-i Muharrem sene 95 ilâ gurre-i Muharrem sene 97 müddet-i

sene 2

Kâmil Beyzâde Hasan Tahsin Beyfendi

Haremeyn pâyelülerinden olub ma'zûl buldukları

An gurre-i Muharrem sene 97 ilâ gurre-i sene 99

Müddet-i Mâh 27

هیئت و مجلس و کلا

مجمعی	عثمانی	امپار	
مرصع	مرصع	مرصع	باش و کیل سعید پاشا
مرصع	مرصع		شیخ الاسلام احمد اسعد افندی
مرصع	مرصع	مرصع	دا خلیه ناظری محمود ندیم پاشا
مرصع	مرصع	مرصع	حربیه ناظری غازی عثمان پاشا
۱	۲		بحریه ناظری حسن حسنی پاشا
۱			خارجیه ناظری عاصم پاشا
۱	مرصع		شورای دولت رئیس سرور پاشا
۱	۱		عدلیه ناظری جوهرت پاشا
مرصع	مرصع		طوبخانه عامره مشیری علی صائب پاشا
مرصع	۱		اوقاف همایون ناظری صبحی پاشا
۲	۲		معارف ناظری علی فؤاد بک افندی بالا
۱	۲		مالیه ناظری منیر بک بالا
۲	۳		ناحیه ناظری حسن فہمی افندی بالا
۱	۲		باش و کالت مستشاری ذہنی افندی
۲	۴		تجارت و زراعت ناظری رائف افندی

Heyet ve Meclis-i Vükelâ

		İmtiyâz	Osmanî	Mecîdî
Baş Vekîl Said Paşa		Murassa`	Murassa`	Murassa`
Şeyh`ül-İslâm Ahmed Esad Efendi			Murassa`	Murassa`
Dâhiliyye Nâzırı Mahmud Nedim Paşa		Murassa`	Murassa`	Murassa`
Harbiye Nâzırı Gazi Osman Paşa		Murassa`	Murassa`	Murassa`
Bahriye Nâzırı Hasan Hüsnü Paşa			2	1
Hâriciye Nâzırı Asım Paşa				1
Şura-yı Devlet Reîsi Server Paşa			Murassa`	1
Adliyye Nâzırı Cevdet Paşa			1	1
Tophane-i Âmire Müşîrî Ali			Murassa`	Murassa`
Saib Paşa				
Evkâf-ı Hümâyûn Nâzırı Sabrî Paşa			1	Murassa`
Ma`ârif Nâzırı Ali Fuad Beyfendi	bâlâ		2	2
Mâlîyye Nâzırı Münir Bey	bâlâ		2	1
Nâfi`a Nâzırı Hasan Fehmi Efendi	bâlâ		3	2
Baş Vekâlet Müsteşârı Zihni			2	1
Efendi	bâlâ			
Ticâret ve Zirâ`ât Nâzırı Raif			4	2
Efendi	bâlâ			

❁ و لایات ❁

(ادر نه و لایتی)		
بجاری	مقام	رتبه
۱		والی مستشار دفتر دار مکتوبی
۲		قدری پاشا واصه افندی مصطفی نائلی افندی رؤف بك
(سبجاقلری)		
۳		كو ملجنه تكفور طاغی دیمتوقه كایبولی قرق کایسا اسلیه
۳		عثمان بك نجیب بك جورجی پاشا تحسین جاوید ناجوناجوف افندی
۳		اولی ثانیدی اولی ثانیدی میر میران روم ایلی »
(یانیه و لایتی)		
۱	۲	والی دفتر دار مرکز متصرفی مکتوبی
		مصطفی طاصم پاشا حقی افندی فوزی افندی صادق افندی
		وزیر اولی ثانیدی متمایز
(سبجاقلری)		
		ارگری کاظم بك متمایز

Vilâyet				
(Edirne Vilâyeti)			Osmanî	Mecidî
Rütbe				
Vâli	Kadri Paşa	Baş vekâlet ma'zûlu		
Müsteşâr	Vasa Efendi	Ûlâ		3
Defterdâr	Mustafa Nailî Efendi	Sâniye		
Mektûbî	Rauf Bey			
(Sancakları)				
Gümölcine	Osman Bey	Ûlâ sânisî		
Tekfurdağı	Necib Bey	Ûlâ sânisî		
Dimetoka	Corci Paşa	Mîr-i mîrân		3
Gelibolu	Tahsin "	Rumili		
Kırkkilise	Cavid "	"		3
İslimye	Nacunacof Efendi			
(Yanya Vilâyeti)				
Vâli	Mustafa Asım Paşa	Vezir	2	1
Defterdâr	Hakkı Efendi	Ûla sânisî		
Merkez Mutasarrıfı	Fevzi Efendi	Mütemâyiz		
Mektûbî	Sadık Efendi			
(Sancakları)				
Ergiri	Kazım Bey	Mütemâyiz		

رتبه		ع	
		تیمور پاشا	بر ات
		عبدالرفیع افندی	پروژه
		جلوید پاشا	یانه
		روم ایلی	
		اولی ثانسی	
		میر الامرا	
(مناستر ولایتی)			
۱	مرصع	احمد ایوب پاشا	والی
۳		امین افندی	دفتر دار
		یوسف ضیاء الدین افندی	مرکز متصرفی
		خیری افندی	مکتوبی
		مشیر	
		اولی	
		ممتاز	
		ثانیه	
(سنجاق قری)			
۵		بدری بك	کور ریجه
۳		حسن پاشا	پر زرین
		اولی ثانسی	
		میر لوا	
(قو صوه ولایتی)			
۳		احمد حفظی پاشا	والی
		توفیق افندی	دفتر دار
		فائق بك	مرکز متصرفی
		رائف افندی	مکتوبی
		فریق	
		ممتاز	
		اولی ثانسی	
		ممتاز	
(سنجاق قری)			
		عبدالقادر کالی افندی	یکی بازار
		طیار پاشا	اسکوب
		سایمان پاشا	طاشلیجه
		میر الامرا	
		» »	

Rütbe			A	M
Berât	Timur Paşa	Rumili		
Preveze	Abdürrefi Efendi	Ûlâ sânisî		
Yanya	Cavid Paşa	Mîrû'l-ümerâ		
(Manastır Vilâyeti)				
Vâli	Ahmed Eyüb Paşa	Müşîr	Murassa`	1
Defterdâr	Emin Efendi	Ûlâ		3
Merkez Mutasarrıfı	Yusuf Ziyaeddin Efendi	Mütemâyiz		
Mektûbî	Hayri Efendi	Sâniye		
(Sancakları)				
Görice	Bedrî Bey	Ûlâ sânisî		5
Pirizrin	Hasan Paşa	Mîrlivâ	3	
(Kosova Vilâyeti)				
Vâli	Ahmed Hıfzı Paşa	Ferîk		3
Derterdâr	Tevfik Efendi	Mütemâyiz		
Merkez mutasarrıfı	Faik Bey	Ûlâ sânisî		
Mektûbî	Raif Efendi	Mütemâyiz		
(Sancakları)				
Yenipazar	Abdülkâdir Kemâli Efendi	Ûlâ sânisî		
Üsküp	Tayyar Paşa	Mîrû'l-ümerâ		
Taşlıca	Süleyman Paşa	" "		

۴	ع	رتبه	
	۲	میرلوا	علی پاشا
(اشغودره ولایتی)			
		میرلوا	حاجی عثمان پاشا
		ثانیه	عبدالله افندی
		متمایز	مرکز متصرفی بهاء الدین بك عصمت افندی
(سنجاغی)			
			محمد افندی
(کرید ولایتی)			
۱		وزیر	فوتیادی پاشا
۲		اولی	حامد بك
		متمایز	نوری بك
		متمایز	باقی بك
		متمایز	استاواراکی افندی
(سنجاقلری)			
		اولی ثانسی	اسعد بك
		متمایز	معاونی یوانی زرا قاکی افندی
		متمایز	معاونی قسطنطی افندی
			قندیه
			قندیه
			رسمو
			رسمو

Rütbe			A	M
İpek	Ali Paşa	Mîrlivâ	2	
(İşkodra Vilâyeti)				
Vâli	Hacı Osman Paşa	Mîrlivâ		
Defterdâr	Abdullah Efendi	Sâniye		
Merkez Mutasarrıfı	Bahâeddin Bey	Mütemâyiz		
Mektûbî	İsmet Efendi			
(Sancağı)				
Dirâc	Mehmed Efendi			
(Girid Vilâyeti)				
Vâli	Fotyadi Paşa	Vezîr		1
Müsteşâr	Hamid Bey	Ûlâ		2
Defterdâr	Nuri Bey	Mütemâyiz		
Mektûbî	Bâki Bey	Mütemâyiz		
	İstavraki Efendi	Mütemâyiz		
(Sancakları)				
Kandiye	Esad Bey	Ûlâ sânisî		
Kandiye	Mu'âvini Yovani Zirakaki Efendi			
Resmo	Abidin Bey	Mütemâyiz		
Resmo	Mu'âvini Kostanti Efendi			

م	ع	رتبه		
			اقلوس افندی	لاشید
			معاونی عبدالله بك	»
		ثانیه	بللو افندی	اسفناکيه
			معاونی حسین افندی	»
(جزایر بحر سفید و لایتی)				
		روم ایلی	سعید پاشا	والی
		ثانیه	خیری افندی	دفتر دار
		متمایز	علی بك	مکتوبی
(سنجاقری)				
۲		روم ایلی	ملتیادی پاشا	ساقز
		بالا	کمال بك	مدللو
۴		روم ایلی	ماجد پاشا	ردوس
۲		اولی	رضا بك	لمنی
(خداوندکار و لایتی)				
۱	۱	باش و کالت	احد و فیق پاشا	والی
		معز ولی		
۳		اولی	منیر بك	دفتر دار
		اولی ثانیه	حسن خیری افندی	مرکز متصرفی
۳		اولی ثانیه	خیری افندی	مکتوبی

Rütbe			A	M
Laşid	İkselos Efendi			
"	Mu'âvini Abdullah Bey			
İsfakiye	Bellü Efendi	Sâniye		
"	Mu'âvini Hüseyin Efendi			
(Cezayir-i Bahrî Sefid Vilâyeti)				
Vâli	Said Paşa	Rumili		
Defterdâr	Hayri Efendi	Sâniye		
Mektûbî	Ali Bey	Mütemâyiz		
(Sancakları)				
Sakız	Malatyadi Paşa	Rumili		2
Midilli	Kemâl Bey	Bâlâ		
Rodos	Mâcid Paşa	Rumili		4
Limni	Rıza Bey	Ûlâ		2
(Hüdavendigâr Vilâyeti)				
Vâli	Ahmed Vefik Paşa	Baş Vekâlet Ma'zûli	1	1
Defterdâr	Münir Bey	Ûlâ		3
Merkez mutasarrıfı	Hasan Hayri Efendi	Ûlâ sânişi		
Mektûbî	Hayri Efendi	Ûlâ sânişi		3

م	ع	رتبه	
(سنجاقلری)			
۳		حیدر پاشا روم ایلی	کو تاهیه
۳		» »	قره حصار صاحب توفیق پاشا
(بالیکسری ولایتی)			
۴		روم ایلی	والی
		ثانیه	مکتوبی
(سنجاغی)			
۳	۴	بالا	بیغا
(آیدین ولایتی)			
۱	۲	وزیر	والی
		اولی تانیسی	دفتر دار
		متمايز	مرکز متصرفی
			مکتوبی
(سنجاقلری)			
۳		دیر میران	آیدین
		ثانیه	منتشا
		اولی تانیسی	ضار و خان
(ار ضروم ولایتی)			
۱	مرصع	مشیر	والی
			مصطفی پاشا

Rütbe			A	M
(Sancakları)				
Kütahya	Haydar Paşa	Rumili		3
Karahisar-ı Sâhib	Tevfik Paşa	"		3
(Balıkesir Vilâyeti)				
Vâli	Reşad Paşa	Rumili		2
Mektûbî	Abdullah Efendi	Sâniye		
(Sancağı)				
Bigâ	Hacı Hasan Bey	Bâlâ	2	3
(Aydın Vilâyeti)				
Vâli	Ali Paşa	Vezîr	2	1
Defterdâr	Zühdi Bey	Ûlâ sânişi		
Merkez mutasarrıfı	Mustafa Bey	Mütemâyiz		
Mektûbî	Kemâl Bey			
(Sancakları)				
Aydın	Necib Paşa	Mîr-i mîrân		3
Menteşe	Enes Bey	Sâniye		
Saruhan	Salih Efendi	Ûlâ sânişi		
(Erzurum Vilâyeti)				
Vâli	Mustafa Paşa	Müşîr	Murassa'	1

م	ع	رتبه	
		متمایز	دفتردار حسنی افندی
		اولی ثانیه	مرکزتصرفی هاشم افندی
		متمایز	مکتوبی احمد قدری افندی
(سنجاقلری)			
		اولی ثانیه	ارز بجان حسن پاشا
		متمایز	بایورد ابراهیم افندی
		»	بایورد ابراهیم افندی
(اطنه ولایتی)			
۱		وزیر	والی عابدین پاشا
		اولی ثانیه	دفتردار چلبی افندی
		اولی ثانیه	مرکزتصرفی نوری بك
		ثانیه	مکتوبی انوری افندی
(سنجاقلری)			
		اولی	ایچ ایل حاجی حسین بك
		اولی ثانیه	قوزان توفیق بك
		متمایز	جبل برکت رضا بك
(انقره ولایتی)			
۱	۱	وزیر	والی خورشید پاشا

Rütbe			A	M
Defterdâr	Hüsnü Efendi	Mütemâyiz		
Merkez mutasarrıfı	Haşim Efendi	Ûlâ sâñisi		
Mektûbî	Ahmed Kadri Efendi	Mütemâyiz		
(Sancakları)				
Erzincan	Hasan Paşa	Ûlâ sâñisi		
Bayburd	İbrahim Efendi	Mütemâyiz		
Bayezid	İbrahim Efendi	"		
(Adana Vilâyeti)				
Vâli	Abidin Paşa	Vezîr		1
Defterdâr	Çelebi Efendi	Ûlâ sâñisi		
Merkez Mutasarrıfı	Nuri Bey	Ûlâ sâñisi		
Mektûbî	Enver Efendi	Sâniye		
(Sancakları)				
İçil	Hacı Hüseyin Bey	Ûlâ		
Kozan	Tevfik Bey	Ûlâ sâñisi		
Cebel-i Bereket	Rıza Bey	Mütemâyiz		
(Ankara Vilâyeti)				
Vâli	Hurşid Paşa	Vezîr	1	1

۴	ع	رتبه		
		متمایز	سالم افندی	دفتر دار
		متمایز	محمود بك	مرکز ماسرفی
		اولی ثانیه	حقی افندی	مکتوبی
(سنجاقلری)				
۳		روم ایلی	هادی پاشا	یوزغاد
		•	رشید پاشا	قیصریه
		اولی ثانیه	ابراهیم بك	قیرشهری
(بتلیس ولایتی)				
		روم ایلی	عارف پاشا	والی
		روم ایلی	حسن افندی	دفتر دار
		ثالثه	طاهر بك	مکتوبی
(بغداد ولایتی)				
۱	۱	وزیر	تقی الدین پاشا	والی
۲		استانبول	عطاء الله افندی	معاون
		اولی	رشیدی افندی	دفتر دار
		ثانیه	مصطفی بك	مکتوبی
(سنجاقلری)				
			صالح بك	حله
		میر میران	محمد پاشا	کر بلا

Rütbe			A	M
Defterdâr	Salim Efendi	Mütemâyiz		
Merkez mutasarrıfı	Mahmud Bey	Mütemâyiz		
Mektûbî	Hakkı Efendi	Ûlâ sânisî		
(Sancakları)				
Yozgad	Hadî Paşa	Rumili		3
Kayseriye	Reşid Paşa	"		
Kırşehir	İbrahim Bey	Ûlâ sânisî		
(Bitlis Vilâyeti)				
Vâli	Arif Paşa	Rumili		
Defterdâr	Hasan Efendi	Rumili		
Mektûbî	Tahir Bey	Sâlise		
(Bağdâd Vilâyeti)				
Vâli	Takıyüddin Paşa	Vezîr	1	1
Mu'âvin	Ataullah Efendi	İstanbul		2
Defterdâr	Rüşdü Efendi	Ûlâ		
Mektûbî	Mustafa Bey	Sâniye		
(Sancakları)				
Hille	Sâlih Bey			
Kerbelâ	Mehmed Paşa	Mîr-i mîrân		

م	ع	رتبه	
		متمایز	و هبی افندی
		روم ایلی	مظهر پاشا
			قدری بك
		میر الامرا	سعید پاشا
(بنغازی ولایتی)			
۲		روم ایلی	علی کمالی پاشا
		رابعه	فاتح افندی
		ثانیه	حافظ سعید افندی
(سنجاغی)			
		متمایز	جلال بك
(حلب ولایتی)			
		فریق	جیل پاشا
		ثانیه	ثابت افندی
		اولی ثانسی	مرکز متصرفی حقی بك
		ثانیه	عزت افندی
(سنجاقلری)			
		فریق	حسن پاشا
			زورا

Rütbe			A	M
Ammare	Vehbî Efendi	Mütemâyiz		
Basra	Mazhar Paşa	Rumili		
Müntefik	Kadri Bey			
Necd	Said Paşa	Mîr-ül umerâ		
(Bingazi Vilâyeti)				
Vâli	Ali Kemâl Paşa	Rumili		2
Defterdâr	Fatih Efendi	Râbi'a		
Mektûbî	Hafız Said Efendi	Sâniye		
(Sancağı)				
Humus	Celal Bey	Mütemâyiz		
(Hâleb Vilâyeti)				
Vâli	Cemil Paşa	Ferîk		
Defterdâr	Sabit Efendi	Sâniye		
Merkez mutasarrıfı	Hakkı Bey	Ûlâ sâni'si		
Mektûbî	İzzet Efendi	Sâniye		
(Sancakları)				
Zora	Hasan Paşa	Ferîk		

م	ع	رتبه		
۳		روم ایلی اولی ثانسی	منیب پاشا رومی افندی	مرعش اورفه
(حجاز و لایتی)				
	۱	وزیر ثانیه	عزت پاشا نجیب بک	والی دفتر دار مکتوبی
(سنجانغی)				
۳		اولی	خالص افندی	جده
(جکاری و لایتی)				
۲		روم ایلی ثانیه اولی ثانسی	حلمی پاشا ثروت افندی عزت افندی	والی دفتر دار مکتوبی
(دیار بکر و لایتی)				
۱	مرصع	مشیر ثانیه ثانیه	عزت پاشا ادهم افندی اسماعیل افندی عثمان بک	والی دفتر دار مرکز متصرفی مکتوبی

Rütbe			A	M
Maraş	Münib Paşa	Rumili		3
Urfa	Rumî Efendi	Ûlâ sânisî		
(Hicâz Vilâyeti)				
Vâli	İzzet Paşa	Vezîr	1	
Defterdâr	Necîb Beğ	Sâniye		
Mektûbî				
(Sancağı)				
Cidde	Hâlis Efendi	Ûlâ		3
(Hakkari Vilâyeti)				
Vâli	Hilmi Paşa	Rumili		2
Defterdâr	Servet Efendi	Sâniye		
Mektûbî	İzzet Efendi	Ûlâ sânisî		
(Diyarbakır Vilâyeti)				
Vâli	İzzet Paşa	Müşîr	Murassa'	1
Defterdâr	Edhem Efendi	Sâniye		
Merkez mutasarrıfı	İsmail Efendi	Sâniye		
Mektûbî	Osman Bey			

رتبه | ع | م

(سنجاقلری)

میرمیران	سعید پاشا	مار دین
اولی ثانیسی	شا کر بک	ملاطیه
میر الامرا	صالح پاشا	سهر د

(درسم و لایتی)

۲	روم ایلی	فکری پاشا	والی
		احمد توفیق افندی	دفتر دار
	ثانیه	عمر افندی	مکتوبی

(سنخاغی)

مازگرد

(سوریه و لایتی)

۱	صدازت معزولی	حجپی پاشا	والی
	اولی ثانیسی	نامق بک	دفتر دار
	متمایز	بهاء الدین بک	مکتوبی

(سنجاقلری)

	میرمیران	ارهم پاشا	شام
	متمایز	احمد الصلح افندی	عکا

Rütbe			A	M
(Sancakları)				
Mardin	Said Paşa	Mîr-i mîrân		
Malatya	Şakir Bey	Ûlâ sâni'si		
Siirt	Salih Paşa	Mîr-ül-ümera		
(Dersim Vilâyeti)				
Vâli	Fikri Paşa	Rumili		2
Defterdâr	Ahmed Tefvik Efendi			
Mektûbî	Ömer Efendi	Sâniye		
(Sancağı)				
Mazgird				
(Suriye Vilâyeti)				
Vâli	Hamdi Paşa	Sâdaret ma'zûli	Murassa'	1
Defterdâr	Namık Bey	Ûlâ sâni'si		
Mektûbî	Bahaeddin Bey	Mütemâyiz		
(Sancakları)				
Şam	Ethem Paşa	Mîr-i mîrân		
Akka	Ahmed Es-Sulh Efendi	Mütemâyiz		

رتبه	ع	م
محمّد بك		بلقا
سلیمان بك		حوران
ابراهیم پاشا		جا
نجیب پاشا		بیروت
ضیا افندی		طرابلس شام
احمد افندی		لازقیه
میر الای		
میر میران		
روم ایلی	۳	
متمایز	۴	
ثانیه		

(سیواس ولایتی)

رفعت پاشا	۱	۱	والی
اسعد افندی			دفتر دار
سلیم سری افندی			مرکز متصرفی
احمد شوقی افندی			مکتوبی
وزیر			
متمایز			
ثانیه			
ثانیه			

(سنجاق قری)

عاطف بك			اماسیه
یوسف طلیم پاشا			قره حصار شرقی
رؤف بك			توقاد
اولی			
میر میران			
متمایز			

(طربزون ولایتی)

یوسف پاشا	۱	۱	والی
نعیم افندی			دفتر دار
انیس افندی			مرکز متصرفی
وزیر			
متمایز			
متمایز			

Rütbe			A	M
Belka	Mehmet Bey			
Havran	Süleyman Bey	Mîr-alây		
Hama	İbrahim Paşa	Mîr-i mîrân		
Beyrut	Necib Paşa	Rumili		3
Trablusşam	Ziya Efendi	Mütemâyiz		4
Lazkiye	Ahmed Efendi	Sâniye		
(Sivas Vilâyeti)				
Vâli	Rifat Paşa	Veziir	1	1
Defterdâr	Esad Efendi	Mütemâyiz		
Merkez mutasarrıfı	Selim Sırrı Efendi	Sâniye		
Mektûbî	Ahmed Şevki Efendi	Sâniye		
(Sancakları)				
Amasya	Atıf Bey	Ûlâ		
Karahisar-ı Şarki	Yusuf Tali Paşa	Mîr-i mîrân		
Tokad	Raûf Bey	Mütemâyiz		
(Trabzon Vilâyeti)				
Vâli	Yusuf Paşa	Veziir	1	1
Defterdâr	Naim Efendi	Mütemâyiz		
Merkez mutasarrıfı	Enis Efendi	Mütemâyiz		

۲	ع	رتبه		
		اولی تانیسی	فهمی افندی	مکتوبی
(سنجاقلری)				
۳		روم ایلی	حسن پاشا	جانیک
۴		اولی تانیسی متمایز	نصوص بک حسیب افندی	لازستان کمشخانه
(طرابلس غرب)				
۱	۱	وزیر ثانیه متمایز	احمد راسم پاشا شرف افندی احمد رفعت افندی	والی دفتر دار مکتوبی
(سنجاقلری)				
		میر میران	فائق پاشا احمد بک	فزان جبل
(قونیه ولایتی)				
۱	مرصع	وزیر اولی ثانیه ثانیه	سعید پاشا صالح افندی شرف بک ناظم بک	والی دفتر دار مرکز متصرفی مکتوبی

Rütbe			A	M
Mektûbî	Fehmi Efendi	Ûlâ sâni'si		
(Sancakları)				
Canik	Hasan Paşa	Rumili		3
Lazistan	Nasus Bey	Ûlâ sâni'si		4
Gümüſhâne	Hasib Efendi	Mütemâyiz		
(Trablusgarb)				
Vâli	Ahmed Rasim Paşa	Vezîr	1	1
Defterdâr	Şeref Efendi	Sâniye		
Mektûbi	Ahmed Rifat Efendi	Mütemâyiz		
(Sancakları)				
Fizan	Faik Paşa	Mîr-i mîrân		
Cebel	Ahmed Bey			
(Konya Vilâyeti)				
Vâli	Said Paşa	Vezîr	Murassa'	1
Defterdâr	Salih Efendi	Ûlâ		
Merkez mutasarrıfı	Şeref Bey	Sâniye		
Mektûbî	Nazım Bey	Sâniye		

م	ع	رتبه
(سنجاقلری)		
۲		اسپارته تکه نیکده
		احمد جودن بك ترخان بك احمد ر شدى افندى
۴		بور دور
		ممتاز بك ثانيه
(قسطمونى ولايتى)		
		والى دفتر دار مرکز متصرفى مکتوبى
		سليم سرى پاشا وکیل اسماعيل زکا افندى شاكر افندى ر شدى بك
		روم ايلي ثانيه ممتاز ثانيه
(سنجاقلرى)		
		سينوب بولى کنفرى
		ويسل پاشا على رضا افندى بدرخان پاشا زاده مصطفى بك
		ميرميران ممتاز ثانيه
(موصل ولايتى)		
		والى دفتر دار مرکز متصرفى مکتوبى
		حاجى محمد پاشا جليل بك جدى بك مختار بك
		فريق ممتاز ممتاز ثانيه
۵		

Rütbe			A	M
(Sancakları)				
Isparta	Ahmed Cevdet Bey	Mütemâyiz		2
Teke	Tarhan Bey	Ûlâ		
Niğde	Ahmed Rüşdi Efendi			
Burdur	Mümtaz Bey	Sâniye		4
(Kastamonu Vilâyeti)				
Vâli	Selim Sırrı Paşa vekil	Rumili		
Defterdâr	İsmail Zeka Efendi	Sâniye		
Merkez mutasarrıfı	Şakir Efendi	Mütemâyiz		
Mektûbî	Rüşdü Bey	Sâniye		
(Sancakları)				
Sinob	Veysel Paşa	Mîr-i mîrân		
Bolu	Ali Rıza Efendi	Mütemâyiz		
Kengiri(Çankırı)	Bedirhan Paşa zâde Mustafa Bey	Sâniye		
(Musul Vilâyeti)				
Vâli	Hacı Mehmed Paşa	Ferik		
Defterdâr	Cemil Bey	Mütemâyiz		
Merkez mutasarrıfı	Hamdi Bey	Mütemâyiz		5
Mektûbî	Muhtar Bey	Sâniye		

م	ع	رتبه	
(سنجاقلری)			
		متمایز	ناظم افندی
		متمایز	زیور بك
(وان ولایتی)			
۲		وزیر	حسن پاشا
		ثانیه	اغظون افندی
		ثالثه	ابراهیم خلوصی افندی
		ثانیه	عبدالله افندی
(سنجاغی)			
		میرمیران	سلیمان پاشا
(معموره العزیز)			
۲		وزیر	عبدالله مصیب پاشا
		ثانیه	اسماعیل زهنی افندی
۳		اولی ثانیسی	فهیم بك
(سنجاغی)			
		قیوچی باشی	احمد جدی افندی
(بمن ولایتی)			
۳	۲	مشیر	اسماعیل پاشا

Rütbe			A	M
(Sancakları)				
Musul	Nazım Efendi	Mütemâyiz		
Süleymaniye	Ziver Bey	Mütemâyiz		
(Van Vilâyeti)				
Vâli	Hasan Paşa	Veziir		2
Mu'âvini	Ağaton Efendi	Sâniye		
Defterdâr	İbrahim Hulusi Efendi	Sâlise		
Mektûbî	Abdullah Efendi	Sâniye		
(Sancağı)				
Muş	Süleyman Paşa	Mîr-i mîrân		
Mamuretü'l-aziz (Elazığ)				
Vâli	Abdullah Musib Paşa	Veziir		2
Defterdâr	İsmail Zihni Efendi	Sâniye		
Mektûbî	Fehim Bey	Ûlâ sâniisi		3
(Sancağı)				
Ergani	Ahmed Hamdi Efendi	Kapucubaşı		
(Yemen Vilâyeti)				
Vâli	İsmail Paşa	Müşîr	2	3

م	ع	رتبه		
		متماین	راغب افندی	دفتر دار
		اولی ثانیه	اسماعیل افندی	مکتوبی
(سنجاقبری)				
		میرالامرا	بجیل پاشا	مرکز
		متماین	عزت بك	حدیده
		میرلوا	احمد فیضی پاشا	عسیر
		میرلوا	جدی پاشا	نعر
(اداره مستقلة متصرفی)				
۱	۲	وزیر	رستم پاشا	جبل لبنان
۳	۴	روم ایلی	روؤف پاشا	قدس شریف
		اولی	خلیل بك	سرفیجه
(ایالات ممتازه)				
مرصع	مرصع		محمد توفیق پاشا	خدیو مصر
مرصع	مرصع	مشیر	محمد صادق پاشا	تونس
مرصع		وزیر	قسطاکی پاشا	سیسام بکی
(روم ایلی شرقی)				
۱	۱	وزیر	علقو پاشا	والی

Rütbe			A	M
Defterdâr	Ragıb Efendi	Mütemâyiz		
Mektûbî	İsmail Efendi	Ûlâ sânisî		
(Sancakları)				
Merkez	Cemil Paşa	Mîrû'l- ümera		
Hudeyde	İzzet Bey	Mütemâyiz		
Asîr	Ahmed Feyzi Paşa	Mîrlivâ		
Taiz	Hamdi Paşa	Mîrlivâ		
(İdare-i Müstakille Mutasarrıfları)				
Cebel-i Lübnan	Rüstem Paşa	Vezîr	2	1
Kudüs-i Şerif	Rauf Paşa	Rumili	4	3
Serfice	Halil Bey	Ûlâ		
(Eyalat-ı Mümtâze)				
Hidiv-i Mısır	Mehmed Tefvik Paşa		Murassa`	Murassa`
Tunus	Mehmed Sadık Paşa	Müşîr	Murassa`	Murassa`
Sisam Beyi	Kostaki Paşa	Vezîr		Murassa`
(Rumili-i Şarkî)				
Vâli	Aleko Paşa	Vezîr	1	1



**Rumili Umûm Fevkâlede Kumandanı
ve Selânik ve Manastır ve Kosova
Vilâyetleri
Müfettişi Münîr Derviş Paşa**

Murassa' Osmanî ve birinci imtiyâzı mecîd-i nişân-ı zişânlarını hâiz ve hâmindir.



نشانی	رتبه	اسامی	مأمورین
ع م	اولی	حاجی عارفانده	دفتردار
۳	حرمین	احمد کامل افندی	مرکز ناظمی
	ثانیه	احمد بك	مرکز متصرفی
	ثانیه	مصطفی افندی	مکتوب

**Vâlî-i Vilâyet-i
Celîle Vezîr Gâlib
Paşa**

Birinci Mecîdî Nişân-ı Zîşânını Hâiz ve Hâmildir.

**Erkân-ı
Vilâyet**

Me'mûrin	Esâmî	Rütbe	Nişân	
			A	M
Defterdâr	Hacı Arif Efendi	Ûlâ	3	
Merkez Nâibi	Ahmed Kamil Efendi	Haremeyn		3
Merkez Mutasarrıfı	Ahmed Bey	Sâniye		
Mektûbî	Mustafa Efendi	Sâniye		

❀ مأمورین ولایت ❀

رتبه	ع	م
۲	استانول	عدلیه مفتشی حسن صدرالدین افندی
	اولی تالیسی	مدعی عمومی رضوان بك
	متمایز	تلغراف و پوسته سرمدیری آگاه بك
۴	متمایز	مع تحریر ویرکومدیری محمدناظم افندی
	متمایز	اعشار ناظری شاکر افندی
۵	از میر پایه مجردی	مفتی بلده حاجی خلیل افندی
	قام مقام	الای بکی جدی بك
		اوقاف محاسبه جیسی حسن شوقی افندی تانیه
		اورمان مفتشی محمد رشدی افندی ثالثه
		اسکان مهاجرین مأموری اسماعیل افندی
		اعشار ناظری معاوی امین بك
		معادن مهندسی اونیک افندی

❀ مجلس اداره ولایت ❀

❀ رئیس والی ❀

اعضای طبیعی	اعضای منتخبه
دفتر دار	محمد شفیق پاشا روم ایلی
مرکز ناظمی	ابراهیم بك
مفتی	جدی بك
	بلادخسه ولویتی
	ثالثه

(Me'mûrin-i Vilâyet)			A	M
Rütbe				
Adliyye müfettişi Hasan Sadreddin Efendi		İstanbul		2
Müdde'î-i Umûmî Rıdvan Bey		Ûlâ sâni'si		
Telgraf ve posta ser-müdîri Agâh Bey		Mütemâyiz		
Ma'a Tahrîr Virgü müdîri Mehmed Nazım Efendi		Mütemâyiz		4
A'sâr Nâzırı Şakir Efendi		Mütemâyiz		
Müfti-i belde Hacı Halil Efendi		İzmir pâye-i mücerredi		5
Alaybeyi Hamdi Bey		Kâim-makam		
Evkâf Muhasebecisi Hasan Şevki Efendi		Sâniye		
Ormân Müfettişi Mehmet Rüşdi Efendi		Sâlise		
İskân-ı muhâcirin me'mûru İsmail Efendi				
A'sâr Nâzırı Mu`âvini Emin Bey				
Ma`den Mühendisi Onnik Efendi				
(Meclis-i İdare-i Vilâyet)				
(Reis-i Vâli)				
A'zâ-i tabî'iyye	A'zâ-i Müntahabe			
Defterdâr	Mehmed Şefik Paşa	Rumili		3
Merkez Na`ibi	İbrahim Bey	Bilâd-ı Hâmse mevleviyyeti	4	4
Müftî	Hamdi Bey	Sâlise		4

اعضای طبیعیہ اعضای منتخبہ رتبہ ع ا م

مترہ پولید بخور صالح طیل افندی
 مرکز متصرفی پاپاس اوغلی واشیلاکی افندی
 مکتوبی اطناش پاپایورکی افندی
 وکیل سرخاخم
 سرکاتب اسماعیل فؤاد بک رابعہ
 کاتب ثانی جدی افندی

(محاسبہ و لایت)

مہیر جلال افندی رابعہ
 مصالح جاریہ کاتبی محمد لطیف افندی
 رفیق حسن بک
 دیکری امین افندی
 و اردات کاتبی مصطفیٰ »
 معاونی محمد »
 رفیق توفیق »
 مصرف کاتبی علی بک
 معاونی عادل افندی
 رفیق شوقی »
 دیکری محی الدین افندی
 حوالہ کاتبی عثمان »
 معاونی کریم بک

A'zâ-i tabî'iyye	A'zâ-i müntahabe	Rütbe	A	M
Metropolit	Behor Saltil Efendi			
Merkez mutasarrıfı	Papasoğlu Vaşilaki Efendi			
Mektûbî	Atanaş Papa Yorgi Efendi			
Vekîl-i ser Haham				
Ser Kâtibi	İsmâil Fuad Bey	Rabî'a		
Kâtib-i sâni	Hamdi Efendi			
(Muhâsebe-i Vilâyet)				
Mümeyyiz	Celal Efendi	Rabî'a		
Mesalih-i câriye kâtibi	Mehmed Lâtif Efendi			
Refiki	Hasan Bey			
Diğeri	Emîn Efendi			
Vâridât Kâtibi	Mustafa "			
Mu'âvini	Mehmed "			
Refiki	Tevfik "			
Masraf Kâtibi	Ali Bey			
Mu'âvini	Adil Efendi			
Refiki	Şevki "			
Diğeri	Muhyiddin Efendi			
Havâle Kâtibi	Osman "			
Mu'âvin	Kerim Bey			

رتبه اع م

دبیری کاظم بک
 دہانت امینی حسن افندی ثالثہ
 دہا درت نفر ملازمی وارد در

(مکتوبی قلبی)

میر	مجمود افندی	ثالثہ
مسود	مصطفیٰ »	ثالثہ
»	توفیق »	رابہ
»	احمد »	

اون نفر مین و بش نفر ملازمی دخی وارد در

(اوراق او طہسی)

مدیر مصطفیٰ افندی
 معاونی صام بک
 بش نفر مقید و ایکی نفر ملازمی دخی وارد در

(مرکز و لایت املاک قو میسیونی)

رئیس	ناظم افندی	مقام	۴
------	------------	------	---

(اعضا)

حاجی علی عرفی افندی	طاہر افندی	مراد افندی
بخور صالح طیل افندی	نانو افندی	خرساکی افندی

Rütbe			A	M
Diğeri	Kâzım Bey			
Sandık Emîni	Hüsnü Efendi	Sâlise		
Daha dört nefer mülâzımı vardır.				
(Mektûbî Kâlemi)				
Mümeyyiz	Mahmud Efendi	Sâlise		
Müsevvid	Mustafa "	Sâlise		
"	Tevfik "	Rabî'a		
"	Ahmed "			5
On nefer mübeyyiz ve beş nefer mülâzımı dahî vardır.				
(Evrâk Odası)				
Müdîr	Mustafa Efendi			
Mu'âvini	Sarım Bey			
Beş nefer mukayyed ve iki nefer mülâzımı dâhi vardır.				
(Merkez-i Vilâyet Emlâk Komisyonu)				
Reîs	Nâzım Efendi	Mütemâyiz		4
(A'zâ)				
Hacı Ali Arif Efendi		Tahir Efendi		Murad Efendi
Behor Saltıl Efendi		Nanu Efendi		Hıristaki Efendi

رتبه | ع

(مرکز ولایت و برکو قلی)

و برکو مائوری و ولایت میزان کاتبی علی بهزاد بک
 مرکز ولایت و برکو کاتبی عثمان افندی
 میزان و مرکز و برکو کاتبی معاوونی محمد افندی
 وار دار و بکر به ناحیه لری و برکو کاتبی حسن افندی
 رفیق موسی افندی
 لفظه و دفتر بن ناحیه لری و برکو کاتبی مصطفی افندی
 رفیق عثمان افندی
 دفتر جی شرف الدین افندی

(اعشار نظارتی)

(قلی)

سر کاتب	محمد افندی	تحریرات کاتبی حلی افندی
رفیق اولی	مصطفی	» مبدع صالح
» ثانیسی	توفیق	» مقید عثمان
» ثالثی	عبد الله	

چند نفر ملازمی دستی وارد

(مدیریت دا برهسی)

مدیر	محمد توفیق افندی
باش کاتب	عثمان افندی

		Rütbe	A	M
(Merkez Vilâyeti Virgü Kâlemi)				
Virgü Me'mûru ve Vilâyet-i Mîzân Kâtibi Ali Behzâd Bey				
Merkez-i Vilâyet Virgü Kâtibi Osman Efendi				
Mîzân ve Merkez Virgü Kâtibi Mu'âvini Mehmed Efendi				
Vardar ve Kelemerye Nâhiyeleri Virgü Kâtibi Hasan Efendi				
Refîki Musa Efendi				
Langaza ve Katrin Nâhiyeleri Virgü Kâtibi Mustafa Efendi				
Refik Osman Efendi				
Defterci Şerafettin Efendi				
(A'şâr Nezâreti)				
(Kalemî)				
Ser Kâtibi	Mehmed Efendi	Tahrîrât Kâtibi Hilmi Efendi		
Refik-i ûlâ	Mustafa "	Mübeyyiz Salih "		
" sâniyesi	Tevfik "	Mukayyid Osman "		
" sâlisi	Abdullah "			
Birkaç çend nefer mülâzımı dâhi vardır.				
(Müdîriyet Dâ'iresi)				
Müdîr	Ahmed Tevfik Efendi			
Baş Kâtib	Osman Efendi			

رتبه اعالم

کاتب ثانی احمد افندی

کاتب ثالث اسحاق »

انیار مأموری علی »

(اوقاف قلبی)

محاسبه‌چی حسن شوقی افندی ثانیه

باش کاتب خیری افندی

رفیقی یرتو »

(دفتر خاقانی قلبی)

مأموری ابراهیم شوقی افندی ثالثه

باش کاتب عثمان افندی

کاتب ثانی امین بک

کاتب ثالث سامی افندی

ظاہر کاتبی عبدالرحمن افندی

اوج نفر ملازمی دخی و ار در

(اورمان اداره سی)

سر مفتش محمد رشیدی افندی ثالثه

معاونی اجزاجیان »

مع در امه سیر و زاورمان مفتشی مهران افندی

		Rütbe	A	M
Kâtib-i Sâni	Ahmed Efendi			
Kâtib-i Sâlis	İshak "			
Enyâr Me'mûru	Ali "			
(Evkâf Kâlemi)				
Muhâsebeci	Hasan Şevki Efendi	Sâniye		
Baş Kâtib	Hayri Efendi			
Refiki	Pertev "			
(Defter-i Hakanî Kalemî)				
Me'mûru	İbrahim Şevki Efendi	Sâlise		
Baş Kâtib	Osman Efendi			
Kâtib-i sâni	Emin Bey			
Katib-i sâlis	Sami Efendi			
Tapu Kâtibi	Abdurrahman Efendi			
Üç nefer mülâzımı dâhi vardır.				
(Ormân İdâresi)				
Ser Müfettiş	Mehmed Rüşdü Efendi	Sâlise		
Mu'âvini	Eczacıyan "			
Ma`a Drama ve Siroz Ormân Müftîsi Mihrân Efendi				

رتبه ع		
باش کاتب	جدی افندی	
رفیق	ولی	»
(طریق قومیسونی هیئتی)		
رئیس	ناظم افندی	متمایز
(اعضا)		
طاهر افندی	عثمان افندی	ولایت سر مهندسی
استفان دادی افندی	نانو افندی	
(طریق ادارہ سی)		
مرکز ولایت سر مهندسی	سلیم افندی	یوز باشی
طریق امینی	عبدلوهاب افندی	مدرس
سلانیک	سنجانی مهندسی	یار مونسکی افندی
شندو فرمو	اقعنه ملحق	طریق مهندسی جلال افندی
مرکز طریق کاتی	محمد عزیز	افندی
مرکز ولایت برو	ملک تادد درت	نفر قوندو قنور دخی مستخدمدر
(مطبعه ولایت)		
غزته محوری	اسماعیل فواد بک	رابعه
مدیر	جعفر بک	
مترتب	صادق افندی	

		Rütbe	A	M
Baş Kâtib	Hamdi Efendi			
Refiki	Veli "			
(Tarîk Komisyonu Hey'eti)				
Reîs	Nazım Efendi	Mütemâyiz		
(A'zâ)				
Tahir Efendi	Osman Efendi	Vilâyet-i Ser Mühendisi		
İstefân Dadi Efendi	Nanu Efendi			
(Tarîk İdaresi)				
Merkez-i Vilâyet Ser Mühendisi Selim Efendi		Yüzbaşı		
Tarîk Emîni Abdülvehhab Efendi		Müderris		
Selânik Sancağı Mühendisi Yarmonski Efendi				
Şimendüfer mevaki'ine mülhak Turuk Mühendisi Celal Efendi				
Merkez Tarîk Kâtibi Mehmed Aziz Efendi				
Merkez-i Vilâyet'de bir ve mülhakâтта dört nefer konduktör dâhi müstahdemdir.				
(Matba`a-i Vilâyet)				
Gazete Muharriri	İsmail Fuad Bey	Rabî'a		
Müdîr	Câfer Bey			
Mürettib	Sâdık Efendi			

دیکری
 دیکری
 ماکنه جی
 لیطو غرافیا جی
 رفیق
 غزته موزعی
 مکتب صنایع شاگردانندن چند نفر ملازملری دخی واردر

(ضبطیه الای مجلسی)

رتبه	ع	م
رئیس الای بکی	حسدی بک	قائم مقام
حسن تحسین بک	طابور اغاسی	۴
علی افندی	اداره امینی	
علی اقا	پیاده بلوک اغاسی	۵
	بلوک اغاسی	
	معاونی	
	ژو نال امینی	

(اسکان مهاجرین قومیسینونی)

رئیس
 اعضا
 »
 کاتب

اسماعیل افندی
 عثمان توفیق افندی
 بکر بک
 علی افندی

ثالثه

Diğeri	İdris Efendi		
Diğeri	Yakub "		
Makinacı	Hayrullah "		
Litografyacı	Süleyman "		
Refiki	Mehmed "		
Gazete müvezzi'i	Paminonda Ağa		
Mekteb-î Sanayî şakirdânından çend nefer mülâzımları dâhi vardır.			
(Zabtiyye Alay Meclisî)			
		Rütbe	A M
Reîs-i Alaybeyi	Hamdi Bey	Kaim-makâm	
A'zâ	Hasan Tahsin Bey	Tabur Ağası	4
	Ali Efendi	İdare Emni	
	Ali Ağa	Piyâde Bölük Ağası	5
		Mu'âvin	
		Jurnal Emni	
(İskân-ı Muhâcirîn Komisyonu)			
Reîs	İsmail Efendi		
A'zâ	Osman Tevfik Efendi	Sâlise	
"	Bekir Bey		
Kâtib	Ali Efendi		

(تحصیلات دائرہ سی)

م	ع	رتبہ
		لو اسر تحصیلداری عثمان بك
٥		قضا سر تحصیلداری سلیم افندی
		درت نفر سواری والی نفر پیاده تحصیلداری
		مستخدمدر

(نفوس ادارہ سی)

	ناظر	فضلی افندی
	مقید	اسماعیل افندی
	»	ابراہیم افندی

(محاکم عدلیہ مأمورین ورؤسا و کتبہ سی)

٢	استانبول	عدلیہ مفتشی حسن صدر الدین افندی
---	----------	---------------------------------

(محکمہ استیناف حقوق دائرہ سی)

٣	حرمین	رئیس اول مرکز نا ئی کامل افندی
		محمد علی بك
		یوسف افندی
		قسطنطین پراشمو افندی
		یوسف انجل افندی
		اعضاملازمی محمد بك

(Tahsîlât Dâ'iresi)				
		Rütbe	A	M
Livâ Ser Tahsîldârı	Osman Bey	Sâlise		
Kâza Ser Tahsîldârı	Selim Efendi	Rab'â		5
Dört nefer süvârî ve altı nefer piyâde tâhsildarı müstahdemdir.				
(Nüfûs İdaresi)				
Nâzır	Fazlı Efendi			
Mukayyid	İsmail Efendi			
"	İbrahim Efendi			
(Mehâkim-i Adliyye Me'mûrîn ve Ruesa' ve Ketebesi)				
Adliyye Müfettişi	Hasan Sadreddin Efendi	İstanbul		2
(Mahkeme-i İstînâf Hukuk Dâ'iresi)				
A'zâ		Reîs-i Evvel merkez Nâibi Kâmil Efendi	Haremeyn	3
	}	Mehmed Ali Bey		
		Yusuf Efendi		
		Konstantin Yaraşmo Efendi		5
		Yosef Ancel Efendi		
		A'zâ-i mülâzım Mehmet Bey		

(محکمه استیناف جزا دائره سی)

م	ع	رتبه	
٤		ثانیه	رئیس ثانی حاجی عاصم بک
		مدرس	حاجی اسماعیل افندی
	٤	ثالثه	حقی بک
			لیغور باغلامه لی افندی
			اوادیه یطون افندی
			اعضا ملازمی شکیب افندی

محکمه استیناف مدعی عمومی رضوان بک اولی ثانیسی

(محکمه استیناف قلی)

افندی	عثمان	باش کاتب
»	عثمان	حقوق دائره سی کتبه سندن
حافظ عزت افندی	»	»
»	رستم	جزا
نائلی بک	»	»
بش نفر ملازم دخی وار در		

(محکمه بدایت حقوق دائره سی)

٣	مخرج	رئیس اول نوری افندی
		محمد رفیع افندی
		اشتر یویو انیدی افندی

(Mâhkeme-i İstînâf Ceza Dâiresi)				
		Rütbe	A	M
Reîs-i sâni	Hacı Asım Bey	Sâniye		4
A'zâ	Hacı İsmail Efendi	Müderris	4	
	Hakkı Bey	Sâlise		
	Ligor Bağlamalı Efendi			
	Avadya Baton Efendi			
	A'zâ-i mülâzım Şekib Efendi			
Mâhkeme-i istînâf müdde'î-i umûmîsi Ridvan Bey		Ûlâ sâni		
(Mâhkeme-i İstînâf Kâlemi)				
Baş Kâtib	Osman Efendi			
Hukûk Dâiresi Ketebesi'nden	Osman "			
" " "	Hafız İzzet Efendi			
Cezâ " "	Rüstem "			
" " "	Naili Bey			
Beş nefer mülâzım dahi vardır.				
(Mâhkeme-i Bidâyet Hukûk Dâiresi)				
Reîs-i evvel	Nuri Efendi	Mahrec		3
A'zâ	Mehmed Refî Efendi			
	İşteryo YovanidiEfendi			

م	ع	رتبه	
		ثالثه	اعضا ملازمی جلدی بك
(محكمه بدایت جزا دائره سی)			
		ثانیه	رئیس ثانی درویش افندی سلیم سری بك میشون صالمون افندی اعضا ملازمی دیمتر اکی افندی
محكمه بدایت مدعی عمومی معاونی جلال افندی			
		ثانیه	(محكمه بدایت قلمی)
		افندی	باش کاتب حقوق دائره سی کتبه سندن » » » بک حسنی » قدرت » اشرف افندیلر ده وار در
التي نفر ملازمه			
محكمه بدایت			
مستنطقی ناجی افندی			
اجراماً			
موری حسنی بك			
مقاو			
لات محرری احمد زهت افندی			

		Rütbe	A	M
A'zâ-i Mülâzımı	Hamdi Bey	Sâlise		
(Mâhkeme-i Bidâyet Cezâ Da'iresi)				
Reîs-i sâni	Derviş Efendi			
A'zâ	Selim Sırrı Bey	Sâniye		5
	Mişon Salamon Efendi			
	A'zâ-i mülâzımı Dimitraki Efendi			
Mahkeme-i Bidâyet Müdde'î-i Umûmî Mu'âvini Celal Efendi		Sâniye		
(Mahkeme-i Bidâyet Kâlemi)				
Baş Kâtib	Râmiz Efendi			
Hukûk Dâîresi Ketebesi'nden	Yahya "			
" " "	Hüsnü Bey			
Cezâ " "	Kudret "			
" " "	Eşref "			
Altı nefer mülâzim efendilerde vardır.				
Mahkeme-i Bidâyet Müstantıkı	Naci Efendi			
İcrâ Memûru	Hüsnü Bey			
Mukâvelât Muhariri	Ahmed Nüzhet Efendi			

م	ع	رتبه
(تجارت محکمه سی دائره سی)		
٤		<p>رئیس ابو ستولیدی افندی اجد افندی بغوص » عبدی » لیاجی فرانسز افندی لیاجی انخاصی » طودوری اسقو طاری افندی</p>
(محکمه تجارت قلبی)		
		<p>باش کانب ضبط کاتبی اعلامات مسودی قانبیلار کاتبی ترجان میض مقید</p> <p>ماطف افندی ثروت » خیری » صادق » سموئل » محمد » غیلیدیا »</p>
(بلدیہ دائره سی)		
(هیئت مجلس)		
رئیس حاجی علی عرفی افندی		

		Rütbe	A	M
(Ticâret Mahkemesi Da'iresi)				
Reîs	Apostolidi Efendi			4
A'zâ	Ahmed Efendi			
	Begos "			
	Abdî "			
	Liyaci Fransız Efendi			
	Liyaci Elhası Efendi			
	Todori İskotari Efendi			
(Mahkeme-i Ticâret Kâlemi)				
Baş Kâtib	Atıf Efendi			
Zabıt Kâtibi	Servet "			
İ'lâmât Müsevvidi	Hayri "			
Kaңçılar Kâtibi	Sadık "			
Tercümân	Samu'el "			
Mübeyyiz	Mehmed "			
Mukayyid	Gilidya "			
(Belediye Dâiresi)				
(Hey'et-i Meclis)				
Reîs	Hacı Ali Örfi Efendi			

رتبه	ع	م
۴		<p>احمد بك شكري بك طناش بلادي افندي استفان طادي » مردخاي اباستادو افندي حايم شالم افندي</p>
(قلم دائره سي)		
		<p>مجلس كاتي ر فريقي محاسبه كاتي ر فريقي صندوق اميني</p>
		<p>حافظ افندي ولي افندي ابراهيم افندي علي افندي حسني افندي</p>
(هندسه دائره سي)		
		<p>مهندس » كاتي معمار ابنيه مأموري</p>
		<p>قو قناكي افندي محمد افندي قسطي قالفه بكر بك</p>
(مأموري ني)		
		<p>طبيب موسيوي بوغه</p>

		Rütbe	A	M
A'zâ	}	Ahmed Bey		
		Şükrü Bey		
		Tenaş Beladi Efendi		
		İstefan Tadi Efendi		
		Merdehay Ebastadu Efendi		
		Hayim Şalim Efendi		
(Kalem Dâiresi)				
Meclis Kâtibi		Hafız Efendi		
Refiki		Veli Efendi		
Muhâsebe Kâtibi		İbrahim Efendi		
Refiki		Ali Efendi		
Sandık Emîni		Hüsnü Efendi		
(Hendese Dâiresi)				
Mühendis		Koknaki Efendi		
" Kâtibi		Mehmed Efendi		
Mi'mâr		Kosti Kalfa		
Ebniyye Me'mûru		Bekir Bey		
Me'mûrîni				
Tabîb		Mösyö Buğa		

رتبه | ع | م

ولایت پطری عبدالرحمن افندی قول اغاسی
 جراح عبدالله افندی قول اغاسی
 مفتش زینل افندی
 رفاقتنده اون نفر چاوش موجوددر
 تنظیمات مأموری بیرام اغا
 رفاقتنده بش چاوش و طقسان نفر خدمه تنظیمیه موجوددر
 تنویرات مأموری نجیب افندی
 رفاقتنده سکز نفر فنارجی و اردر
 طلومبار مأموری رضا افندی
 اون بش طلومبار و او توز نفر طلومبارچی موجوددر

(اصلا حخانه دابره سی)

مدیر	علی افندی	ثانیه
کاتب	حسن افندی	
صندوق امینی	ابراهیم بک	
وکیلخرج	عثمان افندی	
قوندوره اوسته سی	محمد بک	
مرانغوز اوسته سی	سلیمان اغا	
دوقومه خانه اوسته سی	احمد افندی	

		Rütbe	A	M
Vilâyet Baytarı	Abdurrahman Efendi	Kol Ağası		
Cerrâh	Abdullah Efendi	Kol Ağası		
Müfettiş	Zeynel Efendi			
Refâkâtında 10 nefer çavuş mevcûddur.				
Tanzifât Me'mûru	Bayram Ağa			
Refâkâtında beş çavuş ve doksan nefer hademe-î tanzîfiye mevcûddur.				
Tenvîrât Me'mûru	Necib Efendi			
Refâkâtında sekiz nefer fenerci vardır.				
Tulumbalar Me'mûru	Rıza Efendi			
On beş tulumba ve otuz nefer tulumbacı mevcûddur.				
(Islâh-hâne Dâiresi)				
Müdürlük	Ali Efendi	Sâniye		
Kâtib	Hasan Efendi			
Sandık Emîni	İbrahim Bey			
Vekîl-i Harc	Osman Efendi			
Kundura Ustası	Mehmed Bey			
Marangoz Ustası	Süleyman Ağa			
Dokuma-hâne Ustası	Ahmed Efendi			

		رتبه	ع	م
ترزی اوسته سی دیتراکی				
یوز او توز بر نفر شاگرد موجود در				
(تلغراف و پسته اداره سی)				
۳	۴	متمایز	تلفراف و پسته یاش مدیری آگاه بک	
۴		ثانیه	مقتشی ر اسم افندی	»
			محاسبه یاش کاتبی رفعت افندی	»
			رفیق بر دوش افندی	»
			تحریرات یاش کاتبی حقی افندی	»
			رفیق رفعت افندی	»
		ثالثه	تلفراف مرکزمدیری یحیی صفوت بک	
			مخبره یاش مأموری غالب افندی	»
			رفعت	»
			قدری	»
			تلفراف مخبره مأموری رائف	»
			مظلوم	»
			سامی	»
			سری	»
			نیازی	»
			توفیق	»
			عزیز	»

			Rütbe	A	M
Terzi Ustası			Dimitrâki		
Yüz otuz bir nefer şakird mevcûddur.					
(Telgraf ve Posta İdâresi)					
Telgraf ve Posta Baş Müdîri	Agâh Bey	Mütemâyiz		4	3
" ve "	Müfettişi	Rasim Efendi	Sâniye		4
" ve "	Muhâsebe Başkâtibi	Rıfat Efendi			
" ve "	Refîki	Berduş Efendi			
" ve "	Tahrîrât Baş Kâtibi	Hakkı Efendi			
" ve "	Refîki	Rıfat Efendi			
Telgraf Merkez Müdîri	Yahya Safvet Bey	Sâlise			
"	Muhâbere Baş Me'mûru	Gâlib Efendi			
"	" "	Rıfât "			
"	" "	Kadri "			
Telgraf Muhâbere Me'mûru	Raif	"			
"	" "	Mâzlum "			
"	" "	Sâmi "			
"	" "	Sırrı "			
"	" "	Niyazî "			
"	" "	Tevfik "			
"	" "	Azîz "			

رتبه - ع م

تلغراف مخبره مأموری صالح افندی

» » » یوسف »

» » » نظمی »

» » » نظمی »

تلغراف مخبرات اجنبیه و اتحاد پوسته باش
مأموری بازیل افندی
رابعه

تلغراف مخبرات اجنبیه مأموری میشل افندی

» » » ارستیدی »

» » » قلنجیان »

» » » انطرانیک »

» » » انطوان تو فیلیدی »

» » » علی رضا »

» » » روپن »

» » » بحور پادر و »

پوسته مدیری شاکر بک

امانت مأموری محمد افندی

پول » شگری »

پوسته شمندوفر سیار مأموری علی بک

» » » حسنی افندی »

» » » اسعد »

				Rütbe	A	M
Telgraf Muhabere Me'mûru				Salih Efendi		
"	"	"		Yusuf "		
"	"	"		Nazmî "		
"	"	"		Nazmî "		
Telgraf Muhâberât-ı Ecnebiyye ve İttihâd Posta Baş						
Me'mûru				Bâzil Efendi	Rabî'a	
Telgraf Muhâberât-ı Ecnebiyye Me'mûru				Mişel	Efendi	
"	"	"	"	Aristidi	"	
"	"	"	"	Kalinciyan	"	
"	"	"	"	Antranik	"	
"	"	"	"	Antuan Teofilidi	"	
"	"	"	"	Ali Rıza	"	
"	"	"	"	Rupen	"	
"	"	"	"	Behor Padro	"	
Posta Müdüri				Şâkir Bey		
Emânet Me'mûru				Mehmed Efendi		
Pul	"			Şükrü	"	
Posta Şimendüfer Seyyar Me'mûru				Ali Bey		
"	"	"	"	Hüsnü Efendi		
"	"	"	"	Esad	"	5

(رسومات دائره سی)

رتبه | ع | ۲

(نظارت دائره سی)

۴	اولی ثانسی	رسومات ناظری رضا بک رسومات مفتشی حسین افندی
---	------------	--

(محاسبه قلمی)

	محاسبه باش کاتبی » رفیق اولی » رفیق ثانسی » رفیق ثالثی صندوق امینی	جمال بک نظمی افندی قدری اجد محمد شکر افندی
--	--	--

(تحریرات قلمی)

	باش کاتب رفیقی مقیدی	سلیمان افندی جمال بک محمود افندی
--	----------------------------	--

(مدیریت دائره سی)

۵	مدیر باش کاتب	ابراهیم ادهم افندی قبوچی باشی صالح زهنی
---	------------------	--

(Rüsûmât Dâiresi)			Rütbe	A	M
(Nezâret Dâiresi)					
Rüsûmât Nâzırı	Rızâ Bey	Ûlâ sâñîsi	4		
Rüsûmât Müfettişı	Hüseyin Efendi				
(Muhâsebe Kâlemi)					
Muhâsebe Baş Kâtibi	Cemal Bey				
" Refik-i Ûlâ	Nazmi Bey				
" Refik-i Sâñîsi	Kadrî Bey				
" Refik-i Sâlisi	Ahmed Bey				
Sandık Emîni	Mehmed Şükrü Efendi				
(Tahrîrât Kâlemi)					
Baş Kâtib	Süleyman Efendi				
Refik	Cemal Bey				
Mukayyid	Mahmud Efendi				
(Müdîriyyet Dâiresi)					
Müdîr	İbrahim Edhem Efendi	Kapucu Başı			5
Baş Kâtib	Salih Zihni	"			

رتبه | ع | م

صندوق امینی عثمان توفیق افندی

(محاسبه قلی)

مصطفی افندی	اد خالات و اخراجات محاسبه کاتبی
حسین بک	رفیقی
محمد افندی	سندات مقبوضه مقیدی
سداد افندی	کمره تذکره کاتبی
اسماعیل افندی	رفیقی
لطیف افندی	اجال کاتبی
مارف افندی	رفیقی

(تحریرات قلی)

حسین زکی افندی	تحریرات کاتبی
محمد افندی	مقیدی
سلیمان افندی	ملیقات مقیدی

(مأمورین ساثره سی)

حاجی زهدی افندی	اشیای افرنجی استمطوری
صالح رمزی افندی	اشیای داخلیه استمطوری
مصطفی افندی	اشیای عینیه مأموری

		Rütbe	A	M
Sandık Emîni	Osman Tefvik Efendi			
(Muhâsebe Kâlemi)				
İthâlat ve İhrâcat Muhâsebe Kâtibi	Mustafa Efendi			
Refiki	Hüseyin Bey			
Senedât-ı Makbûz Mukayyidi	Mehmed Efendi			
Gümrük Tezkere Kâtibi	Sedâd Efendi			
Refiki	İsmail Efendi			
İcmâl Kâtibi	Latif Efendi			
Refiki	Arif Efendi			
(Tahrîrât Kâlemi)				
Tahrîrât Kâtibi	Hüseyin Zeki Efendi			
Mukayyid	Mehmed Efendi			
Mülhakât Mukayyidi	Süleyman Efendi			
(Me'mûrîn-i Sâ'iresi)				
Eşyâ-yı Efencî İstematoru	Hacı Zühdü Efendi			
Eşyâ-yı Dâhiliyye İstematoru	Salih Remzi Efendi			
Eşyâ-yı Ayniyye Me'mûru	Mustafa Efendi			

رتبه | ع | م

علکشی افندی	مانیفستو مأموری
خلیل افندی	انبار مأموری
درویش علی افندی	دیگری
حاصم افندی	انبار کاتبی
صالح افندی	ترانسیت انبار مأموری
ادهم افندی	» کاتبی
آغوش اغا	مکرک قیوسی مأموری
عبدالرحمن افندی	» » کاتبی
یاقو افندی	مانیفستو کاتبی
احمد اغا	اسکله محافظه مأموری
علی افندی	» کاتبی
یوسف افندی	ساحل محافظه مأموری
مصطفی »	دکتر » »

❖ رسوم سته اداره سی ❖

اولی صنف اولی	رفعت بک	ناظر
ادوارس افندی	ادوارس افندی	قونترول مأموری
»	ارسلان	» کاتبی
»	ناعوم	» مترجمی

		Rütbe	A	M
Manifesto Me`mûru		Aleksi Efendi		
Anbâr Me`mûru		Halil Efendi		
Diğeri		Derviş Ali Efendi		
Anbâr Kâtibi		Asım Efendi		
Tiransit Anbâr Me`mûru		Salih Efendi		
"	Kâtibi	Edhem Efendi		
Gümrük Kapsu Me`mûru		Ağveş Ağa		
"	" Kâtibi	Abdurrahman Efendi		
Manifesto Kâtibi		Yako Efendi		
İskele Muhâfaza Me`mûru		Ahmed Ağa		
"	Kâtibi	Ali Efendi		
Sâhil Muhâfaza Me`mûru		Yusuf Efendi		
Deniz "	"	Mustafa Efendi		
(Rûsûm-i Sitte İdâresi)				
Nâzır		Rifat Bey		Ûlâ sınıf Ûlâ
Kontrol Me`mûru		Edvars Efendi		
"	Kâtibi	Arslan "		
"	Mütercimi	Naum "		

رتبه | ع | م

(محاسبہ قلبی)

اسماعیل رائف افندی محاسبہ باش کاتبی

» مدحت محاسبہ رفیق اولی

» حسن بك ثانسی »

» یحیی ثالثی »

» حفید رابعی »

» عثمان خامسی »

» حقی رفیقی »

» پاندرول اوراق صحیحہ مأموری خلیل

» کاتبی قدری » »

» رفیقی علی » »

(تحریرات قلبی)

محمد افندی تحریرات باش کاتبی

» حسن رفیق اولی »

» عیسی بك ثانسی »

» حسنی ثالثی »

حسین حسنی افندی بمقیدی »

رضا افندی رفیقی

» اسماعیل مہمہ مأموری

(Muhâsebe Kâlemi)

Muhâsebe Baş Kâtibi İsmail Raif Efendi

Muhâsebe Refik-i Ūlâ Midhat "

" Sânîsi Hasan Bey

" Sâlisi Yahya "

" Rabî Hafid "

" Hamîsi Osman "

" Refiki Hakkı "

Pândrol Evrâk-ı Sahîha Me'mûru Halil "

" " Kâtibi Kadri "

" " Refiki Ali "

(Tahrîrât Kalemi)

Tahrîrât Baş Kâtibi Mehmed Efendi

" Refik-i ūlâ Hasan "

" " Sânîsi İsa Bey

" " Sâlisi Hüsni "

" Mukayyid Hüseyin Hüsni Efendi

Refiki Rıza Efendi

Mühimme Me'mûru İsmail "

رتبه | ع | م

(مدیریت دائره سی)

مدیر	حقی	افندی
باش کاتب	حسین	»
تحریراتی کاتبی	تحسین بك	
دخان مقیدی	رضا	افندی
پاندرول و اوراق صحیحہ کاتبی	خلیل رفعت	»
صندوق امینی	مصطفی	»
ملحقات مقیدی	احمد	»
مسکرات کاتبی	راغب	»
دخان مقیدی رفیقی	محمد بك	
مسکرات کاتبی رفیقی	یحیی	»
طوز کاتبی	محمد	»
» »	قدری	»

(سلا نیک قرانتنه خانہ سی)

مدیر	سید افندی	خواجگان
طیب	موسیو قسطلانی	
محفظخانہ مدیری	رفعت افندی	
کاتب	ابراہیم صلیح افندی	
فرانسزجہ کاتبی	موسیو نیقولاک	

		Rütbe	A	M
(Müdüriyyet Dâ'iresi)				
Müdîr	Hakkı Efendi			
Baş Kâtib	Hüseyin Efendi			
Tahrîrât Kâtibi	Tahsin Bey			
Duhân Mukayyidi	Rıza "			
Pândrol Evrâk-ı Sahîha Kâtibi	Halil Rifat "			
Sandık Emîni	Mustafa "			
Mülhakât Mukayidi	Ahmed "			
Müskirât Kâtibi	Ragîb "			
Duhân Mukayidi Refiki	Mehmed Bey			
Müskirât Kâtibi Refiki	Yahya "			
Tuz Kâtibi	Mehmed "			
" " Refiki	Kadri "			
(Selânik Karantina-hânesi)				
Müdîr	Seyyid Efendi	Hâcegân		
Tabîb	Mösyö Kostalani			5
Tahaffuzhâne Müdîri	Rifat Efendi			
Kâtib	İbrahim Sabih Efendi			
Fransızca Kâtibi	Mösyö Nikolaki			

(سلايك ولايتنده بولنان عساكر شاهانه امر او ضابطاني)		
رتبه	ع	م
سلايك فرقه عسكر يه سي	حسن پاشا	فريق
قو مانداني		
او چنجي اردو سوارى فرقه	سلامي پاشا	فريق
عسكر يه سي قو مانداني		
لواقو مانداني و اداره عرفيه	عبداه پاشا	ميرلوا
رئيسى		
اداره عرفيه اعضاسى	نظيف بك	ميرالاي
رشيد بك	ميرالاي	
سيروز قو مانداني	على شوقى بك	ميرالاي
استحكامات انشا ئيه	حسين حقي	قائم مقام
قو ميسيونى رئيسى		
اداره عسكر يه رئيسى	حسن تحسين	قائم مقام
جمع قو مانداني	اسماعيل	»
محمد بك	»	»
سلايك ديوان حرب رئيسى	عمر انور	»
» مركز قو مانداني	ابراهيم	»
مصطفى بك	»	»
سلايك خسته خانه سي طيب اولى عارف	»	»
طيب	استاوراى	»
يوسف ضيا افندى	بيكباشى	»

(Selânik Vilâyeti'nde bulunan asâkir-i şâhâne ümerâ ve zâbitanı)					
			Rütbe	A	M
Selânik Fırka-i Askeriyyesi Kumândanı	Hasan Paşa		Ferik		
Üçüncü Ordu Süvâri Fırka-i Askeriyyesi Kumândanı	Selâmi Paşa		Ferik	2	2
Livâ Kumândanı ve İdâre-i Örfiyye Reîsi	Abdullah Paşa		Mîrlivâ	3	3
İdare-i Örfiyye A'zâsı	Nazif Bey		Mîr-alây		5
Reşid Bey			Mîr-alây		3
Siroz Kumândanı	Ali Şevki Bey		Mîr-alây		4
İstihkâmât-ı İnşâ'ıya Komisyonu Reîsi	Hüseyin Hakkı "		Kâim-makâm		
İdâre-i Askeriyye Reîsi	Hasan Tahsin "		Kâim-makâm		5
Cum'a Kumândanı	İsmail "		"		
Mehmed Bey			"		
Selânik Divan-ı Harb Reîsi	Ömer Onur "		"		4
Merkez Kumândanı	İbrahim "		"		
Mustafa Bey			"		5
Selânik Hastahanesi tabîb-i ûlâ	Arif "		"		
Tabîb	İstavraki "		"		5
Yusuf Ziya Efendi			Binbaşî	4	4

م	ع	رتبه	
		یکباشی	محمد ماطف افندی
۴		»	امراه
		»	محمد
		»	سلیمان
		»	نجیب
۵		»	محمود عزیز
۵		»	نظیف
		»	حسن تحسین
		»	رائف
۵		»	بسیم بك
۴		»	مهران افندی طیب
		»	احمد پطر
		»	محمد امین
		»	خورشید
		»	احمد عزمی
۴		»	یوسف ضیا
		»	محمود زنی
۴		»	عارف
		»	علی آغا
		»	نظیف افندی
		»	محمد راسم

			Rütbe	A	M
Mehmed Atıf Efendi			Binbâşı		
Emrullah	"		"		4
Mehmed	"		"		
Süleyman	"		"		
Necib	"		"		
Mahmud Aziz	"		"		5
Nazif	"		"		5
Hasan Tahsin	"		"		
Raif Bey			"		
Besim Bey			"		5
Mihran	Efendi	Tabîb	"		4
Ahmed	"	Baytar	"		
Mehmed Emin	"		"		
Hurşid	"		"		
Ahmed Azmi	"		"		
Yusuf Ziya	"		"		4
Mahmud Zeki	"		"		
Arif	"		"		4
Ali Ağa			"		
Nazif Efendi			"		
Mehmed Rasim	"		"		

م	ع	رتبه
۵		رسمی افندی سلانیک اداره عرفیه اعضاسی علو « اداره عسکریه اعضاسی » راغب « سلانیک فرقه عسکریه سی قول اغاسی ارکان حربی

(معارف مجلسی)

۴	۴	رئیس ابراهیم نامق بك متر پو لید قالدنیقوس افندی بلاد خسه مولویتی
		آگاه بك سلیم بك جدی بك محمد اغا بكر بك واقل بك حفظی بك قسطاكی میغاوولی افندی بخور صالطیل افندی بوصف انجل افندی
	۴	متمایز ثانیه ثالثه ثالثه

(معارف مفتشری)

اووقات مصطفی عارف افندی
پتروش افندی
لسقویکللی ندیم بك
اووقات نیقوله ویکریدی افندی

Rütbe			A	M
Resmi Efendi	Selânik İdare-i Örfiyye A'zâsı	Alay Emni	5	
Ali "	İdâre-i Askeriyye A'zâsı	"		
Ragıb "	Selânik Fırka-i Askeriyyesi Erkân-ı Harbi	Kol Ağası		
(Ma'ârif Meclisi)				
Reîs	İbrahim Namık Bey	Bilâd-ı Hamse mevleviyyeti	4	4
A'zâ	Metropolid Kalnikos Efendi			
	Agâh Bey	Mütemâyiz		
	Selim Bey	Sâniye		
	Hamdi Bey	Sâlise	4	
	Mehmed Ağa			
	Bekir Bey			
	Akîl Bey			
	Hıfzı Bey			
	Kostaki Miğavoli Efendi	Sâlise		
	Behor Saltıl Efendi			
Yosef Encel Efendi				
(Ma'ârif Müfettişleri)				
Avukat Mustafa Arif Efendi		Leskovikli Nedim Bey		
Petruş Efendi		Avukat Nikola Vikridi Efendi		

(ذکور رشديه مکتبی)

رتبه | ع |

معلم اول سليمان افندی
 معلم ثاني حکمت افندی
 فرانسز معلمی رضا افندی
 ثلث خطی معلمی مشایخدن صالح افندی
 رقعہ معلمی جدی افندی
 مذاکرہ حی حافظ مسعود افندی

صنف عدد شاگردان
 ۴ ۱۲۵

عربی و فارسی و فرانسزجه و ترکیه لسانلری اوزرینه
 فنون متعدده دن صرف و نحو و وضع بیان و منطق و حساب
 و جغرافیا و اوزان جدیدہ و هندسہ و قوزموغرافیا
 و تاریخ او قومقده در

(انات رشديه مکتبی)

معلم اول مصطفی افندی
 رقعہ معلمی ابراهیم افندی
 نقاش معلمی اناطہ قادین

صنف طلبات
 ۴ ۹۰

(Zükûr Rüşdîye Mektebi)

		Rütbe	A	M
Mu'allim-i evvel Süleyman Efendi		Müderris		
Mu'allim-i sâni Hikmet Efendi				
Fransız Mu'allimi Rıza Efendi				
Sülûs hattı Mu'allimi meşayihden Salih Efendi				
Rik'a Mu'allimi Hamdi Efendi				
Müzâkereci Hafız Mesud Efendi				
	Aded-i Şakirdan	Sınıf		
	125	4		
Arabî ve Farsî ve Fransızca ve Türkçe lisânları üzerine				
fünûn-u müte'addideden sarf ve nahiv ve vaz'-ı beyân ve mantık ve hesâb				
ve coğrafya ve evzân-ı cedide ve hendese ve kozmoğrafya				
ve târîh okunmaktadır.				

(İnâs Rüşdîye Mektebi)

Mu'allim-i evvel	Mustafa Efendi			
Rik'a Mu'allimi	İbrahim Efendi			
Nakkaş Mu'allimesi	Enata Kadın			
	Tâlibât	Sınıf		
	90	4		

(مکتب علمانی)

مدیر حتی افندی
 معلم اول احمد شوق افندی
 «ثانی رضا افندی»
 «ثالث عبدالله»
 فرانسیز معلمی و رضا افندی
 ابتدائیه معلمی زهر لطفی افندی
 خط معلمی عمر کامی

عدد شاگردان ۲۳۰
 صنف ۶

انجمن مخصوصی تحت نظارتنده اوله رقی ترکی و عربی
 و فارسی و فرانسیز لسانی او زرینه فنون متعدد بدن
 صرف و نحو و حساب و جغرافیا و هندسه تدریس
 ایدلمکده در

(مکتب ترقی)

دیرکتور و فرانسیز معلمی شوالیه افندی
 «عربی و فارسی معلمی ابراهیم جودی»
 دیگری درویش افندی
 «سلیم افندی»
 دیگر فرانسیز معلمی ادهم افندی

(Mekteb-i Osmani)

Müdîr	Hakkı Efendi
Mu'allim-i evvel	Ahmed Şevki Efendi
" sâni	Rıza Efendi
" sâlis	Abdullah "
Fransız Mu'allimi	Rıza Efendi
İbtidâ'îye Mu'allimi	Ömer Lütfi Efendi
Hat Mu'allimi	Ömer Kamî Efendi
Aded-i Şakirdan	Sınıf
230	6
<p>Encümen-i mahsûsu taht-ı nezâretinde olarak Türkî ve Arabî ve Farsî ve Fransız lisânları üzerine fûnûn-ı müte'addideden sarf ve nahiv ve hesâb ve coğrafya ve hendese tedris idilmektedir.</p>	
(Mekteb-i Terakkî)	
Direktör ve Fransız Mu'allimi	Şövalye Efendi
Arabî ve Farsî Mu'allimi	İbrahim Cudi "
Diğeri	Derviş Efendi
"	Selim Efendi
Diğeri Fransız Mu'allimi	Edhem Efendi

دیگری تبال افندی

تریکه و فرانسه زجه خط تعلیمی معلمانده عا ئدر
 عدد شاگردان صنف
 ۲۰۰ ۵

انجمن مخصوصی نظارتنده اوله رق ترکی و عربی و فارسی
 و فرانسه لسانلری اوزرینه فنون متعددده دن و تاریخ
 و علم حساب و ریاضیدن تدریس ابدلکده در

(ملحقاتده بولنان مکاتب ر شده)

(سلا نیک سنجاغی)

عدد شاگردان

۴۶	قره فریه رشديه مکتبی معلی رفیق افندی
۳۰	استر و مجه » » » عمر »
۷۳	کوپریلی » » » محمد شریف افندی
۲۴	بکیجه واردار » » » عثمان نجاتی
۴۵	ودینه » » » معلم اولی و هبی
	» » » رقعده معلی راسم

(سیروز سنجاغی)

عدد شاگردان

سیروز رشديه مکتبی معلی محسن راغب افندی ۱۲۱

Diğeri Teyyâl Efendi

Türkçe ve Fransızca hat ta'limi Mu'allimlerine a'iddir.

Aded-i Şakirdân Sınıf

200 5

Encümen-i mahsusı nezâretinde olarak Türki ve Arabi ve Farsi

ve Fransız lisânları üzerine fûnûn-ı müte'addîdeden ve târih

ve ilm-i hesâb ve riyâzîdan tedris idilmektedir.

(Mülhakâtda Bulunan Mekâtib-i Rüşdiye)

(Selânîk Sancağı)

Aded-i Şakirdân

Karaferye Rüşdîye Mektebi Mu'allimi	Refik Efendi	46
Ustrumca " " "	Ömer "	31
Köprülü " " "	Mehmed Şerif Efendi	73
Yenice-i Vardar " " "	Osman Necati "	24
Vodine " " Mu'allimi Evveli	Vehbi "	45
" " " Rik'a Mu'allimi	Rasim "	

(Siroz Sancağı)

Aded-i Şakirdân

Siroz Rüşdîye Mektebi Mu'allimi	Hasan Ragıb Efendi	121
---------------------------------	--------------------	-----

عدد شاگردان

۶۴	نوره قوب رشديه	مکتبی	معلی	مصطفی افندی
۵۳	جمعه	»	»	داود
۱۷	زینخه	»	»	عبدالخلیم
۳۴	تیمور حصار	»	»	حافظ حسن

(درامه سنجانی)

درامه رشديه . . . معلی محمد افندی شاگردان عدد ۷۷

(داخ و لایتمه بولنان رؤسای روحانیه)

رتبه | ع | م

اسامی	محر اقامتی	عنوان
قالیتوس افندی	سلائیک	متره پولید
نطائیل	سیروز	»
یرمانوس	درامه	»
اغانانکوس	استرومجه	»
ایوروتیوس	ودینه	»
پروفویوس	قره فریه	»
یوانیکیوس	کلندیر پستپوسی	»
نؤفتوس	قامبانیه	»
تؤفیوس	طوران	»
قسطنندیوس	غلاجه	»
دیؤنسیوس	پراچیه	»
ملتیوس	ارسه	»

			Aded-i Şakirdân
Nevrekob Rüşdiye Mektebi Mu'allimi		Mustafa Efendi	64
Cum'a	" "	Davud "	53
Zihne	" "	Abdulhâlim "	17
Temür hisâr	" "	Hafız Hasan "	34
(Drama Sancağı)			
Drama Rüşdiye Mektebi Mu'allimi Mehmed Efendi		Şakirdân Aded	77
Dâhil-i Vilâyetde bulunan Rüesâ-yı Rûhanîye			
			Rütbe
Esâmi	Mahall-i İkâmeti	Unvan	A
Kalitos Efendi	Selânik	Metropolid	
Netânâil Efendi	Siroz	"	
Yermanos "	Drama	"	
Ağatangelos "	Ustrumca	"	4
İyorotyos "	Vodine	"	4
Prokobyos "	Karaferye	"	
Yovanikyos "	Gelendir	Piskoposu	
Neoftos "	Kamibanya	"	
Teofyos "	Toyrân	"	
Kostandiyos "	Glaca	"	
Dionisyos "	Perafça	"	
Meltiyos "	Erse	"	4

رتبه		ع		م	
اسامی	محل اقامتی	عنوان	رتبه	ع	م
سیموئل اردیتی افندی	سلانیک	سر خاخام	۲		
داوید انجه	سیروز	خاخام			
(سلانیکده مقیم دول آجنییه قونسلوس و دامورلری)					
(انکلتره قونسلاتو خانهسی)					
سلانیک و مناستر و قوصوه و یانیه و لایتلرینک انکلیر					
جنرال قونسلوسی موسیو بلونت					
قونسلوس موسی الیه قریم محار بهسی اثناسنده مکافاة عموم					
دولتر طرفلرندن کندولرینه ویریلان متعدد نشانلری حاملدر					
قونسلوس معاوتی	موسیوریشار				
برنجی ترجهان	» جوانی بیجو				
ایکنجی	» جوانویج				
اوچنجی	» سابطای الخاصی				
(اوستریا و مجارستان قونسلاتو خانهسی)					
جنرال قونسلوسی	موسیو ده مولونغ				
قونسلوس معاوتی	» میلر				
» سرکاتبی	» بارون شرای نر				
قانبیلار	» ایزوورونو				
برنجی ترجهان	» آسیو				
ایکنجی	» باغله لی				

			Rütbe	A	M
Esâmi	Mahâl-i ikâmet	Unvân			
Simoil Erditi Efendi	Selânik	Ser Hâhâm			2
Davidance	Siroz	Hâhâm			
(Selânik'de Mukîm Düvel-i Ecnebiyye Konsolos ve Me'mûrları)					
(İngiltere Konsalato Hânesi)					
Selânik ve Manastır ve Kosova ve Yanya Vilâyetleri'nin İngiliz					
Cenerâl Konsolosu Mösyö Blunt					
Konsolos mûmâ-ı ileyh Kırım Muhârebesi esnâsında mükâfâten umûm					
devletler taraflarından kendilerine virilen müte'addid nişânları hâmilidir.					
Konsolos Mu'âvini	Mösyö Rişar				
Birinci Tercümân	" Covanni Bico				
İkinci "	" Covanovic				
Üçüncü "	" Sabatay Elhasi				
(Avusturya ve Macâristan Konsalato Hânesi)					
General Konsolosu	Mösyö de Mulong				
Konsolos Mu'âvini	" Miller				
Konsolos Ser Kâtibi	" Baron Şarayner				
Kançılar	" İzvorono				
Birinci Tercümân	" Asiyö				
İkinci Tercümân	" Bağlamalı				

(روسیه قونسلاتو خانہسی)

جنرال قونسلوسی	موسیو یاقو بزون
قونسلوس معاونی	» استقریابین
برنجی تر جان	» چو بان اوغلی
ایکنجی	» بور کجان
اوچنجی	» خریش
درنجی	» سیموف

(یونان قونسلاتو خانہسی)

جنرال قونسلوسی	موسیو لو غوتی
قونسلوس معاونی	» لوندو
قاجیلار	» ارما قوپلو
برنجی تر جان	» حریشیدی
ایکنجی	» پارتیدی
اوچنجی	» بنیامین

(رومانی قونسلاتو خانہسی)

جنرال قونسلوسی	موسیو دولنش
قاجیلار	» پوپویچ
برنجی تر جان	» اوتنه
ایکنجی	» بثری
اوچنجی	» ہرمان مورغنشرن

(Rusya Konsalato Hânesi)

Cenerâl Konsolosu	Mösyö Yakobzon
Konsolos Mu'âvini	" İskariyabin
Birinci Tercümân	" Çobanoğlu
İkinci "	" Börekciyan
Üçüncü "	" Hâriş
Dördüncü "	" Simof

(Yunan Konsalato Hânesi)

Cenerâl Konsolosu	Mösyö Lugoteti
Konsolos Mu'âvini	" Lundo
Kaçılar	" Armakopulo
Birinci Tercümân	" Hariştiti
İkinci "	" Partiti
Üçüncü "	" Benyamin

(Romanya Konsalato Hânesi)

Cenerâl Konsolosu	Mösyö Dolneş
Kaçılar	" Pupovic
Birinci Tercümân	" Onka
İkinci "	" Beji
Üçüncü "	" Hermân Murğneştarn

(فرانسه قونسلاتو خانہ سی)

موسیدوزون	قونسلوس
» کراپوسکی	قانبیلار
» میسون آمار	برنجی ترجمان
» حاذقیا یکی	ایکنجی

(ایتالیا قونسلاتو خانہ سی)

موسیو چرپونی	قونسلوس
» دبیری لازاریدی	قانبیلار
» پناو طیدی	برنجی ترجمان
» مطالون	ایکنجی
» دانیل اوزیل	اوجنجی

(فلنک قونسلاتو خانہ سی)

موسیو غراصو	قونسلوس
» فرنٹ قاطونی	قانبیلار
» یاقو شالوم	برنجی ترجمان
» بو صف شالوم	ایکنجی

(بلجیقا قونسلاتو خانہ سی)

موسیو دو موئل	قونسلوس
» یکی	برنجی ترجمان
» یاقو یاقوئل	ایکنجی

(Fransa Konsalato Hânesi)

Konsolos	Mösyö Dözon
Kaңırlar	" Kerayovski
Birinci Tercümân	" Mişon Amar
İkinci "	" Hazikyayki

(İtalya Konsalato Hânesi)

Konsolos	Mösyö Çerpuni
Kaңırlar	" Dimitri Lazaridi
Birinci Tercümân	" Penoyotidi
İkinci "	" Metalon
Üçüncü "	" Danyel Uzil

(Felemenk Konsalato Hânesi)

Konsolos	Mösyö Garasu
Kaңırlar	Fernat Katoni
Birinci Tercümân	Yako Şalom
İkinci "	Yosef Şalom

(Belçika Konsalato Hânesi)

Konsolos	Mösyö Dö Montel
Birinci Tercümân	" Yeki
İkinci "	" Yako Yakoil

(اسپانیا قونسلو توخا نهسی)

قونسلوس	موسیو ملکتور ارسلان
قانبیلار	» انطوان ارسلان
برنجی ترجمان	اسماعیل سوزی افندی
ایکنجی	» اورام اباستادو

(ایران شہنڈر خانہسی)

شہنڈر و کیلی	میرزا عبدی افندی
برنجی ترجمان	موسیو یا قو قارہ صو
ایکنجی	» ژاق نخاما

(اسوج نورج و دانیمارقه دولتری قونسلو توخا نهسی)

قونسلوس	موسیو دوران
برنجی ترجمان	» نیقولا نیقولا ییدی
ایکنجی	» ایساق اباستادو

(امریقا قونسلو توخا نهسی)

امریقا قونسلوس و کیلی	موسیو پریکی حاجی لازارو
قانبیلار	» نیقولا کی حاجی لازارو
برنجی ترجمان	» بخور مطالون
ایکنجی	» یورکی قسداہ

(İspânya Konsalato Hânesi)

Konsolos	Mösyö Melktur Arslan
Kançılar	" Antuan Arslan
Birinci Tercümân	İsmail Suzi Efendi
İkinci "	Mösyö Avram Abastadü

(İran Şehbender Hânesi)

Şehbender Vekîli	Mirzâ Abdi Efendi
Birinci Tercümân	Mösyö Yako Karasu
İkinci "	" Jak Nehama

(İsveç, Norveç ve Danimarka Devletleri Konsalato Hânesi)

Konsolos	Mösyö Duran
Birinci Tercümân	" Nikola Nikolayidi
İkinci "	" İsâk Abastadu

(Amerikâ Konsalato Hânesi)

Amerikâ Konsolos Vekîli	Mösyö Perikli Hacı Lazaro
Kançılar	" Nikolaki Hacı Lazaro
Birinci Tercümân	" Behor Matalon
İkinci "	" Yorki Kosta

ع	رتبه	
روم ایلی سیار دو و نماقو مانندائی محمد اشرف پاشا فریق		
(زر هلی نجم شوکت قروت همایونی)		
دو تناسر طبیعی	کلاب بک	قائم مقام
برنجی قیو دان	علی	پیکباشی
سفینه طبیعی	الیاس	
سرچر خجی	حسین	
ایکنجی قیو دان	محمد	صاغ قول اغاسی
او چنجی قیو دان	عمر	صول قول اغاسی
چرخجی	علی	
چرخجی	رضا	
سفینه امامی	علی	
قروت و قوماندان کاتبی	بکر	
سفینه کاتبی	مصطفی	
طوپچی معلی	حسینی	یوز یا شی
برنجی بلول ضابطی	یونس اغا	
ایکنجی بلوک ضابطی	ابراهیم اغا	
چرخجی	محمد	افندی
چرخجی	اسماعیل	اغا

		Rütbe	A	M
Rumili Seyyâr Donanma Kumândânı	Mehmed Eşref Paşa	Ferîk		
(Zırhlı Necm-i Şevket Korvet-i Hümâyûnu)				
Donanma Ser Tabîbi	Gülab Bey	Kâim-makâm		
Birinci Kapudân	Ali "	Binbaşı		
Sefine Tabibi	İlyâs "	"		
Ser Çarhçı	Hüseyin "	"		
İkinci Kapudân	Mehmed Efendi	Sağ Kol Ağası		
Üçüncü Kapudân	Ömer "	Sol Kol Ağası		
Çarhçı	Ali "	"		
Çarhçı	Rızâ "	"		
Sefine imâmı	Ali "			
Korvet ve Kumândan Kâtibi	Bekir "			
Sefine Kâtibi	Mustafa "			
Topçu Mu`allimi	Hüsnü "	Yüzbaşı		
Birinci Bölük Zâbiti	Yunus Ağa	"		
İkinci Bölük Zâbiti	İbrahim Ağa	"		
Çarhçı	Mehmed Efendi	"		
Çarhçı	İsmail Ağa	"		

حساب مأموری	توفیق افندی	ملازم
برنجی بلوک ضابطی	محمد اغا	»
ایکنجی بلوک ضابطی	عمر	»
چرخجی	علی افندی	»
چرخجی	توفیق	»
جراح	عثمان	»
قلاغوز احمد قیودان		

(ادر نه قروت همایونی)

رتبه	اع	م
برنجی قیودان	محمد افندی	صاغ قول اغانی
ایکنجی قیودان	محمد	»
سر چرخجی	اسماعیل	»
اوچنجی قیودان	مصطفی اغا	یونز اباشی
طوپچی معلی	حسن افندی	»
سفینه کاتبی	شاگرد افندی	
چرخجی	شوقی افندی	یوز باشی
چرخجی	مصطفی اغا	»
حساب مأموری	صالح افندی	ملازم اول
سفینه امامی	ابراهیم	»
برنجی بلوک ضابطی	سعید	ملازم

Hesâb Me'mûru	Tevfik Efendi	Mülâzım		
Birinci Bölük Zâbiti	Mehmed Ağa	"		
İkinci Bölük Zâbiti	Ömer "	"		
Çarhçı	Ali Efendi	"		
Çarhçı	Tevfik "			
Cerrâh	Osman "			
Kılağuz Ahmed Kapudân				
(Edirne Korvet-i Hümâyûnu)				
		Rütbe	A	M
Birinci Kapudân	Mehmed Efendi	Sağkol ağası		5
İkinci Kapudân	Mehmed "	"		
Ser Çarhçı	İsmail "	"		
Üçüncü Kapudân	Mustafa Ağa	Yüzbaşı		
Topçu Mu'allimi	Hasan Efendi	"		
Sefîne Kâtibi	Şakir "			
Çarhçı	Şevki "	Yüzbaşı		
Çarhçı	Mustafa Ağa	"		
Hesâb Me'mûru	Salih Efendi	Mülâzım-ı evvel		
Sefîne İmâmı	İbrahim "			
Birinci bölük zâbiti	Said Efendi	Mülâzım		

ملازم	عاطف افندی	برنجی بلوک ضابطی
»	محمد	ایکنجی
ملازم ثانی	حافظ برہیم	»
	مصطفی اغا	دیرک ضابطی
	اجد افندی	چرخجی
	خراروس افندی	جراح
(اسماعیل واپور ہمایونی)		
رتبہ ع م		
صاغ قول اغاسی	فائق افندی	برنجی قیودان
»	خیری	سرچرخجی
صول قول اغاسی	حسن	ایکنجی قیودان
	محمد توفیق افندی	سفینہ کاتبی
ابراہیم زشاد افندی یوزباشی	ابراہیم زشاد افندی	برنجی بلوک ضابطی
»	رائف افندی	ایکنجی
»	مصطفی	چرخجی
حسن لطفی افندی ملازم اول	حسن لطفی افندی	حساب مأموری
»	نافذ افندی	برنجی بلوک ضابطی
»	سلیمان فائق	حساب مأموری معاونی
	جمال اغا	ایکنجی بلوک مأموری
»	حسن افندی	چرخجی

Birinci Bölük Zâbiti	Atif Efendi	Mülâzım		
İkinci " "	Mehmed "	"		
" " "	Hafız İbrahim "	Mülâzım-ı sâni		
Direk Zâbiti	Mustafa Ağa			
Çarhçı	Ahmed Efendi			
Cerrâh	Heraros Efendi			
(İsmail Vapur-ı Hümâyûnu)				
		Rütbe	A	M
Birinci Kapudân	Faik Efendi	Sağkol Ağası		
Ser Çarhçı	Hayri "	"		5
İkinci Kapudân	Hasan "	Solkol Ağası		
Sefine Kâtibi	Mehmed Tefvik Efendi			
Birinci Bölük Zâbiti	İbrahim Reşad Efendi	Yüzbaşı		
İkinci " "	Raif Efendi	"		
Çarhçı	Mustafa "	"		
Hesâb Me`mûru	Hasan Lütfi Efendi	Mülâzım-ı evvel		
Birinci Bölük Zâbiti	Nafiz Efendi	"		
Hesâb Me`mûru Mu`âvini	Süleyman Faik "	"		
İkinci Bölük Me`mûru	Cemal Ağa			
Çarhçı	Hasan Efendi	"		

رتبه | ع | م

ملازم اول	حسن افندی	چرخجی
»	محمد علی	»
»	شوقی	»
	احمد	»
	ابراهیم	جراح
		قلاغوز حسین قیودان

(پیک تجارت واپور همایونی)

صول قول اغاسی	برنجی قیودان رفیق بک
»	سرچرخجی سزایی افندی
یوز باشی	ایکنجی قیودان رفعت
	سفینه امامی ابراهیم
	» کاتبی حسن
ملازم	بلوک ضابطی احمد اغا
ملازم اول	چرخجی رضا افندی
	» غالب
	غلاغوز حاجی مصطفی قیودان
	جراح قدری افندی

(صیاد دریا واپور همایونی)

برنجی قیودان رضا افندی	صاغقول اغاسی
------------------------	--------------

			Rütbe	A	M
Çarhçı	Hasan Efendi		Mülâzım-ı evvel		
"	Mehmed Ali "		"		
"	Şevki "		"		
"	Ahmed "				
Cerrâh	İbrahim "				
Kılağuz	Hüseyin Kapudân				5
(Peyk-i Ticâret Vapur-ı Hümâyûnu)					
Birinci Kapudân	Rıfki Bey		Solkol Ağası		
Ser Çarhçı	Sezayi Efendi		"		
İkinci Kapudân	Rifat "		Yüzbaşı		
Sefine imâmı	İbrahim "				
" Kâtibi	Hasan "				
Bölük Zâbiti	Ahmed Ağa		Mülâzım		
Çarhçı	Rıza Efendi		Mülâzım-ı evvel		
"	Gâlib "				
Kılağuz	Hacı Mustafa		Kapudân		
Cerrâh	Kadri Efendi				
(Sayyâd-ı Deryâ-yı Vapur-ı Hümâyûnu)					
Birinci Kapudân	Rızâ Efendi		Sağkol Ağası		

سر چرخجی حسین افندی وصول اقامتی
 ایکنجی قیو دان عثمان اغا ملازم
 سفینه کاتبی انجد افندی
 قلاغو زحاجی مصطفی قیو دان
 چرخجی اجدا افندی ملازم اول
 » مصطفی اغا
 جراح اشرف افندی

(لیمان ادارہ منشی)

شعبہ رقعہ تہ اجاع ام

لیمان رئیس عبدالحمید افندی صنایع قونول اقامتی
 معاونی علی افندی وصول
 کاتبی یاور افندی

(سلا نیکہ مربوط تو اخی)

(قترین ناحیہ سی)

مدیر محمد جدی افندی
 نائب محمد خلوصی افندی

(مجلس ادارہ ہیئت)

مدیر رئیس

Ser Çarhçı	Hüseyin Efendi	Solkol Ağası		
İkinci Kapudân	Osman Ağa	Mülâzım		
Sefîne Kâtibi	Ahmed Efendi			
Kılağuz	Hacı Mustafa	Kapudân		
Çarhçı	Ahmed Efendi	Mülâzım-ı evvel		
"	Mustafa Ağa			
Cerrâh	Eşref Efendi			
(Limân İdâresi)				
		Rütbe	A	M
Limân Reîsi	Abdülhamid Efendi	Sağkol Ağası		5
Mu'âvini	Ali Efendi	Solkol "		
Kâtibi	Yâver Efendi			
(Selânik'e Merbût Nevâhî)				
(Katrin Nâhiyesi)				
Müdîr	Mehmed Hamdi Efendi			
Nâib	Mehmed Hulusi Efendi			
(Meclis-i İdâre He'yeti)				
	Reîs	Müdîr		

اعضای طبیعی	اعضای منتخبه
نائب	رضا شریفی ، رجب آغا
	شاه سلیمان آغا
	لوتلو آغا
	دیو آغا
(مأمورینی)	
تحریرات کاتبی عظمی شوکت افندی	
تلغراف و پوسته مأموری شریف	
ر سوم سته مأموری رضا بک	
پایاس کو پر پسی رسومات مأموری صالح افندی	
کاتبی محمد افندی	
قترین اسکله سی رسومات مأموری مصطفی افندی	
کاتبی شعبان افندی	
قترین اسکله سی قترینه مأموری حاجی عبدالله افندی	
(لفظه ناحیه سی)	
مدیری	علی رضا افندی
کاتبی	خلیل
کمرک مأموری	علی
کاتبی	ادهم

A'zâ-i tabî'iyye	A'zâ-i Müntahabe
Nâib	Receb Ağa Süleyman Ağa Lulu Ağa Dimo Ağa
(Me'mûrîni)	
Tahrirât Kâtibi Ali Şevket Efendi Telgraf ve Posta Me'mûru Şerif Efendi Rüsûm-i sitte Me'mûru Rızâ Bey Papaz Köprüsü Rüsûmât Me'mûru Salih Efendi Kâtibi Mehmed Efendi Katrin İskelesi Rüsûmât Me'mûru Mustafa Efendi Kâtibi Şaban Efendi Katrin İskelesi Karantina Me'mûru Hacı Abdullah Efendi	
(Langaza Nâhiyesi)	
Müdîr	Ali Rıza Efendi
Kâtibi	Halîl "
Gümrük Me'mûru	Ali "
Kâtibi	Edhem "

(سلا نيك سجاغى)

(قره دز به قضاسى)

قائم مقام	محمد توفيق بك	ثانيه
نائب	احمد جدى	»
مفتى	مصطفى	»
متره پوليد	پرو فو بوس	

(مجلس اداره هيتى)

رئيس	قائم مقام
اعضای طبيعیه	اعضای منتخبه
نائب	حسنى افندى
مفتى	درويش بك
متره پوليد	طاشوغور غولا نواغا
مال مديرى	چراق اوغلى ديمترى اغا
مجلس اداره نيك امور تحرى ريه سى تحريات كتانسته مفوضدر	

(مأمورينى)

مال مديرى	عثمان افندى
تحريات كاتبي	فائق
محكمه كاتبي	راسم
ايتام مديرى	احمد بك

(Selânik Sancağı)

(Karaferye Kazâsı)

Kâim-makâm	Mehmed Tevfik Bey	Sâniye
Nâib	Ahmed Hamdi "	
Müftî	Mustafa "	
Metrepolid	Perofobyus	

(Meclis-i İdâre He'yeti)

Reîs	Kâim-makam
A'zâ-i tabî'iyye	A'zâ-i Müntahabe
Nâib	Hüsnü Efendi
Müftî	Derviş Bey
Metrepolid	Taço Gorgolano Ağa
Mâl Müdîri	Çırak oğlu Dimitri Ağa

Meclis idâresinin umûr-ı tahrîriyyesi tahrîrât kitabetine mufavvazdır.

(Me'mûrîni)

Mâl Müdîri	Osman Efendi
Tahrîrât Kâtibi	Faik "
Mahkeme Kâtibi	Rasim "
Eytâm Müdîri	Ahmed Beyfendi

تلغراف و پوسته مأموری مظلوم افندی

ویر کو کاتبی مصطفی افندی

رفیقی محمود »

طاپو کاتبی مصطفی »

نفوس مقیدی زینل »

سر تحصیلدار احمد »

صندوق امینی هو، جه سیوئل

ضابطه مأموری مصطفی افندی
یوزباشی

(اعشار قلمی)

مأمور علی حیدر بک

کاتب اول صالح افندی

معاونی احمد »

رسومسته مأموری ابراهیم افندی

کاتبی اسماعیل حتی »

(تحریر قو دیسیونی)

رئیس مصطفی افندی

اشرف افندی

احمد انا

اندون حاجی مو چو انا

مرقور فامیت او غلی »

هو جه مردهای

Telgraf Ve Posta Me'mûru	Mazlum Efendi
Virgü Kâtibi	Mustafa Efendi
Refîki	Mahmud "
Tapu Kâtibi	Mustafa "
Nüfûs Mukayyidi	Zeynel "
Ser Tâhsildar	Ahmed "
Sandık Emîni	Huce Simoil
Zâbita Me'mûru	Mustafa Efendi
	Yüzbaşı
(A`şâr Kalemi)	
Me'mûr	Ali Haydar Bey
Kâtib-i evvel	Salih Efendi
Mu`âvini	Ahmed "
Rüsûm-ı sitte me'mûru	İbrahim Efendi
Kâtibi	İsmail Hakkı "
(Tahrîr Komisyonu)	
Reîs	Mustafa Efendi
A`zâ	Eşref Efendi
	Ahmed Ağa
	Andon Hacı Muco Ağa
	Markor Famitoğlu "
	Hoce Merdehay

رتبه | ع | م

(منافع صندیغی و کیلری)

اجد بک
ندیم افندی
طومہ جینو افندی

(بلدیہ ہیئت)

سلیمان بک	رئیس
ابراہیم اغا	نایب
اندون حاجی موجو اغا	ر
شکرچی کپرو	
» هو جہ مرد های	
ندیم افندی	کاتب

(محکمہ ہدایت ہیئت و مأمورینی)

اجد جدی افندی	رئیس
اجد افندی	نایب
یا تقو ملاقوش اغا	ر
متقاعد بیگباشی	باش کاتب
وہی افندی	کاتب ثانی
راسم افندی	مستطوق معاونی
حسین افندی	

		Rütbe	A	M
(Menâfi' Sandığı Vekîlleri)				
Ahmed Bey				
Nedim Efendi				
Tomacino Efendi				
(Belediye He'yeti)				
Reîs		Süleyman Bey		
A'zâ	}	İbrahim Ağa		
		Andon Hacı Muco Ağa		
		Şekerci Kiro	"	
		Hoce Merdehay	"	
Kâtib		Nedim Efendi		
(Mâhkeme-i Bidâyet He'yet ve Me'mûrîni)				
Reîs		Ecded Hamdi Efendi		
A'zâ	}	Ahmed Efendi	Mütekâ'id Binbaşı	4
		Yanko Malakoş Ağa		
Baş Kâtib		Vehbi Efendi		
Kâtib-i sâni		Rasim Efendi		
Müstantık Mu'âvini		Hüseyin Efendi		

رتبه | ع | م

(اغستوس ناحیه سی)

مدیر	زین‌آه بک	قیو جی باشی
کاتب	ثابت افندی	
نفوس مقیدی زکریا »		
رسوم سته مأموری حسن تحسین افندی		
»	» کاتبی محمد علی	»

(یکجه وار دار قضاسی)

قائم مقام	حسین حسنی افندی	○
نائب	عبد اللطیف »	○
مفتی	حاجی مصطفی افندی	

(مجلس اداره هیئتی)

رئیس	قائم مقام
اعضای طبیعیه	اعضای منتخبه
نائب	حسن توفیق بک زاده محمد بک
مفتی	مصرلی زاده مصطفی افندی
مال مدیری	بانو دیمتری افا
	غراماتک قرسته افا

امور تحریریه سی تحریرات کاتبه مفوضه

		Rütbe	A	M
(Ağustos Nâhiyesi)				
Müdîr	Zeynullah Bey	Kâpucubaşı		
Kâtib	Sâbit Efendi			
Nüfûs Mukayyidi	Zekeriya "			
Rüsûm-ı sitte Me'mûru	Hasan Tahsin Efendi			
" " Kâtibi	Mehmed Ali "			
(Yenice-i Vardar Kazâsı)				
Kâim-makam	Hüseyin Hüsnü Efendi			5
Nâib	Abdullatif "	Devriye Müderrisi		5
Müftî	Hacı Mustafa Efendi			
(Meclis-i idâre He'yeti)				
Reîs	Kâim-makam			
A'zâ-i tabî'iyye	A'zâ-i Müntahabe			
Nâib	Hasan Tefik Beyzâde Mehmed Bey			
Müftî	Mısırlızâde Mustafa Efendi			
Mâl Müdîrî	Banu Dimitri Ağa			
	Garamâtik Karasta Ağa			
Umur-ı tahrîriyesi tâhrîrat katibine mufavvazdır.				

رتبه | ع | م

(مأمورینی)

مال مدیری	مصطفی افندی
تحریرات کاتبی	ناشد بک
محکمه کاتبی	سلیمان افندی
ایتام مدیری	امین اغا
تلغراف و پوسته مأموری	وامق افندی
ویز کو کاتبی	حسنی »
رفیقی	سلیمان »
طا پو کاتبی	عبدالرحمن افندی
نفوس مقیدی	احمد افندی
صندوق امینی	خیری بک
سر تحصیلدار	عبدالله افندی
ضابطه مأموری	حفظی بک
	بوز باشی

(اعشار قلمی)

مأمور	توفیق بک
کاتب اول	تیمور افندی
کاتب ثانی	عادل افندی
انبار مأموری	رفعت افندی

		Rütbe	A	M
(Me`mûrîni)				
Mâl Müdîri	Mustafa Efendi			
Tahrîrat Kâtibi	Naşid Bey			
Mâhkeme Kâtibi	Süleyman Efendi			
Eytam Müdîri	Emin Ağa			
Telgraf ve Posta Me`mûru	Vâmîk Efendi			
Virgü Kâtibi	Hüsnü "			
Refîki	Süleyman "			
Tapu Kâtibi	Abdurrahman Efendi			
Nüfûs Mukayyidi	Ahmed Efendi			
Sandık Emîni	Hayri Bey			
Ser Tahsildâr	Abdullah Efendi			
Zâbıta Me`mûru	Hıfzı Bey	Yüzbaşı		
(A`şâr Kâlemi)				
Me`mûr	Tevfik Bey			
Kâtib-i evvel	Timur Efendi			
Kâtib-i sâni	Adil Efendi			
Anbar Me`mûru	Rıfat Efendi			

ر سوم سته مأموری مصطفی افندی
» کاتبی محمد افندی

کو منجه ر سوم سته مأموری علی رضا افندی
» کاتبی علی افندی

(تحریر قویدیسونی)

رئیس	حسینی افندی
} دفتر	مصطفی اغو
	مناسرتلی حسین افندی
	یوان افا
	لاب منجه »

(منافع صندیغی وکیلاری)

حسن افندی
کاتب زاده سلیمان افندی
هاجی یوان افا
پوشقویورکی افا
کاتب یوسف افندی

(بلدیہ دائرہسی)

رئیس عبدالرحیم افندی

Rüsûm-u sitte Me'mûru	Mustafa Efendi
" " Kâtibi	Mehmed Efendi
Güvence Rüsûm-u sitte Me'mûru	Ali Rizâ Efendi
" " " Kâtibi	Ali Efendi
(Tahrîr Komisyonu)	
Reîs	Hüsni Efendi
A'zâ	Mısırlı Mustafa Ağa
	Mânastırlı Hüseyin Efendi
	Yovan Ağa
	Lab Metçe "
(Menâfi' Sandığı Vekilleri)	
Hasan Efendi	
Kâtibzâde Süleyman Efendi	
Hacı Yovan Ağa	
Poşko Yorgi Ağa	
Kâtib Yusuf Efendi	
(Belediye Da'iresi)	
Reîs	Abdurrahim Efendi

رتبه اع | م

علی افندی] اعضا
حسن بك	
يعقوب بك	
قرسته يوركي اغا	
متجه »	
کاتب ابراهيم افندی	

(محکمهٔ بدايت هيئت و مأموريني)

○ محکمهٔ بدايت رئيسی عبدالطيف افندی دوريه مدرسی

امين افندی] اعضا
استامقو اغا	
باش کاتب	
مصطفى افندی	
رضا بك	ايکنجی »
راسم افندی	مستنطق معاونی

(قره جہ اباد تاحيدسی)

شمس الدين بك	مدیر
حسن افندی	کاتب
ابراهيم افندی	وير کو کاتبی
عارف اغا	طا پو کاتبی

			Rütbe	A	M
A'zâ	}	Ali Efendi			
		Hasan Bey			
		Yakub Bey			
		Karste Yorgi Ağa			
		Metce "			
Kâtib		İbrahim Efendi			
(Mâhkeme-i Bidâyet He'yet ve Me'mûrîni)					
Mahkeme-i Bidâyet Reîsi		Abdullatif Efendi	Devriye Müderrisi		5
A'zâ	}	Emîn Efendi			
		İstamko Ağa			
Baş Kâtib		Mustafa Efendi			
İkinci "		Rıza Bey			
Müstantık Mu'âvini		Rasim Efendi			
(Karacaabad Nâhiyesi)					
Müdîr		Şemseddin Bey			
Kâtib		Hasan Efendi			
Virgü Kâtibi		İbrahim Efendi			
Tapu Kâtibi		Arif Ağa			

رتبه | ع | م

نفوس مقیدی محمد افندی
ضابطه مأموری حسن اغا

(عور تحصاری قضاسی)

قائم مقام شكري بك
نائب احمد حامی افندی
رابعه

(مجلس اداره هیئتی)

رئیس قائم مقام
اعضای طبیعیه اعضای منتخبه
نائب منلا افندی
مال مدیری حسین اغا
خرستو ششو اغا
متره ششه »

امور تحریریه سی تحریرات کتابتیه دفو صدر

(مأمورینی)

مال مدیری محمد شكري افندی
تحریرات کاتبی محمد صادق »
ایتام مدیری الیاس افندی
ویرکوکاتبی حقی »

		Rütbe	A	M
Zâbita Me'mûru	Hasan Ağa			
Nufûs Mukayyidi	Mehmed Efendi			
(Avret Hisârı Kazâsı)				
Kâim-makam	Şükrü Bey			Râbi'a
Nâib	Ahmed Hamî Efendi			
(Meclis-i idâre He'yet-i)				
Reîs	Kâim-makam			
A'zâ-i tabî'iyye	A'zâ-i müntahabe			
Nâ'ib	Monla Efendi			
Mâl Müdîri	Hüseyin Ağa			
	Hristo Şeşu Ağa			
	Metre Şeşe "			
Umûr-ı tahrîriyesi tâhrîrat kitabetine mufavvazdır.				
(Me'mûrini)				
Mâl Müdîri	Mehmed Şükrü Efendi			
Tahrîrât Kâtibi	Mehmed Sâdık "			
Eytâm Müdîri	İlyâs Efendi			
Virgü Kâtibi	Hakkı "			

قدری افندی	رفیقی
» علی	دیگری
» محمد	سر تحصیلدار
ایساق انجل افندی	صندوق امینی
احمد افندی	نفوس مقیدی

(اعشار قلی)

حاجی حمید افندی	اعشار مأموری
» شگری	» کاتب اولی
» علی	» » ثانسی

حسن افندی	رسوم سته مأموری
» ابراهیم	» » کاتبی

(تحریر قوہیسیونی)

حقی افندی	رئیس
حاجی ابراهیم افا	عضو
» حسن	
» شعبان	
» صابو نجی متره	
» نیکوالہ ججو	
» قیو جی بسکاکی	
» شیرو غابجی میٹالی	

Refîki	Kadri Efendi
Diğeri	Ali "
Ser Tahsîldâr	Mehmed "
Sandık Emîni	İsak Encel Efendi
Nüfûs Mukayyidi	Ahmed Efendi
(A`şâr Kalemi)	
A`şâr Me`mûru	Hâcî Hamid Efendi
" Kâtib-i evveli	Şükrü "
" " sâniyesi	Ali "
Rüsûm-u sitte Me`mûru	Hasan Efendi
" " Kâtib-i	İbrahim "
(Tahrîr Komisyonu)	
Reîs	Hakkı Efendi
A`zâ	Hacı İbrahim Ağa
	Hasan "
	Şa`bân "
	Sabuncu Metre "
	Nikola Cencu "
	Kuyumcu Beskâki "
	Şiro Gancı Mihal Ağa

(منافع صندیغی و کیلری)

مقصود اغا یوسف افندی نوری افندی

(بلدیہ دائرہ سی)

رئیس حسن اغا

مطوش اغا

صابونجی متره »

شیر و غانجی میخال »

حسین افندی

کاتب

اعضا

(محکمہ ہدایت ہیئت و مأمورینی)

محکمہ ہدایت رئیسی احمد حامی افندی

» لطیف

» خرستو

» حسن

» مصطفی

» شکری

کاتب اول

» ثانی

مستنطق معاونی

اعضا

(قرہ طاغ ناحیہ سی)

مدیر حسین حسنی افندی

» عابدین

نائب و کیلی

(Menâfi' Sandığı Vekilleri)

Maksud Ağa	Yusuf Efendi	Nuri Efendi
------------	--------------	-------------

(Belediye Dâiresi)

Reîs	Hasan	Ağa
------	-------	-----

A'zâ	Matoş	Ağa
------	-------	-----

	Sâbuncu Metre	"
--	---------------	---

	Şirvagancı Mihâl	"
--	------------------	---

Kâtib	Hüseyin Efendi	
-------	----------------	--

(Mâhkeme-i Bidâyet He'yet ve Me'mûrîni)

Mâhkeme-i Bidâyet Reîsi	Ahmed Hami Efendi	
-------------------------	-------------------	--

A'zâ	Latif	"
------	-------	---

	Hristo	"
--	--------	---

Kâtib-i evvel	Hasan	"
---------------	-------	---

" sâni	Mustafa	"
--------	---------	---

Müstantık Mu'âvini	Şükrü	"
--------------------	-------	---

(Karadağ Nâhiyesi)

Müdîr	Hüseyin Hüsnü Efendi	
-------	----------------------	--

Nâib Vekili	Abidin	"
-------------	--------	---

رتبه	ع
تحریرات کاتبی	محمد علی افندی
یوقله کاتبی	حسن
(کسندیره قضاسی)	
قائم مقام	علی غالب بک
نائب	موسی رضا افندی
دوریه مدرسی	
(مجلس اداره هیئتی)	
رئیس	قائم مقام
اعضای طبیعیہ	اعضای منتخبہ
نائب	ملا علی افا
مال مدیری	مطوش افا
	انسطاش دسون افا
	غلاچہ لی کورکی ظافیر
امور تحریریه تحریرات کتابتہ مفوضدر	
(مأمورینی)	
مال مدیری	حسین حسینی افندی
تحریرات کاتبی	محمد حلیمی
رومجہ	اپوستول
طاپو	اسماعیل
ویرکو	محمد علی

		Rütbe	A
Tahrîrât Kâtibi	Mehmed Ali Efendi		
Yoklama Kâtibi	Hasan "		
(Kesendire Kazâsı)			
Kâim-makam	Ali Galib Bey		
Nâib	Musa Rızâ Efendi	Devriye Müderrisi	
(Meclis-i İdâre Hey'eti)			
Reîs	Kâim-makam		
A'zâ-i tabî'yye	A'zâ-i müntahabe		
Nâib	Molla Ali Ağa		
Mâl Müdîri	Matoş Ağa		
	Anastaş Desun Ağa		
	Glaçalı Gorgi Zafirani		
Umûr-ı tahrîrîyesi tâhrîrat kitabetine mufavvazdır.			
(Me'mûrîni)			
Mâl Müdîri	Hüseyin Hüsnü Efendi		
Tahrirat Kâtibi	Mehmed Hilmi "		
Rumca "	Apostol "		
Tapu "	İsmail "		
Virgü "	Mehmed Ali "		

رتبه | ع | م

رفیقی » خورشید افندی
 » محمد »
 تلغراف و پوسته مأموری نجیب »
 صندوق امینی ابراهیم »
 نقوس مقیدی احمد »
 ضابطه مأموری ابراهیم » یوز باشی

(اعشار قلمی)

اعشار مأموری علی فوزی افندی
 » برنجی کاتبی یوان »
 » ایکنجی » عزیز »

بازار گاه رسومسته مأموری محمد افندی
 » کاتبی محمد صادق »

(املاک قومسیونی)

رئیس محمد علی افندی
 بقوله جاکی انا
 دیمتری شیر یانی انا
 » پناو ط فر ابجی »
 » استامو جو لظه »
 » دو قسه »

اعض

		Rütbe	A	M
Refiki	"	Hurşid Efendi		
"	"	Mehmed "		
Telgraf ve Posta Me'mûru		Necib "		
Sandık Emni		İbrahim "		
Nüfûs Mukayyidi		Ahmed "		
Zâbita Me'mûru		İbrahim "		Yüzbaşı
(A`şâr Kalemi)				
A`şâr Me'mûru		Ali Fevzi Efendi		
"	Birinci Kâtibi	Yovan "		
"	İkinci "	Aziz "		
Pazargâh Rusûm-ı sitte Me'mûru		Mehmed Efendi		
"	" Kâtibi	Mehmed Sadık Efendi		
(Emlâk Komisyonu)				
Reîs		Mehmed Ali Efendi		
A`zâ	}	Nikola Caki Ağa		
		Dimitri Şiryani Ağa		
		Panayot Franci "		
		İstamo Colta "		
		Duksa "		

رتبه | ع | م

(منافع صندیغی و کیلاری)

دیمتری بور و غدان اغا

» استامو جو لطفه

» خرستو غلانو

کاتب پتره ماجور افندی

(بلدیہ ہیئت)

رئیس اپوستول پانو افندی

بورکی قوری اغا

» استامو جو لطفه

» دیمترکی شیریان

» یناکی قسطه

» یانی پتره

بلدیہ هکیمی

کاتب خلیل افندی

(محکمهٔ بدایت هیئت و مأمورینی)

رئیس موسی رضا افندی دوریه مدرسی

مصطفی اغا

» قسطه

	Rütbe	A	M
(Menâfi' Sandığı Vekilleri)			
	Dimitri Buruğdan Ağa		
	İstamo Colta "		
	Hristo Galano "		
Kâtib	Petre Macur Efendi		
(Belediye Hey'eti)			
Reîs	Apostol Panu Efendi		
A'zâ	Yorgi Kavri Ağa		
	İstamo Colta "		
	Dimitraki Şıryan "		
	Yenaki Kosta "		
	Yani Petre "		
	Belediye Hekimi		
Kâtib	Halil Efendi		
(Mâhkeme-i Bidâyet He'yet ve Me'mûrîni)			
Reîs	Musa Rıza Efendi		Devriye Müderrisi
A'zâ	Mustafa Ağa		
	Kosta "		

رتبه اع ام

کاتب اول شکر ی افندی
کاتب ثانی نجمی »
مستطق معاونی صالح »

(کسندیره ناحیه سی)

عبدالقادر افندی	مدیر
محمود افندی	کاتب
محمد علی »	رسومات مأموری
اجد »	» کاتبی
حسن »	رسوم سته مأموری
شہسوار »	» کاتبی
محمد توفیق »	شیکا رسومات مأموری
حسین حسنی افندی	» کاتبی
حاجی صالح »	شیکار سوم سته »
سامی »	کاتبی

(کو پریلی قضاسی)

ثالثہ	افندی	وصاف	قائم مقام
دور یہ مدرسہ	» یوسف ضیاء الدین	» ابرہا ہیم	نائب مفتی
	»	» انتموس	مترہ پولید

		Rütbe	A	M
Kâtib-i evvel	Şükrü Efendi			
Kâtib-i sâni	Necmi "			
Müstantık Mu'âvini	Salih "			
(Kesendire Nâhiyesi)				
Müdüf	Abdulkâdir Efendi			
Kâtib	Mahmud Efendi			
Rüsûmat Me'mûru	Mehmed Ali "			
" Kâtibi	Ahmed "			
Rüsûm-ı sitte Me'mûru	Hasan "			
" " Kâtibi	Şehsuvar "			
Şikâ Rüsûmat Me'mûru	Mehmed Tefik "			
Şikâr Kâtibi	Hüseyin Hüsnü Efendi			
Şikâr Rüsûm-ı sitte "	Hacı Salih "			
Kâtibi	Sami "			
(Köprülü Kazâsı)				
Kâim-makam	Vassaf Efendi	Sâlise		
Nâib	Yusuf Ziyaeddin "	Devriye Müderrisi		5
Müftî	İbrahim "			
Metropolid	Antimos "			

رتبه | ع | م

(مجلس اداره هیئتی)

رئیس قائم مقام	اعضای طبیعیہ
نائب	اعضای منتخبہ
مفتی	محمود بک
مترہ پولید	حاجی علی افندی
مال مدیری	پترہ انا
امور تحریر یہ سی تحریرات کتا بتنه مفوضدر	دیمجہ»

(مأمورینی)

مال مدیری	محمود افندی
تحریرات کاتبی	حسن»
اوقاف محاسبہ جیسی و کیلی	حاجی ولی»
ایتام مدیری	حاجی علی»
محکمہ کاتبی	عبدالفتاح»
مع تحریر ویر کو کاتبی	اسماعیل»
رفیق	فائق»
طاپو کاتبی	عثمان»
نفوس مقیدی	زینل»
سر تحصیلدار	محمود بک
صندوق امینی	احمد بک
ضابطہ مأموری	علی انا
	ملازم اول

		Rütbe	A	M
(Meclis-i İdâre Hey'eti)				
Reîs	Kâim-makam			
A'zâ-i tabî'iyye	A'zâ-i müntahabe			
Nâib	Mahmud Bey			
Müftî	Hacı Ali Efendi			
Metropolid	Petre Ağa			
Mâl Müdîri	Dimce "			
Umûr-ı tahrîriyesi tâhrîrat kitabetine mufavvazdır.				
(Me'mûrîni)				
Mâl Müdîri	Mahmud	Efendi		
Tahrîrat Kâtibi	Hasan	"		
Evkâf Muhâsebecisi vekîlî	Hacı Veli	"		
Eytâm Müdîri	Hacı Ali	"		
Mahkeme Kâtibi	Abdulfettah	"		
Ma'a Tahrîr Virgü Kâtibi	İsmail	"		
Refîki	Faik	"		
Tâpu Kâtibi	Osman	"		
Nüfûs Mukayyidi	Zeynel	"		
Ser Tahsildâr	Mahmud Bey			
Sandık Emîni	Ahmed Bey			
Zâbita Me'mûru	Ali Ağa			Mülâzım-ı evvel

(اعشار قلمی)

مأمور	علی بك
کاتب اول	اسماعیل افندی
» ثانی	سالم
انبار مأموری	اسماعیل

(رسوم سته دائره سی)

مأمور	مصطفی نوری افندی
باش کاتب	حسین عونی
ایکنجی	علی افندی
صندوق امینی	راشید

(تلغراف اداره سی)

مدیر	احمد فؤاد بك
مخبره مأموری	محمد رجب افندی
مخابرات اجنبیه مأموری	لازیان

(تحریر املاک قومیسیونی)

رئیس اسماعیل افندی

حسین اغا

ملا زینل

محمود بك

پانجه اغا

لادیقویج کشو اغا

اف
ر

(A`şâr Kalemi)

Me`mûr Ali Bey

Kâtib-i evvel İsmail Efendi

" sâni Salim "

Anbâr Me`mûru İsmail "

(Rûsûm-u sitte Dâiresi)

Me`mûr Mustafa Nuri Efendi

Baş Kâtib Hüseyin Avni "

İkinci " Ali Efendi

Sandık Emîni Raşid "

(Telgraf İdâresi)

Müdîr Ahmed Fuad Bey

Muhâbere Me`mûru Mehmed Receb Efendi

Muhâberât-ı Ecnebiyye Me`mûru Lazyân "

(Tahrîr-i Emlâk Komisyonu)

Reîs İsmail Efendi

Hüseyin Ağa

Molla Zeynel

A`zâ Mahmud Bey

Pançe Ağa

Ladikoviç Keşo Ağa

رتبه اع ۲

(بلدیہ ہیئت)

رئیس حاجی محمد افندی

حاجی علی افندی

ولی افا

ابراہیم بک

کور و افا

ار صوماز نہ افا

طودہ صارو »

کاتب محمود افندی

اعض

(محکمہ ہدایت ہیئت و مأمورینی)

رئیس یوسف ضیاء الدین افندی

احمد افندی

ایلیا و سو افندی

کاتب اول شاکر افندی

» ثانی خلیل »

» مستنطق معاونی نوری »

اعض

(و دینہ قضاسی)

قائم مقام مصطفیٰ خلو صی افندی

نائب احمد توفیق افندی

مترہ پولید ایبورو و نیستوس افندی

مدرس

		Rütbe	A	M
(Belediye Hey'eti)				
Reîs	Hacı Mehmed Efendi			
A'zâ	Hacı Ali Efendi			
	Veli Ağa			
	İbrahim Bey			
	Kürü Ağa			
	Arsomâzna Ağa			
	Toda Sâro "			
Kâtib	Mahmud Efendi			
(Mâhkeme-i Bidâyet Hey'et ve Me'mûrîni)				
Reîs	Yusuf Ziyaeddin Efendi	Devriye Müderrisi		5
A'zâ	Ahmed Efendi			
	İlyavsu Efendi			
Kâtib-i evvel	Şakir Efendi			
" sâni	Halil "			
Müstantık Mu'âvini	Nuri "			
(Vodine Kazâsı)				
Kâim-makam	Mustafa Hulusi Efendi			
Nâib	Ahmed Tevfik Efendi	Müderris		5
Metropolit	İboronitos Efendi			

رتبه اع م

(مجلس اداره هیئتی)

رئیس	قائم مقام
اعضای طبیعه	اعضای منتخبه
نائب	سلیم بک
متره پولید	سلیمان »
مال مدیری	خرستو دولی اغا
	کورکی »
امور تحریر بهسی تحریرات کتابتنه مفوضدر	

(مأمورینی)

مال مدیری	حافظ جزه افندی
تحریرات کاتبی	احمد راسم »
محکمه کاتبی	ادهم »
ایتام مدیری	شیخ عبدا لقادر »
ویر کو کاتبی	اسما عیل »
رفیق	حسن »
تلغراف و پوسته مأموری	جازم »
طا پو کاتبی	محمد سامی »
سر تحصیلدار	نجیب بک
نقوس مقیدی	محمد اغا
صندوق امینی	طالب افندی
ضابطه مأموری	امین اغا
	یوز باشی

		Rütbe	A	M
(Meclis-i İdâre Hey'eti)				
Reîs	Kâim-makam			
A'zâ-i tabî'iyye	A'zâ-i müntahabe			
Nâib	Selim Bey			
Metropolid	Süleyman "			
Mâl Müdîri	Hristodoli Ağa			
	Gorgi "			
Umur-ı tahrîriyesi tâhrîrat kitabetine mufavvazdır.				
(Me'mûrîni)				
Mâl Müdîri	Hafız Hamza Efendi			
Tahrîrât Kâtibi	Ahmed Rasim "			
Mahkeme Kâtibi	Edhem "			
Eytâm Müdîri	Şeyh Abdülkâdir "			
Virgü Kâtibi	İsmail "			
Refik	Hasan "			
Telgraf ve Posta Me'mûru	Câzim "			
Tapu Kâtibi	Mehmed Sâmi "			
Ser Tahsildâr	Necib Bey			
Nüfûs Mukayyidi	Mehmed Ağa			
Sandık Emîni	Talib Efendi			
Zâbita Me'mûru	Emin Ağa	Yüzbaşı		5

رتبه اع ام

ر سوم سته مأموری محمد افندی
کاتبی حافظ حسین افندی

(اعشار اداره سی)

مأمور مصطفی بک
برنجی کاتب عزت افندی
ایکنجی « رفعت »
مرکز انبار مأموری عمر افندی

(تحریر املاک قو میسیونی)

رئیس اجد افا
اعضا حسین بک
علی «
هاجی طاشقوافا
طوشی «
کاتب اسماعیل افندی

(منافع صندوقی و کیلاری)

اجد افا اسماعیل افندی
طریجه افا رستوافا

		Rütbe	A	M
Rüsûm-ı sitte Me'mûru		Mehmed Efendi		
Kâtib		Hafız Hüseyin Efendi		
(A`şâr idâresi)				
Me'mûr		Mustafa Bey		
Birinci Kâtib		İzzet Efendi		
İkinci "		Rıfat "		
Merkez Anbâr Me'mûru		Ömer Efendi		
(Tahrîr-i Emlâk Komisyonu)				
Reîs		Ahmed Ağa		
A`zâ	}	Hüseyin Bey		
		Ali "		
		Hacı Taşko Ağa		
		Toşu "		
Kâtib		İsmail Efendi		
(Menâfi' Sandığı Vekîlleri)				
	Ahmed Ağa		İsmail Efendi	
	Tarice Ağa		Resto Ağa	

رتبه - اع ا م

(دائره بلديه هيئتي)

رئيس	منيب افندي
ر	حسن بکچه
	يوسف اغا
	خرستو دوله اغا
	نوشي او طه اغا
کاتب	مملکت طيبي و اشيلاکي افندي
	سليم افندي

(محکمه بدایت هيئت و مأموريني)

رئيس	احمد توفيق افندي	مدرس
ر	شکيب بک	
	باجدار جه رستو اغا	
کاتب اول	محمد افندي	
» ثاني	عبدالباقي افندي	
مستنطق معاوني	توفيق افندي	

(قره جه اباد ناحيه سي)

مدیر	شکری بک
تحریرات کاتبی	نوح
مع تحریر ویر کو کاتبی	علی افندي

		Rütbe	A	M
(Dâire-i Belediye Hey'eti)				
Reîs		Münib Efendi		
A'zâ	}	Hasan Beyce		
		Yusuf Ağa		
		Hristo Dole Ağa		
		Nuşi Ota Ağa		
		Memleket Tabîbi Vaşilaki Efendi		
Kâtib		Selim Efendi		
(Mahkeme-i Bidâyet He'yet ve Me'mûrîni)				
Reîs		Ahmed Tevfik Efendi	Müderriş	5
A'zâ	}	Şekib Bey		
		Bacdarce Resto Ağa		
Kâtib-i evvel		Mehmed Efendi		
" sâni		Abdulbaki Efendi		
Müstantık Mu'âvini		Tevfik Efendi		
(Karacaabad Nâhiyesi)				
Müdir		Şükrü Bey		
Tahrîrât Kâtibi		Nuh "		
Ma'a Tahrîr Virgü Kâtibi		Ali Efendi		

رتبه | ع | م

(استر وه ناحیه سی)

مدیر	حیب افندی
تحریرات کاتبی	تیمور «
مع تحریر ویر کو کاتبی	عبدالکریم «
نفوس مقیدی	علی «

(تکوش قضاسی)

قائم مقام	محمود صدق افندی
نائب	محمد ادیب افندی

(مجلس اداره هیئت)

رئیس	قائم مقام
اعضای طبیعه	اعضای منتخبه
نائب	علی بک
مال مدیری	محمد «
	قرسته متجه انا
	میشه انا
امور تحریریه سی تحریرات کتا بتنه مفو صدر	

(مأمورینی)

مال مدیری	کمال بک
تحریرات کاتبی	علی «
محکمه	حسن افندی

		Rütbe	A	M
(Ustrumca Nâhiyesi)				
Müdîr	Habib	Efendi		
Tahrîrât Kâtibi	Timur	"		
Ma'a Tahrîr Virgü Kâtibi	Abdülkerim	"		
Nüfûs Mukayyidi	Ali	"		
(Tikveş Kazâsı)				
Kâim-makam	Mahmud Sıdkı	Efendi		
Nâib	Mehmed Edib	Efendi		
(Meclis-i İdâre Hey'eti)				
Reîs	Kâim-makam			
A'zâ-i tabî'iyye	A'zâ-i Müntahabe			
Nâib	Ali	Bey		
Mâl Müdîri	Mehmed	"		
	Karste Metçe	Ağa		
	Mişe	Ağa		
Umûr-ı tahrîriyesi tâhrîrat kitabetine mufavvazdır.				
(Me'mûrîni)				
Mâl Müdîri	Kemal	Bey		
Tahrîrât Kâtibi	Ali	"		
Mahkeme Kâtibi	Hasan	Efendi		

ویرکو کاتبی ابراهیم افندی
 رفیقی محمد
 طاپو « اسماعیل
 سر یحصیلدار ادم
 نفوس مقیدی اجد
 صندوق امینی حافظ سلیمان »

(رسومات اداره سی)

مأمور ابراهیم افندی
 برنجی کاتب حلیم
 ایکنجی « تیمور
 صندوق امینی اجد »

(اعشار اداره سی)

مأمور محمد افندی
 برنجی کاتب
 ایکنجی «
 جیل
 ..

(املاک قومیسونی)

رئیس حاجی اسماعیل افا
 اجد بک
 وطبشہ لی میشہ افا
 کاتب ابراهیم افندی

Virgü Kâtibi	İbrahim	Efendi
Refiki	Mehmed	"
Tâpu "	İsmail	"
Ser Tahsildâr	Adem	"
Nüfûs Mukayyidi	Ahmed	"
Sandık Emîni	Hafız Süleyman	"
(Rûsûmât İdâresi)		
Me'mûr	İbrahim	Efendi
Birinci Kâtib	Halim	"
İkinci "	Timur	"
Sandık Emîni	Ahmed	"
(A`şâr İdâresi)		
Me'mûr	Mehmed	Efendi
Birinci Kâtib	Cemil	"
İkinci "	..	"
(Emlâk Komisyonu)		
Reîs	Hacı İsmail	Ağa
A`zâ	}	Ahmed Bey
		Vetbeşeli Mişe Ağa
Kâtib	İbrahim	Efendi

رتبه | ع |

(بلديه دائره سي)

رئيس عبدالفتاح بك

اعض
عمر افا
سليمان افا
كوره »
پتره »

كاتب و صندوق اميني عمر افندي

(محكمه بدايت هيئت و مأمور ريني)

رئيس محمد اديب افندي

اعض
مصطفى افا
يونجه »

كاتب اول درویش بك
» ثاني شكري افندي

مستطق معاوني تحسين »

(طويران قضاسي)

ثانيه

قائم مقام حسن عوني افندي

» نائب محمد فضلي

» متره پوليد تو قنيوس

		Rütbe	A	M
(Belediye Dâiresi)				
Reîs		Abdülfettah Bey		
A'zâ	}	Ömer Ağa		
		Süleyman Ağa		
		Küre "		
		Petre "		
Kâtib ve Sandık Emîni		Ömer Efendi		
(Mahkeme-i Bidâyet Hey'et ve Me'mûrîni)				
Reîs		Mehmed Edib Efendi		
A'zâ	}	Mustafa Ağa		
		Yunca "		
Kâtib-i Evvel		Derviş Bey		
" Sâni		Şükrü Efendi		
Müstantık Mu'âvini		Tahsin "		
(Toyrân Kazâsı)				
Kâim-makam		Hasan Avni Efendi		Sâniye
Nâib		Mehmed Fazlı "		
Metropolid		Teokniyos "		

رتبه | ع | م

(مجلس اداره هیئت)

رئیس قائم مقام

اعضای منتخبه

اعضای طبیعیه

حاجی ادھم بک

نائب

احمد »

متره پولید

بویاجی خرس تو اغا

مال مدیری

لیغور افندی

امور تحریر یہ سی تحریرات کتابتہ مفوضدر

(مأمورینی)

ابراہیم ادھم افندی

مال مدیری

اسماعیل شوقی »

تحریرات کاتبی

جاوید »

مع تحریر پرویر کو کاتبی

عبدالرحمن بک

طاپو کاتبی

صالح افندی

نفوس مقیدی

حافظ خلیل افندی

سر تحصیلدار

اسحق »

صندوق امینی

ملازم

صادق اغا

ضابطہ مأمورینی

محمد افندی

رسوم ستم مأمورینی

کاتبی

		Rütbe	A	M
(Meclis-i İdâre Hey'eti)				
Reîs	Kâim-makam			
A'zâ-i tabî'iyye	A'zâ-i Müntahabe			
Nâib	Hacı Edhem Bey			
Metrepolid	Ahmed "			
Mâl Müdîri	Boyacı Hristo Ağa Ligor Efendi			
Umûr-ı tahrîrîyesi tâhrîrat kitabetine mufavvazdır.				
(Me'mûrîni)				
Mâl Müdîri	İbrahim Edhem Efendi			
Tahrîrât Kâtibi	İsmail Şevki "			
Ma'a Tahrîr Virgü Kâtibi	Câvid "			
Tapu Kâtibi	Abdurrahman Bey			
Nüfûs Mukayyidi	Salih Efendi			
Ser Tahsildâr	Hafız Halil Efendi			
Sandık Emîni	İshak "			
Zâbita Me'mûru	Sadık Ağa	Mülâzım		
Rüsûm-ı sitte Me'mûru	Mehmed Efendi			
Kâtibi				

(اعشار ادارہ سی)

اجد افندی

» جدی

» عبدل

مأمور

برنجی کاتب

» ایکنجی

(املاک قومیسیونی)

جاوید افندی

حاجی امین اغا

» حاجی ادھم

» کیرو آنپو

غو غو غر متنک اغا

رئیس

اعض

(منافع صندیغی و کیلاری)

حاجی عبدل اغا

» حاجی ادھم

کورکی اشمان افندی

(بلدیہ ہیٹی)

حاجی صالح بک

حاجی مصطفی بک

صالح افندی

خرستو اغا

بو یاچی میطو اغا

خرستو زاھو اغا

رئیس

اعض

(A`şâr idâresi)	
Me`mûr	Ahmed Efendi
Birinci Kâtib	Hamdi "
İkinci "	Abdal "
(Emlâk Komisyonu)	
Reîs	Câvid Efendi
A`zâ	Hacı Emin Ağa
	Hacı Edhem "
	Kiro Anpo "
	Gogo Garmetnik Ağa
(Menâfi` Sandığı Vekîlleri)	
	Hacı Abdal Ağa
	Hacı Edhem "
	Gorgi İşmân Efendi
(Belediye Hey`eti)	
Reîs	Hacı Salih Bey
A`zâ	Hacı Mustafa Bey
	Salih Efendi
	Hristo Ağa
	Boyacı Mito Ağa
	Hristo Zâho Ağa

رتبه | ع | م

کاتب و صندوق امینی مصطفی افندی

(محکمهٔ بدایت هیئت و مأمورینی)

رئیس محمد فضلی افندی

ایوب بک

لیغور افندی

» تیمور علی

» جورجی

» مستنطق معاونی احمد

رئیس

عضو

برنجی کاتب

» ایکنجی

مستنطق معاونی احمد

(استر و مجه قضاسی)

ابراهیم صادق افندی

دوریه مدرس

مدرس

» محمد شعیب

» یحیی نوری

» افا طنکوس

قائم مقام

نائب

مفتی

متره پولید

(مجلس اداره هیئت)

رئیس قائم مقام

اعضای منتخبه

ثالثه

بک سلیمان

» حاجی محمد

اعضای طبیعی

نائب

مفتی

		Rütbe	A	M
Kâtib ve Sandık Emini	Mustafa Efendi			
(Mahkeme-i Bidâyet Hey'et ve Me'mûrîni)				
Reîs	Mehmed Fazlı Efendi			
A'zâ	Eyüb Bey			
	Ligor Efendi			
Birinci Kâtib	Timur Ali "			
İkinci "	Corci "			
Müstantık Mu'âvini	Ahmed "			
(Ustrumca Kazâsı)				
Kâim-makam	İbrahim Sadık Efendi			
Nâib	Mehmed Şuayb "		Devriye Müderrisi	
Müftî	Yahya Nuri "		Müderris	
Metropolid	Agatanklus "			
(Meclis-i İdâre Hey'eti)				
Reîs	Kâim-makam			
A'zâ-i tabî'iyye	A'zâ-i Müntahabe			
Nâib	Süleyman Bey		Sâlise	
Müftî	Hacı Mehmed "			

رتبه | ع | م

اعضای طبیعیہ	اعضای منتخبہ
مترہ پولید	مانو اغا
مال مدیری	لیغور »
امور تحریر یہ سی تحریرات کتابتند دفوضدر	

(مأمورینی)

مال مدیری	محمد جمید افندی
تحریرات کاتبی	محمود بک
محکمہ »	محمد افندی
ایتام مدیری	یوسف »
مع تحریر ویر کو کاتبی	محمود »
رفیق	حسن »
طا پو کاتبی	نجیب »
نفوس مقیدی	حسن فہمی افندی
سر تحصیلدار	سالم »
صندوق امینی	حایم »
ضابطہ مأموری	سلیمان اغا
رسوم ستم مأموری	عارف کامل افندی
کاتبی	صالح »

(اعشار ادارہ سی)

مأمور عثمان افندی

		Rütbe	A	M
A'zâ-i tabî'iyye	A'zâ-i Müntahabe			
Metrepolid	Manu Ağa			
Mâl Müdîri	Ligor "			
Umûr-ı tahrîrîyesi tâhrîrat kitabetine mufavvazdır.				
(Me'mûrîni)				
Mâl Müdîri	Mehmed Hamid Efendi			
Tahrîrât Kâtibi	Mahmud Bey			
Mahkeme "	Mehmed Efendi			
Eytam Müdîri	Yusuf "			
Ma'a Tahrîr Virgü Kâtibi	Mahmud "			
Refîki	Hasan "			
Tapu Kâtibi	Necîb "			
Nüfûs Mukayyidi	Hasan Fehmi Efendi			
Ser Tahsildâr	Salim "			
Sandık Emîni	Hayim "			
Zâbita Me'mûru	Süleyman Ağa	Yüzbaşı		5
Rüsûm-ı sitte Me'mûru	Arif Kâmil Efendi			
Kâtib	Salih "			
(A'sâr idâresi)				
Me'mûr	Osman Efendi			

برنجی کاتب کامل افندی
 ایکنجی » حسن »
 انبار مأموری احمد »

(منافع صندیغی و کیلیری)

حسن اغا حاجی عثمان بك

(تحریر املاك قو میسیونی)

رئیس حاجی مطوش اغا

سعدالله افندی

میشو میطه اغا

موججی میطه »

اعض

کاتب محمود افندی

(بلدیہ هیئت)

رئیس احمد بك

عبدالله بك

عثمان اغا

قسطاکي اغا

و اشیل بو فجه اغا

یا قو افندی

اعض

کاتب علی افندی

صندق امینی حافظ مصطفی افندی

Birinci Kâtib	Kâmil Efendi
İkinci "	Hasan "
Anbar Me'mûru	Ahmed "
(Menâfi' Sandığı Vekîlleri)	
	Hasan Ağa Hacı Osman Bey
(Tahrîr-i Emlâk Komisyonu)	
Reîs	Hacı Matoş Ağa
A'zâ	Sadullah Efendi
	Miço Mita Ağa
	Mumcu Mita "
Kâtib	Mahmud Efendi
(Belediye Hey'eti)	
Reîs	Ahmed Bey
A'zâ	Abdullah Bey
	Osman Ağa
	Kostaki Ağa
	Vâşil Bufca Ağa
	Yako Efendi
Kâtib	Ali Efendi
Sandık Emîni	Hafız Mustafa Efendi

رتبه | ع | م

(محکمهٔ بدايت هيئت و مأمورين)

رئيس	محمد شعیب افندی	دوره مدرسی
کاتب اول	حسن افندی	
« ثانی	محمد بك	
مستنطق معاونی	محمد جمال افندی	

(اینه روز قائمقا ملغی)

قائم مقام	حسیب افندی	ثانیه
تحریرات کاتبی	عبدالقادر	
رسومسته مأموری	اسکندر	
رسومات مأموری	بکر افندی	
قرائتنه مأموری	حاجی الیاس افندی	

اشبو اینه روز جزیره سی سلا نیک سنجاغنک جهت ساحلیه سنده و کسندیره ایله قواله قضاارینک ااره سنده کائن طولانی الشکل بر شبه جزیره اولوب اون درت ساعت قدر طولی و ایکیدن اوچ ساعته قدر عرضی وارددر جزیره مذکورہ نیک سائر محللر کبی مسکون

		Rütbe	A	M
(Mahkeme-i Bidâyet Hey'et ve Me'mûrîni)				
Reîs		Mehmed Şuayb Efendi		Devriye Müderrisi
A'zâ	}	Şeyh Mahmud Bey		
		Eftim Ağa		
Kâtib-i evvel		Hasan Efendi		
" sâni		Mehmed Bey		
Müstantık Mu'âvini		Mehmed Cemal Efendi		
(Aynaroz Kâim-makamlığı)				
Kâim-makam		Hasib Efendi		Sâniye
Tahrîrât Kâtibi		Abdülkadir "		
Rüsûm-ı sitte Me'mûru		İskender "		
Rüsûmât Me'mûru		Bekir Efendi		
Karantina Me'mûru		Hacı İlyâs Efendi		
<p>İşbu Aynaroz Cezîresi Selânîk Sancâğı'nın cihet-i sahilîyesinde ve Kesendire ile Kavala Kazâları'nın arasında kâin tûlâniyyu`ş-şekil bir şibh-i cezîre olub on dört sâ'at kadar tûlu ve ikiden üç sâ'ate kadar arzı vardır. Cezîre-i mezkûrenin sâ'ir mahaller gibi meskûn</p>				

قریه لری اولیوب فقط بوند دیکرمی سکز مناستر اولدیغندن اشبو
 مناستر لده پاپاس و دیاقوس و کشیش کبی یدی سکز بیک قدر
 نفوس اولدیغی مثللو ایکیوز دن متجاوز خانه و یوز قدر
 دکانی حاوی اولان قریس نام محله دخی تقریباً التیوز
 مقداری بقال و اتمکچی و ساثر اصناف واردر جزیره
 مذکورده رسوم سته و کترک و قرانتنه طرفلرندن برر مأمور
 اولدیغی کبی استحصالی اسباب انضباطیه سی ضمنده مع
 ضابط مستوفی نفرات ضبطیه مستخدمدر مذکور
 مناستر لک سلا نیک سنجاغی داخلنده متوح تعبیر اولنان اللی
 سکز قطعه چفتلکاتی واردر جزیره مرقومه ده بیوک
 مناستر لک ار جان دیر تدرندن مرکب و یکر می اعضادن
 مرتب بر مجلس روحانی اولوب اشبو مجلسک ریاستی
 برنجی مناستر بوننان لاوره مناستری غنوسنه محول
 اولدیغی مثللو مناستر لک ایراد و مصارفی محاسبانه باقق
 و دفترینی طوتمق ایچون دخی مجلس مذکور اعضاسندن
 درت کشی و مجلسک امور تحریریه سنه ایکی کاتب
 مأموردر

(اینده روز جزیره سی)

اشبو مناستر لده قایی ققه تعبیر اولنور کشیشلر کیدک لری
 بر نوع قالیاق ایله چوراب و قاشق و استاوروز مثللو شیلر

karyeleri olmayub fakat bunda yirmi sekiz manâstırlarda olduğundan işbu

Manâstır'da papas ve diyakos ve keşiş gibi yedi, sekiz bin kadar

nüfûs olduğu misillü iki yüzden mütecâviz hâne ve yüz kadar

dükkânı hâvî olan Karis nâm-ı mahalde dahî takrîben altı yüz

mikdârı bakkâl ve ekmekci ve sâ'ir esnâf vardır. Cezîre-i

mezkûrede rüsum-ı sitte ve gümrük ve Karântina taraflarından birer Me'mûr

olduğu gibi istihsâl-ı esbâb-ı inzibâtîyesi zamânında Ma'a

zâbit müstevfâ neferât-ı zabtiyye müstahdemdir. Mezkûr

manâstırların Selânîk Sancâğı dâhilinde metuh ta'bîr olunan elli

sekiz kıt'a çiftlikâtı vardır. Cezîre-i merkûmede büyük

manâstırın ercümandiretlerinden mürekkeb ve yigirmi A'zâdan

müretteb bir meclis-i ruhâni olub işbu meclisin riyâseti

birinci manâstır bulunan Lavra Manâstır'ı gamnosuna muhavvel

olduğu misillü manastırların îrâd ve masârıfı muhâsebâtına bakmak

ve defterini tutmak için dâhi meclis-i mezkûr A'zâsından

dört kişi ve meclisin umûr-ı tahrîrîyesine iki kâtib

Me'mûrdur.

(Aynaroz Cezîresi)

İşbu manastırlar da kayı kafa ta'bîr olunur keşişler giydikleri

bir nevi` kalpak ile çorap ve kâşık ve istavros misillü şeyler

نسخ و اعمال اولنور مذکور مناستر لر لاوره
 و اتوپت ایورون دیونیس خیلاندار
 اکشر و پو طام زوغراف شیوپتره پاندوقراطور
 غریقور یو اسفغینو اکشینو فوندوس ایاپاولوس
 قره قالو قوطلوموش استاور و نیکت دوخیار یو
 فیل اوتوو روسیقو قاستامونیت نامیله یاد اولنور لر
 اسکیتی تعبیر اولنان کوچک مناستر لر دخی ابا اکو ایاقو پو
 قالبوی و جدید اهکیت و ایادیمتری واقو پدینی
 و اکشنو فوت و برفتلیا و بوغرو دیجه و ایاندریا
 ناملریله بنامدر اشبو ایکی نوع مناستر لر ده بولنان اهالی
 رهبانیه دن عبارت و بعضا زراعتله مشغول اولدقلری کبی
 هر سنه مواسم معلومه ده اینه روزه خیلجه خرستیان ذواتی
 دخی کلدیکی معلومدر

رتبه | ع | م

(شمند و فرما مورینی)

۴ طرف سلطنت سنیه دن منسوب قو پر افندی

(رؤسای مأمورین)

۴ اسبکتور مایر لوی

ماکنه مهندسی خرستوف راین زاکین

nesh ve i`mâl olunur. Mezkûr manâstırlar; Lavra

ve Atopet, İviron Ayoyeron, Diyonis, Hilander,

İkseropotam, Zoğraf, Şimopetre, Pandokrator,

Grikorya, Esfigmenu, İksinofondus, Ayapavlos,

Karakalu, Kutlumus, İstavronikit, Dohyaryo,

Filavoto, Rusiko, Kastamonit nâmıyla yâd olunurlar.

İskiti ta`bîr olunan küçük manâstırlar dâhi Eba Ekav, Aya Kopu,

Kalbuyi ve cedîd Ehkit ve Eya Dimitri ve Okupedini

ve İksenofut ve Biritelya ve Boğrodice ve Aya Anderya

nâmlarıyla benâmdır. İşbu iki nev` manâstırlarda bulunan ahâlî-i

Ruhbâniyyeden ibâret ve ba`zen zirâ`âtle meşgul oldukları gibi

her sene mevâsim-i ma`lerimede Aynaroz`a haylice Hristiyân zevâtı

dâhi geldiği ma`lûmdur.

Rütbe

A

M

(Şimendüfer Me`mûrîni)

Taraf-ı saltanat-ı seniyyeden mensûb Koper Efendi

4

(Rûesâ-i Me`mûrin)

Esbektör

Mayor Lui

4

Mâkina Mühendisi

Hristof Rayn Zakın

رشته | ع | م

محاسبه مدبری	فارلی پروی
قطار حرکت مفتشی	آدولف غرنورف
مغازه مدبری	اوسقار هانیس
باش محاسبه جی	دیمتری قوندوس
قطار حرکت مأموری	هانری قون
تحریرات مدبری	ژوزف قاهنه
محاسبه مأموری	فرنت لوی
» کاتبی	لیبر آلبرت
» »	استانیولی قسطی
» »	ایسوقرات
صندوق امینی	ژول فرناندس
» » معاوینی	جورج بچکر
دیگری	قونت تانتناخ
سلانیک شمندو فرطینی	ژوزف راتوانر
اسکوب » »	آجرمان قرآورده

(شمندو فر خطی مأمورینی)

سلانیک خط ابنیه اسبکتوری صو قرانلی	
» مهندسی	بار جست
» »	ژولر
» »	محاسبه جیسی برانت

		Rütbe	A	M
Muhâsebe Müdîri		Farel Pervi		
Katâr Hareket Müfettişi		Adolf Grendorf		
Mağaza Müdîri		Oskar Hanis		
Baş Muhâsebeci		Dimitri Kondos		
Katâr Hareket Me'mûru		Haniri Kon		
Tahrîrât Müderrisi		Jozef Kahne		
Muhâsebe Me'mûru		Frent Lui		
" Kâtibi		Liber Albret		
" "		İstanbulu Kosti		
" "		İpokrat		
Sandık Emîni		Jul Fernandis		
" " Mu'âvini		Corc Mecker		
Diğeri		Kont Tatenbah		
Selânik Şimendüfer Tabîbi		Jozef Ratvaz		
Üsküb " "		Cerman Kravoje		5
(Şimendüfer Hattı Me'mûrîni)				
Selânik Hatt-ı Ebniyye İsbektörü		Sokrazlı		
" Mühendisi		Bar Cemset		
" "		Joler		
" " Muhâsebecisi		Brant		

سلا نیک مهندسی تحریرات مدیری ویزانکر

» خط مفتشی زورکل

کو منجه » دنک

کو کلی » مهندسی ساتواری

» مهندس محاسبه جیسی خولدهر

تیمور قپو خط مهندسی ویفانت

قیرولاق » تفتیشی صوتاله ویج

کو پر یلی باش مهندسی یکیس

» مهندس محاسبه جیسی غاوه ر

» حط مفتشی دا قورد

داو یدوه » دور سنت

زله نیقو » کین دینکر

(استاسیون مأمور لری)

سلا نیک استاسیون مدیری	بالطوس
» انبار	وار تالیدی
» »	دیرکه
» »	دو نغاری کورکی
» »	مویانو ایساقی
» »	ارتین علیکسا ندیر
» »	چاره لو
» »	پاسقالیدس
» »	یلومه
» »	مأموری
» »	مدیر معاوونی

Selânik Mühendisi Tahrîrât Müdîri	Vizanker
" Hatt Müfettişi	Zürkel
Gömente " "	Denk
Göklü " Mühendisi	Santuvârî
" Mühendis Muhasebecisi	Holdar
Timurkapu Hatt Mühendisi	Viğant
Kırolak " Teftişi	Sontale Vic
Köprülü Baş Mühendis	Yekis
" Mühendis Muhâsebecisi	Gaver
" Hatt-ı Müfettişi	Dakord
Davidova " "	Dorsent
Zileniko " "	Keyn Dinker
(İstasyon Me'mûrları)	
Selânik İstâsyon Müdîri	Baltos
" Anbâr "	Vartalidi
" " " Mu'âvini	Dirke
" " " "	Dongari Gorgi
" " " "	Modyanu İsak
Topcu İstasyon "	Artin Aleksandır
Karasule " "	Cemeralu
Gömente " Me'mûru	Paskalidis
Göklü " Müdîr Mu'âvini	Pelume

(استاسیون مأمور لری)

موساط	مرو فجه استاسیونی مدیر معاونی
ده قوق	» » »
رایده ن باخ	» » »
غو تیه	مدیری »
اغاتو قلیس	» »
سا کلار یدس	» »
قره و اس	» »
ار شتیدی	معاونی »
اوسبیچی	» »
نیقو لاییدی	» »
استاوریدی	معاونی »
اطاریان عراکل	» »
ار کیر اغاتو قلیس	» »

(ماکنیست و قوندو قنورلر)

حسین حسن	سلا نیکنده ماکنه جی
میشل	» »
لوقات	» »
واید	» »

(İstasyon Me'mûrları)

Merofça İstasyonu Müdür Mu'âvini	Musat
Ustrumca " " "	Dekok
Timurkapu " " "	Rayden Bah
Kırolak " Müdîri	Gotya
Grasko " "	Agato Kalis
Köprülü " "	Saklaridis
Üsküb " "	Karavas
" " " Mu'âvini	Ariştidi
Kacanik " "	Osbici
Karvic " "	Nikolayidi
Libelyân " " Mu'âvini	İstavridi
Priştine " "	Ataryan Arakil
Mitroviçe " "	Argir Agatoklis

(Makinist ve Kondüktörler)

Selânik'de Mâkinacı	Hüseyin Hasan
" "	Mişel
" "	Lukat
" "	Vayid

رتبه | ع | م

سلا نیکده	ماکنه جی	قا پتیا نو
»	باش قوندو قنور	ریغو
»	»	مستانه
»	»	اشتر یادی
»	»	مارق
اسکوبده	»	دیلا دی
»	»	تائره ره

(سیروز سنجانی)

متصرف محمد امین افندی تانیه

(مأمورین لوا)

نائب	محمد طاهر افندی	دوریه موالیسندن
مفتی	محمد حلی	از میر پایه مجرده سی
محاسبه جی	محمد امین بک	نالته
اعشار مدیری	عبد المجید افندی	
محکمه تجارت رئیس	انور	»
مدعی عمومی معاونی	محمد امین	»
تلغراف و پوهنته مدیری	علی رضا	»
ویر کو مأموری	صالح جازم	»
طابور اغاسی	شا کر اغا	بیکباشی

		Rütbe	A	M
Selânik'de Mâkinacı		Kaptıyanu		
"	Baş Kondüktör	Rigo		
"	" "	Mestane		
"	" "	İşteryadi		
"	" "	Mark		
Üsküb'de	" "	Diladi		
"	" "	Tanjere		
(Siroz Sancağı)				
Mutasarrıf		Mehmed Emin Efendi		Sâniye
(Me'mûrin-i Livâ)				
Nâib		Mehmed Tahir Efendi		Devriye Mevâlîsinden
Müftî		Mehmed Hilmi "		İzmir pâye-i mücerredesi
Muhâsebeci		Mehmed Emin Bey		Sâlise
A'şâr Müdîri		Abdülmeccid Efendi		
Mahkeme-i Ticâret Reîsi		Enver "		
Müdde'î-i umûmî Mu'âvini		Mehmed Emin "		
Telgraf ve Posta Müdîri		Ali Rıza "		
Virgü Me'mûru		Salih Câzim "		
Tabur Ağası		Şakir Ağa		Binbaşı

رتبه | اع | ام

تحریرات مدیری علی شوکت افندی رابعه
 دفتر خاقانی مأموری کامل افندی ثالثه
 اوقاف مدیری
 نفوس ناظری حسن افندی
 لواسر تحصیلداری مالک »

(مجلس اداره هیئتی)

رئیس متصرف
 اعضای طبیعیہ
 نایب
 مفتی
 مترہ پولید
 محاسبہ جی
 تحریرات مدیری
 امور تحریر یہ سی تحریرات مدیر لکنہ مفو صدر

(محاسبہ قلبی)

محاسبہ جی محمد امین بک ثالثہ
 واردات مقیدی علی رضا افندی
 مصالح جاریہ » نوری »
 مصارفات » محمد علی »

		Rütbe	A	M
Tahrîrât Müdîri	Ali Şevket Efendi	Râbi'a		
Defter-i Hâkânî Me'mûru	Kâmil Efendi	Sâlise		
Evkâf Müdîri				
Nüfûs Nâzırı	Hasan Efendi			
Livâ Ser Tahsildârı	Mâlik "			
(Meclis-i İdâre Hey'eti)				
Reîs	Mutasarrıf			
A'zâ-i tabî'iyye	A'zâ-i Müntahabe			
Nâib	Hacı Şükrü Efendi			
Müftî	Ali Bey			
Metropolit	Dimitros Efendi			
Muhâsebeci	Tanaşaki "			
Tahrîrât Müdîri				
Umûr-ı tahrîriyesi tâhrîrat müdîrlüğüne mufavvazdır.				
(Muhâsebe Kalemi)				
Muhâsebeci	Mehmed Emin Bey	Sâlise		
Vârdât Mukayyidi	Ali Rıza Efendi			
Mesâlih-i câriye "	Nuri "			
Masârifât "	Mehmed Ali "			

رتبه | ع | م

روز نامه مقیدی حسین عونی افندی
 و اردات رفیق جمال بك
 مصالح جاریه » رائف افندی
 مصارف » محمد »
 صندوق امینی حالت »

(تحریرات قلبی)

تحریرات مدیری معاونی ابراهیم فوزی افندی
 مسود رضا »
 مقید شوکت »
 مبدیض عاكف » رابعه
 حقی »

(اعشار قلبی)

مدیر عبدالمجید افندی
 باش کاتب حلی »
 ایکنجی کاتب حسین »
 اوچنجی خلیل کامل »

(تحریر قومیسیون)

رئیس صالح جازم افندی

		Rütbe	A	M
Ruznâmçe Mukayyidi	Hüseyin Avni Efendi			
Vâridât Refîki	Cemal Bey			
Mesâlih-i Cârîyye Refîki	Rauf Efendi			
Masârifât "	Mehmed "			
Sandık Emîni	Hâlet "			
(Tahrîrât Kalemi)				
Tahrîrât Müdîri Mu'âvini	İbrahim Fevzi Efendi			
Müsevvid	Rıza "			
Mukayyid	Şevket "			
Mübeyyiz	Akif "			Râbi'a
"	Hakkı "			
(A'şâr Kalemi)				
Müdîr	Abdûlmecid Efendi			
Baş Kâtib	Hilmi "			
İkinci Kâtib	Hüseyin "			
Üçüncü "	Halil Kâmil "			
(Tahrîr Komisyonu)				
Reîs	Salih Cazim Efendi			

رتبه | ع | م

عضو	حاجی مصطفی افا	حاجی علی افا	حاجی حسین افا
	پا پا مار قو افا	بوروزلی نيقوله افا	اغوله افا

(مع تحریر ویر کو قلمی)

مأمور	صالح جازم افندی
ویر کو کاتبی	صبری بك
رفیقی	اجد شکر ی افندی
دفتر جی	محمد افندی

(دفتر خاقانی قلمی)

مأمور	عثمان کامل افندی	ثالثه
باش کاتب	تیمور	»
ایکنجی کاتب	محمد بك	
طاپو کاتبی	ابراهیم افندی	

(ضابطه طاپور مجلسی)

رئیس	شا کر افا	طاپور اغاسی
حاجی	عمر افندی	حساب امینی
حسن افا		بلو ک اغاسی
نجیب افندی		بلو ک اغاسی معاونی
طاهر افندی		ژورنال امینی

		Rütbe		A	M
A'zâ	{	Hacı Mustafa Ağa	Hacı Hüseyin Ağa	Hacı Ali Ağa	
		Papa Marko Ağa	Buruzlu Nikola Ağa	Agola Ağa	
(Ma'a Tahrîr Virgü Kalemi)					
Me'mûr		Salih Cazim Efendi			
Virgü Kâtibi		Sabri Bey			
Refîki		Ahmed Şükrü Efendi			
Defterci		Mehmed Efendi			
(Defter-i Hâkânî Kalemi)					
Me'mûr		Osman Kâmil Efendi	Sâlise		
Baş Kâtib		Timur	"		
İkinci Kâtib		Mehmed Bey			
Tapu Kâtibi		İbrahim Efendi			
(Zâbıta Tabur Meclisi)					
Reîs		Şakir Ağa	Tabur Ağası		
A'zâ	{	Hacı Ömer Efendi	Hesâb Emini		
		Hasan Ağa	Bölük Ağası		
		Necib Efendi	Bölük Ağası Mu'âvini		
		Tahir Efendi	Jurnâl Emini		

رتبه | ع |

(تلغراف و پوسٹہ ادارہ سی)

مدیر * علی رضا افندی

مخبرہ مأموری رائف »

» حامد »

» نظمی »

» علی رضا »

مخابرات اجنبیہ و اتحاد پوسٹہ مأموری دیمتر کی افندی

(بلدیہ ہیئت و مأمورینی)

رئیس اسماعیل بك مدرس

زهر اب افا

عبید افندی

حافظ حسین افندی

نیقولائی ناغنوش افندی

» قسطندین برانیقو »

» صراف یوانوس »

راشد افندی

صندوق امینی نیقولائی »

اورام افندی

آشی مأموری شگری »

کاتب

کاتب

طیب

		Rütbe	A	M
(Telgraf ve Posta İdâresi)				
Müdürlük		Ali Rıza Efendi		
Muhâbere Me'mûru		Raif "		
" "		Hâmid "		
" "		Nazmi "		
" "		Ali Rıza "		
Muhâberât-ı ecnebiyye ve ittihâd posta Me'mûru Dimitraki Efendi				
(Belediye Hey'eti ve Me'mûrîni)				
Reîs		İsmail Bey		Müderris
A'zâ	}	Zehrâb Ağa		
		Abîd Efendi		
		Hafız Hüseyin Efendi		
		Nikolaki Enağnoş "		
		Kostandin Braniko "		
		Sarrâf Yuvanos "		
Kâtib		Râşid Efendi		
Sandık Emîni		Nikolaki "		
Tabîb		Avram Efendi		
Aşı Me'mûru		Şükrü "		

رتبه اعام	
(عدليه هيئتي)	
(محكمه بدايت حقوق دائره سي)	
رئيس اول	محمد طاهر افندي
اعضا	دوره مواليسندن
	حاجي احمد افندي
	ناشو
اعضا ملازمي	مصطفي
(جزا دائره سي)	
رئيس ثاني	خليل رشدي افندي
اعضا	يناكي پاپا مار قو »
	حاجي ابراهيم »
اعضا ملازمي	حاجي ابراهيم »
(مأمورين و كتبه سي)	
مدعي عمومي معاوني	محمد امين افندي
اجرا مأموري	حاجي مصطفي افندي
مقاولات محرري	مظلو م بك
حقوق و جزا باش كاتي	عبدالرحمن نوري افندي
حقوق ضبط كاتي	علي توفيق افندي
» مقيدى	» محمد سالم
جزا ضبط كاتي	» كامل
» مستنطق	» عبدالباقي

		Rütbe	A	M
(Adliye Hey'eti)				
(Mahkeme-i Bidâyet Hukuk Dâiresi)				
Reîs-i evvel		Mehmed Tahir Efendi		Devriye Mevâlîsinden
A'zâ	}	Hacı Ahmed Efendi		
		Naşo	"	
A'zâ-i mülâzım		Mustafa	"	
(Cezâ Dâiresi)				
Reîs-i sâni		Halil Rüşdü	Efendi	
A'zâ		Yenaki Papa Marko	"	
A'zâ-i mülâzım		Hacı İbrahim	"	
(Me'mûrin ve Ketebesi)				
Müdde'î-i Umûmî Mu'âvini		Mehmed Emin Efendi		
İcrâ Me'mûru		Hacı Mustafa Efendi		
Mukâvelât Muharriri		Mazlum Bey		
Hukûk ve Cezâ Başkâtibi		Abdurrahman Nuri Efendi		
Hukûk Zâbit Kâtibi		Ali Tefik	Efendi	
" Mukayyidi		Mehmed Salim	"	
Cezâ Zâbit Kâtibi		Kâmil	"	
Müstantık "		Abdülbaki	"	

۴	ع	رتبه
(محکمه تجارت هیئت)		
	رئیس	انور افندی
	اعضای دائمه	حسین بک خرستاکی افندی
	اعضای موقته	حاجی حسن افندی اطناش واشیل استامولی
(کتبه سی)		
	باش کاتب	رها افندی
	ضبط کاتبی	عارف
	مقید	علی
	ترجان	والیدی
(رسوم سته اداره سی)		
	مدیر	حسین خلوصی افندی
	باش کاتب	احمد
	مفتش	پول لو مبارده
	اوراق و پاندرول کاتبی	جدی
	تذکره کاتبی	حسن

		Rütbe	A	M
(Mahkeme-i Ticâret Hey'et-i)				
Reîs		Enver Efendi		
A'zâ-i Dâ'imî	}	Hüseyin Bey		
		Hıristaki Efendi		
A'zâ-i Muvakkate	}	Hacı Hasan Efendi		
		Atnaş "		
		Vasil İstamoli "		
(Ketebesi)				
Baş Kâtib		Rehâ Efendi		
Zâbit Kâtibi		Arif "		
Mukayyid		Ali "		
Tercümân		Validî "		
(Rûsûm-ı sitte İdâresi)				
Müdü		Hüseyin Hulusi Efendi		
Baş Kâtib		Ahmed "		
Müfettiş		Pol Lombarde "		
Evrâk ve Pandirol Kâtibi		Hamdi "		
Tezkire Kâtibi		Hasan "		

رتبه ع م		
صندوق امینی انبار و قنطار کاتبی	حسین صالح	افندی »
(نکر یطه ناحیه سی)		
مدیر نائب کاتب	ابراهیم ادھم افندی نافذ حسن رحمی	» » »
(نوره قوب قضاسی)		
قائم مقام نائب	نوری افندی محمد رشاد	متمایز ۴ ۴ » »
(مجلس اداره هیئتی)		
رئیس اعضای طبیعیہ نائب مال مدیری	قائم مقام اعضای منتخبہ حسین حامد افا علی قوچو یوان	» » » »
(مأمورین و کتبہ سی)		
مال مدیری	ابراهیم صبری افندی	

				Rütbe	A	M
Sandık Emni	Hüseyin Efendi					
Anbâr ve Kantâr Kâtibi	Salih	"				
(Nekrita Nâhiyesi)						
Müdîr	İbrahim Edhem Efendi					
Nâib	Nâfiz	"				
Kâtib	Hasan Rahmi	"				
(Nevrekob Kazâsı)						
Kâim-makâm	Nuri	Efendi	Mütemâyiz	4	4	
Nâib	Mehmed Reşâd	"				
(Meclis-i İdâre Hey'eti)						
Reîs	Kâim-makâm					
A'zâ-i tabî'iyye	A'zâ-i Müntahabe					
Nâib	Hüseyin Hâmid Ağa					
Mâl Müdîri	Ali	"				
	Koço	"				
	Yuvan	"				
(Me'mûrîn ve Ketebesi)						
Mâl Müdîri	İbrahim Sabri Efendi					

افندی	محمد	تحریرات کاتبی
»	عمر	محکمہ کاتبی و ایتم مدیری
»	عارف	مع تحریر و ویر کو کاتبی
»	عبدالقادر	رفیقی
»	حافظ صالح	تلغراف و پوستہ مأموری
»	مصطفیٰ	طاپو کاتبی
»	محمد کامل	سر تحصیلدار
»	علی	نفوس مقیدی
»	کورکی	صندوق امینی
»	محمد	ر سوم ستہ مأموری
»	محمد	» » کاتبی

(اعشار ادارہ سی)

حسین تحسین افندی	مأمور
» ایلپادی	برنجی کاتب
» علی زکی	ایکنجی

(تحریر املاک قومیسیون)

عبد اللطیف افا	رئیس
» خزینه دار مصطفیٰ	»
» صالح	»
» ایلپادوقہ	»
» کورکی انکلاکی	»

Tahrirât Kâtibi	Mehmed	Efendi
Mahkeme Kâtibi ve Eytâm Müdîri	Ömer	"
Ma`a Tahrîr Virgü Kâtibi	Arif	"
Refîki	Abdülkâdir	"
Telgraf ve Posta Me`mûru	Hafız Sâlih	"
Tapu Kâtibi	Mustafa	"
Ser Tahsildâr	Mehmed Kâmil	"
Nüfûs Mukayyidi	Ali	"
Sandık Emîni	Gorgi	"
Rüsûm-ı sitte Me`mûru	Mehmed	"
" " Kâtibi	Mehmed	"
(A`şâr idâresi)		
Me`mûr	Hasan Tahsin Efendi	
Birinci Kâtib	İlyâdi	"
İkinci "	Ali Zeki	"
(Tahrîr-i Emlâk Komisyonu)		
Reîs	Abdüllatif	Ağa
A`zâ	Hazinedâr Mustafa	"
	Salih	"
	İlyadoka	"
	Gorgi İnkilaki	"

رتبه ع م	
کاتب	عارف افندی
(بلدیہ دائرہ سی)	
رئیس	توفیق بک
امضا	محمد بک
	عبد اللطیف اغا
	حاجی احمد »
	نقوالہ »
کاتب	محمد افندی
(محکمہ ہدایت ہیئت و مأمورینی)	
رئیس	محمد رشاد افندی
امضا	خواجہ ابراہیم افندی
	پرقوب اغا
کاتب اول	حافظ محمد افندی
» ثانی	مصطفی »
مستنطق معاونی	رائف »
(رازلق ناحیہ سی)	
مدیر	محمد صالح افندی
کاتب	» احمد
ویرکو کاتبی	» عمر
تلغراف و پوستہ مأموری	» احمد ضیا

		Rütbe	A	M
Kâtib	Arif Efendi			
(Belediye Dâiresi)				
Reîs	Tevfik Bey	Müderis		
A'zâ	Mehmed Bey			
	Abdüllatif Ağa			
	Hacı Ahmed "			
	Nikola "			
Kâtib	Mehmed Efendi			
(Mahkeme-i Bidâyet Hey'et ve Me'mûrîni)				
Reîs	Mehmed Reşâd Efendi			
A'zâ	Hâce İbrahim Efendi			
	Perkob Ağa			
Kâtib-i evvel	Hafız Mehmed Efendi			
" sâni	Mustafa	"		
Müstantık Mu'âvini	Raif	"		
(Râzlık Nâhiyesi)				
Müdir	Mehmed Salih Efendi			
Kâtib	Ahmed	"		
Virgü Kâtibi	Ömer	"		
Telgraf ve Posta Me'mûru	Ahmed Ziya	"		

رتبه اعام

نفوس مقیدی یوسف افندی
 رسوم سته مأموری حسین »

(ر و بچوز ناحیدسی)

مدیر حسن صبری افندی
 کاتب راسم »

(منلک قضاسی)

قائم مقام وهی افندی
 نائب عثمان خیری »
 متره پولید پروقویوس

۳

(مجلس اداره هیئت)

رئیس قائم مقام
 اعضای طبیعیه اعضای منتخبه
 نائب کامل بک
 متره پولید طلعت »
 مال مدیری دقواغا
 علقو افندی

امور تحریریه سی تحریرات کتابتیه مفو صدر

		Rütbe	A	M
Nüfûs Mukayyidi	Yusuf Efendi			
Rüsûm-ı sitte Me'mûru	Hüseyin "			
(Rubcoz Nâhiyesi)				
Müdîr	Hasan Sabri Efendi			
Kâtib	Rasim "			
(Menlik Kazâsı)				
Kâim-makâm	Vehbi Efendi			
Nâib	Osman Hayri "			
Metrepolid	Perokobyus			3
(Meclis-i İdâre Hey'eti)				
Reîs	Kâim-makâm			
A'zâ-i tabî'iyye	A'zâ-i Müntahabe			
Nâib	Kâmil Bey			
Metrepolid	Talat "			
Mâl Müdîri	Diko Ağa			
	Aleko Efendi			
Umûr-ı tahrîriyesi tâhrîrat kitâbesine mufavvazdır.				

رتبه | ع | م

(مأمورین و کتبه سی)

مال مدیری	علی افندی
تحریرات کاتبی	احمد
محکمه	یونس
ایتام مدیری	علی اغا
مع تحریر و پرویر کو کاتبی	حسن افندی
تلغراف و پوسته مدیری	علی رضا افندی
ظا پو کاتبی	اسماعیل
سر تحصیلدار	مصطفی
نفوس مقیدی	مصطفی
صندوق امینی	خرستاکی
ضابطه مأموری	عبدالحلیم اغا
رسوم سته مأموری	مصطفی افندی
» » کاتبی	احمد

یوزباشی

(اعشار اداره سی)

مأمور	حسین افندی
برنجی کاتب	سلیمان
ایکنجی	مصطفی

		Rütbe	A	M
(Me'mûrîn ve Ketebesi)				
Mâl Müdîrû	Ali Efendi			
Tahrîrat Kâtibi	Ahmed "			
Mahkeme "	Yunus "			
Eytâm Müdîri	Ali Ağa			
Ma'a Tahrîr Virgü Kâtibi	Hasan Efendi			
Telgraf ve Posta Müdîri	Ali Rızâ Efendi			
Tapu Kâtibi	İsmail "			
Ser Tahsildâr	Mustafa "			
Nüfûs Mukayyidi	Mustafa "			
Sandık Emîni	Hıristaki "			
Zâbıta Me'mûru	Abdülhalim Ağa	Yüzbaşı		
Rüsûm-ı sitte Me'mûru	Mustafa Efendi			
" " Kâtibi	Ahmed "			
(A'sâr İdâresi)				
Me'mûr	Hüseyin Efendi			
Birinci Kâtib	Süleyman "			
İkinci "	Mustafa "			

(تحریر املاک قومیسیونی)

رئیس	اجد افا
اعضا	محمد افندی
	سلیمان افا
	کوسه طناش افا
	اورام افا
	حسن افندی
کاتب	

(بلدیہ ہیئت)

رئیس	اجد بک
اعضا	مصطفی افا
	شمس »
	نیقولہ داسقال افندی
	دیتری جانلی افا
	پاندیلی »
	کورکی حاجی دیتری »
کاتب	قدری افندی

(محکمہ ہدایت ہیئت و مأمورینی)

رئیس	عثمان خیری افندی
اعضا	حسین افندی
	داسقال دیترکی

(Tahrîr-i Emlâk Komisyonu)

Reîs	Ahmed Ağa
A'zâ	Mehmed Efendi
	Süleyman Ağa
	Köse Tanaş Ağa
	Avram Ağa
Kâtib	Hasan Efendi

(Belediye Hey'eti)

Reîs	Ahmed Bey
A'zâ	Mustafa Ağa
	Memiş "
	Nikola Daskal Efendi
	Dimitri Canli Ağa
	Pandili "
	Gorgi Hacı Dimitri "
Kâtib	Kadri Efendi

(Mahkeme-i Bidâyet Hey'et ve Me'mûrîni)

Reîs	Osman Hayri Efendi
A'zâ	Hüseyin Efendi
	Daskal Dimitraki

کاتب اول ابراهیم ادهم افندی
 « ثانی ممش »
 « مستنطق معاونی علی »

(تیمور حصار قضاسی)

قائم مقام علی ناظم افندی
 نائب عبدا حلیم «
 مفتی محمد حلی «
 متره پولید و کیلی پر ه سوس «

(مجلس اداره هیئتی)

رئیس قائم مقام
 اعضای طبیعه اعضای منتخبه
 نائب احمد رائف افا
 مفتی حاجی حسین صائب افا
 متره پولید و کیلی قو چو حریران «
 مال مدیری استویان «
 امور تحریریه سی تحریرات کتابتیه و فو صدر

(مأمورین و کتبه سی)

مال مدیری احمد نوری افندی
 تحریرات کاتبی علی صائب «
 محکمه احمد رائف «

Kâtib-i evvel	İbrahim Edhem Efendi
" sâni	Memiş "
Müstantık Mu'âvini	Ali "
(Temür Hisâr Kazâsı)	
Kâim-makâm	Ali Nâzım Efendi
Nâib	Abdülhalim "
Müftî	Mehmed Hilmi "
Metropolid Vekîli	Peresus "
(Meclis-i İdâre Hey'eti)	
Reîs	Kâim-makâm
A'zâ-i tabî'iyye	A'zâ-i Müntahabe
Nâib	Ahmed Raif Ağa
Müftî	Hacı Hüseyin Saib Ağa
Metropolid Vekîli	Koçu Hırızan "
Mâl Müdîri	İstoyan "
Umûr-ı tahrîrîyesi tâhrîrat kitâbetine mufavvazdır.	
(Me'mûrîn ve Ketebesi)	
Mâl Müdîri	Ahmed Nuri Efendi
Tahrîrât Kâtibi	Ali Saib "
Mahkeme "	Ahmed Raif "

رتبه | ع | م

ایتام مدیری	عبدالله	افندی
مع تحریر ویر کو کاتبی	محمود جدی	»
رفیق	مصطفی حفظی	»
تلگراف و پوسته مدیری	عثمان نوری	»
طاو کاتبی	حسن تحسین	»
سر تحصیلدار	اسماعیل	»
نفوس مقیدی	سلیمان	»
صندوق امینی	دیمتری	»
ضابطه مأموری	دستان انا	ملازم
ر سوم سته مأموری	ابراهیم افندی	
» » کاتبی	احمد	»

(اعشار اداره سی)

مأمور	حاجی مصطفی افندی	مدرس
برنجی کاتب	رجب	»
ایکنجی	اسماعیل حقی	»
انبار مأموری	مصطفی	»
پوروی انبار مأموری	بقوله دو مجو انا	

(تحریر املاک قومسیونی)

رئیس محمود جدی افندی

		Rütbe	A	M
Eytâm Müdîri	Abdullah	Efendi		
Ma'a Tahrîr Virgü Kâtibi	Mahmud Hamdi	"		
Refîki	Mustafa Hifzî	"		
Telgraf ve Posta Müdîri	Osman Nuri	"		
Tapu Kâtibi	Hasan Tahsin	"		
Ser Tahsildâr	İsmail	"		
Nüfûs Mukayyidi	Süleyman	"		
Sandık Emîni	Dimitri	"		
Zâbita Me'mûru	Destân Ağa			Mülâzım
Rüsûm-ı sitte Me'mûru	İbrahim Efendi			
" " Kâtibi	Ahmed	"		
(A`şâr idâresi)				
Me'mûr	Hacı Mustafa Efendi			Müderriş
Birinci Kâtib	Receb	"		
İkinci "	İsmail Hakkı	"		
Anbâr Me'mûru	Mustafa	"		
Poroy Anbâr Me'mûru	Nikola Dumcu Ağa			
(Tahrîr-i Emlâk Komisyonu)				
Reîs	Mahmud Hamdi Efendi			

رئیس | ع | م

علی اغا

حسین »

مصطفی »

یانجو قو نو مو اغا

لاسقاری اطناش »

دنائل دستقالی »

اعضا

مصطفی حفطی افندی

کاتب

(منافع صندیغی و کیلاری)

محمد رفیق افندی

محمد امین اغا

ابراهیم حقی افندی

خرستو علیکشی اغا

نیقوله سمه جو اغا

(بلدیہ دائره سی)

محمد اشرف افندی

رئیس

حاجی حسین اغا

محمد رفیق افندی »

دیمتری ایلیا اغا

خرستو علیکشی اغا

هاجی و اشیل اغا

اعضا

عبداه رأفت افندی

کاتب

دیمتر و ش »

طیب

		Rütbe	A	M
A'zâ	}	Ali Ağa		
		Hüseyin "		
		Mustafa "		
		Yanco Konumo Ağa		
		Laskari Atnaş "		
		Denail Deskali "		
Kâtib		Mustafa Hıfzî Efendi		
(Menâfi' Sandığı Vekîlleri)				
İbrahim Hakkı Efendi		Mehmed Emin Ağa		Mehmed Refik Efendi
Nikola Semeco Ağa		Hırsto Alkışi Ağa		
(Belediye Dâiresi)				
Reîs		Mehmed Eşref Efendi		
A'zâ	}	Hacı Hüseyin Ağa		
		Mehmed Refik Efendi		
		Dimitri İlya Ağa		
		Hırsto Aleksî Ağa		
		Hacı Vasil Ağa		
Kâtib		Abdullah Re'fet Efendi		
Tabîb		Dimitroş "		

رتبه | ع | م

(محکمهٔ بدایت هیئت و مأمورینی)

رئیس عبدالحلیم افندی

محمد سرور بک

دیمتری ایلو انا

کاتب اول احمد نیازی افندی

« ثانی سلیمان سامی »

« مستنطق معاونی علی توفیق »

(زینحنه قضاسی)

قائم مقام محمد سعید افندی

نائب محمد فهیم »

مفتی سلیم ثابت »

(مجلس اداره هیئتی)

رئیس قائم مقام

اعضای منتخبه

اعضای طبیعیہ

عبدالله ساجدی افندی

نائب

« عمر خلوصی »

مفتی

« واشیلاکی »

مال مدیری

« دیمتری »

امور تحریر یہسی تحریرات کتابتنہ مفوضدر

		Rütbe	A	M
(Mahkeme-i Bidâyet Hey'et ve Me'mûrîni)				
Reîs		Abdülhalim Efendi		
A'zâ	}	Mehmed Server Bey		
		Dimitri İlo Ağa		
Kâtib-i evvel		Ahmed Niyazi Efendi		
" sâni		Süleyman Sami "		
Müstantık Mu'âvini		Ali Tevfik "		
(Zihne Kazâsı)				
Kâim-makam		Mehmed Said Efendi		
Nâib		Mehmed Fehim "		
Müftî		Selim Sabit "		
(Meclis-i İdâre Hey'eti)				
Reîs		Kâim-makam		
A'zâ-i tabî'iyye		A'zâ-i Müntahabe		
Nâib		Abdullah Sacidi Efendi		
Müftî		Ömer Hulusi "		
Mâl Müdîri		Vasilaki "		
		Dimitri "		
Umûr-ı tahrîrîyesi tâhrîrat kitâbetine mufavvazdır.				

رتبه اعام

(مأمورین و کتبه سی)

حسن رضا افندی	مال مدیری
» سعید	تحریرات کاتبی
» رشید	محکمه کاتبی
» شوقی	ایتام مدیری
» عمر	مع تحریر ویر کو کاتبی
» سعید	تلغراف و پوسته مأموری
» محمد	طا پو کاتبی
» لطیف	نفوس مقیدی
» خرستاکی	صندوق امینی
» تیمور	ضابطه مأموری
» طاهر	رسوم سته مأموری
» رستم	رسوم سته کاتبی

(اعشار اداره سی)

صادق افندی	مأمور
» احمد	برنجی کاتب
» محمد	ایکنجی کاتب

(تحریر املاک قومسیونی)

رئیس عمر افندی

		Rütbe	A	M
(Me'mûrîn ve Ketebesi)				
Mâl Müdüri	Hasan Rıza Efendi			
Tahrîrât Kâtibi	Said "			
Mahkeme Kâtibi	Reşid "			
Eytâm Müdüri	Şevki "			
Ma'a Tahrîr Virgü Kâtibi	Ömer "			
Telgraf ve Posta Me'mûru	Said "			
Tapu Kâtibi	Mehmed "			
Nüfûs Mukayyidi	Latif "			
Sandık Emîni	Hıristaki "			
Zâbıta Me'mûru	Timur "			
Rüsûm-ı sitte Me'mûru	Tahir "			
Rüsûm-ı sitte Kâtibi	Rüstem "			
(A'şâr idâresi)				
Me'mûr	Sadık Efendi			
Birinci Kâtib	Ahmed "			
İkinci Kâtib	Mehmed "			
(Tahrîr-i Emlâk Komisyonu)				
Reîs	Ömer Efendi			

رتبه | ع | م

عبداللطیف افندی
حافظ نظیف »
محمد اغا

اعضا

(منافع صندیغی و کیلاری)

حافظ مصطفی افندی صالح افندی دیمتری سلو اغا
دیمتری شوره اغا

(بلدیہ دائرہ سی)

رئیس حافظ مراد افندی

حافظ ایوب افندی
حلیم اغا
دیمتر اکی اغا

اعضا

عبداللطیف افندی

کاتب

قوچو اغا

طیب

(محکمہ ہدایت ہیئت و مأمورینی)

رئیس محمد فہیم افندی

احمد افندی

زیسو اغا

اعضا

		Rütbe	A	M
A'zâ	{	Abdüllatif Efendi Hafız Nazif " Mehmed Ağa		
(Menâfi' Sandığı Vekîlleri)				
Hafız Mustafa Efendi		Salih Efendi		Dimitri Selo Ağa
		Dimitri Şore Ağa		
(Belediye Dâiresi)				
Reîs		Hafız Murad Efendi		
A'zâ	{	Hafız Eyüb Efendi Halim Ağa Dimitraki Ağa		
Kâtib		Abdüllatif Ağa		
Tabîb		Koçu Ağa		
(Mahkeme-i Bidâyet Hey'et ve Me'mûrîni)				
Reîs		Mehmed Fehim Efendi		
A'zâ	{	Ahmed Efendi Ziso Ağa		

کاتب اول علی صائب افندی

» ثانی ادھم »

مستنطق معاونی مصطفی بک

(پتر بیج قضاسی)

قائم مقام احمد شگری افندی

نائب ابراهیم ادھم افندی

متره پولیدو کیلی پاپا خریتو »

(مجلس ادارہ ہیئتی)

رئیس قائم مقام

اعضای منتخبہ

اعضای طبیعیہ

حاجی تیمور بک

نائب

جلال »

متره پولیدو کیلی

بوژین اغا

مال مدیری

طاشو اغا

امور تحریرہ سی تحریرات کتابتنہ مفوضدر

(مأمورین و کتبہ سی)

سلیمان صدق افندی

مال مدیری

» حافظ نوری »

تحریرات کاتبی

» اسماعیل حقی »

مع تحریر ویر کو کاتبی

» اشرف »

تلغراف و پوستہ مأموری

Kâtib-i evvel	Ali Saib Efendi
" sâni	Edhem "
Müstantık Mu'âvini	Mustafa Bey
(Petric Kazâsı)	
Kâim-makam	Ahmed Şükrü Efendi
Nâib	İbrahim Edhem Efendi
Metrepolid Vekili	Papa Hırsto "
(Meclis-i İdâre Hey'eti)	
Reîs	Kâim-makâm
A'zâ-i tabî'iyye	A'zâ-i Müntahabe
Nâib	Hacı Timur Bey
Metrepolid Vekîli	Celal "
Mâl Müdîri	Bojin Ağa
	Taşo Ağa
Umur-ı tahrîriyesi tâhrîrat kitâbetine mufavvazdır.	
(Me'mûrin ve Ketebesi)	
Mâl Müdîri	Süleyman Sıdkı Efendi
Tahrîrât Kâtibi	Hafız Nuri "
Ma'a Tahrîr Virgü Kâtibi	İsmail Hakkı "
Telgraf ve Posta Me'mûru	Eşref "

محمد افندی	طاپو کاتبی
» حافظ بکر	سر تحصیلدار
» علی	نفوس مقیدی
» فائق	صندوق امینی
عبدی اغا	ژورنال امینی
سلیمان خلوصی افندی	ر سوم سته مأموری
» حافظ ابراهیم	کاتب

(اعشار اداره سنی)

عثمان افندی	مأمور
شعبان شوقی افندی	برنجی کاتب
» عبدالحلیم	ایکنجی »
سالم افندی	انبار مأموری

(تحریر املاک قومیسو نی)

رئیس انوراغا	عثمان افندی
مصطفی سپاهی اغا	هاجی ایزلاطین »
هاجی قسطندین »	اسماعیل حقی افندی
کاتب	

Tapu Kâtibi	Mehmed Efendi
Ser Tahsildâr	Hafız Bekir "
Nüfûs Mukayyidi	Ali "
Sandık Emîni	Faik "
Jurnâl Emîni	Abdi Ağa
Rûsûm-ı sitte Me'mûru	Süleyman Hulusi Efendi
Kâtib	Hafız İbrahim "
(A'şâr idâresi)	
Me'mûr	Osman Efendi
Birinci Kâtib	Şaban Şevki Efendi
İkinci "	Abdülhalim "
Anbâr Me'mûru	Salim Efendi
(Tahrîr-i Emlâk Komisyonu)	
Reîs	Enver Ağa
A'zâ	Osman Efendi
	Mustafa Sipâhi Ağa
	Haci İzlatin "
	Hacı Kostandin "
Kâtib	İsmail Hakkı Efendi

(بلديه دائره سی)

رئيس حسين توفيق بك

حسين اغا

قسطندين و لقو اغا

خور شيد افندی

صندوق امینی اسماعیل »

(محکمه بدایت هیئت و مأمورینی)

رئيس ابراهيم ادھم افندی

حقی بك

هاجی ایز لاطن اغا

کاتب اول عثمان رشید افندی

» ثانی حافظ عمر »

» مستنطق معاونی صالح »

(جعه قضاسی)

مجیدی افندی

قائم مقام

علی مرتضی »

نائب

(مجلس اداره هیئت)

رئيس قائم مقام

(Belediye Dâ'iresi)

Reîs Hüseyin Tevfik Bey

A'zâ	}	Hüseyin Ağa
		Kostandin Velko Ağa

Kâtib Hurşid Efendi

Sandık Emîni İsmail "

(Mahkeme-i Bidâyet Hey'et ve Me'mûrîni)

Reîs İbrahim Edhem Efendi

A'zâ	}	Hakkı Bey
		Hacı İzlatin Ağa

Kâtib-i evvel Osman Reşid Efendi

" sâni Hafız Ömer "

Müstantık Mu'âvini Salih "

(Cum'a Kazâsı)

Kâim-makâm Mecidi Efendi

Nâib Ali Murtaza "

(Meclis-i idâre Hey'et i)

Reîs Kâim-makam

اعضای طبیعیہ	اعضای منتخبہ
نائب	محمد شکری بک
مال مدیری	انکلی اغا
	استویچہ اغا

امور تحریر یہ سی تحریرات کتابتہ مغو صدر

(مأمورین و کتبہ سی)

مال مدیری	مصطفیٰ نوری افندی
تحریرات کاتبی	» صالح صدقی
محکمہ کاتبی	» سعید
ایتام مدیری	» ویسل
مع تحریر ویرکو کاتبی	» حسین
رفیقی	» اسعد
تلغراف و پوستہ مأموری	» فتحی
طا پو کاتبی	» علی
نفوس مقیدی	» حید

(اعشارادارہ سی)

مأمور	رفعت بک
برنجی کاتب	خلیل رفعت افندی
ایکنجی	» محمد نوزاد

(رسومات دائرہ سنی)

اعتہ مأموری	محمد فوزی افندی
-------------	-----------------

A'zâ-i tabî'iyye	A'zâ-i Müntahabe
Nâib	Mehmed Şükrü Bey
Mâl Müdîri	Anekli Ağa İstoyce Ağa
Umur-ı tahrîriyesi tâhrîrat kitâbetine mufavvazdır.	
(Me'mûrin ve Ketebesi)	
Mâl Müdîri	Mustafa Nuri Efendi
Tahrîrât Kâtibi	Salih Sıdkı "
Mahkeme Kâtibi	Said "
Eytâm Müdîri	Veysel "
Ma'a Tahrîr Virgü Kâtibi	Hüsmen "
Refîki	Esad "
Telgraf ve Posta Me'mûru	Fethi "
Tapu Kâtibi	Ali "
Nüfûs Mukayyidi	Hamîd "
(A'şâr idâresi)	
Me'mûr	Rıfat Bey
Birinci Kâtib	Halîl Rıfat Efendi
İkinci "	Mehmed Nevzâd "
(Rûsûmât Dâiresi)	
Emti'a Me'mûru	Mehmed Fevzi Efendi

امتعه کاتبی	جمال	افندی
براقوه امتعه مأموری	سعید	»
» کاتبی	لطفی	»
رسوم سته مأموری	عبدالوحید	»
» کاتبی	حسین	»

(تحریر املاک قومیسیونی)

رئیس	قدری افندی
اعضا	» خلیل
	امین افا
	شیخ ابراهیم افندی
	حاجی اوغلی عارف افا
	کورری افا
	لاح دینو افا
	» رستو
کاتب	حسین افندی

(بلدیہ دائرہ سی)

رئیس	امین افا
اعضا	مصطفی افندی
	عثمان افا
	» ممش

Emti'a Kâtibi	Cemal	Efendi
Brakova Emti'a Me'mûru	Said	"
" Kâtibi	Lütfü	"
Rusûm-ı sitte Me'mûru	Abdülvahid	"
" Kâtibi	Hüseyin	"
(Tahrîr-i Emlâk Komisyonu)		
Reîs	Kadri Efendi	
A'zâ	Halil	"
	Emin Ağa	
	Şeyh İbrahim Efendi	
	Hacıoğlu Arif Ağa	
	Gorgi Ağa	
	Lah Dino Ağa	
	Resto Ağa	
Kâtib	Hüsmen Efendi	
(Belediye Dâiresi)		
Reîs	Emin Ağa	
A'zâ	Mustafa Efendi	
	Osman Ağa	
	Memiş	"

رتبه | ع | م

کورکی اغا	اعضی
طاشقو »	
لاح دینو اغا	کاتب
و هی افندی	

(محکمهٔ بدایت هیئت و مأمورینی)

علی مرتضی افندی	رئیس
حسین افندی	اعضی
کورکی »	
محمد امین افندی	کاتب اول
» احمد	» ثانی
مستنطق معاونی	عارف حکمت افندی

(در امه سنجائی)

متمایز	محمد عزت افندی	متصرف
--------	----------------	-------

(مأمورین لوا)

موالی	محمد بهجت افندی	نائب
مخرج موالیسی	حاجی حسین »	مفتی
» ثالثه	محمد اسعد »	محاسبه جی
»	سامی »	اعشار مدیری
»	حسن »	مدعی عمومی معاونی

		Rütbe	A	M
A'zâ	}	Gorgi Ağa		
		Tâşeko "		
		Lah Dino Ağa		
Kâtib		Vehi Efendi		
(Mahkeme-i Bidâyet Hey'et ve Me'mûrîni)				
Reîs		Ali Murtaza Efendi		
A'zâ	}	Hüsmen Efendi		
		Gorgi Efendi		
Kâtib-i evvel		Mehmed Emin Efendi		
" sâni		Ahmed "		
Müstantık Mu'âvini		Arif Hikmet Efendi		
(Drama Sancâğı)				
Mutasarrıf		Mehmed İzzet Efendi	Mütemâyız	
(Me'mûrin-i Livâ)				
Nâib		Mehmed Behcet Efendi	Mevâlî	
Müftî		Hacı Hüseyin "	Mahrec Mevâlîsi	
Muhâsebeci		Mehmed Esad "	Sâlise	5
A'şâr Müdîri		Sâmi "		
Müdde'î-i Umumî Mu'âvini		Hasan "		

رتبه اعام

	تلغراف و پوسته مدیری	توفیق افندی
	ویرکو مأموری	خلیل بک
۴	طابور اغاسی	محمد صبری افندی
	تحریرات مدیری	عثمان نوری
	دفتر خاقانی مأموری	احمد فراد
	اوقاف مدیری	عثمان
	تحصیلدار ریسی	ابراهیم

(مجلس اداره هیئتی)

	رئیس	متصرف
	اعضای طبیعیہ	اعضای منتخبہ
	نائب	جلال بک
	مفتی	محمد
	محاسبہ جی	پولینخرون افندی
	مترہ پولید و کیلی	انسطاش میخالییدی افندی
	امور تحریر یہسی	تحریرات مدیر لکنہ مفو صدر

(محاسبہ قلبی)

۵	محاسبہ جی	اسعد	افندی	ثالثہ
	و اردات کاتبی	احمد	»	
	مصارفات	مصطفیٰ	»	

		Rütbe	A	M
Telgraf ve Posta Müdîri	Tevfik Efendi			
Virgü Me'mûru	Halil Bey			
Tabur Ağası	Mehmed Sabri Efendi	Binbaşı		4
Tahrîrât Müdîri	Osman Nuri "	Sâlise		
Defter Hâkânî Me'mûru	Ahmed Fuad "			
Evkâf Müdîri	Osman "	Sâlise		
Tahsildâr Reîsi	İbrahim "			
(Meclis-i İdâre Hey'eti)				
Reîs	Mutasarrıf			
A'zâ-i tabî'yye	A'zâ-i Müntahabe			
Nâib	Celal Bey	Müderris		
Müftî	Mehmed "			
Muhâsebeci	Polihron Efendi			
Metrepolid Vekîli	Anastaş Mihalidi Efendi			
Umûr-ı tahrîrîyesi tâhrîrat müdîrlüğüne mufavvazdır.				
(Muhâsebe Kalemi)				
Muhâsebeci	Esad Efendi	Sâlise		5
Varidat Kâtibi	Ahmed "			
Masârifât "	Mustafa Asım "			

رتبه | ع | م

مصالح جاریہ مقیدی رفعت افندی

» اوراق مقیدی ضیا

» صندوق امینی ابراہیم

(تحریرات قلمی)

تحریرات مدیری عثمان افندی ثالثہ

» » معاونی شاکر

» اوراق مقیدی محمد مؤمن

میدض حافظ محمد رضا افندی

» محمد ثریا

(اعشار قلمی)

مدیر سامی افندی

» باش کاتب حسن

» ایکنجی کاتب طاہر

» اوچنجی حسن

» انبار مأموری شکر ری

(تحریر املاک قومیسوئی)

رئیس خدایں بک

امین افا

حافظ احمد افندی

» محمد

اعضائ

		Rütbe	A	M
Mesâlih-i câriye Mukayyidi	Rıfat	Efendi		
Evrâk Mukayyidi	Ziyâ	"		
Sandık Emini	İbrahim	"		
(Tahrîrât Kalemi)				
Tahrîrât Müdfiri	Osman	Efendi	Sâlise	
" "	Mu'âvini	Şakir	"	
Evrâk Mukayyidi	Mehmed	Mümin	"	
Mübeyyiz	Hafız Mehmed Rıza	Efendi		
"	Mehmed Süreyyâ	"		
(A'şâr Kalemi)				
Müdfir	Sâmi	Efendi		
Baş Kâtib	Hasan	"		
İkinci Kâtib	Tahir	"		
Üçüncü "	Hasan	"		
Anbâr Me'mûru	Şükrü	"		
(Tahrîr-i Emlâk Komisyonu)				
Reîs	Halil Bey			
A'zâ	}	Emin Ağa		
		Hafız Ahmed Efendi		
		Mehmed	"	

رتبه | ع | م

عضو
بویاچی اور کیراغا
جانبازینا کی

(مع تحریر ویر کو قلمی)

خلیل بک	مأمور
کاظم افندی	ویر کو کاتبی
محمد	رفیق
عیسی	دفتر جی

(دفتر خاقانی قلمی)

احمد فؤاد افندی	مأمور
لطیف	باش کاتب
ضیا	ایکنجی کاتب
عبدالعزیز	طاہر کاتبی

(تلغراف و پوسٹہ ادارہ سی)

توفیق افندی	مدیر
ممتاز	مخبرہ مأموری

(ضابطہ طاہر مجلسی)

۴	محمد صبری افندی	رئیس
	پیکباشی	
	حساب امینی	مصطفی منیب افندی
	بلوک اغاسی	احمد اغا

		Rütbe	A	M
A'zâ	{	Boyâcı İmrakir Ağa Cân bâz Yenaki "		
(Ma'a Tahrîr Virgü Kalemi)				
Me'mûr		Halil Bey		
Virgü Kâtibi		Kâzım Efendi		
Refîki		Mehmed "		
Defterci		İsa "		
(Defter-i Hâkânî Kalemi)				
Me'mûr		Ahmed Fuad Efendi		
Baş Kâtib		Latif "		
İkinci Kâtib		Ziya "		
Tapu Kâtibi		Abdülaziz "		
(Telgraf ve Posta İdâresi)				
Müdîr		Tevfik Efendi		
Muhâbere Me'mûru		Mümtâz "		
(Zâbıta Tabur Meclisi)				
Reîs		Mehmed Sabri Efendi	Binbaşı	4
A'zâ	{	Mustafa Münib Efendi Ahmed Ağa	Hesâb Emîni Bölük Ağası	

رتبه | ع | م

مرتضی افا	بلو ك افا سی معاو نی
حسن صبری افندی	ژورنال امینی

(منافع صندیغی و کیلری)

حسین عونی افندی	حاجی ابراهیم افندی
محمد	خرستاکی

(بلدیہ ہیئت و مأمورینی)

رئیس	حافظ رائف بك	ثالثه
اعضا	صالح افا	
	اغوش زاده محمد افا	
	محمد افا	
	یانقو افندی	
	اطناش افا	
	کاتب	علی افندی
صندوق امینی	محمد علی افندی	

(عدلیہ ہیئت)

(محکمه بدایت حقوق دائرہ سی)

رئیس اول	محمد بہجت افندی	موالی
اعضا	احمد افندی	رابعہ
	مرقور	
	اعضا ملازمی استاوراکی افندی	

			Rütbe	A	M
A'zâ	}	Murtaza Ağa	Bölük Ağası Mu'âvini		
		Hasan Sabri Efendi	Jurnâl Emîni		
(Menâfi` Sandığı Vekîlleri)					
Hüseyin Avni Efendi		Hacı İbrahim Efendi			
Mehmed	"	Hıristaki	"		
(Belediye Hey`et ve Me`mûrîni)					
Reîs		Hafız Raif Bey	Sâlise		
A'zâ	}	Salih Ağa			
		Ağveşzâde Mehmed Ağa			
		Mehmed Ağa			
		Yanko Efendi			
		Atnâş Ağa			
Kâtib		Ali Efendi			5
Sandık Emîni		Mehmed Ali Efendi			
(Adliye Hey`eti)					
(Mahkeme-i Bidâyet Hukûk Dâiresi)					
Reîs-i evvel		Mehmed Behcet Efendi	Mevâlî		
A'zâ	}	Ahmed Efendi	Râbî'a		
		Markor	"		
A'zâ-i mülâzım		İstavraki Efendi			

(جزا دائره سی)

سامی افندی	رئیس ثانی
دوله افا	اعضا
محرم حلمی افندی	اعضا ملازمی

(مأمورین و کتبه سی)

حسن افندی	مدعی عمومی معاونی
حسینی »	اجرا مأموری
فرید »	مقاولات محرری
احمد شکر افندی	حقوق و جزا باش کاتبی
علی »	ضبط کاتبی
محمود »	مقیدی
حسین »	جزا ضبط کاتبی
نجیب بك	مستنطق معاونی

(رسوم سته اداره سی)

حسن افندی	مأموری
حسن حلمی »	باش کاتب
شعبان »	دخان کاتبی
علی »	رفیقی
احمد »	تذکره و قطار کاتبی

(Cezâ Dâiresi)	
Reîs-i sâni	Sâmi Efendi
A`zâ	Dole Ağa
A`zâ-i mülâzım	Muharrem Hilmi Efendi
(Me`mûrin ve Ketebesi)	
Müdde`î-i umumî Mu`âvini	Hasan Efendi
İcrâ Me`mûru	Hüsnü "
Mukâvelât Muhariri	Ferid "
Hukûk ve Cezâ Baş Kâtibi	Ahmed Şükrü Efendi
" Zabıt Kâtibi	Ali "
" Mukayyidi	Mahmud "
Cezâ Zabıt Kâtibi	Hasan "
Müstantık Mu`âvini	Necib Bey
(Rûsûm-ı sitte İdâresi)	
Me`mûru	Hasan Efendi
Baş Kâtib	Hasan Hilmi "
Duhân Kâtibi	Şaban "
Refîki	Ali "
Tezkere ve Kantâr Kâtibi	Ahmed "

(پراونشہ ناحیہ سی)

زینا اغا

مدیر

نائب

(مجلس ادارہ ہیئت)

رئیس مدیر

اعضای طبیعہ

اعضای منتخبہ

حاجی حسین بک

نائب

اجد اغا

روشمان اغا

نیقولہ و اشیل اغا

امور تحریر یہی تحریرات کتابتہ مفوضدر

(مأمورین و کتبہ سی)

رمزی بک

حسین افندی

مصطفیٰ »

اسماعیل اغا بلوک اگاسی معاونی

حسین ذہنی افندی

محمد نوری »

اجد جلی »

تحریرات کاتبی

ویرکو کاتبی

طاہر کاتبی

ضابطہ مأموری

رسوم سہ مأموری

» » کاتبی

قنطار کاتبی

(Pravişte Nâhiyesi)		
Müdürlük	Zeynel Ağa	
Nâib		
(Meclis-i İdâre Hey'eti)		
Reîs	Müdürlük	
A'zâ-i tabî'iyye	A'zâ-i Müntahabe	
Nâib	Hacı Hüseyin Bey	
	Ahmed Ağa	
	Roşman Ağa	
	Nikola Vaşıl Ağa	
Umûr-ı tahrîriyesi tâhrîrat kitâbetine mufavvazdır.		
(Me'mûrîn ve Ketebesi)		
Tahrîrât Kâtibi	Remzi Bey	
Virgü Kâtibi	Hüseyin Efendi	
Tapu Kâtibi	Mustafa "	
Zâbita Me'mûru	İsmail Ağa	Bölük ağası Mu'âvini
Rüsûm-ı sitte Me'mûru	Hüseyin Zihni Efendi	
" " Kâtibi	Mehmed Nuri "	
Kantâr Kâtibi	Ahmed Hamdi "	

رتبه اع ا م

(بلديه هيئتي)

رئيس حافظ حسين افندي

علي افندي

حسين »

حافظ حسين افندي

ميخايل افا

ديمتري »

كاتب خير الله بك

(چچ ناحيه سي)

مدیر شوقی افندي

حسین »

نظیف »

مدیر

نائب

تحریرات کاتبی

امور تحریریه سی تحریرات کتابتہ دفو صدر

(قواله قضاسی)

عزت بك

قائم مقام

(Belediye He'yeti)

Reîs

Hafız Hüseyin Efendi

Ali Efendi

Hüseyin "

A'zâ

Hafız Hüseyin Efendi

Mihâl Ağa

Dimitri "

Kâtib

Hayrullah Bey

(Çec Nâhiyesi)

Müdîr

Şevki Efendi

Nâib

Hasan "

Tahrîrât Kâtibi

Nazif "

Umûr-ı tahrîriyesi tâhrîrat kitâbetine mufavvazdır.

(Kavala Kazâsı)

Kâim-makam

İzzet Bey

رتبه | ع | م

اسماعیل غالب افندی

نائب

عثمان

مفتی

(مجلس اداره هیئتی)

رئیس قائم مقام

اعضای منتخبه

اعضای طبیعیه

حاجی صالح انا

نائب

دینوقو انا

مفتی

مارغرید یوان انا

متره پولیدو کیلی

مال مدیری

امور تحریریه سی تحریرات کتابتیه مفو صدر

(مأمورین و کتبه سی)

حید افندی

مال مدیری

عرفان

تحریرات کاتبی

عزیمی

تلغراف و پوسته مدیری

احمد

اوقاف مدیر و کیلی

مع تحریر ویر کو کاتبی مصطفی مرسل افندی

		Rütbe	A	M
Nâib	İsmail Gâlib Efendi			
Müftî	Osman "			
(Meclis-i idâre Hey'eti)				
Reîs	Kâim-makâm			
A'zâ-i tabî'iyye	A'zâ-i Müntahabe			
Nâib	Hacı Salih Ağa			
Müftî	Dinoku Ağa			
Metropolid Vekili	Margrid Yuvan Ağa			
Mâl Müdîri				
Umûr-ı tahrîrîyesi tâhrîrat kitâbetine mufavvazdır.				
(Me'mûrîn ve Ketebesi)				
Mâl Müdîri	Hamid Efendi			
Tahrîrât Kâtibi	İrfan "			
Telgraf ve Posta Müdîri	Azmi "			
Evkâf Müdîr Vekili	Ahmed "			
Ma'a Tahrîr Virgü Kâtibi	Mustafa Mürsel Efendi			

رتبه اع | م

افندی	حافظ محمد	رفیقی
»	عرفان	طاپو کاتبی
»	محمد	صندوق امینی
یوزباشی	شاگرداغا	ضابطه مأموری

(تلغراف و پوسته اداره سی)

عزیمی افندی	مدیر
» تراوت	مخبره مأموری
» نجیب	»
یانقو افندی	مخابرات اجنبیه و اتحادیو ته مأموری

(اعشار اداره سی)

ماکف بک	مأمور
مصطفی افندی	برنجی کاتب
» جودت	» ایکنجی

(تحریر املاک قومیسوئی)

مصطفی مرسل افندی	رئیس
------------------	------

	Rütbe	A	M
Refîki	Hafız Mehmed Efendi		
Tapu Kâtibi	İrfan "		
Sandık Emîni	Mehmed "		
Zâbıta Me'mûru	Şakir Ağa		Yüzbaşı
(Telgraf ve Posta İdâresi)			
Müdîr	Azmi Efendi		
Muhâbere Me'mûru	Servet "		
" "	Necib "		
Muhâberât-ı Ecnebiyye ve İttihâd Posta Me'mûru	Yanko "		
(A`şâr İdâresi)			
Me'mûr	Akif Bey		
Birinci Kâtib	Mustafa Efendi		
İkinci "	Cevdet "		
(Tahrîr-i Emlâk Komisyonu)			
Reîs	Mustafa Mürsel Efendi		

رتبه اعالم

مفتی زاده احمد جدی افندی	اعضای
مصطفی	
» برادل اطناش اغا	
» مانطو پولو	

(بلدیہ دائرہ سی)

رئیس	عبدالحلیم اغا	اعضای
	احمد جدی افندی	
	حاجی مصطفی اغا	
	مصطفی	»
کاتب	ابراہیم ادھم افندی	

(محکمہ ہدایت ہیئت و مأمورینی)

رئیس	اسماعیل غالب افندی	اعضای
	حافظ عارف افندی	
	پیو اغا	
کاتب اول	احمد افندی	
» ثانی	صفر	»
مستطقی معاونی	حسین	»

		Rütbe	A	M
A'zâ	}	Müftîzâde Ahmed Hamdi Efendi		
		Mustafa "		
		Bradel Atnâş Ağa		
		Mantopulo "		
(Belediye Dâiresi)				
Reîs		Abdülhalim Ağa		
A'zâ	}	Ahmed Hamdi Efendi		
		Hacı Mustafa Ağa		
		Mustafa "		
Kâtib		İbrahim Edhem Efendi		
(Mahkeme-i Bidâyet Hey'et ve Me'mûrîni)				
Reîs		İsmail Gâlib Efendi		
A'zâ	}	Hafız Arif Efendi		
		Piyo Ağa		
Kâtib-i evvel		Ahmed Efendi		
" sâni		Sefer "		
Müstantık Mu'âvini		Hüseyin "		

رتبه اعام

(رسومات دايره سنی)

مدیر	علی اشرف افندی
باش کاتب	» محمد
ایکنجی کاتب	» فاضل
تحریرات کاتبی	» احمد
تذکره کاتبی	» حافظ سالم
مبصر	» حسنی
انبار کاتبی	فہیم بک
صندوق امینی	» حافظ محمد

(رسوم سته اداره سنی)

مدیر	مصطفی افندی ثالثہ
مفتش	» جورجوویج
باش کاتب	» عبدہ
تحریرات کاتبی	صالح بک
رفیقی	» عطا
دخان کاتبی	افندی حسین
رفیقی	» عزت
باندیروں و اوراق صحیفہ کاتبی علی	»

		Rütbe	A	M
(Rüsûmât Dâiresi)				
Müdîr	Ali Eşref	Efendi		
Baş Kâtib	Mehmed	"		
İkinci Kâtib	Fazıl	"		
Tahrîrât Kâtibi	Ahmed	"		
Tezkere Kâtibi	Hafız Salim	"		
Mubassır	Hüsnü	"		
Anbâr Kâtibi	Fehim Bey			
Sandık Emîni	Hafız Mehmed	"		
(Rüsûmât-ı sitte İdâresi)				
Müdîr	Mustafa Efendi	Sâlise		
Müfettiş	Corcovic	"		
Baş Kâtib	Abdullah	"		
Tahrîrât Kâtibi	Salih Bey			
Refiki	Atâ	"		
Duhân Kâtibi	Hüseyin Efendi			
Refiki	İzzet	"		
Bandrol ve Evrâk-ı Sahîha Kâtibi	Ali	"		

رتبه	ع	م
صندوق امینی	جمال افندی	
تحریرات مقیدی	شیدر فعت	»
تذکره کاتبی	عطا بک	»
انبار مأموری	مصطفی	»
» کاتبی	عمر	»
» قنطار	سایمان	»
(صار یشبان تضاسی)		
قائم مقام	سایمان عاصم افندی	
نائب	حسین حسنی افندی	
مفتی	علی افندی	
(مجلس اداره هیئتی)		
رئیس	قائم مقام	
اعضای طبیعیه	اعضای منتخبه	
نائب	رستم افا	
مفتی	شعبان افا	
مال مدیری	خلیل افا	
	سو طیراکی افا	
امور تحریریه سی تحریرات کتابتنه مفو ضددر		

		Rütbe	A	M
Sandık Emîni	Cemal	Efendi		
Tahrîrât Mukayyidi	Mehmed Rifat	"		
Tezkere Kâtibi	Atâ Bey			
Anbâr Me'mûru	Mustafa	"		
" Kâtibi	Ömer	"		
Kantâr "	Süleyman	"		
(Sarı Şaban Kazâsı)				
Kâim-makam	Süleyman Asım	Efendi		
Nâib	Hüseyin Hüsni	Efendi		
Müftî	Ali	Efendi		
(Meclis-i İdâre Hey'eti)				
Reîs	Kâim-makâm			
A'zâ-i tabî'iyye	A'zâ-i Müntahabe			
Nâib	Rüstem Ağa			
Müftî	Şaban Ağa			
Mâl Müdîri	Halil Ağa			
	Sotiraki Ağa			
Umûr-ı tahrîrîyesi tâhrîrat kitâbetine mufavvazdır.				

رتبه | ع | م

(مأمورین و کتبه‌سی)

مال مدیری	علی افندی
تحریرات کاتبی	» علی سنزایی
ویر کو کاتبی	» محمد بهجت
طاپو کاتبی	» احمد
صندوق امینی	» احمد جلدی
ضابطه مأموری	مصطفی انا
رسوم سته مأموری	احمد افندی
» » کاتبی	» توفیقی

(اعشار اداره‌سی)

مأموری	تحسین افندی
برنجی کاتب	عثمان افندی
ایکنجی »	» محمد
انبار مأموری	» مصطفی

(تحریر املا و قو میسیونی)

رئیس محمد بهجت افندی

		Rütbe	A	M
(Me'mûrîn ve Ketebesi)				
Mâl Müdiri	Ali	Efendi		
Tahrîrât Kâtibi	Ali Sezâi	"		
Virgü Kâtibi	Mehmed Behcet	"		
Tapu Kâtibi	Ahmed	"		
Sandık Emîni	Ahmed Hamdi	"		
Zâbîta Me'mûru	Mustafa Ağa			
Rüsûm-ı sitte Me'mûru	Ahmed Efendi			
" " Kâtibi	Tevfik	"		
(A`şâr idâresi)				
Me'mûr	Tahsin	Efendi		
Birinci Kâtib	Osman	"		
İkinci "	Mehmed	"		
Anbâr Me'mûru	Mustafa	"		
(Tahrîr-i Emlâk Komisyonu)				
Reîs	Mehmed Behcet	Efendi		

رتبه | ع | م

محمد افا] اعضا
عمر افا	
خلیل افا	
عبد الکریم افا	

(بلدیہ دائرہ سی)

رئیس احمد کامل افندی

مصطفی افا] اعضا
» محمود	
» عثمان	
» میخو	

امور تحریر بہ سی و رئیسی طرفندن اجرا ایدلکده در

(محکمہ ہدایت ہیئت و مأمورینی)

رئیس حسین حسینی افندی

مؤمین افندی] اعضا
اسکندر افا	
کاتب اول مصطفی افندی	
» ثانی احمد	
مستشرق معاونی امین	

		Rütbe	A	M
A'zâ	{	Mehmed Ağa		
		Ömer Ağa		
		Halil Ağa		
		Abdülkerim Ağa		
(Belediye Dâiresi)				
Reîs		Ahmed Kâmil Efendi		
A'zâ	{	Mustafa Ağa		
		Mahmud "		
		Osman "		
		Miho "		
Umur-ı tahrîriyesi Reîsi tarafından icrâ idilmektedir.				
(Mahkeme-i Bidâyet Heyet ve Me'mûrîni)				
Reîs		Hüseyin Hüsnü Efendi		
A'zâ	{	Mümin Efendi		
		İskender Ağa		
Kâtib-i evvel		Mustafa Efendi		
" sâni		Ahmed "		
Müstantık Mu'âvini		Emin "		

ولایتک عدد قضا و نواحی و فراسی					
عدک	بکون	اسامی	اسامی	نواحیک قضاو	اسامی
فرا	حیفکلار	قضا	نواحی	مربوطین	اسامی
۱۰۰	۱۷۵	سالانیک	ننفظه	سالانیک	سالانیک
۰۰۰	۱۸۰	قره فزیه	فتزین	سالانیک	
۰۶۶	۰۴۰	ودینه	اغستوس	قره فزیه	
۰۰۰	۰۷۸	یکجه واردار	اوسنروه	ودینه	
۱۰۹	۰۵۱	عورنحصاری	قره جه اباد	ودینه	
۰۸۴	۰۴۴	طوبران	قره جه اباد	یکجه واردار	
۱۱۰	۱۱۰	اوسنروجه	قره طاع	عورنحصاری	
۱۰۰	۰۷۱	کسندیره			
۰۰۰	۰۴۷	ابنه روز	کسندیره	کسندیره	
۰۰۰	۰۴۷	کوبریلی			
۰۵۱	۰۴۰	تکوش			
۱۰۵	۱۱۰	سبروز	تکریطه	سبروز	سبروز
۱۰۵۱	۰۱۴	نوره خوب	زارلق	سبروز	
۰۱۰۴	۰۷۸	منلک			
۰۰۹۷	۰۲۷	تمورحصار			
۰۰۹۴	۰۴۰	زیننه			
		بازنج			درامه
		جمعه			
۰۱۰۰	۰۴۰	درامه	پراوشته	درامه	
			چچ	درامه	
۰۰۶۳	۰۱۴	فواله			
		صاری شعان			

Vilâyetin Aded-i Kazâ ve Nevâhî ve Kurâsı					
Aded-i Kura	Yekûn-i Çiftlikat	Esâmî-i Kazâ	Esâmî-i Nevâhî	Nevâhînin kazâlara merbûtiyeti	Esâmî-i Livâyet-i
102	175	Selânik	Lankaza	Selânik	Selânik
002	180	Karaferye	Katrin	Selânik	
066	040	Vodine	Ağustos	Karaferye	
024	078	Yenice-i Vardar	Ostrova	Vodine	
139	051	Avrethisârı	Karacaabad	Vodine	
083	033	Toyran	Karacaabad	Yenice-i Vardar	
110	110	Ustrumca	Karadağ	Avrethisârı	
120	071	Kesendire			
000	037	Aynaroz	Kesendire	Kesendire	
000	037	Köprülü			
051	030	Tikveş			
135	110	Siroz	Nekrita	Siroz	Siroz
1351	014	Nevrekob	Zarlık	Siroz	
0103	078	Menlik			
0097	067	Temür Hisar			
0094	030	Zihne			
		Petriç			Drama
		Cum`a			
0122	030	Drama	Pravişte	Drama	
			Çeç	Drama	
069	013	Kavala			
		Sarışaban			

ولایتک واردات و مصارفات عمومی سی

مصارفات		واردات	
داخلیہ دائرہ سی	۷۴۵۶۸	املاک و برک	۹۴۰۴۵۱۷
مالیہ دائرہ سی	۱۴۹۸۷۷۵	تمتعانہ	۰۵۴۰۹۹۹۴
شرعیہ دائرہ سی	۳۴۷۸۸۸	بدلان عسکری	۰۶۷۶۱۱۳
عدلیہ دائرہ سی	۰۹۴۸۰۵۷	اعشار	۷۵۸۴۱۰۰
ضبطیہ دائرہ سی	۴۷۷۹۵۱۷	اعنام	۱۴۹۴۷۰۰۰
معارف دائرہ سی	۰۱۷۸۵۷۴	واردات ساڑھ	۰۳۷۷۴۹۱۳
نافعہ دائرہ سی	۰۶۱۹۸۱۵	یکوت	۶۷۷۴۴۴۷
صحبہ دائرہ سی	۰۰۰۸۷۷۰		
اور پٹو بھارت	۰۱۹۷۷۷۷		
ویپر کو ادارہ سی	۱۷۰۹۷۷۰		
اعشار و اعنام	۷۷۰۹۷۸۷		
اقاض و بدلانات	۰۵۷۰۵۷۰		
یکوت	۱۷۸۷۵۸۶۵		

ولایتک دائرہ بلدیہ سنک طقسا بدستہ خطرقزہ و فوجی و لان واردات و صرفاتی

مصارفات			واردات		
ملاحظات	عروض	رقم	ملاحظات	عروض	رقم
مکمل و مصارف مشتمل	۸۵۷۷۷۱	۰۰	احاطہ فلکان و سد و مانع و لان	۸۸۱۷۰۶	۰۰
مناویسایقہ دیوانہ	۰۵۷۷۷۷	۶۰	سنم دیانہ بقایا سنم	۱۱۷۶۶۱	۷۵
تعمیرات	۷۷۵۹۹۸	۷۰	تعمیرات	۱۵۸۷۷۱	۷۰
کولہ	۱۵۱۶۶۷		یکوت	۱۱۵۶۹۹۹	۱۵
طیقا مکتومہ مند و اولوات	۷۷۶۶۷		طیقا مکتومہ مند و اولوات	۷۷۷۷۷	
یکوت	۱۱۷۶۷۷۰	۱۵	یکوت	۷۷۷۷۷۰	۱۵

Vilâyetin Vâridât ve Masârifât-ı Umûmiyesi			
Vâridât		Masârifât	
09303512	Emlâk	2073568	Dâhiliye Dâiresi
05409994	Virgü Temettu'at	1398775	Mâliye Dâiresi
06276113	Bedalât-ı askeri	342888	Şer'îyye Dâiresi
27584100	A'şâr	0938052	Adliye Dâiresi
14947000	Ağnâm	4779517	Zabtiye Dâiresi
03723913	Vâridât-ı sâire	0128573	Ma'ârif Dâiresi
67244332	Yekûn	0219815	Nâfi'a Dâiresi
		0008220	Sihhiye Dâiresi
		0197324	Orman ve Ma'âdin
		1609220	Virgü İdâresi
		4209383	A'şâr ve Ağnâm
		0530530	Fâ'iz ve Bedelat
		16835865	Yekûn

Selânik Dâ'ire-i Belediyesi'nin Doksan Yedi Senesi Zarfında Vukû Bulan Vâridât ve Sarfiyyâtı

Vâridâtdan Tahsîl Olunan			Masârifâtdan te'diye olunan		
Pare	Guruş	Mülâhazât	Pare	Guruş	Mülâhazât
00	881606	İhâlâ kılınan rüsûmât ve vâridât-ı müteferrika ve îcârâtdân	05	853341	Ma'âşât ve mesârifât-ı mütenevvi'a
25	113161	Sene-i sâbıka bakâyâsından	30	056273	Sene-i sâbıka duyûnâtından
30	1574+1	Ta'vizâtdan	20	245998	Ta'vizât
15	1156999	Yekûn		151612	Yekûn
	22236	Doksan altı senesinden müdevver mevcûd-ı sandık		27922	Doksan sekiz senesine mütedevvir olan mevcûd-ı sandık
15	1879235	Yekûn	15	1179235	Yekûn

Ma'a Mülhakâtı Rüsûmât Devâ'iri Vâridât-ı ve Masârifât

Vâridât			Masârifât		
Santim	Guruş		Santim	Guruş	Mülâhazât
15	16663613		32 s.	1103237	Emti'a Dâiresi
77 s.	20991394		32 s.	3087448	Rüsûm-ı sitte
	37655007	Yekûn	32 s.	190685	Yekûn

Vilâyetin Asâkir-i Zabtiyye Zâbitân ve Neferâtı

Sınıf-ı piyâde												Sınıf-ı süvârî								
Alay Beği	Tabur Ağası	idâre Emîni	Hesâb Emîni	Bölük Ağası	Mu'âvini	Jurnâl emîni	Kol vekîlî	Bölük emîni	Kol vekîlî Mu'âvini	Neferât	Yekûn	Bölük ağası	Mu'âvini	Jurnâl emîni	Kol vekîlî	Bölük emîni	Kol vekîlî Mu'âvini	Neferât	Yekûn	Esâmî-i kazâ
1	1	1	1	10	10	10	40	10	90	620	794	2	1	2	6	2	18	128	159	Selânik
0	1	0	1	4	4	4	16	4	36	252	322	1	1	2	5	1	10	80	100	Siroz
0	1	0	2	2	2	2	6	1	14	98	128	1	0	0	2	0	4	32	39	Drama
1	3	1	4	16	16	16	62	15	140	970	1244	4	2	4	15	3	32	238	298	Yekûn

ولایتک مقدار نفوس ذکور

بکون	نفوس مسلم	نفوس غیر مسلم	لواء سلاویک	بکون	نفوس مسلم	نفوس غیر مسلم	لواء سلاویک
۵۴۸۷	۷۰۱۶۷	۴۴۷۶۷	سلاویک	۴۴۷۶۷	۱۰۷۶۹	۷۷۹۹۱	سیروز
۱۴۱۹۱	۱۱۷۰۱	۷۶۹۰	قره فریب	۷۶۹۰	۷۷۶۸۰	۷۷۷۰۴	نوره قوی
۱۴۷۰۸	۷۷۹۶	۷۵۹۱۷	اوستروبیج	۱۸۵۶۷	۷۷۰۶	۱۱۸۶۴	تیوموچسنا
۱۸۶۴۷	۱۰۴۱۴	۸۴۷۱	تکوش	۸۱۷۷	۷۶۸۶	۷۶۹۱	منگ
۷۹۷۱۷	۱۴۱۶۶	۱۵۷۵۱	عورتھسار	۱۴۹۱۹	۴۰۵۰	۱۱۹۴۹	زینجہ
۱۱۸۸۵	۴۵۱۸	۸۴۶۸	طویرات	۱۰۹۴۱	۴۷۱	۷۷۸۰	پتلیج
۱۷۷۵۷	۷۶۴۶	۸۶۷۱	ودینہ				جمعہ
۷۶۷۴	۱۱۴۰۹	۹۴۱۵	یکچوواردار	۱۴۷۸۱	۵۷۱۴۶	۸۷۷۵	بکون
	۱۶۷۰۸	۷۷۷۱	کوچلی				
	۱۴۷۸۸	۷۷۶۹	کسندریہ				
	۸۰۰		ابنہ روز				
	۱۴۷۶۰۴	۹۰۰۷۹	بکون	۷۷۶۴۴	۷۵۴	۷۵۴	درام قضاہ
				۵۶۷۷	۵۴۵۴	۴۱۸	قوالہ
				۷۷۱۸	۷۷۴۴	۷۷۸۶	چار شہار
				۷۷۷۴	۷۷۴۰۱	۷۹۷۷	بکون

Vilâyetin Mikdâr-ı Nüfûs-u Zükûru

Yekûn	Nüfûs-u Müslim	Nüfûs-u Gayr-ı Müslim	Livâ-i Selânik	Yekûn	Nüfûs-u Müslim	Nüfûs-u Gayr-ı Müslim	Livâ-i Siroz
53828	20162	33666	Selânik	33767	10769	22998	Siroz
14191	02490	11701	Karaferye	47680	24476	23204	Nevrekob
13208	05912	07292	Ustrumca	18567	06704	11863	Temür Hisâr
18637	08321	10316	Tikveş	8877	02686	16191	Menlik
29417	15251	14166	Avrethisârı	14989	03050	11939	Zihne
11885	08368	03518	Toyran	10941	04461	06480	Petriç
17257	08621	09636	Vodine				Cuma
20624	09315	11309	Yenice-i Vardar	134821	52146	82675	Yekûn
23479	07271	16208	Köprülü	Livâ-i Drama			
18157	04369	13788	Kesendire				
8000		8000	Aynaroz	Yekûn	Müslim	Gayr-ı Müslim	Livâ-i Drama?
228683	90079	138604	Yekûn	28133	20613	7520	Drama Kazâsı
				5672	05354	0318	Kavala
				7418	07334	0084	Sarışaban
				41223	33301	7922	Yekûn

موجود بولنان حیوانات جدولدر

طامزلق قیون			طامزلق کچھ			باربید	کیمزیند	خجند	سلاویک
قوچ	دیشک	قوزی	ارگک	دیشک	اولاق	سلا	سلا	سلا	سلا
۲۲۶۶۶۶	۲۲۶۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۹۶۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۲۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	سلاویک
۲۲۶۶۶۶	۲۲۶۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۹۶۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۲۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	سلاویک
۲۲۶۶۶۶	۲۲۶۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۹۶۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۲۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	سلاویک
۲۲۶۶۶۶	۲۲۶۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۹۶۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۲۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	سلاویک
۲۲۶۶۶۶	۲۲۶۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۹۶۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۲۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	سلاویک
۲۲۶۶۶۶	۲۲۶۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۹۶۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۲۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	سلاویک
۲۲۶۶۶۶	۲۲۶۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۹۶۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۲۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	سلاویک
۲۲۶۶۶۶	۲۲۶۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۹۶۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۲۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	سلاویک
۲۲۶۶۶۶	۲۲۶۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۹۶۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۲۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	۱۶۹۶۶۶	سلاویک

Mevcûd bulunan hayvânât cedvelidir.

Damızlık Koyun			Damızlık Keçi			Bârgîr	Merteb ve Ester	Canavâr	
Koç	Dişi	Kuzu	Erkeç	Dişi	Oğlak	Re's	Re's	Re's	Esâmî-i elviyye
363966	403920	139664	99741	196718	214191	9992	16468	54975	Selânîk
30840	369510	50800	14570	26925	56860	660	168	8720	Siroz
46844	176415	19154	51375	185178	20528	1890	8711	1917	Drama
44165	949845	205609	165686	151146	301579	18483	42022	65622	Yekûn

سایه بنجامین مقدار خانه و دکان و اینده سایر سی

نوع	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲
جامع و مسجد	۱۱	۶	۸	۱۴	۹	۷	۱۸	۱۷	۱۹	۵۹	۱۰۰	۱۰۰
خانه	۱۵۰۰	۷۹۷	۴۶۰	۹۴۹	۸۷۰	۱۷۰۰	۱۰۱۶	۱۱۰۰	۱۹۱۴	۵۰۱۵	۱۰۰۰۰	۱۰۰۰۰
دکان	۷۶	۰۹۵	۰۱۵	۴۴۰	۱۵۰	۰۱۵۰	۰۵۰۰	۰۴۱۵	۰۴۷۹	۱۷۰۰	۴۹۱	۴۹۱
مغازه	۶	۱۰۰۰	۰۰۰	۰۱۴	۰۰۷	۰۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۱۰	۱۰۰۰	۱۶۱۹	۱۶۱۹
خاک	۱۷	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۵	۰۱۵	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰
حمام	۰۱	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۰۰	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰
دکومات	۱۹	۰۰۱	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰
فروغ	۰۹	۴۱	۰۰۰	۱۵	۱۶	۱۵	۱۱	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰
مدرسه	۰۰	۰۱	۰۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰
تکیه	۴	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰
توبه	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰
عمارت	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰
ملک ساعی	۰۱	۰۱	۰۰	۰۱	۰۱	۰۰	۰۱	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۱
دباخانه	۰۱	۰۰	۰۰	۰۱	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰
لوقظ	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰
طوطه و کرمخانه	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰
قشله	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰
فرد قولخانه	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰
تلفراخانه	۰۱	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰
حسنه خانه	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰
اصلاحخانه	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰
حکومت قوناق	۰۱	۰۱	۰۱	۰۱	۰۱	۰۱	۰۱	۰۱	۰۱	۰۱	۰۱	۰۱
مکت رشیدی	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰
کرت	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰
کلیسا	۰۰	۰۱	۰۱	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰
مکت صندان	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰
مکت خروستان	۰۰	۰۱	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰
حورا	۰۱	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰
مکت هودی	۰۱	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰	۰۰
جمع	۱۰۰	۱۰۰	۱۰۰	۱۰۰	۱۰۰	۱۰۰	۱۰۰	۱۰۰	۱۰۰	۱۰۰	۱۰۰	۱۰۰

Selânik Sancâğı'nın mikdâr-ı hâne ve dükkân ve ebniye-i sâiresi

Yekûn	Selânik Kasabası	Karafurye Kasabası	Vodine Kasabası	Yenice-i vardar Kasabası	Temür Hisârı Kasabası	Toyran Kasabası	Ustrumce Kazabası	Kesendire Kasabası	Tikveş Kasabası	Köprülü Kasabası	Cins-i emlâk
155	59	19	17	18	2	9	14	8	6	11	Câmî ve mescid
15003	5215	1914	1102	1016	1200	870	639	460	797	1520	Hâne
3911	1700	0479	0315	0502	0150	150	430	015	095	76	Dükkân
1319	1262	0010	000	000	000	007	014	000	000	6	Mağaza
0130	70	23	30	23	25	015	025	000	002	17	Hân
0015	008	002	001	01	0000	001	001	000	000	01	Hâmam
185	28	091	20	007	10	006	000	003	001	19	Değirmen
189	44	27	003	11	15	16	15	003	41	09	Firun
31	09	2	004	002	000	06	05	000	01	02	Medrese
52	21	6	08	004	001	01	6	00	2	4	Tekye
47	11	05	04	10	001	02	10	00	00	03	Türbe
005	001	01	00	03	000	00	00	00	00	00	İmâret
008	001	001	001	01	00	01	01	00	01	01	Memleket sâ'ati
032	010	008	001	09	00	02	01	00	00	01	Debbağhâne
22	012	02	001	02	05	00	00	00	00	00	Lokanta
42	004	05	06	02	01	02	6	9	4	3	Tuğla ve Kiremithâne
001	001	00	00	00	00	00	00	00	00	00	Kışla
66	007	00	08	01	00	00	00	50	00	00	Karakolhâne
004	001	01	01	00	00	00	00	00	00	01	Telgrafhâne
001	001	00	00	00	00	00	00	00	00	00	Hastahane
101	001	00	00	00	00	00	00	00	00	00	İslâhhâne
011	02	01	01	01	01	01	01	01	01	01	Hükümet konağı
004	01	01	01	1	00	00	00	00	00	00	Mekteb-i Rüşdiye
006	1	1	01	001	01	01	00	00	00	00	Gümrük
53	17	9	05	2	2	1	03	08	01	3	Kilise
52	16	4	8	5	2	4	3	00	05	5	Mekteb-i Sibyan
57	07	2	2	1	2	2	3	03	01	3	Mekteb-i Hristiyan
46	42	01	8	00	00	1	1	00	00	1	Havrâ
14	10	01	00	00	00	1	1	00	00	01	Mekteb-i Yahudi
21526	8583	2617	1540	1632	1418	1070	1479	552	958	1687	Yekûn

سیروز سنجاغذک خانہ وردکان وابتیہ سائرہ پی

جنس املاک	نمبر اول	نمبر دوم	نمبر سوم	نمبر چہارم	نمبر پنجم	نمبر ششم
جامع شریف	۴	۰۵	۰۲	۱۴	۲۰	۲۴
مسجد شریف	۰	۲	۰۰	۰۵	۱۵	۲۱
خانہ	۴۵۰	۵۶۴	۵۴۶	۷۶	۴۰۴۵	۵۱۹۰
دکان	۰۵۰	۱۵۰	۱۴۵	۲۵۵	۱۴۹۲	۲۰۱۵
مغازہ	۰۰۰	۰۰۱	۰۰۲	۰۰۲	۰۱۷۶	۱۸۰
خانہ	۷	۸	۱۰	۰۰۴	۰۶۱	۰۱۹
حمام	۰۰۰	۰۰۱	۰۰۲	۰۰۱	۰۰۲	۰۰۹
دکڑمان	۷	۶۴	۰۰۸	۱۰	۴۵	۰۹۴
قزوت	۴	۰۸	۱۰	۲۰	۰۹	۰۰۷۸
مدرسه	۰۰۰	۰۰۶	۰۰۰	۰۰۵	۰۰۸	۰۰۱۵
تکیہ	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۸	۱۴	۰۰۴۵
تربہ	۰۰۰	۰۰۴	۰۰۰	۰۰۶	۰۰۶	۰۰۱۵
عمارت	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۴	۰۰۴
ملکت ساعی	۰۰۰	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۲
دیباخانہ	۰۰۰	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۴
طوغلہ وکرمخانہ	۰۰۰	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۲	۰۰۴	۰۰۷
قوہ قول خانہ	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۱	۰۰۱
ناعرانخانہ	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۱	۰۰۱
خستہ خانہ	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۱	۰۰۱
حکومت قوناعی	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۰	۰۰۴
محکمہ شریعہ	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۲
قاپو بیہ	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۴	۰۰۰	۰۰۸	۰۰۱۴
اشہار	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۱	۰۰۱
مکتب رشیدیہ	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۲
مکتب جمعیان	۴	۴	۴	۵	۰۱۷	۰۴۰
کلیسا	۰۰۰	۱	۴۸	۰۰۲	۰۲۲	۴۹
حورا	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۱۰	۰۱۰
مکتب خروستیان	۰۰۰	۰۰۲	۰۰۰	۰۰۱	۰۰۸	۰۱۱
نمازینو	۰۰۱	۰۰۰	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۸	۰۰۲
دیواری	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۱	۰۰۲
مکتب سنہ	۴۲۷	۷۸۰	۷۴۹	۴۹۵۴	۲۶۹۰	۷۹۵۵

Siroz Sancağı'nın hâne ve dükkân ve ebniye-i sâiresi

Yekûn	Siroz Kasabası	Nevrekob Kasabası	Menlik Kasabası	Temür Hisârı Kasabası	Zihne Kasabası	Cins-i emlâk
43	20	13	02	05	3	Câmî-i şerif
22	15	05	00	2	0	Mescid-i şerif
5190	3025	706	536	563	350	Hâne
2085	1292	455	135	150	050	Dükkân
180	0174	002	002	001	000	Mağaza
089	061	003	10	8	7	Hân
006	002	001	002	001	000	Hamâm
094	40	10	008	64	7	Değirmen
0078	06	20	10	08	4	Fırın
0015	008	005	000	002	000	Medrese
0025	14	008	001	001	001	Tekye
0015	006	006	000	003	000	Türbe
003	003	000	000	000	000	İmâret
004	001	001	001	001	000	Memleket sâ'ati
004	001	001	001	001	000	Debbağhâne
007	003	002	001	001	000	Tuğla ve Kiremithane
001	001	000	000	000	000	Karakolhâne
001	001	000	000	000	000	Telgraphhâne
001	001	000	000	000	000	Hastahâne
004	000	001	001	001	001	Hükümet konağı
002	000	000	000	001	001	Mahkeme-i şer'îyye
012	008	000	004	000	000	Fabrika
001	001	000	000	000	000	Anbâr
002	001	001	000	000	000	Mekteb-i Rüşdiye
030	017	5	3	3	3	Mekteb-i Sıbyân
36	022	002	38	1	000	Kilise
010	010	000	000	000	000	Havrâ
011	008	001	000	002	000	Mekteb-i Hristiyan
011	008	001	001	000	001	Gazino
001	001	000	000	000	000	Depo
7995	4750	1239	749	780	427	Yekûn

درآمد سنجاشنگ خان و درکان و ابنیه سارته سی

جنس املاک	داریدره قصبه سی	یکجہ قوه صو قصبه سی	قواله قصبه سی	درآمد قصبه سی	بکون
جامع شریف	۰۰۰۴	۰۰۰۵	۰۰۰۵	۱۴	۴۴
مسجد شریف	۱۴	۰۱۵	۰۰۰	۰۴	۴۴
خانہ	۴۱۹	۲۸۵۷	۴۱۹۵	۴۹۷	۵۴۴۴
دکان	۰۴۴	۰۶۹۵	۱۶۱	۲۱۴	۰۹۱۰
مغنازه	۰۰۰	۱۷۷	۰۷۶	۰۴۰	۰۲۱۴
خان	۰۰۱	۰۴۴	۰۰۶	۰۱۴	۰۱۴۹
حمام	۰۰۰	۰۰۴	۱	۰۰۱	۰۰۰۴
دکومان	۰۱۴	۰۴۵	۰۰۰۱	۰۰۶	۰۰۷۵
فزون	۰۰۴	۰۴۶	۰۰۰۸	۰۰۱۴	۰۰۶۰
مدرسہ	۰۰۴	۰۰۶	۰۰۵	۰۰۴	۰۰۱۱
تکیہ	۰۰۱	۰۰۴	۰۰۱	۰۰۴	۰۰۰۸
شدرہ	۰۰۱	۰۰۵	۰۰۴	۰۰۴	۰۰۱۰
عمارت	۰۰۰	۰۰۰	۰۱۱	۰۱۰	۱۱
مملکت سماعی	۰۰۰	۰۰۱	۰۰۰	۰۰۱	۰۰۰۴
دیباخانہ	۰۰۴	۰۰۴	۰۰۰	۰۰۱	۰۰۷
طوغلم خانہ	۰۰۴	۰۰۴	۰۰۰	۰۱۵	۰۰۴۰
قرہ قولخانہ	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۵	۰۰۱	۰۰۶
تلغرافخانہ	۰۰۰	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۴
قفوس	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۴	۰۰۰	۰۰۴
حکومت قواعی	۰۰۰۱	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۴
محکمہ	۰۰۰۰	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۴
انبار	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۱	۰۰۰	۰۰۱
کمرک	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۱	۰۰۱	۰۰۴
دبوی	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۱	۰۰۱
مکتب رشیدیہ	۰۰۰	۰۰۱	۰۰۰	۰۰۱	۰۰۴
مکتب جنیبات	۰۰۱۱	۰۰۵	۰۰۴	۰۰۱۵	۰۰۴۹
کلیسا	۰۰۰۱	۰۰۸	۰۰۴	۰۰۴	۰۰۱۴
مکتب خرمساری	۰۰۰۱	۰۰۶	۰۰۴	۰۰۴	۰۰۱۰
نوفانظہ	۰۰۰	۰۰۰	۰۰۸	۰۰۱	۰۰۰۹
بکون	۵۹۷	۶۶۴۷	۶۷۵	۱۰۰۵	۶۹۴۶

Drama Sancağı'nın hâne ve dükkân ve ebniye-i sâiresi

Yekûn	Drama Kasabası	Kavala Kasabası	Yenice-i Karasu Kasabası	Darıdere Kasabası	Cins-i emlâk
24	12	005	005	002	Câmî-i şerif
33	04	000	015	14	Mescid-i şerif
5324	397	3895	2857	419	Hâne
0980	282	161	0695	042	Dükkân
0213	030	076	177	000	Mağâza
0049	013	006	023	001	Hân
0004	001	1	002	000	Hâmam
0075	002	0001	035	013	Değirmen
0060	0012	0008	036	004	Firun
0011	0003	005	001	002	Medrese
008	0003	001	003	001	Tekye
0010	002	002	005	001	Setrîye
11	010	011	000	000	İ'mâret
0002	001	000	001	000	Memleket Sâ'ati
007	001	000	002	004	Debbağhâne
020	015	000	003	002	Tuğlahâne
006	001	005	000	000	Karakolhâne
003	001	001	001	000	Telgrafhâne
003	000	003	000	000	Koğuş
004	001	001	001	0001	Hükümet Konağı
003	001	001	001	0000	Mahkeme
001	000	001	000	000	Anbâr
002	001	001	000	000	Gümrük
001	001	000	000	000	Debboy
002	001	000	001	000	Mekteb-i Rüşdiye
0029	0015	003	005	0011	Mekteb-i Sıbyân
0013	0002	002	008	0001	Kilise
0011	0002	002	006	0001	Mekteb-i Hristiyan
0009	001	008	000	000	Lokanta
6924	1005	675	4637	096	Yekûn

نفس سالنیکده موجود تکابا و زاویه ایله مقابله شریفه کونلری و طریقلری
 واسم و شهرتلی و ابتداء بانیلری و محله سیله سمتری و شمدرکی پوست
 نشلری جدوله بیان اولنوب مقابله سی اولیانلره صفر قونلشدر

نام خانوادگی	طریق	اسم و شهرت	ابتداء بانیلری	محله لری	پوست نشلری
بهر	قادر بیدن	قونکبه	چاوش زاده احمد اغا	سنا پاشا	شیخ عبدالقادر افندی
	مصربیدن	فتحه تکبه	فتیح بابا	قاسیمه	شیخ علی افندی
جمعبازنه سی	حلو تبیدن	موسی بابا تکبه	موسی بابا	موسی بابا	شیخ مصطفی افندی
	قادر بیدن	یعقوب پاشا تکبه	شیخ سلیمان افندی	یعقوب پاشا	شیخ علی افندی
پازار	حلو تبیدن	پازار تکبه	شیخ زهد افندی	سرای عتیق	شیخ صالح افندی
	سعدیه دن	سعدی تکبه	حسنه چاوش	علی پاشا	شیخ احمد افندی
پازار بازنه سی	مولو تبیدن	مولو بخانه	انمکی زاده احمد پاشا	یکی قیو خارچنده	شیخ اشرف افندی
	قادر بیدن	نعمان پاشا تکبه سی	کوپرلی زاده نعمان پاشا	درون جامع مشارالیه	شیخ محمد افندی
	حلو تبیدن	زند تکبه	شیخ جعفر بابا	احمد صوبا	شیخ جعفر افندی

Nefs-i Selânik’de mevcûd tekâyâ ve zâviye ile mukâbele-i şerife günleri ve tarîkleri ve isim ve şöhretleri ve ibtidâ-i bânîleri ve mahallesiyle semtleri ve şimdiki post-nişinleri cedvelde beyân olunub mukâbelesi olmayanlara sıfır konulmuştur.

Yevm-i mukâbel eleri	Tarîkleri	İsim ve şöhretleri	İbtidâ-i bânîleri	Mahalleleri	Post- nişinleri
Cum'a	Kâdiriyye'den	Kapu Tekyesi	Çavuşzâde Ahmed Ağa	Sinan Paşa	Şeyh Addûlkâdir Efendi
	Misriyye'den	Fethiye Tekyesi	Fethi Baba	Kasimiye	Şeyh Ali Efendi
Cum'airtesi	Halvetiyye'den	Musa Baba Tekyesi	Musa Baba	Musa Baba	Şeyh Mustafa Efendi
	Kâdiriyye'den	Yakub Paşa Tekyesi	Şeyh Süleyman Efendi	Yakub Paşa	Şeyh Ali Efendi
Pazar	Halvetiyye'den	Pazar Tekyesi	Şeyh Zühdü Efendi	Sarây-ı atik	Şeyh Salih Efendi
	Sadiyye'den	Sadi Tekyesi	Hamza Çavuş	Ali Paşa	Şeyh Ahmed Efendi
Pazarirtesi	Mevleviyye'den	Mevlevîhâne	Etmekcizâde Ahmed Paşa	Yenikapu Haricinde	Şeyh Eşref Efendi
	Kâdiriyye'den	Numan Paşa Tekyesi	Köprülüzâde Numan Paşa	Derûn-ı câmi-i müşârûn-ileyh	Şeyh Muhammed Efendi
	Halvetiyye'den	Zindân Tekyesi	Şeyh Cafer Baba	Ahmed Subaşı	Şeyh Cafer Efendi

شاگرد	قادریہ دن	صالح نکیہ	صالح بابا	طراچی	شیخ رضا افندی
شاگرد	رفاعیہ دن	رفاعی نکیہ	بغداد شیخ ابراہیم فرابی	قزازچی مصطفی	شیخ حاجی علی رضا افندی
شاگرد	نقشبندیہ دن	ایکی لولہ نکیہ	خرنشا شیخ محمد افندی	فوجہ قائم پاشا	شیخ عمر افندی
شاگرد	نقشبندیہ دن	شیخ حسین افندی نکیہ	طوبال محمد اغبا	اسکی محکمہ جوارندہ	شیخ مصطفی افندی
شاگرد	مصریہ دن	قرہ بابا نکیہ	قرہ بابا	نخا القلعہ جوارندہ	شیخ علی افندی
شاگرد	قادریہ دن	جرجوی نکیہ	شیخ عثمان افندی	کاتب مصلح الدین	شیخ محمد افندی
شاگرد	حلوتیہ دن	پنجشنبہ نکیہ	احمد شریف افندی	بھی بالی	شیخ مصطفی افندی
شاگرد	حلوتیہ دن	حضر بابا نکیہ	حضر بابا	ایکی شریفہ	شیخ مصطفی افندی
شاگرد	حلوتیہ دن	پوپارہ بابا نکیہ	پوپارہ بابا	قلعہ بالالہ دروندہ	شیخ سعید افندی
شاگرد	قادریہ دن	قرہ علی زاویہ سی	قرہ علی	انچہ مسجد	شیخ احمد افندی
شاگرد	قادریہ دن	پشمانیہ زاویہ سی	حاجی رؤف چلی	مکتب عثمانی قربندہ	حلی افندی

Salı	Kâdiriyye'den	Salı Tekyesi	Salih Baba	Tarakçı	Şeyh Rıza Efendi
	Rufâ'iyye'den	Rufâ'i Tekyesi	Bağdâdî Şeyh İbrahim Efendi	Kazazcı Mustafa	Şeyh Hacı Ali Rıza Efendi
Çehârşenbe	Nakşibendiyye'den	İkilüle Tekyesi	Horasânî Şeyh Mehmed Efendi	Koca Kâsım Paşa	Şeyh Ömer Efendi
	Nakşibendiyye'den	Şeyh Hüseyin Efendi Tekyesi	Topal Muhammed Ağa	Eski mahkeme civârında	Şeyh Mustafa Efendi
Pencşenbe	Mısıriyye'den	Kara Baba Tekyesi	Kara Baba	Tahte'l-kal'a civârında	Şeyh Ali Efendi
	Kâdiriyye'den	Cürcevî Tekyesi	Şeyh Osman Efendi	Kâtib Muslihiddin	Şeyh Hamdi Efendi
••	Halvetiyye'den	Pencşenbe Tekyesi	Ahmed Şerif Efendi	Yahya Balı	Şeyh Mustafa Efendi
••	Halvetiyye'den	Hızır Baba Tekyesi	Hızır Baba	İkişerife	Şeyh Mustafa Efendi
••	Halvetiyye'den	Popara Baba Tekyesi	Popara Baba	Kala-i bâlâ derûnunda	Şeyh Said Efendi
••	Kâdiriyye'den	Kara Ali Zâviyesi	Kara Ali	Akçamescid	Şeyh Ahmed Efendi
••	Kâdiriyye'den	Pişmâniye Zâviyesi	Hacı Derviş Çelebi	Mekteb-i Osmanî kurbünde	Hilmi Efendi

روز شمار	موسم کشاوری شهر		فصلی
۴۰	توقف	ابتداء روز قاسم	بکجه واردار
۴۱	پاشا	کندیره قضاسنده پاراکاه قوی سنده حزبانک بکرمجاوچی	
۴۲	ایاندوز	ابتداء اغستوس	قوه فریه
۱۴	کروان	۷ شباط	سپروز
۱۵	نوره فوس	۸ اغستوس	نوره قوب
۰۴	دویجه	پاسفالیبا	منک
۰۴	معلات	۱۰ تشرین اول	پتربچه
۰۸	طرابلس	۱۰ تشرین اول	نوره قوب

سالینک سنجماغی

سپروز سنجماغی

Esâmî-i Kazâ	Mevsim-i küşâd Şöhreti		Müddet-i eyvâm	
Yenice-i Vardar	İbtidâ-i rûz-ı Kasım	Luka	40	Selânik Sancağı
Kesendire Kazâsı'nda, Pazargâh Karyesi'nde Haziran'ın üçü		Paşa	3	
Karaferye	İbtidâ-i Ağustos	Ayanduz	3	
Siroz	7 Şubat	Kervân	13	Siroz Sancağı
Nevrekob	25 Ağustos	Nevrefos	15	
Menlik	Paskâlya	Dubca	03	
Petriç'de	15 Teşrin-i evvel	Mu'allât	03	
Nevrekob	20 Teşrin-i evvel	Tarlis	08	

داخل ولایتده انشا اولنان طرفیلر

ملاحظات	کوپر و صوبجید	میل	بکارشون
سلا بنکدن مناسرحدودینه قدر	۱۰۵	۱۲۰	۶۵۶
قواله دن درامه به قدر	۰۴۰	۰۴۸	۷۷۴
قلقشدن احاطلیه قدر	۰۴۸	۰۴۶	۳۰۰
طوبجیدن مناسر طرفینه قدر	۰۰۴	۰۰۰	۶۵۰
طوپراندن قوه سوله استاسیوننه قدر	۰۸۱	۰۳۳	۷۴۴
میاطاغندن کوکله به قدر	۰۱۵	۰۱۱	۷۰۹
اوسر و بجه دن میرو فجه استاسیوننه قدر	۰۹۶	۰۴۰	۹۴۰
غراسقوا استاسیونندن مناسرحدودینه قدر	۰۷۷	۰۴۶	۶۱۶
کوپر یلیدن اشتیب حدودینه دکن	۰۰۴	۰۰۸	۰۶۴۷
یکون	۴۴۸	۴۴۴	۴۶۶۰
اکمالی قزیه قزیه به کلش اولندر			
سلا بنکدن سیروزه قدر	۰۰۰	۰۹۵	۸۶۴
قوه فریبدن وارد ارنهرینه قدر	۰۰۰	۰۴۰	۰۰۰
یکون	۳۴۵	۱۴۵	۸۶۴
در دست تعیین بولنانلر			
درامه دن نوزده قوه قدر بونک بگری میل قدری یا پله سدر		۰۹۵	۰۰۰
تنظیم و تعیین مشهور اولمغله در دست کشف بولنانلر			
تیمور قپوا استاسیونندن قواداره قدر و اوردن مناسر طرفیلر بر شمشک اوزره دیره نومه خانه قدر		۰۴۰	۰۰۰
قوه فریه قصبه سندن اغستوسه قدر		۰۱۵	۰۰۰
قوه فریه قصبه سندن سر قیچمه حدودینه قدر		۰۲۰	۰۰۰
یکون		۰۶۵	۰۰۰

Dâhil-i Vilâyetde inşâ olunan tarîkler

Yeni arşun	Mil	Köprü su geçidi	Mülâhazât
774	120	105	Selânik'den, Manastır hudûduna kadar
774	038	030	Kavala'dan, Drama'ya kadar
300	026	038	Kılış'dan, Ahmatlı'ya kadar
650	000	004	Topçu'dan Manastır tarîkine kadar
744	033	071	Toyran'dan, Karasulu İstasyonu'na kadar
709	011	015	Miya Dağı'ndan Gökülü'ye kadar
240	040	096	Ustrumca'dan, Mirofca İstasyonu'na kadar
616	046	077	Garasko İstasyonu'ndan, Manastır hudûduna kadar
0627	008	002	Köprülü'den, İştib Hudûduna değin
3660	322	448	Yekûn
			İkmâli Karaferye'ye gelmiş olanlar
862	090	000	Selânik'den, Siroz'a kadar
000	040	000	Karaferye'den, Vardar Nehri'ne kadar
862	135	135	Yekûn
			Derdest-i ta'yîn bulunanlar
000	095	Drama'dan, Nevrekob'a kadar bunun yigirmi mil kadarı yapılmıştır.	
			Tanzîm ve ta'yîn mutasavver olmağla derdest-i keşf bulunanlar
000	030	Timurkapu İstasyonu'ndan, Kavarara kadar ve oradan Manastır tarîkiyle birleşmek üzere Debrenova hattına kadar	
000	015	000	Karaferye Kasabası'ndan, Ağustos'a kadar
000	020	000	Karaferye Kasabası'ndan, Serfice hudûduna kadar
000	065	000	Yekûn

(داخل و لایته بولنان انهار)

(و اردار نهري) قو صوه و لایت جلیله سنه تا بسع
 اسکوب سنجای ملحقا تندن قالقان دین قضا سنه کائن
 قو سطور ناحیه سنه بر بچق ساعت مسافده و یر طوق
 قریه سنه بر طاغ اتکندن تقریباً یکرمی دکر من طاشی
 چو یر مکه کافی اوله جق صور تده و درت ساعت
 قالقان دین قصبه سنه جریان ایدرک اوراده و قصبه
 مذکوره یر بش ساعت مسافده کی حسین پاشا قریه سنه
 قره طوه قضا سنن کلان طرسقه نهري و دهها بر قاچ
 اوفاق صولر ایله قاریشوب و قریه مذکوره نک بر ساعت
 اشاغیسنن ازلقو کام محله پر شته قضا سنک سیرینک
 ناحیه سنن چنانیک طریقله جریان ایدن لیا نجه نهري
 دخی انرله بر لشوب اسکوب ایچندن عروو ایله اسکوب
 و قومانوه و ایور انیه و اشتب قضا رندن کلان مار قو
 و سرود ظنجه دره لری و ایخنه نهري جسمی ایله بر لشه رک
 اون اوچ ساعت مسافده بولنان کو یریلی قصبه سنه کیدر
 و قصبه مذکور دن تکت کدنصره طوبالقه و بانون نام
 نهري لر ایله قاریشدیغی مثلوه قره صو نهري دخی مذکور
 و اردار ایله بر لشوب تگوش و عورتحصاری
 قصبه لر ایله و اد ناحیه سی و سطنندن کهرک سلا نیکه

Dâhil-i Vilâyet de bulunan enhâr

(Vardar Nehri) Kosova Vilâyet-i celîlesine tâbi
 Üsküb Sancâğı mülhakâtından Kalkandelen Kazâsı'nda kâin
 Gostuvar Nâhiyesi'ne bir buçuk sâ'at mesâfede ve Yertuk
 Karyesi'nde bir dağ eteğinden takrîben yığirmi değirmen taşı
 çevirmeye kâfi olacak suretde ve dört sâ'at
 Kalkandelen Kasabası'na cereyân iderek orada ve kasaba-i
 mezkûreye beş sâ'at mesafedeki Hüseyin Paşa Karyesi'nde
 Kratova Kazâsı'ndan gelen Treska Nehri ve daha birkaç
 ufak sular ile karışub ve karye-i mezkûrenin bir sâ'at
 aşağısından İzilko nam mahalde Priştine Kazâsı'nın Siring
 Nâhiyesi'nden Kaçanik tarîkiyle cereyân iden Liyance Nehri
 dâhi onlarla birleşüb Üsküb içinden mürur ile Üsküb
 Kumanova ve İvranya ve İştib Kazâları'ndan gelen Marko
 ve Sirod Zalince dereleri ve İhna Nehri cesîmi ile birleşerek
 on üç sâ'at mesâfede bulunan Köprülü Kasabası'na gider
 ve kasaba-i mezkûrdan geçdikden sonra Tubalka ve Banun nam
 nehirleri ile karışdığı misüllü Karasu nehri dahî mezkûr
 Vardar ile birleşub Tikveş ve Avrethisârı
 kasabalarıyla ve Vad Nâhiyesi vasatından geçerek Selânik'e

درت ساعت مسافده کور فزه منصب او لور و اشبو
و ار دار نهری منبعندن منصبه قدر طولایتمش ایکی
ساعت طولاشور

(قره ایر مق نهری)

اشبو نهر سلا نیک سنجاغنده و اقع یکجه و ار دار کو لنک
ایاغی او لوب ر اوریه و قر جهلر و پالیجور و پلاطی
چفتلکاتی او سطندن کهرک و ار دار نهرینه قاریشور
و بونک او چ محلنده قایق ایله کچیلوب و منبعندن منصبه
قدر اون درت ساعت طولی و ار در

(اینجه قره نهری)

اشبو نهر مناستر سنجاغنده و اقع غراموزه و خور پشته
طاغله نندن نغان ایله قیالر ناحیهسی جوار نندن و قره فریه
قصبه سنه بر ساعت محلدن جریان ایدرک مذکور قره فریه
قضاسی داخلنده و اقع لیانوه قریهسی جوار ننده دکره
منصب اولور

(خالیک نهری)

عور تحصار نده کاشن قره طاغ ناحیهسی جوار نده کی
طاغله نزول ایدن بارانندن تراکم ایتمکله بر نهر اولوب

dört sâ'at mesâfede körfeze mensûb olur ve işbu

Vardar Nehri Menba'ından mansıbına kadar tûlen yetmiş iki

sâ'at dolaşur.

(Kara Irmak Nehri)

İşbu nehir Selânîk Sancâğı'nda vâkî Yenice-i Vardar gölünün

ayağı olup Raverya ve Karacalar ve Palihor ve Plati,

çiftlikâtı üstünden geçerek Vardar Nehri'ne karışur

ve bunun üç mahallinde kâyıık ile geçilub ve Menba'ından mansıbına

kadar on dört sâ'at tûlü vardır.

(İncekara Nehri)

İşbu nehir Manastır Sancâğı'nda vâkî Grâmoza ve Horpeşte

Dağları'ndan nebe'an ile Kayalar Nâhiyesi civârından Karaferye

Kasabası'na bir sâ'at mahalden cereyân iderek mezkûr Karaferye

Kazâsı dâhilinde vâkî Libanova Karyesi civârında denize

mansib olur.

(Galik Nehri)

Avrethisârı'nda kâin Karadağ Nâhiyesi civârındaki

dağlara nüzûl iden bârândan terâküm itmekle bir nehir olub

موسم شتاده بارانك كثر ت او زره نر و لندن طقسان
و هنگام صيفه قلت او زره عور تحصار نده كور كوت
و انبار كويي و قراء ساړه ار اسندن جريان ايدر ك
و اردار ناحيه سنده محمودي چفتلكنده سلا نيكه ايكي بچق
ساعت مسافه ده د كزه منصب او لور و متبعندن منصبه
قدر او ن بش ساعت طولی و ار در

(يکجه قره جه اباد ده قولو دی نهری)

يکجه قره جه اباد ناحيه سی طاغندن تقجر و یکجه قضا سنه
مربوط سدل و یا یا کوی قریه سی التندن مرور ایله اینجه
قره نهرینه منصب اولور و متبعندن منصبه قدر او ن
بش ساعت طولی و ار در

(لادوه نهری)

اشبو نهر و دینه قصبه سی ایچندن جريان ايدر و اهالی
قصبه ایله چلو بکی چفتلکر اصحابی بچه و تر لارینی
بو صودن سقی ايدر مور دی لادق کولی اولوب بودخی
اینجه قره نهرینه قاریشور

(سیروز سنجانی احمد پاشا چایی)

احمد پاشا چایی تعبیر او لنور نهر سیروز یا یلا غندن نبعان

mevsim-i şitâda bârânın kesreti üzere nüzûlünden doksan

ve henkâmı sayfide killet üzere Avrethisârı'nda K rk t

ve Anb r Köyü ve Kur -i s 're arasından cereyân ederek

Vardar Nâhiyesi'nde Mahmudlu  iftliği'nde Selânik'e iki buçuk

sâ'at mesâfede denize mansıb olur ve Menba'ından mansıbına

kadar on beş sâ'at t l  vardır.

(Yenice-i Karacaab d'da Kuludi Nehri)

Yenice-i Karacaab d Nâhiyesi Dağı'ndan Tefcir ve Yenice Kazâsı'na

merbût Sedel ve Yayak y karyesi altından mürûr ile İnce

kara Nâhiyesi'ne mansıb olur ve Menba'ından mansıbına kadar on

beş sâ'at t l  vardır.

(Ladova Nehri)

İŞbu nehir ve Vodine Kasabası i unden cereyân ider ve ah l-i

kasaba ile  imlukcu çiftlikler ash bı bağ e ve tarlalarını

bu sudan saki ider. Mevredi Ladik Gölü olub bu dahi

İncekara nehrine karışur.

(Siroz Sanc Ğı Ahmed Paşa  ayı)

Ahmed Paşa  ayı ta'bir olunur nehir Siroz yaylağından nebe'an

و فرستان قریه سی جوار ندن و سیروزک شمال طرفندن
سیلان ایله علی بک کوینده ایانیه جانبنه دو کیلوب طولاً
التي ساعت مقدار نده بولنور

(ایانیه چایی)

اشبو چای ایانیه نام محلندن تفجر ایدر و ایکی ساعت
مسافه ده تجور چفتلکی التندن قره صونهرینه اختلاط
ایدر

(قزل چای)

طولی بش ساعت بولنان چایک مار غریت مناسترینک
اوست طرفندن نبعان ایله دور شان قریه سندن جریان
ایدرک علی بک کوینده ایانیه جانبنه منصب اولور
و اورادن قره صویه دو کیلور

(بلیجه نهری)

اشبو نهر تیموخر حصار قصبه سندن سیروزک بعض لوبه
کویلر ندن پکرو سیروز التنده کی اطه چفتلکده قره صویه
منصب اولور منبعی قصبه مزبور هیه اوچ ساعت
بعدو مسافه در

(پسر بلیجه نهری)

نهردن کورلر منبعی پرست یا یلانغی اولوب منصبی قره صودر
و طولی التي ساعت قدر تخمین اولنور

ve Firistan Karyesi civarından ve Siroz'un şimâl tarafından
Seyelân ile Alibey Köyü'nde Ayanya cânibine dökülüb tûlen
altı sâ'at mikdârında bulunur.

(Ayanya Çayı)

İşbu çay Ayanya nâm mahalden tefeccür ider ve iki sâ'at
mesâfede Tencor Çiftliği altından Karasu Nehri'ne ihtilât
ider.

(Kızıl Çay)

Tûlü beş sâ'at bulunan çayın Margrit Manâstırı'nın
üst tarafından nebe'an ile Dervişan Karyesi'nden cereyân
iderek Alibeğ Köyü'nde Ayanya cânibine mansıb olur
ve oradan Karasu'ya dökülür.

(Belice Nehri)

İşbu nehir Temürhisâr Kasabası'ndan Siroz'un ba'zı luba
köylerinden geçer ve Siroz altındaki Ata Çiftliği de Karasu'ya
mansıb olur. Menba'ı kasaba-i mezbûreye üç sâ'at
bu'd ve mesâfedir.

(Pesrice Nehri)

Nehr-i mezkûrun Menba'ı Perest yaylağı olup mansıbı Karasu'dur
ve tûlü altı sâ'at kadar tahmin olunur.

(شاطر نہری)

منلك قضا سنك پر ين طاغنده كى شاطر يايلا غندن نبعان
ايله قصبه در و نندن جريان ايدر ك التى ساعت مسافه ده
قره صويه قار يشور

(ار نبود دره سى)

پر سين طاغنده كاشن ار نبود دره سى يايلا غندن نبعان
ايله ستر و اج قريه سندن سيلان ايدر و بش ساعت بعدنده
بو لنان قره صويه قار يشور

(يىكى كوى دره سى)

اشبو يىكى كوى دره سى تعبیر او لنور نهر ستا نيجه
يايلا غندن تفجر ايدر ك درت ساعت مسافه ده قره صويه
دو كيلور

(مشطوه دره سى)

نام مذكور ايله بنام اولان نهر ك منبغى كرا سته بالقانى
اولوب و طولى اوچ ساعت اولديغى حالده قره صويه
منصب اولور

(ينيجه نہری)

راز دول بالقانندن كلور اوچ ساعت مسافه ده
قره صويه دو كيلور

(Şatır Nehri)

Menlik Kasabası'nın Perin Dağı'ndaki Şatır Yaylağı'ndan nebe'an
ile kasaba derûnundan cereyân iderek altı sâ'at mesâfede
Karasu'ya karışur.

(Arnabud Deresi)

Persin Dağı'nda kâin Arnabud Deresi Yaylağı'ndan nebe'ân
ile Setrovac Karyesi'nden seyelân ider ve beş sâ'at bu'dunda
bulunan Karasu'ya karışur.

(Yeniköy Deresi)

İşbu Yeni Köy Deresi ta'bir olunur. Nehir Sitanice
Yaylağı'ndan tefeccür iderek dört sâ'at mesâfede Karasu'ya
dökülür.

(Meştova Deresi)

Nâm-ı mezkûr ile benâm olan nehrin Menba'ı kereste balkanı
olub ve tûlü üç sâ'at olduğu hâlde Karasu'ya
mansib olur.

(Yenice Nehri)

Razdol bakanından gelür. Üç sâ'at mesâfede
Karasu'ya dökülür.

(قره صونهری)

نهر مذکور صوفیه قضا سنده فینوش بالقانندن و کوستندیل
 جبلارندن نبعان و سمنلی جانبدن منک قضا سنده کی کراسته
 بالقانی و منک او به سیله رویل در بندی ارملرندن جریان
 ایدرک تحیانوس کولنه دو کیلور و اندن دخی ایاق
 پیدا ایدرک آق دکره منصب اولور و منک حدودندن
 بحر ه قدر تخمیناً او توز ایکی ساعت طولنده بولنور

(اوچ طوغرق نهری)

نوره قوب قصبه سی باشنده بو ثنان اوچ طوغرق نام
 جبلدن تفجر ایلر و قصبه در و نندن مرور ایله بر چق
 ساعت مسافده قره صویه قاریشور

(طو پلیجه نهری)

نهر مذکورک منبعی لاسنه قریه سی جبلی اولوب بر ساعت
 مسافده قره صویه قاریشور و غریبه دن اوله رق شدت
 شتاده کسب انجماد ایدن انهار ساثره کی منجمد اولیوب
 بار صولری کی ایلچاق اقرار

(بلیجه نهری)

دسپو ط یا یلاغندن نبعان و طاغ اره سندن جریان ایدرک
 قره صویه دو کیلور و سکر ساعت طولی واردر

(Karasu Nehri)

Nehir mezkûr Sofya Kazâsı'nda finoş balkanından ve köstendil
 cebellerinden nebe'an ve Semenli cânibinden Menlik Kazâsı'ndaki kereste
 balkanı ve Menlik obasıyla Ruvil derbendi aralarından cereyân
 iderek Tahyanos Gölü'ne dökülür ve ondan dahi ayak
 peydâ iderek Akdeniz'e mansıb olur ve Menlik hudûdundan
 bahre kadar tahmînen otuz iki sâ'at tûlünde bulunur.

(Üç Toğrak Nehri)

Nevrekob Kasabası başında bulunan Üç Toğrak nâm
 cebelden tefeccür eyler ve kasaba dürûnundan mürûr ile bir buçuk
 sâ'at mesâfede Karasu'ya karışur.

(Toplıçe Nehri)

Nehr-i mezkûrun Menba'ı Lasne Karyesi cebeli olub bir sâ'at
 mesâfede Karasu'ya karışur ve garibeden olarak şidded-i
 şitâ de kesb-i incimâd iden enhâr-ı sâire gibi münce mid olmayub
 bâr suları gibi ılıcak akar.

(Bilice Nehri)

Despot Yaylağı'ndan nebe'an ve dağ arasından cereyân iderek
 Karasu'ya dökülür ve sekiz sâ'at tûlü vardır.

(قره صو تعبیر او لنور نهر)

اشبو نهر راز لق ناحیه سنده کی ایژوم نام محلدن نبعان
ایدرک درامه نك چچ ناحیه سی و یکجه قره صو او ه سی
طر یقیله دکره منصب او لور

(قاتنه نهری)

قره جسوه قریه سیله لیجه لر ندن خلو یشته و حصار لق
قریه لری اره سندن کچهرک قره صو یه دو کیلور

(ر یلا نهری)

اشبو نهرک منبعی دسپو ط بالقانندن ر یلا یایلاغی و منصبی
قره صو در و طولی دخی بش ساعت مقدار نده در

(مز دک نهری)

دسپو ط یایلا غندن نبعان و چچ قولی او ر طه سیله طاغ
اره لر ندن جریان ایدر والی ساعت مسافه ده قره صو یه
دو کیلور

(بولانق نهری)

نهر مذکوک منبعی بار میل چفتلکی جبلی او لوب و بش
ساعت طولنده قره صو یه منصب او لور

(Karasu ta'bir olunur nehir)

İşbu nehir Razlık Nâhiyesi'ndeki İjom nâm mahalden nebe'an iderek Drama'nın Çec Nâhiyesi ve Yenice-i Karasu Ovası tarîkiyle denize mansıb olur.

(Katina Nehri)

Kıracova Karyesi'yle licelerinden Halvişte ve Hisarlık Karyeleri arasından geçerek Karasu'ya dökülür.

(Rila Nehri)

İşbu nehrin Menba'ı Despot balkanından Rila Yâylağı ve mansıbı Karasu'dur ve tûlü dahi beş sâ'at mikdârındadır.

(Mezdik Nehri)

Despot Yâylağı'ndan nebe'an ve Çeç kolu ortasıyla dağ aralarından cereyân ider ve altı sâ'at mesâfede Karasu'ya dökülür.

(Bulanık Nehri)

Nehr-i mezkûrun Menba'ı Barmil Çiftliği cebeli olup ve beş sâ'at tûlünde Karasu'ya mansıb olur.

(داخل و لایته بولنان کولر)

نفس سلا نیک قضاسی ملحقا تندن لفظه ناحیه سنده
 صوحه قریه سنه بش و نفس سلا نیکه اوچ بچق
 ساعت مسافده و اوچ ساعت طولی و بر بچق
 ساعت عرضنده ایوا صیل و كذلك سلا نیکه سکز و مذکور
 صوحه قریه سنه بش و طولاً اوچ بچق و عرضاً
 بر ساعت مسافده بشیک کولری بولنوب بولنده
 سازان و پرکی و چرو نو و شرقه و طور نه و لباری
 و لستی و قاتغه بالقری چیقار و سلا نیکه اون و مذکور
 صوحه قریه سنه یدی و طولاً بر ساعت و عرضاً بر چاریک
 مسافده لایحه کولی ساز لقدن عبارت او لدیغی جهته
 بولندن بر کونه بالقی چیقماز و مذکور سلا نیکه مربوط
 وار دار ناحیه سی ایله یکجه وار دار و قره فریه قضالری
 داخلنده طولاً و عرضاً اوچ و سلا نیکه یدی و یکجه به
 ایکی و قره فریه به ایکی بچق ساعت مسافده بولنان غازی
 و نشی نام کولده سازان و ییلان و یابین بالقری چیقدیغی
 مثللو سولک دخی چیقار تخمیناً طولی اوچ و عرضی بر
 و مذسوب اولدیغی و دینه قصبه سنه درت و سلا نیکه
 یکر می ساعت مسافده او ستره تعبیر اولنور بر کول
 اولوب بولندن یابین و سازان بالقری چیقار طویران

(Dâhil-i vilâyet'de bulunan göller)

Nefs-i Selânik Kazâsı mülhakâtından Langaza Nâhiyesi'nde

Soha Karyesi'ne beş ve nefsi Selânik'e üç buçuk

sâ`at mesâfede ve üç sâ`at tûlü ve bir buçuk

sâ`at arzında Ayvasil ve Kezâlik Selânik'e sekiz ve mezkûr

Soha karyesinde beş ve tûlen üç buçuk ve arzen

bir sâ`at mesâfede Beşik Gölleri bulunub bunlarda

sâzân ve perkî ve çerono ve şarka ve tûrna ve lebari

ve lesti ve katiga balıkları çıkar ve Selânik'e on ve mezkûr

Soha Karyesi'ne yedi ve tûlen bir sâ`at ve arzen bir çar-ı yek

mesâfede Lanca gölü sazlıktan ibâret olduğu cihetle

bundan bir gûne balık çıkmaz ve mezkûr Selânik'e merbût

Vardar Nâhiyesi ile Yenice-i Vardar ve Karaferye Kazâları

dâhilinde tûlen ve arzen üç ve Selânik'e yedi ve Yenice'ye

iki ve Karaferye'ye iki buçuk sâ`at mesâfede bulunan Gazi

ve Neşî nâm gölde sâzân ve yılan ve yayın balıkları çıktığı

misüllü sülük dahi çıkar. Tahmînen tûlü üç ve arzı bir

ve mensûb olduğu Vodine Kasabası'na dört ve Selânik'e

yiğirmi sâ`at mesâfede Ustrova ta'bir olunur bir göl

olub bundan yâyin ve sâzân balıkları çıkar. Toyrân

قضاسی داخلنده بر ساعت طول و عرض ضنده او لان
 طویر ان کو لنده پلاو نجه و ساز ان و یابین و پرکی و شرقه
 بالقری چیقار عور تحصار ی قضاسنده سلا نیکه یدی
 و قضاء مذکور ک مقر حکومتی او لان قاقش قصبه سنه
 اوچ ساعت مسافده او لوب طول اوچ و عرضا بر
 ساعت جر منده بو لان حر جان و قضاء مز بوره اوچ
 ساعت مسافده یاغجیلر قریه سنده اچی کول تعبیر اولنور
 ایکی عدد کولدن مذکور حر جان کولنده طوره نه
 و ساز ان بالغی و ساز چیقار اچی کولده بر کولنه بالق
 چیتیموب ایام حار ده طوز انجماد ایدر
 سیروز قضاسی داخلنده بو طقوه و تحیانوس کولاری
 دیمکله معروف ایکی عدد کول او لوب بو نلر دن بو طقوه
 کولی طول ایکی و عرضا بر بچق ساعت اوله رق نفس
 سیروز قصبه سنه التی و تیمور حصارینه درت و سلا نیک
 ملحقاتندن قره طاغ ناحیه سی حدودینه ایکی بچق اوچ
 ساعت مسافده اولدیغی کبی مذکور تحیانوس کولنک
 دخی طولی بش و عرضی ایکی ساعت و سیروز قصبه سنه
 و زینخنده یه اوچر و مذکور سلا نیک سنجاغنده واقع
 لنغظه ناحیه سی حدودینه درت ساعت مسافده سی اولوب
 بو نلر ده ساز ان و یابین و طور نه و لینک و اق بالقله چیروس

Kazâsı dâhilinde birer sâ'at tûl ve arzında olan
 Toyran Gölü'nde plavince ve sâzân ve yayın ve perki ve şerka
 balıkları çıkar. Avrethisârı Kazâsı'nda Selânik'e yedi
 ve kazâ'i mezkûrun makarr-ı hükümeti olan Kılıkş Kasabası'na
 üç sâ'at mesâfede olub tûlen üç ve arzen bir
 sâ'at ciriminde bulunan Harcan ve kasaba-i mezbûra üç
 sâ'at mesâfede Yağcılar Karyesi'nde Acı Göl ta'bir olunur.
 İki aded gölden mezkûr Harcân gölünde turna
 ve sâzân balığı ve sâz çıkar. Acı Göl'de bir gûne balık
 çıkmayub eyyâm-ı hârede tuz incimâd ider.
 Siroz Kazâsı dâhilinde Butkova ve Tahyanos Gölleri
 dimekle ma'rûf iki aded göl olub bunlardan Butkova
 Gölü tûlen iki ve arzen bir buçuk sâ'at olarak nefsi
 Siroz Kasabası'na altı ve Temürhisar'ına dört ve Selânik
 mülhakâtından Karadağ Nâhiyesi hudûduna iki buçuk üç
 sâ'at mesâfede olduğu gibi mezkûr Tahyanos Gölü'nün
 dahî tûlü beş ve arzı iki sâ'at ve Siroz Kasabası'na
 ve Zihne'ye üçer ve mezkûr Selânik Sancâğı'nda vâkî
 Langaza Nâhiyesi hudûduna dört sâ'at mesâfesi olub
 bunlarda sâzân ve yayın ve turna ve leynek ve ak balıkla çiros

و قرمزی قناد و بیلان بالقری و قدیفه ایله چامور
 و قریجه تعبیر اولنور دهها ایکی نوع بالق چیقار
 در امه قضا سیله مر بو طی بولسان مجار و بیکار باشی
 جو ار نده چو شت و جریان ایدن صور لدن متر اکم
 مذکور در امه قضا سیله پر او شته میاننده طولاً بر بچتیق
 ساعت و عرضاً او چ چاریک مسافه لی پر او شته کولی
 تعبیر اولنور ساز لقدن عبارت بر عدد کول اولوب
 بونک ایاغی سیروز کولنه اندن جای اغزی جو ار ندن
 دکزه قاریشور بوندن بعضا سازان و طاتلی کفال بالقری
 چیقار

(ولایت داخونده بولسان اثار عتیقه)

درون سلانیکده واقع اثار عتیقه دن اولوب
 حورتاجی سلطان تعبیر اولنور جامع شریف پوت پرسرک
 قابر تسیمه ایتدکری الهلر دن ابقه سنوس نامنه تخمیناً
 بوندن او چ بیک سنه مقدم ایشکده اولوق اوزره اولنیش
 و بعدده رو ملرک یدتصرفنه بچوب لیطوریه او قمش
 و دروننده شرق طرفه کار کیر بر محل علاوه سیاه کایسا
 انخاز قلمش اولدیغی توار یخ عتیقه ده مندرخ بولندیغی
 کبی جامع شریف مذکور خو لیسنده یکپاره مر مردن
 او چ بصامقلی بر کورسی دخی مو چود اولوب بونک

ve kırmızı kanad ve yılan balıkları ve kadife ile çamur

ve kırıcı ta'bir olunur daha iki nevi balık çıkar.

Drama Kazâsı'yla merbûtu bulunan Macâr ve Pınarbaşı

civârında çuşeş ve cereyân iden sulardan müterâkim

mezkûr Drama Kazâsı'yla Pravişte meyânında tûlen bir buçuk

sâ'at ve arzan üç çâryek mesâfeli Pravişte Gölü

ta'bir olunur sazlıktan ibâret bir aded göl olub

bunun ayağı Siroz Gölü'ne ondan çay ağzı civarından

denize karışur. Bundan ba'zen sâzân ve tatlı kefâl balıkları

çıkâr.

(Vilâyet dâhilinde bulunan âsâr-ı atîka)

Derûn-ı Selânik'de vâkî âsâr-ı atîkadan olub

Hortacı sultan ta'bir olunur câmi-i şerif putperestlerin

kâbir tesmiye itdikleri ilâhlardan Abkasnos nâmına tahmînen

bundan üç bin sene mukaddem ateşkelde olmak üzere olunmuş

ve ba'dehu Rumların yed-i tasarrufuna geçüb Litorya okunmuş

ve derûnunda şark tarafına kârgîr bir mahal ilâvesiyle kilise

ittihâz kılınmış olduğu tevârih-i atîkada münderic bulunduğu

gibi câmi-i şerif-i mezkûr havlisinde yekpâre mermerden

üç basamaklı bir kürsi dahî mevcûd olub bunun

او زرنده حوار زاپوندن پاوس نام ذاتك و عظم
 ايش او لدیغی و بعد الفتح خرسیتانله کایسا اولمق
 او زره تخصیص قلندیغی حالده سلا نیکه او چ ساعت
 مسافه ده واقع خور تاج قریه سی اهالیسندن و کبار
 اهل الیهدن الشیخ سلیمان افندی حضر تری کلیساء
 مذکور اتصالده برز او یه اتخاذا ایله مشغول عبادت
 او لدیغی صره ده طقوز یوز طقسان تار یخنده مذکور
 کایسا جامع شریفه تبدیل اولندی و شیخ مشار الیه
 حضر تری دخی اور اده تکمیل سلوک و اظهار کرامات
 ایله تاریخ مرقومده رحلت و جامع مذکور حوالیسند
 د فن خا کعبار ناک اولسندن ناشی کنیه عالیسنه نسبتاه
 خور تاجی تسمیه قلندر قی حالامتین و محکم و معمور
 بولمشدر کذلک اثار عتیقه دن اولوب درون
 سلا نیکه واقع اسکی جمعه تعبیر اولنور جامع شریف
 پوت پر سلاک الهه اتخاذا ایش او لدقیری
 (موه نوس) نامنه بنا اولندیغی و مؤخرأ ر و ملرک ید
 تصر فنه کچدکده کایسایه تحویل اولندیغی و سلا نیکه حین
 فتحنده غزات اسلام ابتدا اورا ده صلو ؤ جمعه بی ادا
 ایتدکار دن اسکی جمعه تسمیه قلندیغی متواتر در
 درون سلا نیکه کلریه قپوسی جاده سی اوزر نده مذکور

üzerinde Havar Paponden Pavus nâm zâtın va'az
 itmiş olduğu ba`del-feth hristiyânlara kilise olmak
 üzere tahsîs kılındığı hâlde Selânik'e üç sâ`at
 mesâfede vâkî Hortac Karyesi ahâlîsinden ve kibâr-ı
 ehlu'l-lâhdan eş-şeyh Süleymân Efendi Hazretleri kilise-i
 mezkûr ittisâlinde bir zâviye ittihâz ile meşgul-i ibâdet
 olduğu sırada dokuz yüz doksan târihinde mezkûr
 kilise câmi-i şerife tebdîl olundu ve Şeyh-i müşârun-ileyh
 hazretleri dâhi orada tekmîl-i sülûk ve izhâr-ı kerâmet
 ile târih-i merkûmede rihlet ve câmi-i mezkûr havlisinde
 Hortacı tesmiye kılınarak hâlâ metîn ve muhkem ve ma'mûr
 bulunmuşdur. Kezâlik âsâr-ı atîkadan olub derûn-ı
 Selânik'de vâkî eski Cum`a ta'bir olunur. Câmi-i şerif
 putperestlerin ilâhe ittîhaz itmiş oldukları
 (Movenos) nâmına binâ olunduğu ve muahharen Rumların yed-i
 Tasarrufuna geçdikde kiliseye tahvil olunduğu ve Selânik'in hîn-i
 fethinde guzât-ı islâm ibtidâ orada salât-ı Cum`ayı edâ
 itdiklerinden Eski Cum`a tesmiye kılındığı mütevâtirdir.
 Derûn-i Selânik'de Kelemerye kapusu câddesi üzerinde mezkûr

قپویه قریب محله اثار عتیقه دن صورت مکمله ده بر کر
 اولوب الحاله هذه پایدار ایسه ده مرور زمان ایله اکثری
 محلتک مرمرلی دوشوب تلف و نابود اوله رق یا لکز
 ایاقلرینک بر دن ایکی اوج ادم بوی ار تقاعنه قدر اوج
 طرفه مرمر او زرینه ایشلمش قبارتمه بر طاقم انسان
 و حیوانات و سایر ر سملر موجوددر بونک سبب انشاسی
 بیوک قسطنطینک هافست ایله ماقسین نام حکمدار لک زیر
 اداره لرنده اولوب اوچیو زاون ایکی تاریخ میلادیسنده
 ضبط ایش اولدیغی (روما) شهرینی استیلا ایتک
 نسبتیله ره راستی اولان سلا نیکه دخولنده تبریک قدومنه
 علامت و نشانه ممنونیت اولق اوزره اهالی طرفندن یا بلش
 اولدیغی تواریخ عتیقه مندر جاتدندر
 و یارم ساعت مسافه ده طاشلق بایرک تپه سنده جنو یز قومندن
 قالمه خراب بر عدد قلعه ایله انک زیرنده زمینله برا بر
 طاشدن او یولمش ایکی باب صغیر مغازه اولدیغی کبی بر
 ساعت مسافه ده بولنان طاغ تپه سنده تر سقوج تعبیر
 اولنور میلادک سکز یوزیکر می تاریخنده تعمیر اولمش
 بر باب کشیشخانه و کلریه ناحیه سنده ماریه چفتلکی
 جوارنده کلریه نامیله بر قصر عتیق واردر
 سیروز سنجاغنده زینخنه قضا سنده یکی کوی قر بنده عرضاً

kapuya karîb mahalde âsâr-ı atîkadan suret –i mükemmelede bir kemer
 olub el-hâletü hâzihi pâyidâr ise de mürûr-ı zaman ile ekseri
 mahallinin mermerleri düşüb telef ve nâ-bûd olarak yâlnız
 ayaklarının birden iki, üç adım boyu irtifâ`ına kadar üç
 tarafda mermer üzerine işlenmiş kabartma bir takım insân
 ve hayvanât ve sâir resimler mevcûddur. Bunun sebebi inşâsı
 büyük Kostantin'in Hafest ile Mâksin nâm-ı hükümdârların zîr-i
 idârelerinde olub üç yüz on iki târih-i mîlâdiyyesinde
 zâbt itmiş olduğu (Roma) şehrini istilâ itmek
 nisbetiyle reh-râstı olan Selânik'e duhûlünde tebrîk-i kudûmüne
 alâmet ve nişâne-i memnûniyyet olmak üzere ahâlî tarafından yapılmış
 olduğu tevârih-î atîka mündericâtdandır
 ve yârim sâ`at mesâfede tâşlık bayırın tepesinde Ceneviz kumundan
 kalma harâb bir aded kal`a ile anın zîrinde zeminle berâber
 tâşdan oyulmuş iki bâb sağır mağaza olduğu gibi bir
 sâ`at mesâfede bulunan dâğ tepesinde Tireskoc ta`bîr
 olunur. Mîlâdın sekiz yüz yigirmi târihinde ta`mîr olunmuş
 bir bâb keşîshâne ve Kelemerye Nâhiyesi'nde Mârya Çiftliği
 civârında Kelemerye nâmıyla bir kasr-ı atîk vardır.
 Siroz Sancâğı'nda, Zihne Kazâsı'nda, Yeniköy kurbünde arzen

اون بش وار تفاعاً یکر می زراع چار گوشه بر و جا نوز
 قریه سیله کذالك سلا نیکک وار دار قپسو سیله یکی قپو
 بیننده ذکر او لنان کمر ر سمنده دها او فهرق دیگر بر کمر
 دخی وار در سلا نیک قلعه سمنده حالا وار دار قپوسی
 د نیلان قپو نك ایچنده منقش مر مردن یننه بر کمر وار در
 سلا نیک اها لیسى همجوار بولنان اقوامدن زمان قدیمه ظلم
 وجفا کور مکده اولدقلى حالده اولوقتلر (روما) قرالری بولنان
 (اوقتاو) و اندومیه طرفلر نندن اقوام مر قومه قهر و تدبیر
 و مملکتلى فتح و تسخیر اولندهرق بو مظفر یتى اخطار و ابشار
 ضمننده اشبو قراللى طرفلر نندن قونسول نامنده ایکی
 مأمور سلا نیکه کونده ر یلهر ک بو خبر اها لى یه ابلاغ
 اولمسیله اقوام مر قومهنک ظلم و تعدیاتلر نندن خلاصلر یننه
 نشانهء فاخره اولمق او زره مذکور کرى انشا ایتدکلى
 متواتر ایسه ده تاریخ انشاسى مجهو لدر

قواله ده طولا بشیوز اون و عرضا التى و قدا او توز
 ایکی زراع ار تفاعندن و کبیر و صغیر التمس یدی کوز دن
 عبارت بر صو کرى او لدیغى و نفس قواله قصبه سنک
 صویبى اشبو کمر او زر نندن جریان ایتدکده اولوب ماء
 مذکور ک منبعى قواله یه ایکی بچق ساعت بعد و مسافه ده
 واقع اسکی قواله قریه سی جوار نده بولندیغى کبی

on beş ve irtifâ'an yigirmi zirâ' çâr-köşe bir ve Cânöz

Karyesi'yle kezâlik Selânik'in Vardar kapusuyla Yenikapu

Beyninde zikr olunan kemer resminde dahâ ufarak diğeri bir kemer

dahi vardır. Selânik Kalesi'nde hâlâ Vardar Kapusu

denilen kapunun içinde münakkaş mermerden yine bir kemer vardır.

Selânik ahâlîsi hem-civâr bulunan akvâmdan zamân-ı kadîmde zulm

ve cefâ görmekte oldukları halde ol vakitler (Româ) kralları bulunan

(Oktav) ve Andomya taraflarından akvâm-ı merkûma kahr ve tedmîr

ve memleketleri feth ve teshîr olunarak bu muzafferiyeti ihtâr ve ibşâr

zımında işbu kralları taraflarından konsül nâmında iki

Me'mûr Selânik'e gönderilerek bu haber ahâlîye iblağ

olunmasıyla akvâm-ı merkûmenin zulm ve te'âdiyâtlarından halâslarına

nişâne-i fâhire olmak üzere mezkûr kemeri inşâ itdikleri

mütevâtir ise de târîh-i inşâsı mechûldur.

Kavala'da tûlen beş yüz on ve arzen altı ve kadden otuz

iki zirâ' irtifâ'ından ve kebîr ve sağîr altmış yedi gözden

ibâret bir su kemeri olduğu ve nefsi Kavala Kasabası'nın

suyu işbu kemer üzerinden cereyân itmekte olup mâ'i-i

mezkûrun Menba'ı Kavala'ya iki buçuk sâ'at bu'd ve mesâfede

vâkî eski Kavala Karyesi civârında bulunduğu gibi

قضاء مذکورہ اوچ ساعت بعد و مسافہ دہ کائن را حجد
قریبہ سی جوار نده مر مردن بر کبیر دیکلی طاش موجوددر

(و لایت دا خلدہ بو لنان معادن)

سلا نیک قضا سنده کبریہ ناحیہ سنده ذمبا ط قریہ سنده بر نوع یو مشاق
طاش چیقار و کلیت او زرہ سلا نیکہ کتور یلور اینیہ یه قول لانیلور
قرہ فریہ قضا سنده بر ساعت مسافہ محلدہ مر مر طاشی
چیقار اشبو طاشدن چپچکک و او جاقلق و مقار طاشری
و دها سار در لو شیر اعمال او لنور و جوار شهر
قضا تده صاتیلور استرو مجہ و یکجہ و اردار
قضال نیک بعض محللر نده کفکی طاشی چیقار یلور اکثر یا
ابنیہ ده استعمال او لنور سیروز قصبہ سی جوار نده
واپور کری و تیمور حصار ایله زینخه قضال نده و ویشان
قریہ سی ایله مار غریت مناستری و وزینک قریہ لر نده
دخی یو مشاق طاش و دکر من طاشی معدنلری وار در
سلا نیک سجاغندہ کسندیرہ قضاسی و لفظہ ناحیہ لر نده
بو لنوب کشف و معاینہ و تعدید و تفریق او لنه رقی تحت
انضباط و محافظہ یه النان اور مانلر بر وجه اتی بیان
اول نور نفس سلا نیکہ درت ساعت مسافہ سی او لوب
طریق عربہ یولی بو لنان بر ساعت محیطندہ ایکی مترودن
سکسان سانتتر و یه قدر دور سنده اق میشه و قرہ افاج

kazâ-i mezkûra üç sâ`at bu`d ve mesâfede kâin Rahced

Karyesi civârında mermerden bir kebîr dikili tâş mevcûddur.

(Vilâyet dâhilinde bulunan ma`âdin)

Selânik Kazâsı'nda Kelemerye Nâhiyesi'nde Zimbât Karyesi'nde bir nevi yumuşâk

tâş çıkar ve kilit üzere Selânik'e götürülür ebniyeye kullanılır.

Karaferye Kazâsı'na bir sâ`at mesâfe mahalde mermer tâş

çkar. İşbu tâşdan çiçeklik ve ocaklık ve makâbir tâşları

ve dahâ sâ`ir dürlü şeyler i`mâl olunur ve civâr şehir

Kuzât'da satılır. Ustrumca ve Yenice-i Vardar

Kazâları'nın ba'zı mahallerinde küfeki tâş çıkarılır. Ekseriya

ebniyede isti`mâl olunur. Siroz Kasabası civârında

vâpur kemeri ve Temûr Hisâr ile Zihne Kazâları'nda ve Vişân

Karyesi ile Marğrit Manâstırı ve Zink Karyeleri'nde

dahi yumuşak tâş ve değirmen tâş ma`denleri vardır.

Selânik Sancâğrı'nda Kesendire Kazâsı ve Langaza Nâhiyelerinde

bulunub keşf ve mu`âyene ve ta`did ve tefrîk olunarak taht-ı

inzibât ve muhâfazaya alınan ormanlar ber-vech-i atî beyân

olunur. Nefs-i Selânik'e dört sâ`at mesâfesi olub

tarîk araba yolu bulunan bir sâ`at muhîtinde iki metreden

seksen santimetreye kadar devresinde ak mişe ve kara ağaç

اشجار ندن عبارت او لمق تقریباً ایکویز یکرمی ہکتار
 بر قطعہ اور مان وارد در قوالر اور مانی تسمیہ او لنور
 سیروز قرہ صوبی چای اغزی قر بندہ واقع استاوروز
 اسکہ سنہ بش بچق ساعتدن یدی ساعتہ قدر مسافہ سی
 بولنان ودرت بچق ساعت محیطندن و بشیک کبیر سنورندہ
 و بر متر و دن قرق سانتیمتر و یہ قدر دورہ سندہ کمور
 حر قنہ و حطب قطعنہ الویریشلی تقریباً ایکیبیک ہکتار
 بر قرہ پر نار تسمیہ اولنان بر نوع یشیل میشہ قوجہ
 میثی و اشجار حسیسہ سائرہ بی حاوی ایکی قطعہ اورمان
 وارد در و اسملرینہ بشیک و قرہ پر نار و دلچہ اورمانی
 تسمیہ قلنور کذلک ذکر اولنان استاوروز اسکہ سنہ
 اوچ ساعتدن درت ساعتہ قدر مسافہ سی اولان اوچ
 ساعت محیطندن بولنان ایکی بچق متر و دن الی سانتیمتر و یہ
 قدر دورہ سندہ حطب و کمور قطع و حر قنہ و کراستہ لکہ
 صالح تخمیناً یدیوز الی ہکتار اق میشہ اشجاری حاوی
 بر قطعہ اورمان وارد در و اسمنہ رجین اورمانی تسمیہ قلنور
 استرانو اسکہ سنہ بر ساعتدن اوچ ساعتہ قدر مادومار و
 چیقوب و لمجاز دہ اسکہ لرینہ برر ساعتدن درت ساعتہ
 قدر مسافہ سی اولان طقوز ساعت محیطندن و ایزوور قرہ سی
 حدود دندہ بولنان بر متر و دن قرق سانتیمتر و یہ قدر

eşcârından ibâret olmak takrîben iki yüz yigirmi hektâr
 bir kıta orman vardır Kavalâ ormanı tesmiye olunur.
 Siroz Karasuyu çay ağzı kurbünde vâkî İstavroz
 İskelesine beş buçuk sâ'atden yedi sâ'ate kadar mesâfesi
 bulunan ve dört buçuk sâ'at muhitinden ve beşik-i kebîr sınırında
 ve bir metreden kırk santimetreye kadar devresinde kömür
 harkına ve hatab kat'ına elverişli takrîben iki bin hektâr
 bir karapürnar tesmiye olunan bir nev yeşil mişe koca
 yemişi ve eşcâr-ı hasîse-i sâireyi hâvi iki kıt'a orman
 vardır ve isimlerine Beşik ve Karapürnar ve Delice ormanı
 tesmiye kılınur. Kezâlik zikr olunan İstavroz İskelesi'ne
 üç sâ'atden dört sâ'ate kadar mesâfesi olan üç
 sâ'at muhitinde bulunan iki buçuk metreden elli santimetreye
 kadar devresinde hatab ve kömür kat' ve harkına ve keresteliğe
 salih tahmînen yedi yüz elli hektâr ak mişe eşcârı hâvi
 bir kıt'a orman vardır ve ismine Recin Ormanı tesmiye kılınur.
 İstrano iskelesi'ne bir sâ'atden üç sâ'ate kadar Madomar ve
 Çeykob ve Limcâz İskeleleri'ne birer sâ'atden dört sâ'ate
 kadar mesâfesi olan dokuz sâ'at muhitinde ve İzover Karyesi
 hudûdunda bulunan bir metreden kırk santimetreye kadar

دو ره سنده کمور حطب او لمغله و ابنیه کر استه سی اعمالنه
 الویر شلی تقریباً ایکبیک ایکوز الی هکتار یشیل میشه
 و قوجه همیشه و کستانه و قاین واق میشه و اشجار
 حسیسه سائره بی حاوی بر قطعه او رمان واردر و اسمنه
 ایزو و راور مانی دینلور کذک لمجازده اسکله سنه
 بر بچی ساعتدن التی ساعتہ قدر مسافه سی او لوب او نبر
 ساعت محیطنده و واره قریه سی سنورنده اوچ
 متر و دن الی سائتیمتر و یه قدر دوره سنده کمور و حطب
 و ابنیه کر استه سی و اعمالات سائره یه الویر یشلی تقریباً
 ایکبیک یوز الی هکتار اق میشه و قاین و یشیل میشه
 و کستانه و اشجار حسیسه متنوعه سائره بی حاوی
 بر قطعه او رمان و ار در مع در وه نیقو و او ره او رمانی
 دینلور اشبو او رمانک ایا دیمتری اسکله سنه عربہ یولی
 و ار ایسه ده سکز ساعتدر

کذک لمجازده اسکله سنه اوچ چار یکدن درت ساعتہ
 قدر مسافه سی او لوب التی ساعت محیطنده قاز غانجی
 محله سی سنورنده اوچ متر و دن قرق سائتیمتر و یه قدر
 دوره سنده هر نوع کر استه اعمالنه الویر یشلی تقریباً
 یک بشیوز هکتار اق میشه و کستانه و قاین و پرنار و اشجار
 حسیسه متنوعه سائره بی حاوی بر قطعه او رمان واردر

devresinde kömür, hatab olmağla ve ebniye kerestesi i`mâline
 elvirişli takrîben iki bin iki yüz elli hektâr yeşil mişe
 ve koca yemişi ve kestâne ve kayın ve ak mişe ve eşcâr-ı
 hasîse-i sâireyi hâvi bir kıt'a orman vardır ve ismine
 İzover Ormanı denilur. Kezâlik Limcazde İskelesi'ne
 bir buçuk sâ`atden altı sâ`ate kadar mesâfesi olup on bir
 sâ`at muhîtinde ve Varvara Karyesi sınırında üç
 metreden elli santimetreye kadar devresinde kömür ve hatab
 ve ebniye kerestesi ve i`mâlât-ı sâireye elvirişli takrîben
 iki yüz elli hektâr ak mişe ve kayın ve yeşil mişe
 ve kestane ve eşcâr-ı hasîse-i mütenevvi`a-i sâireyi hâvi
 bir kıt'a orman vardır. Ma'a devre Niko Vavra Ormanı
 denilur. İşbu ormanın Aya Dimitri İskelesi'ne araba yolu
 var ise de sekiz sâ`atdir.
 Kezâlik Limcazde İskelesi'ne üç çâr-yekden dört sâ`ate
 kadar mesâfesi olup altı sâ`at muhîtinde Kazgancı
 Mahallesi sınırında üç metreden kırk santimetreye kadar
 devresinde her nev kereste i`mâline elverişli takrîben
 bin beş yüz hektâr ak mişe ve kestâne ve kayın ve pürnar ve eşcâr-ı
 hasîse-i mütenevvi`a-i sâireyi hâvi bir kıt'a orman vardır.

و اسمنه قازغانجی محلہ سی اور مانی تسمیہ اول نور اشبو
 اور مانک ایا دیمتری اسکاہ سنہ عربہ یولی وار ایسہدہ
 سکز بچق ساعتدر لجاز دہ اسکاہ سنہ درت بچق
 ساعتدن التی ساعتہ قدر مسافہ سی اولوب اوچ ساعت
 محیطندہ یکی کوی سنور نده اوچ متر و دن الی ساتتیمترو یہ
 قدر دورہ سندہ کور و حطب و ہر نوع کراستہ اعمالنہ
 الویر ایشلی تقریباً یدییوز التلی ہکار میشہ وقاین و کستانہ
 و اشجار حسیسہ ساثرہ بی حاوی بر قطعہ اور مان
 وار در یکی کوی اور مانی دینلور اشبو اور مانک
 ایا دیمتری اسکاہ سنہ عربہ یولی وار ایسہدہ یدی سکز ساعت
 قدر اوزا قدر ایا دیمتری اسکاہ سنہ درت ساعتدن التی
 ساعتہ و قلبشور اسکاہ سنہ ایکی بچق ساعتدن بش ساعتہ
 قدر مسافہ سی اولوب و طریق ہر بہ یولی بولنوب
 یدی ساعت محیطندہ و غوماط قریہ سی سنور نده اوچ
 متر و دن الی ساتتیمترو یہ قدر دورہ سندہ کور و حطب
 و ہر نوع کراستہ لکہ صالح تخمیناً بیک یدییوز الی
 ہکار ایشیل میشہ و اق میشہ و قاین و اشجار حسیسہ
 ساثرہ بی حاوی بر قطعہ اور مان وار در و غومات
 اور مانی دینلور کذلک ایا دیمتری اسکاہ سنہ اوچ بچق
 ساعتدن بش بچق ساعتہ و قلبشور اسکاہ سنہ دخی ایکی

ve ismine Kazgancı mahallesi ormanı tesmiye olunur. İşbu ormanın Ayâ Dimitri İskelesi'ne araba yolu var ise de sekiz buçuk sâ'atdır Limacâzde İskelesine dört buçuk sâ'atden altı sâ'ate kadar mesâfesi olub üç sâ'at muhitindeki yeniköy sınırından üç metreden elli santimetreye kadar devresinde kömür ve hatab ve her nevi kereste i'mâline elverişli takrîben yedi yüz elli hektâr mişe ve kayın ve kestâne ve eşcâr-ı hasîse-i sâireyi havî bir kıt'a orman vardır. Yeniköy Ormanı denilur. İşbu ormanın Ayâ Dimitri İskelesi'ne araba yolu var ise de yedi, sekiz sâ'at kadar uzaktır. Ayâ Dimitri İskelesi'ne dört sâ'atden altı sâ'ate ve Kalişor İskelesi'ne iki buçuk sâ'atden beş sâ'ate kadar mesâfesi olub ve tarîkı araba yolu bulunub yedi sâ'at muhîinde ve Gomat Karyesi sınırunda üç metreden elli santimetreye kadar devresinde kömür ve hatab ve her nevi keresteliğe salih tahmînen bin yedi yüz elli hektâr yeşil mişe ve ak mişe ve kayın ve eşcâr-ı hasîse-i sâireyi havî bir kıt'a orman vardır ve Gomat Ormanı denilur. Kezâlik Ayâ Dimitri İskelesi'ne üç buçuk sâ'atden beş buçuk sâ'ate ve Kalişor İskelesi'ne dahi iki

ساعتدن بش ساعتہ قدر مسافہ سی او لوب و طریق عربہ
 یولی بولنوب سکز ساعت محیطندہ و دہوینک قریہ سی
 سنورندہ اوچ بچق مترو دن الی ساتتیر و یہ قدر
 دورہ سندہ کور و حطب و ہر نوع کراستہ اعمالہ
 صالح تقریباً ایکیک ہکاراق میشہ و کستانہ و یشیل
 میشہ و اشجار حسیسہ ساثرہ بی حاوی بر قطعہ اورمان
 وار در و دہوینک اورمانی دینلور کذک ایا دیمتری
 اسکہ سنہ بش ساعتدن یدی ساعتہ قدر مسافہ سی او لوب
 و طریق عربہ یولی بولنوب الی بچق ساعت محیطندہ
 و پالخور قریہ سی سنورندہ اوچ بچق مترو دن الی
 ساتتیر و یہ قدر دورہ سندہ کور و حطب و ہر نوع کراستہ
 اعمالہ صالح تخمیناً التیوز یکرمی بش ہکاراق میشہ
 و یشیل میشہ و اشجار حسیسہ ساثرہ بی حاوی بر قطعہ
 اورمان وار در و اسمنہ پالخور اورمانی دینلور
 کذک ایا دیمتری اسکہ سنہ بش ساعتدن یدی ساعتہ قدر
 بعدی او لوب بش ساعت محیطندہ و پرا و یشتہ قریہ سی
 حدو دندہ بر بچق مترو دن قرق ساتتیر و یہ قدر دورہ سندہ
 کور و حطب و ابنیہ کراستہ سی اعمالہ صالح تقریباً
 یک ایکیوز الی ہکار یشیل میشہ و اق میشہ و اشجار
 حسیسہ ساثرہ بی حاوی بر قطعہ اورمان وار در اسمنہ

sâ'atden beş sâ'ate kadar mesâfesi olub ve tarîkı araba
yolu bulunub sekiz sâ'at muhîtinde ve Devink Karyesi
sınurında üç buçuk metreden elli santimetreye kadar
devresinde kömür ve hatab ve her nev kereste i'mâline
salih takrîben iki bin hektâr ak mişe ve kestâne ve yeşil
mişe ve eşcâr-ı hasîse-i sâireyi hâvî bir kıt'a orman
vardır ve Devink Ormanı denilur. Kezâlik Ayâ Dimitri
İskelesi'ne beş sâ'atden yedi sâ'ate kadar mesâfesi olub
ve tarîkı araba yolu bulunub altı buçuk sâ'at muhîtinde
ve Palihor Karyesi sınurında üç buçuk metreden elli
santimetreye kadar devresinde kömür ve hatab ve her nev kereste
i'mâlinde salih tahmînen altı yüz yigirmi beş hektâr ak mişe
ve yeşil mişe ve eşcâr-ı hasîse-i sâireyi hâvî bir kıt'a
orman vardır ve ismine Palihor Ormanı denilur.
Kezâlik Ayâ Dimitri İskelesi'ne beş sâ'atden yedi sâ'ate kadar
bu'd-u olub beş sâ'at muhîtinde ve Pravişte Karyesi
hudûdunda bir buçuk metreden kırk santimetreye kadar devresinde
kömür ve hatab ve ebniye kerestesi i'mâlinde salih takrîben
bin iki yüz elli hektâr yeşil mişe ve ak mişe ve eşcâr-ı
hasîse-i sâireyi hâvî bir kıt'a orman vardır. İsmine

پراو یشته اور مانی دینلور کذلک ایا دیمتری اسکله سنه
 التی ساعتدن طقوز ساعتہ قدر مسافہ سی او لوب و طریق
 عربہ یولی بولنوب درت ساعت محیطندہ و لوقوہ
 قریہ سی حدودندہ اوچ بچق متر و دن الی ساتتیمتر و یہ
 قدر دورہ سندنہ حطب و ابنیہ کراستہ سی اعمالنہ
 الو یرشلی تقریباً بیک ہکتاراق میشہ و یشیل میشہ
 و اشجار حسیسہ سائرہ بی حاوی بر قطعہ اورمان واردر
 اسمنہ لوقوہ تسمیہ ایڈیلور بالیمان اسکله سنہ یدی
 ساعتدن اون ساعتہ قدر مسافہ سی او لوب و طریق عربہ
 یولی بولنوب درت ساعت محیطندہ و قیاجق قریہ سی
 حدودندہ اوچ بچق متر و دن الی ساتتیمتر و یہ قدر
 دورہ سندنہ کور و حطب و ابنیہ کراستہ سی اعمالنہ صالح
 تخمیناً بیک ہکتاراق میشہ و یشیل میشہ و اشجار سائرہ بی
 حاوی بر قطعہ اورمان واردر و اسمنہ قیاجق
 اور مانی تعبیر اولنور

ایا دیمتری واستاور و ز اسکله رینہ سکر ساعتدن اون ساعتہ
 قدر مسافہ سی اولوب و طریق عربہ یولی اولوب التی
 ساعت محیطندہ و صوباتینک قریہ سی سنورندہ ایکی بچق
 متر و دن الی ساتتیمتر و یہ قدر دورہ سندنہ کور و حطب
 اولغلہ و کراستہ اعمالنہ الو یرشلی تقریباً بیک بشیوز ہکتاراق

Pravişte Ormanı denilur. Kezâlik Ayâ Dimitri İskelesi'ne
altı sâ'atden dokuz sâ'ate kadar mesâfesi olub ve tarîkı
araba yolu bulunub dört sâ'at muhîtinde ve Lukova
Karyesi hudûdunda üç buçuk metreden elli santimetreye
kadar devresinde hatab ve ebniye kerestesi i'mâline
elverişli takrîben bin hektârlık mişe ve yeşil mişe
ve eşcâr-ı hasîse-i sâireyi hâvî bir kıt'a orman vardır.
İsmine Lukova tesmiye edilur. Baliman İskelesi'ne yedi
sâ'atden on sâ'ate kadar mesâfesi olub ve tarîkı araba
yolu bulunub dört sâ'at muhîtinde ve Kayacak Karyesi
hudûdunda üç buçuk metreden elli santimetreye kadar
devresinde kömür ve hatab ve ebniye kerestesi i'mâline salih
tahmînen bin hektârlık mişe ve yeşil mişe ve eşcâr-ı sâireyi
hâvî bir kıt'a orman vardır ve ismine Kayacak
ormanı ta'bir olunur.

Ayâ Dimitri ve İstavroz İskeleleri'ne sekiz sâ'atden on sâ'ate
kadar mesâfesi olub ve tarîkı araba yolu olub altı
sâ'at muhîtinde ve Subatink Karyesi sınırında iki buçuk
metreden elli santimetreye kadar devresinde kömür ve hatab
olmağla ve kereste i'mâline elverişli takrîben bin beş yüz hektâr ak

میشه وقاین اشجارینی حاوی برقطعه اورمان واردراستمنه
صوباتینک اورمانی دیرلر پالیمانہ اسکلهسنہ ایکی
ساعتدن بش ساعته وایا دیمتری اسکلهسنہ درت ساعتدن
سکز ساعته قدر بعد ومسافه سی اولوب ویالکز پالیمانہ
اسکلهسنہ عر به طریق بو لوب سکز بچق ساعت محیطنده
وویراسته کبیر حدودنده اوچ مترو دن الی سانتیمتر ویه
قدر دوره سنده کور وخطب اولغله وکراسته اعمالنه صالح
تقریباً ایکیک یوز یکر می بش هکتاراق ویشیل میشه اشجارینی
حاوی برقطعه اورمان واردراستمنه ویراسته کبیر اورمانی
دینلور پالیمانہ اسکله سنہ الی ساعتدن یدی ساعته قدر
مسافه سی اولوب درت ساعت محیطنده و پولیروز حدودنده
ایکی بچق مترو دن الی سانتیمتر ویه قدر دوره سنده کور
وخطب وکراسته اعمالنه صالح تقریباً بیک هکتاراق ویشیل
میشه و اشجار سائرینی حاوی برقطعه اورمان واردراستمنه
اورمانی دیرلر شیکاشبه جزیره سنده پارطانیونه و قومیا و صارطه
و ایقفو و لیغوریا طقوو و ویروبرا اورمانلر که کور
وخطب وکراسته اعمالنه صالح برمترو دن الی سانتیمتر ویه
قدر دوره سنده اق ویشیل وقره چام اشجارینی حاوی درواون
سکز ساعت محیطنده وایکی طرفده بولنان سواحله یارم ساعتدن
اوچ ساعته قدر مسافه سی واردراستمنه تقریباً درت بیک

mişe ve kayın eŝcârına havî bir kıt'a orman vardır. İsmine
 Subatink Ormanı dirler . Palimane İskelesi'ne iki
 sâ'atden beş sâ'ate ve Ayâ Dimitri İskelesi'ne dört sâ'atden
 sekiz sâ'ate kadar bu'd ve mesâfesi olub ve yalnız Palimane
 İskelesi'ne araba tarîkı bulunub sekiz buçuk sâ'at muhîtinde
 ve Viraste-i Kebîr hudûdunda üç metreden elli santimetreye
 kadar devresinde kömür ve hatab olmağla ve kereste i'mâline salih
 takrîben iki bin yüz yigirmi beş hektâr ak ve yeşil mişe eşcârını
 havî bir kıt'a orman vardır. İsmine Vireste-i Kebîr Ormanı
 denilur. Palimane İskelesi'ne altı sâ'atden yedi sâ'ate kadar
 mesâfesi olub dört sâ'at muhîtinde ve Poliroz hudûdunda
 iki buçuk metreden elli santimetreye kadar devresinde kömür
 ve hatab ve kereste i'mâline salih takrîben bin hektâr ak ve yeşil
 mişe ve eşcâr-ı sâireyi havî bir kıt'a orman vardır. Poliroz
 ormanı dirler. Ŗikâŝebe Cezîresi'nde Partanyone ve Kumya ve Sarta
 ve İkfo ve Ligor Yatko ve Virobra ormanlar ki kömür
 ve hatab ve kereste i'mâline salih bir metreden elli santimetreye
 kadar devresinde ak ve yeşil ve kara çam eşcârını havîdir ve on
 sekiz sâ'at muhîtinde ve iki tarafda bulunan sevâhile yârim sâ'atden
 üç sâ'ate kadar mesâfesi vardır ve takrîben dört bin

هكتار در كذلك كسنديره شبه جزيره سننده كائن والطه
 مع قور ميت و كيلي ومابور وايا اناسطاش و چايران و حاتبوط
 اور ما نلر يكه كموز و حطب و كراسته اخرا جنه الو ير يثلي
 بز مترو دن اللي سائيمتر و يه قدر بال جامي و يشيل ميشه
 اشجار يني حاو يدر اون ساعت محيطنده وايكي طرفنده
 بولنان سوا حله بر ساعتدن ايكي ساعته قدر مسافه سي واردر
 و تقريباً ايكي بيك ايكينوز اللي هكتار در نفس سلا نيكه
 بش بچق ساعتدن يدي ساعته قدر مسافه سي اولوب بر بچق
 ساعت محيطنده واسنلي قريه سي حدودنده و بر بچق مترو دن
 اللي سائيمتر و يه قدر دوره سينده هر نوع كراسته اعمالنه صالح
 اولغله تخميناً در تيوز اللي هكتار اق ميشه اشجار يني حاوي
 بر قطعه اور مان واردر اسمنه اسنلي اور ماني تسميه قنور
 نفس سلا نيكه التي ساعتدن اون ساعته قدر مسافه سي اولوب
 تخميناً كافه سي اون ساعت محيطنده و بر بچق مترو دن اللي
 سائيمتر و يه قدر دوره سينده اق ويشيل ميشه وقاين و اشجار
 ساثره بي حاوي تقريباً جلاه سي بيك بشيوز هكتار بش پارچه
 اور مان واردر اسملر ينه ليواد بچ و راونه وادر ميل
 و خورتاج و كرج كوي اور ماني تسميه قنور
 درو بينه و بانده ليموني اسكلدر ينه جوار ي بولنان سوا حله
 بر ساعتدن او بچ بچق ساعته قدر مسافه سي اولوب ايكي

hektârdır. Kezâlik Kesendire Şibih Cezîresi'nde kâin Valta

Ma'a Kurmit ve Kili ve Mabor ve Ayâ Anastaş ve Çayran ve Hatyot

Ormanları ki kömür ve hatab ve kereste ihrâcına elverişli

bir metreden elli santimetreye kadar bal çamı ve yeşil mişe

eşcârını hâvîdir. On sâ'at muhîtinde ve iki tarafında

bulunan sevâhile bir sâ'atden iki sâ'ate kadar mesâfesi vardır

ve takrîben iki bin iki yüz elli hektârdır. Nefs-i Selânîk'e

beş buçuk sâ'atden yedi sâ'ate kadar mesâfesi olub bir buçuk

sâ'at muhîtinde ve Esenli Karyesi hudûdunda ve bir buçuk metreden

elli santimetreye kadar devresinde her nevi kereste i'mâline salih

olmağla tahminen dört yüz elli hektâr ak mişe eşcârını hâvî

bir kıt'a orman vardır. İsmine Esenli Ormanı tesmiye kılınur.

Nefs-i Selânîk'e altı sâ'atden on sâ'ate kadar mesâfesi olub

tahmînen kaffesi on sâ'at muhîtinde ve bir buçuk metreden elli

santimetreye kadar devresinde ak ve yeşil mişe ve kayın ve eşcâr-ı

sâireyi hâvî takrîben cümlesi bin beş yüz hektâr beş parça

orman vardır. İsimlerine Livadic ve Ravne ve Edermil

ve Hortac ve Kireçköy Ormanı tesmiye kılınur.

Durubine ve Pandelimoni İskeleleri'ne civârı bulunan sevâhile

bir sâ'atden üç buçuk sâ'ate kadar mesâfesi olub iki

بچق ساعت محیطنده و بانده لیونی قریه سی حدو دنده
 اوچ متر و دن الی سانتیمتر و یہ قدر دور مسنده کور
 و حطب اولغله و کراسته اعمالنه صالح نجمینا التیوز بکرمی
 بش هکتار کستانه ویشل میشه و قوجه میشی و اشجار
 سائرہ بی حاوی بر قطعہ اورمان و اردر پانده لیونی اورمانی
 تسمیہ قنور کذلک دورینہ و پانده لیونی اسکله رینہ
 و جواری سوا حله بر بچق ساعتدن اوچ ساعتہ قدر
 مسافہ سی اولوب اوچ ساعت محیطنده و اسقوطنہ قریہ سی
 حدو دنده اوچ متر و دن الی سانتیمتر و یہ قدر دور مسنده
 کور و یاقہ جق اودون اولغله و اینیہ کراسته سی اعمالنه
 صالح تقریباً دیدیوز الی هکتار کستانه ویشیل میشه و قوجه
 میشی و اشجار سائرہ بی حاوی بر قطعہ اورمان و اردر اسمنہ
 اسقوطنہ اورمانی تسمیہ قنور لفتوقاریہ و پاپاس کوپریسی
 اسکله رینہ ایکی ساعتدن اتی ساعتہ قدر مسافہ سی اولوب
 یدی ساعت محیطنده لفتوقاریہ قریہ سی حدو دنده اوچ
 متر و دن قرق سانتیمتر و یہ قدر دور مسنده کور و حطب
 اولغله و ہر نوع کراسته اعمالنه صالح تقریباً بیک
 سکز یوز او تو ز بش هکتار اق چام و قرہ چام و اق میشه
 وقاین ویشیل میشه و اشجار سائرہ بی حاوی بر قطعہ اورمان
 و اردر اسمنہ لفتوقاریہ اورمانی دنیلور مذکور پاپاس

buçuk sâ`at muhîtinde Pandelimoni Karyesi hudûdunda
üç metreden elli santimetreye kadar devresinde kömür
ve hatab olmağla ve kereste i`mâline salih tahmînen altı yüz yigirmi
beş hektâr kestane ve yeşil mişe ve koca yemişi ve eşcâr-ı
sâireyi hâvî bir kıt`a orman vardır. Pandelimoni Ormanı
tesmiye kılınur. Kezâlik Durubine ve Pandelimoni İskeleleri`ne
ve civârı sevâhile bir buçuk sâ`atden üç sâ`ate kadar
mesâfesi olub üç sâ`at muhîtinde ve İskotna Karyesi
hudûdunda üç metreden elli santimetreye kadar devresinde
kömür ve yakacak odun olmağla ve ebniye kerestesi i`mâline
salih takrîben yedi yüz elli hektâr kestane ve yeşil mişe ve koca
yemişi ve eşcâr-ı sâireyi hâvî bir kıt`a orman vardır. İsmine
İskotna Ormanı tesmiye kılınur. Leftokarya ve Papasköprüsü
İskeleleri`ne iki sâ`atden altı sâ`ate kadar mesâfesi olub
yedi sâ`at muhîtinde Leftokarya Karyesi hudûdunda üç
metreden kırk santimetreye kadar devresinde kömür ve hatab
olmağla ve her nev kereste i`mâline sâlih takrîben bin
sekiz yüz otuz beş hektâr ak çam ve kara çam ve ak mişe
ve kayın ve yeşil mişe ve eşcâr-ı sâireyi hâvî bir kıt`a orman
vardır. İsmine Leftokarya Ormanı denilur. Mezkûr Papas

کوپر بیسی اسکله سنه ایکی بچق ساعتدن سکز ساعته قدر
 مسافه سی او لوب او ن ایکی ساعت محیطنده و لیتخور ایله
 ایادو بونیش حدود لرنده اون مترو دن قرق سانتیمتر و به قدر
 دور ه سنده حطب او مغله و هر نوع اعمالات صنایعه به
 الو پریشلی تقریباً او چبیک هکتار اق چام و قره چام و اشجار
 ساژمینی حاوی بر قطعه اور مان و اردر لیتخور مع ایادو بونیش
 اور مانی تسمیه قلمور

لقمخور و قترین اسکله لرینه یدی ساعتدن طقوز ساعته قدر
 بعد و مسافه سی او لوب درت ساعت محیطنده و در اچقو
 قریه سی حدود دنده او چ متر و دن الی سانتیمتر و به قدر
 دور ه سنده اینیه کر استه سی اعمالنه صالح تقریباً طقوز
 یوز هکتار اق چام اشجارینی حاوی بر قطعه او رمان و اردر
 اسمنه در اچقو تسمیه قلمور قضاء مذکورده قلا باقه تعبیر
 او لنور جبل ایله محلو لا جانب میریه عائد مقرر ایکی نام
 او رمان مجددا تحت انضباطه النمشدر

مذکور قره فریه قضا سنده چام و میشه و قاین اشجارینی
 حاوی میریه عائد اوله بیاه جک دها اون قطعه و قابل الاستفاده
 اور مانلر و ارایسه ده هنوز تجدید و تفریقی ختام بو لمدیغندن
 قاج هکتار او لیدیغی و نه مقوله شیر بو لندیغی درج
 او لنما مشدر

köprüsü İskelesi'ne iki buçuk sâ'atden sekiz sâ'ate kadar

mesâfesi olub on iki sâ'at muhîtinde ve Lihor ile

Ayadoniş hudûdlarında on metreden kırk santimetreye kadar

devresinde hatab olmağla ve her nev i'mâlât-ı sanâ'iyeye

elverişli takrîben üç buçuk hektâr ak çam ve kara çam ve eşcâr-ı

sâireyi hâvî bir kıt'a orman vardır. Lithor Ma'a Ayadoniş

Ormanı tesmiye kılınur.

Leftehor ve Katrin İskeleleri'ne yedi sâ'atden dokuz sâ'ate kadar

bu'd ve mesâfesi olub dört sâ'at muhîtinde ve Draçko

Karyesi hudûdunda üç metreden elli santimetreye kadar

devresinde ebniye kerestesi i'mâline salih takrîben dokuz

yüz hektâr ak çam eşcârını hâvî bir kıt'a orman vardır.

İsmine Draçko tesmiye kılınur. Kazâ-i mezkûrda Kalabaka ta'bir

olunur cebel ile mahlûlen cânib-i mîrîye â'id Makriraki nâm

orman müceddeden taht-ı inzibâta alınmışdır.

Mezkûr Karaferye Kazâsı'nda çam ve mişe ve kayın eşcârını

hâvî miriye â'id olabilecek daha on kıt'a ve kâbilü'l-istifâde

ormanlar var ise de henüz tecdîd ve tefrîki hitâm bulmadığından

kaç hektâr olduğu ve ne makûle şeyler bulunduğu derç

olunmamışdır.

هنوز تحت انضباطه النهميان

اینه روز جزیر مسنده دخی اق چام و قره چام و اق میشه
 وبشیل میشه و کستانه و فندق وقاین وقوجه میشی واشجار
 حسیسه سائره متنو عه بی حاوی اون اوج ساعت طولنده
 و ایکی بچق ساعت عرض متو سطنده پیو ک اور مانلر
 و اردار

و دینه قضا سنده اون ایکی بیک سکنز یوز دو نم مقدار نده
 اختطاب اولنور بر اور مان اولوب اشبو اور مانک دور ننده بولنان
 اشجار و کستانه و پلید و شمشیر کی شیر دن عبارتدر یکجه
 وار دار قضا سنده اون بشیک دو نم مقداری قاین و میشه
 و جام اشجار ندن عبارت اور مانلر و اردار استرر مجه
 قضا سنده سکنز بیک بشیوز الی بش دو نم مقداری میشه
 و قاین و پلید اشجاری مثللو شیر ی حاوی بر اور مان
 او لدیغی مثللو طویران و عبور تحصار ی قضا یله
 اغستوس و کو کلی ناحیه ل نده اشجار متنو عه بی حاوی
 یک چوق اور مانلر وار ایسه ده بونلر ک کشف و معاینه لری
 و تحدید و تفریق عملیاتی هنوز ختام بولمدیغندن تفصیلات
 صحیحه سنده دسترس اولنده مامشدر

سیروز سنجاغنده تیمور حصار و منلاک و رازلق و نوره قوب

Henüz taht-ı inzibâta alınamıyan

Aynaroz Cezîresi'nde dahi ak çam ve kara çam ve ak mişe

ve yeşil mişe ve kestâne ve fındık ve kayın ve koca yemişi ve eşcâr-ı

hasîse-i sâire-i mütenevvi'ayı hâvî on üç sâ'at tûlünde

ve iki buçuk sâ'at arz-ı mutavassıtında büyük ormanlar

vardır.

Vodine Kazâsı'nda on iki bin sekiz yüz dönüm mikdârında

ihitâb olunur. Bir orman olup işbu ormanın derûnunda bulunan

eşcâr ve kestâne ve pelid ve şimşir gibi şeylerden ibâretdir. Yenice-i

Vardar Kazâsı'nda on beş bin dönüm mikdârı kayın ve mişe

ve çam eşcârından ibâret ormanlar vardır. Ustrumca

Kazâsı'nda sekiz bin beş yüz elli beş dönüm mikdârı mişe

ve kayın ve pelid eşcârı misüllü şeyleri hâvî bir orman

olduğu misüllü Toyran ve Avrethisârı Kazâları'yla

Ağustos ve Köklü Nâhiyeleri'nde eşcâr mütenevvi'ayı hâvî

pek çok ormanlar var ise de bunların keşf ve mu'âyeneleri

ve tahdîd ve tefrik-i ameliyâtı henüz hitâm bulmadığından tafsîlât-ı

sahîhasına destres olunamamıştır.

Siroz Sancâğı'nda Temürhisar ve Menlik ve Razlık ve Nevrekob

قضا و ناحیه لرزنده بولندرق تحت انضباط و محافظه به
 الخمری در دست اجرا بولنان اور مانتر

قره صویه درت ساعتدن طقوز ساعته قدر مسافه سی
 اولوب اوچ درت متر و دن التمش ساتتیمترویه قدر
 دوره سنده تقریباً یکرمی بش ساعت محیطنده هر نوع
 کراسته اعمالنه صالح اق چام و قره چام و صو بریبانی چامی
 و اشجار حسیسه سائره متنوعه دن عبارت بالقانر واردر
 و اسملرینه دخی بلو سقه و سرین و پرین بالقانی دینلور
 نفس سلانیکه او توز سکز قرق ساعت بعدنده در
 كذلك قره صویه اوچ ساعتدن اون ایکی ساعته قدر
 مسافه سی اولوب درت متر و دن سکسان ساتتیمترویه
 قدر دور لرزنده و او توز ایکی متر ویه قدر ارتفاعنده
 تقریباً التمش یدی ساعت محیطنده هر نوع کراسته اعمالنه
 الو یریشلی اق چام و قره چام و صو بریبانی چامی و ملز چامی
 و اق میشه و اشجار حسیسه سائره متنوعه بی حاوی
 جسیم بالقانر واردر و اسملرینه دو سیاط و رازلق و یایلا
 بالقانی تسمیه قنور نفس سلانیکه او توز دن التمش ساعته قدر
 بعدنده در ز یخنه قضا سنده دخی احتطابه صالح اون ایکی
 بیك دو نم قدر بر اور مان مو جود و در و ننده پر نال
 و قاین و بیانی فندق کبی اشجار بولنور

Kazâ ve Nâhiyeleri'nde bulunarak taht-ı inzibât ve muhâfazaya alınmaları derdest-icrâ bulunan ormanlar.

Karasu'ya dört sâ'atden dokuz sâ'ate kadar mesâfesi olub üç, dört metreden altmış santimetreye kadar devresinde takrîben yigirmi beş sâ'at muhîtinde her nevi kereste i'mâlîne salih ak çam ve kara çam ve subribani çamı ve eşcâr-ı hasîse-i sâire-i mütenevvi'adan ibâret balkanlar vardır ve isimlerine dahi Biloska ve Serin ve Perin Balkanı denilur.

Nefs-i Selânik'e otuz sekiz kırk sâ'at bu'dundadır.

Kezâlik, Karasu'ya üç sâ'atden on iki sâ'ate kadar mesâfesi olub dört metreden seksen santimetreye kadar devrelerinde ve otuz iki metreye kadar irtifağında takrîben altmış yedi sâ'at muhîtinde her nevi kereste i'mâlîne elverişli ak çam ve kara çam ve subribani çamı ve melez çamı ve ak mişe ve eşcâr-ı hasîse-i sâire-i mütenevvi'ayı havî cesim balkanları vardır ve isimlerine Dosbat ve Razlık ve Yayla Balkanı tesmiye kılınur. Nefs-i Selânik'e otuzdan altmış sâ'ate kadar bu'dundadır. Zihne Kazâsı'nda dahi ihtitâba salih on iki bin dönüm kadar bir orman mevcûd ve derûnunda pernal ve kayın ve yabâni fındık gibi eşcâr bulunur.

در امه قضا سنده قرق بشبیک سکز یو ز بش دو نم قدر
 اور مان و بالظہلق و ار در و در و نندہ کی اشجاری
 دخی قاین و میثہ و قرہ اغاج کبی شیر دن عبار تدر
 و قوالہ قضا سنده یا لکز احتطابہ صالح و کر استہ اعمالنہ
 مستعد اون بیک دو نم مقداری بالظہلق اولوب اشجاری
 قاین و پرنال و یبانی زیتون و قرہ اغاج مثلاًو نو علردن
 عبار تدر

(معمولات و منسوجات)

نفس سلا نیکدہ قالیجہ و حولی و پشتمال و یثاقلق
 بزلی و الاجہ پنچہ کاری سجاده و پردہ و دو شمشہ
 و چوراب و سختیان و کون و مشین و موتیاب
 و چول و اورغان و باقر و تونجدن معمولات و بورمجک
 و باموق بزلی نسج و اعمال اولنور و ممالک شاہانہ نک
 ہر طرفنہ کتور یلور قرہ فریہ دہ کتان حولیسنک و ایپکلی
 جام طاقنک و شیاق و چسوراب انواعنک اعلاسی
 و معمولات دباغیہ اعمال اولنور و بونلردن دز سعات
 و محال سائرہ ایہ سلا نیکہ و اکثر یا یو ناستانہ نقل
 و فروخت اولنور و دیندہ دخی کلیم و شیاق
 و چوراب کبی شیر نسج اولنور و اشبو معمولات مناستر

Drama Kazâsı'nda kırk beş bin sekiz yüz beş dönüm kadar

orman ve baltalık vardır ve derûnundaki eşcârı

dahi kayın ve mişe ve kara ağaç gibi şeylerden ibâretdir

ve Kavala Kazâsı'nda yalnız ihtitâba sâlih ve kereste i'mâlîne

müsta'id on bin dönüm mikdârı baltalık olub eşcârı

kayın ve pernal ve yabâni zeytun ve kara ağaç misillü nevi'lerden

ibâretidir.

(Ma'mûlât ve Mensûcât)

Nefs-i Selânik'de kaliçe ve havlu ve peştemâl ve yataklık

bezi ve alaca peçe-kâri seccâde ve perde ve döşeme

ve çorab ve sahtiyân ve gön ve meşîn muytâb

ve çul ve urgân ve bâkır ve tunçdan ma'mûlât ve bürümcük

Ve pâmur bezleri nesc ve i'mâl olunur ve memâlîk-i şâhânenin

her tarafına götürülür. Karaferye'de keten havlusunun ve ipekli

hamam takımının ve şayak ve çorab envâ'nın a'lâsı

ve ma'mûlât-ı debbâğiye i'mâl olunur ve bunlardan Dersa'âdet

ve mahâll-i sâire ile Selânik'e ve ekseriyâ Yunanistân'a nakil

ve fûrûht olunur. Vodine'de dahi kilim ve şayak

ve çorab gibi şeyler nesc olunur ve işbu ma'mûlât Manastır

و ملا نیک و محال سائر به قدر کوندیلور و عور تحصاری
 قضا سنده میاطا غنده عبا نسج و اعمال اولنور و بونلر ک
 اکثر ایسی عبا کر شاهانه البسه سنده صرف اولنور
 کسندیره قضا سنده دخی و تیاب و کلیم و چو زاب یا پیلور
 و خارجه چیقار لمقسترین درون قضا سده صرف اولنور
 طویران قضا سنده مشین و سختیان اعمال اولنور و جو ار
 یازار لرنده صاتیلور یکجه و اردارده کتان بزی
 و ایپکلی و طقومه کلیم و چو زاب و بنور کاک بز و شیاق
 اعمال و درون قضا و داخل ولایتده صرف اولنور سیروزده
 حولی و بیاض بز و چول و نکر یطه ده الا جه کزی
 چیقار و سیروز سنجاغی داخلنده صاتیلور و نوره قوب
 قضا سنده کر باس و کپه و عبا و شیاق و کلیم کبی شیر
 نسج اولندیغی کبی نعل و هنج دخی یا پیلور و بونلر ک
 اکثر ایسی سیروز سنجاغی داخلنده و بعضا خارجه نقل
 ایله فروخت اولنور مناک قضا سنده چیتان چوراب
 و عبا همجو ار بولنان محله کوندیلور
 درامه قضا سنده سنده ایکی یوز بیك چیفت قدر
 چو زاب و بیك قیه مقداری کون و سختیان اعمال
 اولنوب داخل مملکتنده و خار جده و سختیانک
 چوغی همجو ار محله و حاصل اولان دخانک کلیمی

ve Selânik ve mahâll-i sâireye kadar gönderilur ve Avrethisârı

Kazâsı'nda Maya Dağı'nda, abâ nesc ve i'mâl olunur ve bunların

ekserîsi asâkir-i şâhâne elbisesine sarf olunur.

Kesendire Kazâsı'nda dahi muytab ve kilim ve çorab yapılır

ve hârice çıkarılmaksızın derûn-ı kazâda sarf olunur.

Toyrân Kazâsı'nda meşin ve sahtiyân i'mâl olunur ve civâr

pazarlarında satılır. Yenice-i Vardar'da keten bezi

ve ipekli dokuma kilim ve çorab ve benur gilin bezi ve şayak

i'mâl ve derûn-ı kazâ ve dâhil-i vilâyetde sarf olunur. Siroz'da

havlu ve beyâz bez ve çul ve Nikrita'da, alaca gezi

çıklar ve Siroz Sancâğı dâhilinde satılır ve Nevrekob

Kazâsı'nda kirpâs ve kebe ve abâ ve şayak ve kilim gibi şeyler

nesc olunduğu gibi na'l ve mih dahî yapulur ve bunların

ekserîsi Siroz Sancâğı dahîlinde ve ba`zen harice nakil

ile fûrûht olunur. Menlik Kazâsı'nda çıkan çorab

ve abâ hem-civâr bulunan mahalle gönderilur.

Drama Kazâsı'nda senede iki yüz bin çift kadar

çorab ve bin kıyye mikdârı gün ve sahtiyân i'mâl

olunub dâhil-i memleketde ve haricde ve sahtiyânın

çoğu hem-civâr mahallere hâsıl olan duhânın küllîsi

خارجہ نقل ایله اون بیک قیہ مقداری درون قصبه ده
 صرف اول نور و ملحقاً تندن پراوشته ناحیه سنده پاموق
 بز و قیلدن چوال نسج اولنهرق کافه سی محلنده صرف
 اول نور قواله ده دخان و ضعیچون قیل چوال
 و پاموقدن بز و قبا حصر و اورغان نسج و اعمال اولنمقده
 اولوب بو نلرک نصف مقداری محلنده صرف ایله و نصف
 دیگر ی محل اخره اخراج اول نور

❁ سلا نیک و لایتی مطبعه سنده ❁

❁ طبع اولنمشر ❁

سنه

۱۲۹۹

ای سولت سیدیه فلهکی بیا مریک کتبخانه محمودیه و قیبه

hârice nakil ile on bin kıyye mikdârı derûn-ı kasabada
sarf olunur ve mülhakatından Pravişte Nâhiyesi'nde pamuk
bez ve kıldan çuvâl nesc olunarak kâffesi mahallinde sarf
olunur. Kavala'da duhân vaz' için kıl çuvâl
ve pamukdan bez ve kaba hasır ve urgan nesc ve i'mâl olunmakta
olub bunların nisf mikdârı mahallinde sarf ile ve nisf-i
diğeri mahall-i âhere ihrâc olunur.

(Selânik Vilâyeti Matba'ası'nda)

(tâb' olunmuşdur.)

Sene

1299

Vüzerâ-yı saltanat-ı seniyyeden Hasan Fehmi Paşa merhûmun kütübhâne-i umûmiyye vakfıdır.

تصحیح و علاوہ ❀

باش و کالته عبدالرحمن نوری الدین پاشا
 خارجیه نظارتنه سعید پاشا
 شورای دولت ریاستنه ماکف پاشا
 تجارت و وزارت نظارتنه ضحیی پاشا
 اوقاف همایون نظارتنه عاصم پاشا
 معارف نظارتنه مصطفی پاشا
 رتبه وزارت
 امور نافعہ مفتش عمومیلکنه رائف افندی
 یانیه دفتر دارلغنه سالم افندی
 اسکوب متصرفلغنه فائق بک
 اشقودره و الیلکنه فریق عبدی پاشا
 اشقودره دفتر دارلغنه نجیب افندی
 جزایر بحرسفید و الیلکی حاجی ناشد پاشایه
 ایکنجی مجیدی
 روس متصرفلغنه حسن بک
 اطنه دفتر دارلغنه توفیق بک
 انقره و الیلکی حاجی ماکف افندی به
 رتبه بالا
 انقره دفتر دارلغنه حق افندی
 منتفک متصرفلغنی محمد پاشا
 روم ایلی بکر بکی
 بصره متصرفلغنه بحیی زهت افندی

(Tashîh ve ilâve)

Başvekâlete	Abdurrahman Nureddin Paşa	
Hâriciye Nezâretine	Said Paşa	
Şûrâ-i Devlet Riyâsetine	Akif Paşa	
Ticâret ve Zirâ`at Nezâretine	Subhî Paşa	
Evkâf-ı Hümâyun Nezâretine	Asım Paşa	
Ma`ârif Nezâretine	Mustafa Paşa	Rütbe-i vezâret
Umur-ı Nafir`a Müfettişi Umûmîliğine	Raif Efendi	
Yanya Defterdârlığına	Salim Efendi	
Üsküb Mutasarrıflığına	Fâik Bey	
İşkodra Valiliğine	Ferik Abdi Paşa	
İşkodra Derterdârlığına	Necib Efendi	
Cezâyir-i Bahr-i Sefid Vâliliğine	Hacı Nâşid Paşa`ya	ikinci mecîdi
Rodos Mutasarrıflığına	Hasan Bey	
Adana Defterdârlığına	Tevfik Bey	
Ankara Vâliliği	Hacı Akif Efendi`ye	Rütbe-i bâlâ
Ankara Defterdârlığına	Hakkı Efendi	
Müntefik Mutasarrıflığına	Mehmed Paşa	Rumili beylerbeyi
Basra Mutasarrıflığına	Yahya Nüzhet Efendi	

نجس متصرفلغنه او یس پاشا
 حجاز والی قائم مقاملغنه خورشید پاشا
 حجاز دفتر دار لغنه حسنی افندی
 طرابلس غرب مرکز متصرفلغنه صالح پاشا
 دیار بکر و الیلکی ساح پاشایه
 قره حصار متصرفلغنه رشید بک
 عین والیلکی عزت پاشایه
 قسطنوننی مرکز متصرفلغنه طاهر بک
 موصل و الیلکی حسن تحسین پاشایه
 عسیر متصرفلغنه فریق فیضی پاشا
 سلانیک اعشار مدیر لکنه احمد توفیق افندی
 سیروز متصرفلغنه فہیم افندی
 سیروز محکمہ تجارت رئیس لکنه احمد افندی
 ادرنہ مستشاری و اصد افندی یہ رتبہ بالا ایکنجی مجیدی
 ادرنہ دفتر داری مصطفی افندی یہ رتبہ اولی صنف ثانسی
 قندیہ متصرفی اسعد بکہ رتبہ اولی صنف اولی
 لاشید متصرفی اقسلسوس افندی یہ رتبہ ثانیہ صنف متمیزی
 جزایر بحر سفید دفتر داری خیری افندی یہ رتبہ ثانیہ صنف متمیزی
 بغداد مکتوبچیسی مصطفی بکہ رتبہ ثانیہ صنف ثانسی
 بتلیس دفتر داری حسن افندی یہ رتبہ ثانیہ صنف ثانسی

Humus Mutasarrıflığına	Üveys Paşa		
Hicâz Vâli Kâim-makamlığına	Hurşid Paşa		
Hicâz Derterdârlığına	Hüsnü Efendi		
Trablusgarb Merkez Mutasarrıflığına	Salih Paşa		
Diyarbakir Vâliliği	Semih Paşa'ya	Murassa` osmanî	
Karahisâr Mutasarrıflığına	Reşid Bey		
Yemen Vâliliği	İzzet Paşa'ya	Rütbe-i müşîr	
Kastamonu Merkez Mutasarrıflığına	Tahir Bey		
Musul Vâliliği	Hasan Tahsin Paşa'ya	İkinci mecîdi	
Asır Mutasarrıflığına	Ferik Feyzi Paşa		
Selânik Aş'âr Müdürlüğüne	Ahmed Tevfik Efendi		
Siroz Mutasarrıflığına	Fehim Efendi		
Siroz Mahkeme-i Ticâret Reîsliğine	Ahmed Efendi		
Edirne Müsteşarı	Vâsa Efendi'ye	rütbe-i bâlâ	ikinci mecîdi
Edirne Defterdârı	Mustafa Efendi'ye	rütbe-i ûlâ	sınıf-ı sâni'si
Kandiye Mutasarrıfı	Esad Bey'e	rütbe-i ûlâ	sınıf-ı evveli
Laşid Mutasarrıfı	İkselos Efendi'ye	rütbe-i sâniye	sınıf-ı mütemâyizi
Cezâyir-i Bahr-i Sefid Defterdârı	Hayri Efendi'ye	rütbe-i sâniye	sınıf-ı mütemâyizi
Bağdad Mektûbcusu	Mustafa Bey'e	rütbe-i sâniye	sınıf-ı sâni'si
Bitlis Defterdârı	Hasan Efendi'ye	rütbe-i sâniye	sınıf-ı sâni'si

رتبه ثانيه صنف ثانيه	بنغازی دفتر داری فاتح افندی به
روم ایلی بکر بکلیکی	اورقه متصرفی رومی افندی به
مرصع عثمانی	وان دفتر داری ابراهیم خلوصی افندی به
در دنجی مجیدی	بحریه ناظری حسن پاشایه
اوچنجی عثمانی	ادرنه مکتو بچیسى رؤف بکه
ایکنجی مجیدی	دیمتوقه متصرفی جورجی پاشایه
ایکنجی مجیدی	قوصوه والیسی فریق حفظی پاشایه
ایکنجی مجیدی	آیدین مرکز متصرفی حفظی بکه
ایکنجی مجیدی	منتشا متصرفی انیس بکه
اوچنجی عثمانی	بغداد دفتر داری رشدی افندی به
اوچنجی مجیدی	حلب مکتو بچیسى عزت افندی به
برنجی عثمانی	جانیک متصرفی محی الدین بکه
در دنجی مجیدی	سیسام بکی قسطاکی پاشایه
	قره فریه قائم مقامی محمد توفیق بک

Bingazi Defterdârı	Fatih Efendi'ye	Rütbe-i sâniye	sınıf-ı sânisî
Urfa Mutasarrıfı	Rumi Efendi'ye	Rumili	beylerbeyliği
Van Defterdârı	İbrahim Hulusi Efendi'ye	Rütbe-i sâniye	sınıf-ı sânisî
Bahriye Nâzırı	Hasan Paşa'ya	Murassa' osmanî	
Edirne Mektubcusu	Rauf Bey'e	Dördüncü mecîdi	
Dimetoka Mutasarrıfı	Corci Paşa'ya	Üçüncü osmanî	
Kosova Vâlisi	Ferik Hıfzı Paşa'ya	İkinci mecîdi	
Aydın Merkez Mutasarrıfı	Hıfzı Bey'e	İkinci mecîdi	
Menteşe Mutasarrıfı	Enis Bey'e	İkinci mecîdi	
Bağdad Defterdârı	Rüşdü Efendi'ye	İkinci mecîdi	
Haleb Mektubcusu	İzzet Efendi'ye	Üçüncü osmanî	
Cânîk Mutasarrıf	Muhyiddin Bey'e	Üçüncü mecîdi	
Sisâm Beyi	Kostaki Paşa'ya	Birinci osmanî	
Karaferye Kâim-makamı	Mehmed Tefvik Bey	Dördüncü osmanî	dördüncü mecîdi

SONUÇ

Sâlnâmeler, Osmanlı Devleti için sancılı bir dönem olan 19. yüzyılın tarihi ve koşullarını araştırmamızı ve anlamamızı kolaylaştıran ve bu bağlamda değer niteliği yüksek olan kaynaklardır. Bu çalışmaya konu olan H.1299 (1881-1882) Selânik Vilâyet Sâlnâmesi de yazıldığı zaman ve konum hakkında içerdiği bilgilerle dönemin aydınlatılmasında önemli bir yere sahiptir.

Bu eser, sadece bir vilâyet sâlnâmesi değil aynı zamanda İslam ve Osmanlı tarihi hakkında bilgiler sunan bir belge mahiyetindedir. Sâlnâmede, kuruluş tarihi M.Ö. 315'lere dayanan Selânik kentinin; coğrafi konumu, iklimi, tarımsal faaliyetleri, idari, mülki ve iktisadi yapısı, yeryüzü şekilleri, tekstil ürünleri, demografik yapısı, kurumları gibi birçok özelliğine değinilmiştir. Esasen bu bilgiler tüm sâlnâmelerde ortak olan bilgilerdir. Sâlnâmelerin hangi bilgileri işlediği bize, Osmanlı devlet yönetiminin o dönemde hangi konuları önemseydiği ve arşivlenmesi gerektiği hakkında bir perspektif sunmaktadır. Nitekim Osmanlı'nın dağılma ve neticesinde toprak kaybetme dönemine denk gelen sâlnâmeler, ağırlıklı olarak vilâyette görev alan idari ve mülki personelin bilgilerine, vilâyetin güncel ekonomik durumu ve nüfus yapısına yer vererek, tam da dönemin atmosferine uygun bir kontrol mekanizması oluşturulmaya çalışıldığını göstermektedir. Aynı zamanda sâlnâmede yer verilen coğrafi bilgilerin detay seviyesi vilâyette yapılan tarımsal ve ticari faaliyetlerin boyutunu da göstermektedir.

Selânik'in sulak ve verimli topraklara sahip olması tarımsal hayatı zenginleştirmiştir. Göl ve nehirlerden çıkan balık türlerinin çeşitliliği bölgede balıkçılık faaliyetlerinin de yürütüldüğü hakkında bilgi vermektedir. Ayrıca, vilâyette küçükbaş hayvancılığın yaygın olarak yapılmasına rağmen büyükbaş hayvancılık ile ilgili kayıt olmaması dikkat çekmektedir. Buradan geniş orman alanlarına ve düzlüklere sahip bölge coğrafyasının buna sebep olduğu sonucuna varılabilir.

Demografik yapıya bakıldığında birbiriyle taban tabana zıt toplulukların bir arada yaşayabildiği bir şehir görülmektedir. Bunda vilâyetin; aktif ve stratejik limanlara sahip olması, konumu, yer altı ve yer üstü kaynakların çeşitliliği ve en önemlisi de Osmanlı'nın yönetim politikasının etkili olduğunu söylenebilir.

19. yüzyılın başlarında bir ihtiyaç olarak ortaya çıkan ve II. Abdülhamid döneminde kapsamlı hale getirilen sâlnâmeler, Cumhuriyet döneminde de bir süre çıkarılmaya devam etmiş ve 1941 yılında sonuncusu yayımlanmıştır. Her dönemde ve başvuran herkes tarafından toplu bilgilere ulaşılmasını sağlayan bu dokümanların günümüzde doğrudan karşılığı bulunmamaktadır. Bunun yerine her kurum kendine özgü oluşturduğu arşivleri kullanmaktadır.



KAYNAKÇA

AKKUŞ, Yakup, “Osmanlı Rumeli’sinde Mali Yapı ve Performans: Edirne ve Selânik Örneği (1864-1913)”, *Electronic Turkish Studies*, No:12, 2017, s.21-56.

A.KOLOVOS, İlias, “Osmanlı Tahrir Defterlerine Göre 15. ve 16. Yüzyıllarda Selânik”, *Tarih ve Toplum Dergisi*, Cilt:28, Sayı:168, Ankara, 1997, s.327-342.

AFYONCU, Erhan, *Osmanlı Tarihi (1302-1922)*, Yeditepe Yayınları, İstanbul, 2017.

AKINCI, Turan, *Selanik*, Belge yayınları, İstanbul, 2017.

ARMAOĞLU, Fahir, *19. Yüzyıl Siyasi Tarihi (1789-1914)*, Timaş Yayınları, İstanbul, 2013.

AYDIN, Bilgin, “Salnâme”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, Cilt:36, Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları, İstanbul, 2009, s.51-54.

BALCI, Mustafa, *Selanik Düştü*, Kesit Yayınları, İstanbul, 2010.

ÇADIRCI, Musa, *Tanzimat Dönemi’nde Anadolu Kentlerinin Sosyal ve Ekonomik Yapısı*, Türk Tarih Kurumu Yayınları, Ankara, 2013.

ÇAKILCI, Diren, “Selânik Şehrinden Bir Kesit: 19. Yüzyıl Ortasında Çavuş (Vlatadon) Manastırı Mahallesi”, *Cedrus*, 5, 2017, s.447-462.

ÇELEBİ, Evliya, *Seyahatnâme*, Cilt:8, Üçdal Neşriyat Yayınları, İstanbul, 1996.

DELİLBAŞI, Melek, “Selânik ve Yanya’da Osmanlı Egemenliğinin Kurulması”, *Belleten*, Cilt:LI, Sayı: 199, TTK Basımevi, Ankara, 1987, s.74-101.

DEVELLİOĞLU, Ferit, *Osmanlıca Türkçe Lugat*, Hisar Yayınevi, İstanbul, 2010.

ERDOĞAN, Nevnihal, AKARSU, Hikmet Temel, KAPLAN, Seda, ÇIRPI, Meltem Ezel, *Kültür Köprüleri 1*, Kocaeli Üniversitesi Vakfı Yayınları, İstanbul, 2016.

EXERTOĞLOU, Haris. "The Cultural Uses of Consumption: Negotiating Class, Gender, and Nation in the Ottoman Urban Centers During the 19th Century," *International Journal of Middle East Studies*, 35, No:1, 2003, s.77-101.

GERÇEK, Selim Nüzhet, "Vilâyet ve Nezaret Sâlnâmeleri", *Kitap Belleten*, Türk Tarih Kurumu Yayınları, Ankara, 1963, s.7-9.

GÖKAÇTI, Mehmed Ali, "Selânik ve Makedonya Sorunu", *Tarih ve Toplum Dergisi*, Sayı:157, İstanbul, 1997, s.22-27.

GÖKBİLGİN, M. Tayyib, "Selânik", *İslam Ansiklopedisi*, Cilt:10, Milli Eğitim Basımevi, İstanbul, 1966. s.337-349.

İNALCIK, Halil, "Balkanlarda Türkler", *Balkanlarda İslam*, Cilt:2, Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığı Yayınları, Ankara, 2016.

İNALCIK, Halil, *Osmanlı'da Devlet, Hukuk ve Adâlet*, Kronik Yayınları, İstanbul, 2017.

İNALCIK, Halil-SEYİTDANLIOĞLU, Mehmet, *Tanzimat*, Türkiye İş Bankası Yayınları, Ankara, 2014.

JORCA, Nicolae, *Osmanlı İmparatorluğu Tarihi (1774-1912)*, Cilt:1, Yeditepe Yayınları, İstanbul, 2009.

KARPAT, Kemal H. "The transformation of the Ottoman State (1789-1908)," *International Journal of Middle East Studies*, No:3, 1972, s.243-281.

KIEL, Machiel, "Selânik", *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, Cilt:36, Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları, İstanbul, 2009, s.352-357.

- MAZOWER, Mark, *Selanik Hayaletler Şehri*, Alfa Yayınları, İstanbul, 2013.
- ORTAYLI, İlber, *Tanzimat Devrinde Osmanlı Mahalli İdareleri*, Türk Tarih Kurumu, Ankara, 2000.
- ORTAYLI, İlber, *Türk Teşkilat ve İdare Tarihi*, Cedit Neşriyat Yayınları, Ankara, 2008.
- ORUÇ, Hatice, *1320 Sene-i Hicriyyesine Mahsûs Selânik Vilâyet Sâlnâmesi*, Türk Tarih Kurumu Yayınları, Ankara, 2014.
- ÖZÇELİK, İsmail, *Tarih Araştırmalarında Yöntem ve Teknikler*, Gündüz Eğitim ve Yayıncılık, Ankara, 2001.
- ÖZMEN, Serdar, “Sâlnamelere Göre Ma’mûratü’l-Aziz Vilâyetinin İdari Yapısı (1881-1908)”, Sosyal Bilimler Enstitüsü, *Basılmamış Yüksek Lisans Tezi*, Elazığ, 2009.
- PAKALIN, Mehmet Zeki, *Osmanlı Tarih Deyimleri ve Terimleri Sözlüğü 3*, Milli Eğitim Basımevi, İstanbul, 1993.
- PALALI, İlhan, “Osmanlı Sâlnâmeleri ve Tarih Araştırmalarındaki Kaynak Olarak Önemi”, *Harran Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, Şanlıurfa, 2010, s.1-13.
- PARLATIR, İsmail, *Osmanlı Türkçesi Sözlüğü*, Yargı Yayınevi, Ankara, 2009.
- SAFA, Lina, “Osmanlı Döneminde Selanik”, Eskişehir Osmangazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, *Basılmamış Yüksek Lisans Tezi*, Eskişehir, 2017.
- SCIAKY, Leon, *Elveda Selanik*, Varlık Yayınları, İstanbul, 2014.
- SAMİ, Şemseddin, *Kâmûs-ı Türkî*, Çağrı Yayınları, İstanbul, 2009.

SARAÇ, Mehmed Zahid, “H. 1317 (M. 1899-1900) Tarihli Bahriye Salnâmesinin Transkripsiyon ve Değerlendirilmesi”, Erciyes Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, *Basılmamış Yüksek Lisans Tezi*, Kayseri, 2014.

SERTOĞLU, Midhat, *Osmanlı Tarihi Lügati*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, 1986.

ŞENTÜRK, M. Hüdei, *Osmanlı Devleti'nde Bulgar meselesi (1850-1875)*, Türk Tarih Kurumu Basımevi, Ankara, 1992.

UZUNÇARŞILI, İsmail Hakkı, *Büyük Osmanlı Tarihi*, Cilt:1, Türk Tarih Kurumu Yayınları, Ankara, 2011.

ÜNAL, Feyzullah, "Tanzimat'tan Cumhuriyet'e Türkiye'de Yerel Yönetimlerin Yasal ve Yapısal Dönüşümü", *Dumlupınar Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi* 30, Kütahya, 2011, s.241-248.

ÜNAL, Neslihan, *İki Osmanlı Liman Kenti İzmir ve Selanik*, İmge Kitabevi, Ankara, 2015.

ÜNLÜ, Mucize, “Müslim-Gayrimüslim İlişkilerinden Hareketle 19. Yüzyılda Balkanlarda Osmanlı Yönetim Anlayışı: Vilâyât-ı Selâse Örneği”, *Osmanlı Hâkimiyet Sahası Çalışmaları Dergisi*, Sayı:4, 2014, s.42-53.

TODOROVA, Maria, *Balkanları Tahayyül Etmek*, Çeviren: Dilek Gendil, İletişim Yayınları, İstanbul, 2003.

TUĞLUCA, Murat “Osmanlı Hukukunun Yeniden Üretiminde Balkan Fetihleri ve İstimâlet Politikası”, *Studies Of The Ottoman Domain*, Cilt:4, Sayı:6, 2014, s.28-38.

TURAN, Şerafettin, *Türk Devrim Tarihi*, Cilt:1, Bilgi Yayınları, Ankara, 2013.

TÜRKER, Orhan, “Selânik Musevileri”, *Tarih ve Toplum Dergisi*, Cilt:33, Sayı:196, İletişim Yayınları, İstanbul, 2000, s.255-258.

VEINSTEIN, Gilles, *Selânik (1850-1918)*, İletişim Yayınları, İstanbul, 2014.

ELEKTRONİK KAYNAK

https://tr.wikipedia.org/wiki/Derviş_İbrahim_Paşa. (Erişim Tarihi: 05.09.2018)



FOTOĞRAFLAR

Fotoğraf 1: Selânik Kentinin Tarihsel Gelişimi¹



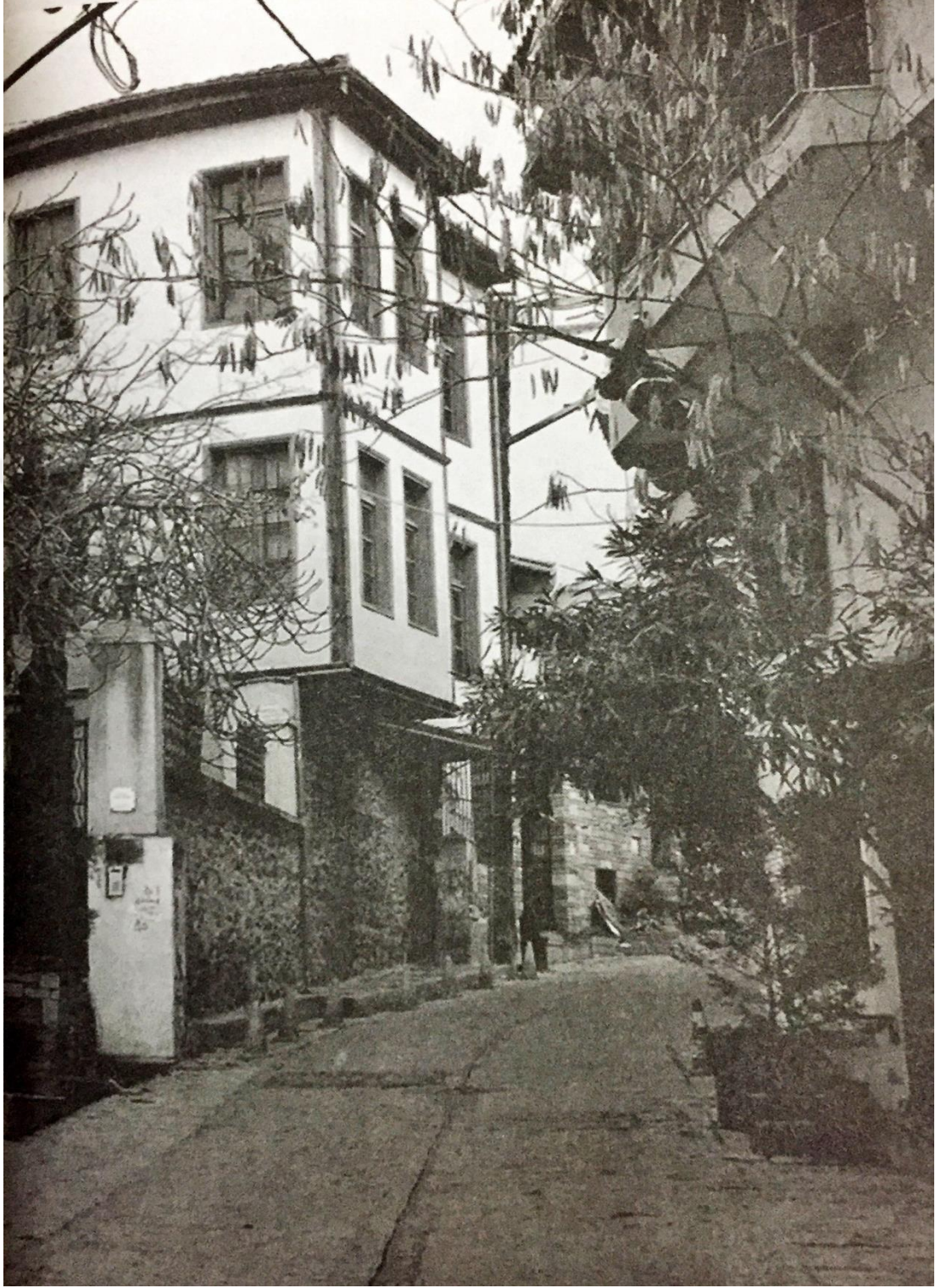
¹ Ünal, *İzmir ve Selanik*, s.165.

Fotoğraf 2: Selânik'in Genel Görünüşü²



²Akinci, *Selânik*, s.596.

Fotoğraf 3: Selânik'te Türk Mahallesi³



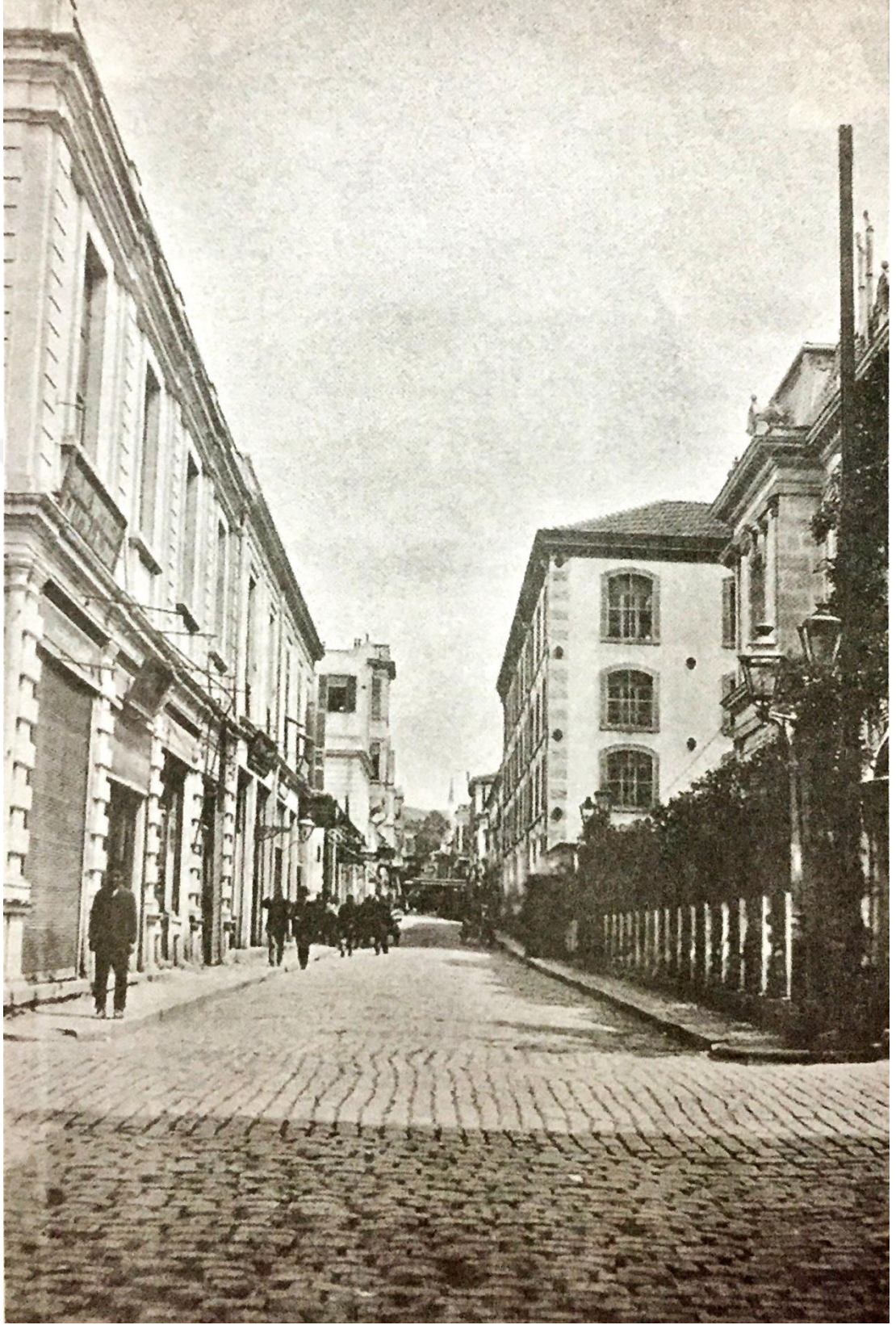
³Akıncı, *Selânik*, s.591.

Fotoğraf 4: Selânik'te Yahudi Mahallesi⁴



⁴Akinci, *Selânik*, s.598.

Fotoğraf 5: Selânik'te Rum Mahallesi⁵



⁵Akıncı, *Selânik*, s.578.

Fotoğraf 6: Selânik'te Yöresel Kıyafetler⁶



⁶Akıncı, *Selânik*, s.603.

Fotoğraf 7: Selânik Hükümet Konağı 1891⁷



⁷Akıncı, *Selânik*, s.599.

Fotoğraf 8: Selânik'te Çeşmeönü Meydanı⁸



⁸Akıncı, *Selânik*, s.589.

Fotoğraf 9: Selânik Vardar Kapısı ve Via Egneta Caddesi⁹



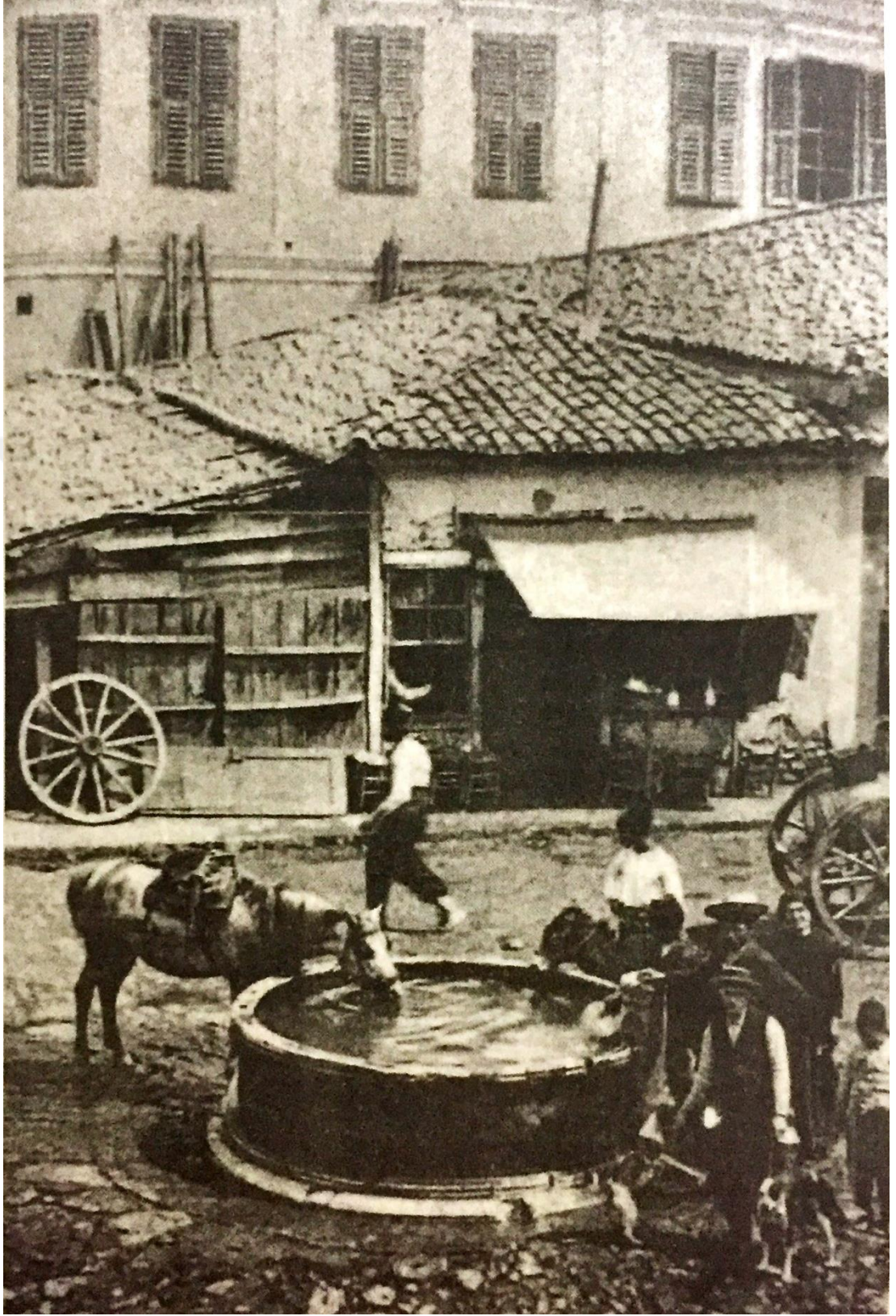
⁹Akıncı, *Selânik*, s.586.

Fotoğraf 10: Selânik'te Selim Efendi Camii ve Saat Kulesi¹⁰



¹⁰Akinci, *Selânik*, s.580.

Fotoğraf 11: Selânik'te Unkapanı Meydanı¹¹



¹¹Akinci, *Selânik*, s.579.